叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 杂题诗集(poems On Various Subjects) 000001

2. 杂题诗集(poems On Various Subjects) 000002

3. 杂题诗集(poems On Various Subjects) 000003

4. 杂题诗集(poems On Various Subjects) 000004

5. 杂题诗集(poems On Various Subjects) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杂题诗集(Poems on Various Subjects)

['poʊəmz][ɑːn] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl]

Poems	on	Various	Subjects	,	Religious	and	Moral
诗歌	在	各种各样的	主题	,	宗教	和	道德

诗歌主题多样，涵盖宗教和道德等领域

[baɪ] ['filis] ['(h)wiːtli]

by	Phillis	Wheatley
经过	菲利斯	惠特利

作者：菲利斯·惠特利

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[tuː; tə] [miː'siːnæs]

TO	Maecenas
到	保护者

致 Maecenas

[ɑːn]['vɜːrtʃuː]

On	Virtue
在	美德

论美德

[tuː; tə][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd]

To	the	University	of	Cambridge	,	in	New	England
到	这	大学	的	剑桥	,	在	新的	英格兰

前往新英格兰的剑桥大学

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [moʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti]

To	the	King's	Most	Excellent	Majesty
到	这	国王学院	最多	出色的	威严

致国王陛下

[ɑːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frʌm; frəm]['æfrɪkə]

On	being	brought	from	Africa
在	存在	带来	从	非洲

从非洲被带回来

[ɑːn][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['suːəl, 'suːɪl]

On	the	Rev	.	Dr	.	Sewell
在	这	牧师	.	博士	.	塞维尔

关于塞维尔牧师博士

[ɑːn][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['(h)waitfiːld]

On	the	Rev	.	Mr	.	George	Whitefield
在	这	牧师	.	先生	.	乔治	怀特菲尔德

关于乔治·怀特菲尔德牧师

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

On	the	Death	of	a	young	Lady	of	five	Years	of	Age
在	这	死亡	的	一个	年轻的	女士	的	五	年	的	年龄

悼念一位五岁少女的逝世

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən]

On	the	Death	of	a	young	Gentleman
在	这	死亡	的	一个	年轻的	绅士

一位年轻绅士之死

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

To	a	Lady	on	the	Death	of	her	Husband
到	一个	女士	在	这	死亡	的	她	丈夫

致一位女士，悼念她丈夫的去世

[gə'laɪəθ] [ʌv; əv] [gɑːθ]

Goliath	of	Gath
歌利亚	的	迦特

迦特的歌利亚

[θɔːts] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns]

Thoughts	on	the	Works	of	Providence
想法	在	这	作品	的	普罗维登斯

关于天意作为的思考

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [θriː] [rɪ'leɪʃnz]

To	a	Lady	on	the	Death	of	three	Relations
到	一个	女士	在	这	死亡	的	三	关系

致一位女士悼念三位逝世的亲人

[tuː; tə][ə; eɪ] ['klɜːrdʒimən] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi]

To	a	Clergyman	on	the	Death	of	his	Lady
到	一个	牧师	在	这	死亡	的	他的	女士

致一位牧师，悼念他的夫人

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

An	Hymn	to	the	Morning
一个	圣歌	到	这	早晨

晨曦颂歌

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

An	Hymn	to	the	Evening
一个	圣歌	到	这	晚上

一首献给夜晚的赞歌

[ɑːn][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] - - - - - - [eɪt]

On	Isaiah	lxiii	.	1	- - - - - -	8
在	以赛亚	六十三	.	1	- - - - - -	8

以赛亚书 63:1------8

[ɑːn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]

On	Recollection
在	回忆

回忆录

[ɑːn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

On	Imagination
在	想像力

论想象力

[ə; eɪ]['fjuːnərəl]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfənt] [eɪdʒd]

A	Funeral	Poem	on	the	Death	of	an	Infant	aged
一个	葬礼	诗	在	这	死亡	的	一个	婴儿	老年人

一首悼念夭折婴儿的葬礼诗

[twelv] [mʌnθs]

twelve	Months
十二	几个月

十二个月

[tuː; tə] ['kæptɪn] [eɪtʃ] . [diː] . [ʌv; əv][ðə; ði] 65th ['redʒɪmənt]

To	Captain	H	.	D	.	of	the	65th	Regiment
到	队长	H	.	D	.	的	这	65th	团

致第65团上尉HD

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] . ['wɪljəm] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['dɑːrtməθ]

To	the	Right	Hon	.	William	,	Earl	of	Dartmouth
到	这	正确的	尊敬的	.	威廉	,	伯爵	的	达特茅斯

致尊敬的达特茅斯伯爵威廉阁下

[oʊd] [tuː; tə]['neptjuːn,'neptuːn]

Ode	to	Neptune
颂	到	海王星

海王星颂歌

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [wɪð; wɪθ]

To	a	Lady	on	her	coming	to	North	America	with
到	一个	女士	在	她	未来	到	北	美国	和

致一位即将来到北美的女士

[hɜːr; hər] [sʌn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [helθ]

her	Son	,	for	the	Recovery	of	her	Health
她	儿子	,	为了	这	恢复	的	她	健康

她的儿子，为她的康复祈祷

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn][hɜːr; hər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]

To	a	Lady	on	her	remarkable	Preservation	in	a
到	一个	女士	在	她	卓越	保存	在	一个

致一位女士，祝贺她非凡的保存成就

['hɜːrəkeɪn] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]

Hurricane	in	North	Carolina
飓风	在	北	卡罗莱纳

北卡罗来纳州遭遇飓风

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiːz] ['brʌðər]

To	a	Lady	and	her	Children	on	the	Death	of	the	Lady's	Brother
到	一个	女士	和	她	孩子们	在	这	死亡	的	这	女士的	兄弟

致一位女士及其子女，悼念该女士的兄弟去世

[ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm]

and	Sister	,	and	a	Child	of	the	Name
和	姐姐	,	和	一个	孩子	的	这	姓名

以及妹妹，和一个同名的孩子

[ʌv; əv]['eɪvɪs] ,

of	Avis	,
的	艾维斯	,

艾维斯

[eɪdʒd][wʌn] [jɪr]

aged	one	Year
老年人	一	年

一岁

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl] ['mɑːrʃl] ,

On	the	Death	of	Dr	.	Samuel	Marshall	,
在	这	死亡	的	博士	.	塞缪尔	马歇尔	,

悼念塞缪尔·马歇尔博士逝世

[tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,

To	a	Gentleman	on	his	Voyage	to	Great	-	Britain	,
到	一个	绅士	在	他的	航程	到	伟大的	-	英国	,

致一位即将前往英国的绅士

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ]

for	the	Recovery	of	his	Health
为了	这	恢复	的	他的	健康

为了他早日康复

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɔməs] ['eiməri] [ɑːn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['səːmənz]

To	the	Rev	.	Dr	.	Thomas	Amory	on	reading	his	Sermons
到	这	牧师	.	博士	.	托马斯	阿莫里	在	阅读	他的	布道

致托马斯·阿莫里牧师博士，关于阅读他的布道词

[ɑːn] ['deɪli] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['duːti] [ɪz]

on	Daily	Devotion	,	in	which	that	Duty	is
在	日常的	虔诚	,	在	哪个	那	责任	是

在每日灵修中，那项职责是

[ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd]

recommended	and	assisted
受到推崇的	和	协助

推荐和协助

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [siː] . [æn; ən] ['ɪnfənt]

On	the	Death	of	J	.	C	.	an	Infant
在	这	死亡	的	J	.	C	.	一个	婴儿

关于婴儿JC的死亡

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][hjuː'mænəti]

An	Hymn	to	Humanity
一个	圣歌	到	人类

人类颂歌

[tuː; tə][ðə; ði] [ɑːn] . [tiː] . [eɪtʃ] . [ɛs'kwɑɪər] ; [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

To	the	Hon	.	T	.	H	.	Esq	;	on	the	Death	of	his	Daughter
到	这	尊敬的	.	T	.	H	.	先生	;	在	这	死亡	的	他的	女儿

致尊敬的TH先生：悼念其女儿逝世

['naiəubi][ɪn] [dɪ'stres] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [sleɪn] [baɪ][ə'pɑːloʊ] ,

Niobe	in	Distress	for	her	Children	slain	by	Apollo	,
尼俄柏	在	痛苦	为了	她	孩子们	被杀	经过	阿波罗	,

尼俄柏因阿波罗杀害她的孩子们而悲痛欲绝

[frʌm; frəm] ['ɑːvɪdz] [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] , [bʊk] ['vaɪ, 'viː] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [vjuː]

from	Ovid's	Metamorphoses	,	Book	VI	,	and	from	a	View
从	奥维德的	变态	,	书	六年级	,	和	从	一个	看法

出自奥维德《变形记》第六卷，以及一个观点

[ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ritʃəd] ['wɪlsn]

of	the	Painting	of	Mr	.	Richard	Wilson
的	这	绘画	的	先生	.	理查德	威尔逊

理查德·威尔逊先生的画作

[tuː; tə][es] . [em] . [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æfrɪkən] ['peɪntər] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrks]

To	S	.	M	.	a	young	African	Painter	,	on	seeing	his	Works
到	S	.	M	.	一个	年轻的	非洲	画家	,	在	看到	他的	作品

致一位名叫SM的年轻非洲画家，在看到他的作品后

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['gʌvərnər] ,

To	his	Honour	the	Lieutenant	-	Governor	,
到	他的	荣誉	这	中尉	-	州长	,

致尊敬的副总督阁下，

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi]

on	the	Death	of	his	Lady
在	这	死亡	的	他的	女士

在他夫人去世时

[ə; eɪ] [fɛrwɛl] [tuː; tə] [əˈmerɪkə]
A **Farewel** **to** **America**
一个 告别 到 美国

告别美国

[ə; eɪ] [ˈriːbəs] [baɪ][aɪ] . [biː] .
A **Rebus** **by** **I** **.** **B** **.**
一个 谜语 经过 我 . B .

IB 的谜语

[æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə]['dɪtoʊ] , [baɪ] ['filis] ['(h)wiːtli]
An **Answer** **to** **ditto** **,** **by** **Phillis** **Wheatley**
一个 回答 到 同上 , 经过 菲利斯 惠特利

菲利斯·惠特利对此的回答

[tuː; tə][ðə; ðiˈ] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l]
TO **THE** **RIGHT** **HONOURABLE**
到 这 正确的 光荣的

致尊敬的阁下

[ðə; ðiˈ]
THE
这

这

['kaʊntəsˌ'kaʊntes][ʌv; əv] ['hʌntiŋdən] ,
COUNTESS **OF** **HUNTINGDON** **,**
伯爵夫人 的 亨廷顿 ,

亨廷顿伯爵夫人

[ðə; ðiˈ] ['fɑːloʊɪŋ]
THE **FOLLOWING**
这 下列的

下列

[piː][oʊ][iː][em][es]
P **O** **E** **M** **S**
P 哦 E M S

诗歌

[ɑːr; ər][moʊst] [rɪ'spektfəli] [ɪn'skraɪbd] .
ARE **MOST** **RESPECTFULLY** **INSCRIBED** **.**
是 最多 尊敬 铭文 .

谨以此铭文致敬。

[baɪ][hɜːr; hər] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] ,
BY **HER** **MUCH** **OBLIGED** **,**
经过 她 很多 有义务 ,

她深感荣幸，

['veri] ['hʌmb(ə)l]
VERY **HUMBLE**
非常 谦逊的

非常谦逊

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] ['sɜːrvənt] .
AND **DEVOTED** **SERVANT** **.**
和 奉献 仆人 .

以及忠诚的仆人。

['filis] ['(h)wiːtli] .
PHILLIS **WHEATLEY** **.**
菲利斯 惠特利 .

菲利斯·惠特利。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [dʒuːn] - , - .

BOSTON	,	JUNE	12	,	1773	.
波士顿	,	六月	-	,	-	.

波士顿，1773年6月12日。

[piː][ɑːr][iː][ef][ə; eɪ][siː][iː] .

P	R	E	F	A	C	E	.
P	拉	E	F	一个	C	E	.

前言 E.

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['poʊəmz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ə'rɪdʒənəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ,

THE	following	POEMS	were	written	originally	for	the	Amusement	of	the	Author	,
这	下列的	诗歌	是	书面	起初	为了	这	娱乐	的	这	作者	,

以下诗歌最初是作者为自娱自乐而作。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['liːʒər] ['moʊmənts] .

as	they	were	the	Products	of	her	leisure	Moments	.
作为	他们	是	这	产品	的	她	闲暇	瞬间	.

因为这些都是她闲暇时光的产物。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['evər][tuː; tə][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðem; ðəm] ; [nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [naʊ]

She	had	no	Intention	ever	to	have	published	them	;	nor	would	they	now
她	有	不	意图	曾经	到	有	已发布	他们	;	也不	会	他们	现在

[hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

have	made	their	Appearance	,
有	制成	他们的	外貌	,

她从未打算发表这些文章；它们现在也不会面世。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ɪmpər'tjʊnəti] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər][best] , [ænd; ənd][moʊst] ['dʒenərəs] [frendz]

but	at	the	Importunity	of	many	of	her	best	,	and	most	generous	Friends
但	在	这	恳求	的	许多	的	她	最好的	,	和	最多	慷慨的	朋友们

;

;
;

但在她的许多最亲密、最慷慨的朋友的恳求下；

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəz] [hɜːr'self] , [æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .

to	whom	she	considers	herself	,	as	under	the	greatest	Obligations	.
到	谁	她	考虑	她自己	,	作为	在下面	这	最	义务	.

她认为自己对谁负有最大的义务。

[æz; əz][hɜːr; hər] [ə'tempts] [ɪn]['poʊətri][ɑːr; ər] [naʊ] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] ,

As	her	Attempts	in	Poetry	are	now	sent	into	the	World	,
作为	她	尝试	在	诗	是	现在	发送	进入	这	世界	,

如今，她的诗歌作品已送达世界各地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðə; ði]['krɪtɪk] [wɪl] [nɑːt] [sɪ'vɪrli] ['senʃər] [ðer; ðər]['diːfekts; dɪ'fekts] ;

it	is	hoped	the	Critic	will	not	severely	censure	their	Defects	;
它	是	希望	这	评论家	将要	不是	严重	谴责	他们的	缺陷	;

希望评论家不要严厉批评他们的缺点；

[ænd; ənd][wiː; wi] [prɪ'zuːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['merɪt][tuː; tə][biː; bi][kæst][ə'saɪd][wɪð; wɪθ][kɑːn] -

and	we	presume	they	have	too	much	Merit	to	be	cast	aside	with	Con	-
和	我们	怙	他们	有	也	很多	优点	到	是	投掷	旁边	和	康	-

[tempt] ,

tempt	,
诱惑	,

我们认为他们具备足够的价值，不应被轻蔑地抛弃。

[æz; əz] ['wɜːrθləs] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] - - ['saiən; sjɔːŋ] .

as	worthless	and	trifling	Effu	-	sions	.
作为	毫无价值	和	琐事	-	-	西昂斯	.

如同毫无价值且微不足道的泄欲。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɑː] - - ['ʌndər] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [lɜːrn] -

As	to	the	Disadvantages	she	has	la	-	boured	under	,	with	Regard	to	Learn	-
作为	到	这	缺点	她	有	拉	-	-	在下面	,	和	看待	到	学习	-

[ɪŋ] ,

ing	,
ing	,

至于她在学习方面所面临的不利条件，

['nʌθɪŋ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] ,

nothing	needs	to	be	offered	,
没有什么	需求	到	是	提供	,

无需提供任何东西。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['mæstɚz] ['letər] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn]

as	her	Master's	Letter	in	the	following	Page	will	sufficiently	show	the	Difficulties	in
作为	她	硕士学位	信	在	这	下列的	页	将要	足够	展示	这	困难	在

[ðɪs] [rɪ'spekt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .

this	Respect	she	had	to	encounter	.
这	尊重	她	有	到	遇到	.

下一页她主人的信将充分说明她在这一方面所遇到的困难。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ˌimpə'fekʃəns] , [ðə; ði]['poʊəmz][ɑːr; ər] [naʊ] ['hʌmbli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

With	all	their	Imperfections	,	the	Poems	are	now	humbly	submitted	to	the
和	全部	他们的	瑕疵	,	这	诗歌	是	现在	谦卑地	提交	到	这

[pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

Perusal	of	the	Public	.
仔细阅读	的	这	民众	.

尽管存在种种不足，这些诗歌现在仍谦卑地呈献给公众审阅。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['ɔθɚz] ['mæstər][tuː; tə][ðə; ði]

The	following	is	a	Copy	of	a	LETTER	sent	by	the	Author's	Master	to	the
这	下列的	是	一个	复制	的	一个	信	发送	经过	这	作者的	掌握	到	这

['pʌblɪʃər] .

Publisher	.
出版商	.

以下是作者的老师写给出版商的一封信的副本。

['filis] [wʌz; wəz] [brɔːt] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] ['eɪm] - ['riːkə] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

PHILLIS	was	brought	from	Africa	to	Ame	-	rica	,	in	the	Year	1761	,
菲利斯	曾是	带来	从	非洲	到	名字	-	里卡	,	在	这	年	-	,

菲利斯于1761年从非洲被带到美洲。

[bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

between	seven	and	eight	Years	of	Age	.
之间	七	和	八	年	的	年龄	.

七至八岁之间。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪst] - [eins] [frʌm; frəm] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ]['oʊnli] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Without	any	Assist	-	ance	from	School	Education	,	and	by	only	what	she	was
没有	任何	协助	-	安斯	从	学校	教育	,	和	经过	仅有的	什么	她	曾是

[tɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['fæməli] ,

taught	in	the	Family	,
教授	在	这	家庭	,

她没有接受任何学校教育，仅靠家庭教育，

[ʃiː; ʃi] , [ɪn] [ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] [taɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l] , [æt; ət] - [teɪnd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ]

she	,	in	sixteen	Months	Time	from	her	Arrival	,	at	-	tained	the	English	language
她	,	在	十六	几个月	时间	从	她	到达	,	在	-	受过训练	这	英语	语言

,

,

,

她抵达后十六个月就掌握了英语。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌtər] ['streɪndʒər] [bɪ'fɔːr] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː] - [griː] ,

to	which	she	was	an	utter	Stranger	before	,	to	such	a	de	-	gree	,
到	哪个	她	曾是	一个	说出	陌生人	前	,	到	这样的	一个	德	-	绿	,

此前她对这一切都完全陌生，甚至到了如此程度。

[æz; əz][tuː; tə] [riːd] ['eni] , [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] ,

as	to	read	any	,	the	most	difficult	Parts	of	the	Sacred	Writings	,
作为	到	读	任何	,	这	最多	难的	部分	的	这	神圣	著作	,

至于如何阅读圣经中最难懂的部分，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['æs.toʊ] - - [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [hɜːrd] [hɜːr; hər] .

to	the	great	Asto	-	nishment	of	all	who	heard	her	.
到	这	伟大的	至	-	-	的	全部	WHO	听到	她	.

令所有听到她讲话的人都大吃一惊。

[æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['raɪtɪŋ] , [hɜːr; hər] [oʊn] [ˌkjʊri'ɑːsəti][led][hɜːr; hər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

As	to	her	WRITING	,	her	own	Curiosity	led	her	to	it	;
作为	到	她	写作	,	她	自己的	好奇心	引领	她	到	它	;

至于她的写作，则是她自身的好奇心引导她走上了这条路；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [lɜːrnt] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

and	this	she	learnt	in	so	short	a	Time	,	that	in	the	Year	1765	,
和	这	她	学会了	在	所以	短的	一个	时间	,	那	在	这	年	-	,

她在很短的时间内就学会了这一点，在1765年，

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [ˌɑː'kɑːm] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mɪnɪstər] , [waɪl] [ɪn]

she	wrote	a	Letter	to	the	Rev	.	Mr	.	OCCOM	,	the	Indian	Minister	,	while	in
她	写道	一个	信	到	这	牧师	.	先生	.	occom	,	这	印度	部长	,	尽管	在

['ɪŋgləɳd] .

England	.
英格兰	.

她在英国期间给印度牧师奥科姆先生写了一封信。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['lætn] [tʌŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd]

She	has	a	great	Inclination	to	learn	the	Latin	Tongue	,	and	has	made
她	有	一个	伟大的	倾角	到	学习	这	拉丁	舌头	,	和	有	制成

[sʌm; səm] ['prɑːgres] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

some	Progress	in	it	.
一些	进步	在	它	.

她对学习拉丁语非常感兴趣，并且已经取得了一些进步。

[ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][hɜːr; hər]['mæstər] [huː] [bɔːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi]

This	Relation	is	given	by	her	Master	who	bought	her	,	and	with	whom	she
这	关系	是	给定	经过	她	掌握	WHO	买	她	,	和	和	谁	她

[naʊ] [laɪvz; lɪvz] .

now	lives	.
现在	生活	.

这份关系书是她的主人所写，他买下了她，她现在和主人一起生活。

[dʒɑːn] ['(h)wiːtli] .

JOHN	WHEATLEY	.
约翰	惠特利	.

约翰·惠特利。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['noʊv] . - , - .

Boston	,	Nov	.	14	,	1772	.
波士顿	,	十一月	.	-	,	-	.

波士顿，1772年11月14日。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

To	the	PUBLIC	.
到	这	民众	.

致公众。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'piːtɪdli] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] , [baɪ]['pɝːsənz] , [huː]
AS it has been **repeatedly** **suggested** to the **Publisher** , by **Persons** , **who**
作为 它 有 到过 反复 建议 到 这 出版商 , 经过 人 , WHO
[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,
have **seen** the **Manuscript** ,
有 已见 这 手稿 ,

正如看过手稿的人多次向出版商建议的那样，

[ðæt] [nʌm] - [bɜːrs] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['riːəli] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]
that **Num** - **bers** **would** **be** **ready** to **suspect** **they** **were** **not** **really** the **Writings** **of**
那 数字 - 伯斯 会 是 准备好 到 怀疑 他们 是 不是 真的 这 著作 的
['filis] ,
PHILLIS ,
菲利斯 ,

那些数字可能会怀疑它们并非菲利斯的真正著作，

[hiː; hi][hæz; həz][prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌætes'teʃən] , [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektəbl]
he **has** **procured** the **following** **Attestation** , **from** the **most** **respectable**
他 有 采购 这 下列的 证明 , 从 这 最多 可敬
['kærəktərz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
Characters **in** **Boston** ,
人物 在 波士顿 ,

他已从波士顿最受尊敬的人士处获得了以下证明：

[ðæt] [nʌn] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [graʊnd] [fɔːr; fər] [dis'pjuːtɪŋ] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] .
that **none** **might** **have** the **least** **Ground** **for** **disputing** **their** **Original** .
那 没有任何 可能 有 这 至少 地面 为了 争议 他们的 原来的 .

这样一来，任何人都没有丝毫理由质疑他们的原件。

[wiː; wi] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] - ['rɪt(ə)n] , [duː] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ðæt] [ðə; ði]['poʊəmz]
WE **whose** **Names** **are** **under** - **written** , **do** **assure** the **World** , **that** the **POEMS**
我们 谁 姓名 是 在下面 - 书面 , 做 保证 这 世界 , 那 这 诗歌
['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ] ,
specified **in** the **following** **Page** ,
指定的 在 这 下列的 页 ,

我们，以下署名者，向世人保证，下一页所列诗歌，

* [wɜːr; wər] ([æz; əz][wiː; wi] ['verɪli] [bɪ'liːv]) ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['filis] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['niːgroʊ][gɜːrl] ,
* **were** (**as** **we** **verily** **believe**) **written** **by** **Phillis** , **a** **young** **Negro** **Girl** ,
* 是 (作为 我们 确实 相信) 书面 经过 菲利斯 , 一个 年轻的 黑人 女孩 ,

*（我们确信）是由一位名叫菲利斯的年轻黑人女孩写的，

[huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [sɪns] , [brɔːt] [æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [bɑːr'beriən] [frʌm; frəm]
who **was** **but** **a** **few** **Years** **since** , **brought** **an** **uncultivated** **Barbarian** **from**
WHO 曾是 但 一个 很少 年 自从 , 带来 一个 未开垦的 野蛮人 从
['æfrɪkə] ,
Africa ,
非洲 ,

就在几年前，他从非洲带来了一个未开化的野蛮人，

[ænd; ənd][hæz; həz]['evər] [sɪns] [bɪn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ,
and **has** **ever** **since** **been** , **and** **now** **is** ,
和 有 曾经 自从 到过 , 和 现在 是 ,

从那时起一直如此，现在依然如此。

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɪn] [ðɪs] [taʊn] .
under the **Disadvantage** **of** **serving** **as** **a** **Slave** **in** **a** **Family** **in** **this** **Town** .
在下面 这 劣势 的 服务 作为 一个 奴隶 在 一个 家庭 在 这 镇 .

处于本镇某家庭为奴的不利境地。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ɪg'zæmɪn] - [ed][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best]['dʒʌdʒɪz] ,

She	has	been	examin	-	ed	by	some	of	the	best	Judges	,
她	有	到过	检查	-	编辑	经过	一些	的	这	最好的	法官	,

她接受过一些最优秀法官的审查，

[ænd; ənd][ɪz] [θɔːt] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] .

and	is	thought	qualified	to	write	them	.
和	是	想法	合格的	到	写	他们	.

并且被认为有资格撰写这些文章。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ['tɔməs] ['hʌtʃɪnsən] , ['gʌvərnər] .

His	Excellency	THOMAS	HUTCHINSON	,	Governor	.
他的	阁下	托马斯	哈钦森	,	州长	.

尊敬的托马斯·哈钦森总督阁下。

[ðə; ði] [ɑːn] . ['ændruː] ['ɑːlɪvər] , [luː'tenənt] - ['gʌvərnər] .

The	Hon	.	ANDREW	OLIVER	,	Lieutenant	-	Governor	.
这	尊敬的	.	安德鲁	奥利弗	,	中尉	-	州长	.

尊敬的安德鲁·奥利弗先生，副总督。

[ðə; ði] [ɑːn] . ['tɔməs] ['hʌbərd] , | [ðə; ði] [rev] . [tʃɑːrlz] ['tʃɔːnsi] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	Thomas	Hubbard	,	|	The	Rev	.	Charles	Chauncey	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	托马斯	哈伯德	,	|	这	牧师	.	查尔斯	昌西	,	D	.	D	.

尊敬的托马斯·哈伯德先生 | 查尔斯·昌西牧师，博士

[ðə; ði] [ɑːn] . [dʒɑːn] ['ɜːˌvɪŋ] , | [ðə; ði] [rev] . ['mæðɝ] ['baɪlz] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	John	Erving	,	|	The	Rev	.	Mather	Byles	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	约翰	欧文	,	|	这	牧师	.	马瑟	拜尔斯	,	D	.	D	.

尊敬的约翰·欧文先生 | 马瑟·拜尔斯牧师，神学博士

[ðə; ði] [ɑːn] . [dʒeɪmz] ['pɪts] , | [ðə; ði] [rev] . [ed] . ['pɛmbɝtən] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	James	Pitts	,	|	The	Rev	.	Ed	.	Pemberton	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	詹姆斯	皮茨	,	|	这	牧师	.	艾德	.	彭伯顿	,	D	.	D	.

尊敬的詹姆斯·皮茨先生，| 尊敬的埃德·彭伯顿牧师，神学博士

[ðə; ði] [ɑːn] . [dʒeɪmz] ['pɪts] , | [ðə; ði] [rev] . [ed] . ['pɛmbɝtən] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	James	Pitts	,	|	The	Rev	.	Ed	.	Pemberton	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	詹姆斯	皮茨	,	|	这	牧师	.	艾德	.	彭伯顿	,	D	.	D	.

尊敬的詹姆斯·皮茨先生，| 尊敬的埃德·彭伯顿牧师，神学博士

[ðə; ði] [ɑːn] . ['hærisn] [greɪ] , | [ðə; ði] [rev] . ['ændruː] ['eliət] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	Harrison	Gray	,	|	The	Rev	.	Andrew	Elliot	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	哈里森	灰色的	,	|	这	牧师	.	安德鲁	埃利奥特	,	D	.	D	.

尊敬的哈里森·格雷先生 | 安德鲁·艾略特牧师，神学博士

[ðə; ði] [ɑːn] . [dʒeɪmz] [boʊ'dɔɪn] , | [ðə; ði] [rev] . ['sæmjuəl] ['kuːpər] , [diː] . [diː] .

The	Hon	.	James	Bowdoin	,	|	The	Rev	.	Samuel	Cooper	,	D	.	D	.
这	尊敬的	.	詹姆斯	鲍登学院	,	|	这	牧师	.	塞缪尔	库珀	,	D	.	D	.

尊敬的詹姆斯·鲍多因先生 | 塞缪尔·库珀牧师（神学博士）

[dʒɑːn] ['hænkɔk] , [ɛs'kwaɪər] ; | [ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . - ['mæðɝ] ,

John	Hancock	,	Esq	;	|	The	Rev	.	Mr	.	Saumel	Mather	,
约翰	汉考克	,	先生	;	|	这	牧师	.	先生	.	-	马瑟	,

约翰·汉考克先生；| 索梅尔·马瑟牧师

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [griːn] , [ɛs'kwaɪər] ; | [ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [dʒɑːn] ['mʊrˌhɛd] ,

Joseph	Green	,	Esq	;	|	The	Rev	.	Mr	.	John	Moorhead	,
约瑟夫	绿色的	,	先生	;	|	这	牧师	.	先生	.	约翰	穆尔黑德	,

约瑟夫·格林先生；| 约翰·穆尔黑德牧师先生，

['ritʃəd] ['kæri] , [ɛs'kwaɪər] ; | ['mɪstər] . [dʒɑːn] [wiːt] [eɪ] , [hɜːr; hər]['mæstər] .

Richard	Carey	,	Esq	;	|	Mr	.	John	Wheat	ey	,	her	Master	.
理查德	凯里	,	先生	;	|	先生	.	约翰	小麦	嘿	,	她	掌握	.

Richard Carey 先生；| John Wheat 先生，她的主人。

[en] . [biː] . [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌætes'teʃən] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] [dʒen] -

N	.	B	.	The	original	Attestation	,	signed	by	the	above	Gen	-
N	.	B	.	这	原来的	证明	,	签名	经过	这	多于	Gen	-

注：上述将军签署的原始证明文件

- , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [bel] , [bʊk] -
tlemen , may be seen by applying to Archibald Bell , Book -
- , 可能 是 已见 经过 申请 到 阿奇博尔德 钟 , 书 -

tlemen，可通过向 Archibald Bell 申请查阅，书-

['selər] , [noʊ] . [eɪt] , ['ɔːldˌgeɪt] - [striːt] .
seller , No . 8 , Aldgate - Street .
卖方 , 不 . 8 , 阿尔德盖特 - 街道 .

卖家，阿尔德盖特街 8 号。

* [ðə; ði] [wɜːrdz] " ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ] , " [əˈluːd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːn] -
*** The Words " following Page , " allude to the Con -**
* 这 字 " 下列的 页 , " 暗示 到 这 康 -

*"下一页"这句话暗示了Con-

[tents] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ['kɑːpi] , [wɪð; wɪθ][ɑːr; ər] [roʊt] [æt; ət][ðə; ði]
tents of the Manuscript Copy , with are wrote at the
帐篷 的 这 手稿 复制 , 和 是 写道 在 这

手稿副本的帐篷，写于

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌætesˈteʃən] .
Back of the above Attestation .
后退 的 这 多于 证明 .

上述证明文件的背面。

[piː][oʊ][iː][em][es]
P O E M S
P 哦 E M S

诗歌

[oʊ][en]
O N
哦 N

在

[viː][ə; eɪ][ɑːr]
V A R
V 一个 拉

变量

[aɪ][oʊ][juː][es][es][juː][biː][dʒeɪ][iː][siː][tiː][es] .
I O U S S U B J E C T S .
我 哦 U S S U B J E C T S .

IOUSSUBJECT S.

[tuː; tə][em]['eɪ][siː][iː][en][ə; eɪ][es] .
To M AE C E N A S .
到 M AE C E N 一个 S .

致 M AE CENA S。

[miːˈsiːnæs] , [juː; jʊ] , [bɪˈniːθ] [ðə; ði] ['mɜːrtl] [ʃeɪd] ,
MAECENAS , you , beneath the myrtle shade ,
保护者 , 你 , 下面 这 桃金娘 阴影 ,

梅塞纳斯，你，在桃金娘树荫下，

[riːd] [ɔː(r)] [wʌt] ['poʊəts] [sʌŋ] , [ænd; ənd] ['ʃepərdz] [pleɪd] .
Read o'er what poets sung , and shepherds play'd .
读 超过 什么 诗人 唱 , 和 牧羊人 玩过 .

阅读诗人吟唱的诗歌，以及牧羊人嬉戏的乐章。

[wʌt] [felt] [ðoʊz] ['poʊəts][bʌt; bət][juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] ?
What felt those poets but you feel the same ?
什么 毛毡 那些 诗人 但 你 感觉 这 相同的 ?

那些诗人感受到的，你也感受到了什么?

[dʌz] [nɑːt][jʊr; jər] [soʊl] [pə'zes] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [fleɪm] ?
Does not your soul possess the sacred flame ?
做 不是 你的 灵魂 具有 这 神圣 火焰 ?

你的灵魂难道不拥有神圣的火焰吗?

[ðer; ðər]['noʊb(ə)l] [streɪnz] [jʊr; jər]['iːkwəl]['dʒiːniəs] ['ʃɛrz]
Their noble strains your equal genius shares
他们的 高贵 菌株 你的 平等的 天才 分享

他们高贵的血统与你同等的天赋相得益彰。

[ɪn]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][də'vaɪnər] ['ɛrz] .
In softer language , and diviner airs .
在 更柔和 语言 , 和 占卜师 播出 .

用更柔和的语言，更虔诚的语气。

[waɪl] ['hoʊmər] [peɪnts] , [loʊ] ! - [ɪn] [er] ,
While Homer paints , lo ! circumfus'd in air ,
尽管 荷马 油漆 , 洛 ! - 在 空气 ,

当荷马作画时，瞧！它在空中盘旋，

[sə'lestʃ(ə)l] [gɔdz][ɪn]['mɔːrt(ə)l] [fɔːrmz] [ə'pɪr] ;
Celestial Gods in mortal forms appear ;
天体 神 在 凡人 表格 出现 ;

天神化身为凡人显现;

[swɪft] [æz; əz] [ðeɪ] [muːv] [hɪr] [iːtʃ] ['riːses] [rɪ'baʊnd] ,
Swift as they move hear each recess rebound ,
迅速 作为 他们 移动 听到 每个 凹陷处 反弹 ,

他们迅速移动，听到每次休息时的反弹声，

['hɛvən] [kweɪks] , [ɜːrθ] ['tremblz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz] [rɪ'zaʊnd] .
Heav'n quakes , earth trembles , and the shores resound .
天堂 地震 , 地球 颤抖 , 和 这 海岸 回响 .

天震天动地，海岸震动。

[greɪt] ['saɪər][ʌv; əv] [vɜːrs] , [bɪ'fɔːr] [maɪ]['mɔːrt(ə)l] [aɪz] ,
Great Sire of verse , before my mortal eyes ,
伟大的 父系 的 诗 , 前 我的 凡人 眼睛 ,

伟大的诗歌之父，就在我凡人的眼前，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bleɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [skaɪz] ,
The lightnings blaze across the vaulted skies ,
这 闪电 火焰 穿过 这 拱形 天空 ,

闪电划破苍穹，熊熊燃烧。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['θʌndər] ['ʃeɪks] [ðə; ði] ['hɛvənli] [pleɪnz] ,
And , as the thunder shakes the heav'nly plains ,
和 , 作为 这 雷 奶昔 这 天堂般的 平原 ,

当雷声震动天上的平原时，

[ə; eɪ] [diːp] [felt] ['hɔːrər] [θrilz] [θruː] [ɔːl][maɪ] [veɪnz] .
A deep felt horror thrills through all my veins .
一个 深的 毛毡 恐怖 刺激 通过 全部 我的 静脉 .

一股强烈的恐惧感涌遍我的全身。

[wen] ['dʒentlər] [streɪnz] [dɪ'mænd] [ðaɪ] ['greɪsf(ə)l] [sɔːŋ] ,
When gentler strains demand thy graceful song ,
什么时候 更温和 菌株 要求 你的 优美 歌曲 ,

当温柔的旋律呼唤你优雅的歌声时，

[ðə; ði] - [laɪn] [muːvz] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
The length'ning line moves languishing along .
这 - 线 移动 萎靡不振 沿着 .

延长的线缓慢地向前移动。

[wen] [greɪt] [pə'trəukləs] [kɔːrts] [ə'kɪliːz] - [eɪd] ,
When great Patroclus courts Achilles ' aid ,
什么时候 伟大的 帕特罗克罗斯 法院 阿喀琉斯 - 援助 ,

当伟大的帕特罗克罗斯寻求阿喀琉斯的帮助时，

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv] [maɪ] [terz] [ɪz] [peɪd] ;
The grateful tribute of my tears is paid ;
这 感激的 贡 的 我的 眼泪 是 有薪酬的 ;

我以泪水表达感激之情；

[proʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [lʌv] ,
Prone on the shore he feels the pangs of love ,
易于 在 这 支撑 他 感觉 这 疼痛 的 爱 ,

他俯身趴在岸边，感受着爱情的悸动。

[ænd; ənd] [stɜːrn] [pə'laɪˌdiːz] - ['pæʃnz] [muːv] .
And stern Pelides tend'rest passions move .
和 船尾 皮利德斯 - 激情 移动 .

而严厉的佩利德斯则抑制了激情。

[greɪt] - [streɪn] [ɪn] ['hɛvənli] ['nʌmbərz] [floʊz] ,
Great Maro's strain in heav'nly numbers flows ,
伟大的 - 拉紧 在 天堂般的 数字 流量 ,

伟大的马罗的旋律如天籁般流淌，

[ðə; ði] [naɪn] [ɪn'spaɪər] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʊzəm] [gləuz] .
The Nine inspire , and all the bosom glows .
这 九 启发 , 和 全部 这 怀 发光 .

九位女神鼓舞人心，她们的胸膛都闪耀着光芒。

[oʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['raɪv(ə)l] [ðaɪn] [ænd; ənd] ['vɜːrdʒɪlz] [peɪdʒ] ,
O could I rival thine and Virgil's page ,
哦 可以 我 竞争对手 你的 和 维吉尔的 页 ,

我怎能与你和维吉尔的诗篇相媲美呢?

[ɔːr] [kleɪm] [ðə; ði] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mæntjən; -tʃən] [seɪdʒ] ;
Or claim the Muses with the Mantuan Sage ;
或者 宣称 这 缪斯 和 这 曼图安 圣人 ;

或者与曼图亚圣贤一起宣称拥有缪斯女神的权柄；

[suːn] [ðə; ði] [seɪm] ['bjuːtiːz] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [maɪnd] [ə'dɔːrn] ,
Soon the same beauties should my mind adorn ,
很快 这 相同的 美女 应该 我的 头脑 装饰 ,

不久之后，同样的景色也将装点我的心灵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrdər] [ɪn] [maɪ] [soʊl] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːrn] :
And the same ardors in my soul should burn :
和 这 相同的 热情 在 我的 灵魂 应该 烧伤 :

我心中也应燃起同样的热情：

[ðen] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [sɔːŋ] [ɪn] ['boʊldər] [noʊts] [ə'raɪz] ,
Then should my song in bolder notes arise ,
然后 应该 我的 歌曲 在 更大胆 笔记 出现 ,

那么，如果我的歌声以更铿锵有力的音符响起，

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['nʌmbərz] ['pliːzɪŋli] [sər'praɪz] ;
And all my numbers pleasingly surprise ;
和 全部 我的 数字 令人欣喜的是 惊喜 ;

我的所有数据都令人惊喜；

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ] [sɪt] , [ænd; ənd] [mɔːrn] [ə; eɪ] - [maɪnd] ,
But here I sit , and mourn a grov'ling mind ,
但 这里 我 坐 , 和 哀悼 一个 - 头脑 ,

但我却坐在这里，哀悼我那卑躬屈膝的心灵。

[ðæt] [feɪn] [wʊd] [maʊnt] , [ænd; ənd] [raɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɪnd] .

That	fain	would	mount	,	and	ride	upon	the	wind	.
那	欣然	会	山	,	和	骑	之上	这	风	.

那只野马将乘风而上，驰骋天际。

[nɑːt] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [ðiːz] ['pleɪntɪv] [streɪnz] [bɪ'kʌm] ,

Not	you	,	my	friend	,	these	plaintive	strains	become	,
不是	你	,	我的	朋友	,	这些	哀怨	菌株	变得	,

不是你，我的朋友，这些哀婉的旋律变成了：

[nɑːt] [juː; jʊ] , [huːz] ['bʊzəm] [ɪz] [ðə; ði] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [hoʊm] ;

Not	you	,	whose	bosom	is	the	Muses	home	;
不是	你	,	谁	怀	是	这	缪斯	家	;

不是你，缪斯女神的怀抱就在你身边；

[wen] [ðeɪ] [frʌm; frəm] - ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] [rɪ'taɪər] ,

When	they	from	tow'ring	Helicon	retire	,
什么时候	他们	从	-	赫利孔	退休	,

当他们从拖曳 Helicon 号的岗位上退休时，

[ðeɪ] [fæn] [ɪn] [juː; jʊ] [ðə; ði] [braɪt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['faɪər] ,

They	fan	in	you	the	bright	immortal	fire	,
他们	扇子	在	你	这	明亮的	不朽	火	,

它们在你心中燃起永恒的火焰，

[bʌt; bət] [aɪ] [les] ['hæpi] , ['kænɑːt] [reɪz] [ðə; ði] [sɔːŋ] ,

But	I	less	happy	,	cannot	raise	the	song	,
但	我	较少的	快乐的	,	不能	增加	这	歌曲	,

但我不太开心，唱不起来这首歌了。

[ðə; ði] - ['mjuːzɪk] [daɪz] [ə'pɑːn] [maɪ] [tʌŋ] .

The	fault'ring	music	dies	upon	my	tongue	.
这	-	音乐	死亡	之上	我的	舌头	.

那刺耳的乐声在我舌尖消逝。

[ðə; ði] ['hæpiːɚ] ['terəns] * [ɔːl] [ðə; ði] ['kwaɪər] - ,

The	happier	Terence	*	all	the	choir	inspir'd	,
这	更快乐	特伦斯	*	全部	这	唱诗班	-	,

特伦斯越快乐，合唱团的所有成员都深受鼓舞。

[hɪz; ɪz] [soʊl] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [fɝːd] ;

His	soul	replenish'd	,	and	his	bosom	fir'd	;
他的	灵魂	-	,	和	他的	怀	火	;

他的灵魂得到了满足，他的胸怀也得到了慰藉；

[bʌt; bət] [seɪ] , [jiː; ji] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , [waɪ] [ðɪs] ['pɑːrʃ(ə)l] [greɪs] ,

But	say	,	ye	Muses	,	why	this	partial	grace	,
但	说	,	是的	缪斯	,	为什么	这	部分的	优雅	,

但是，缪斯女神们，请问，为何只赐予这部分恩典?

[tuː; tə] [wʌn] [ə'loʊn] [ʌv; əv] [æfrɪks] ['seɪbl] [reɪs] ;

To	one	alone	of	Afric's	sable	race	;
到	一	独自的	的	非洲的	黑貂	种族	;

献给非洲黑皮肤种族中唯一的一位；

[frʌm; frəm] [eɪdʒ] [tuː; tə] [eɪdʒ] [trænz'mɪtɪŋ] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [neɪm]

From	age	to	age	transmitting	thus	his	name
从	年龄	到	年龄	传输	因此	他的	姓名

他的名字就这样一代代传承下去。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [roʊlz] [ʌv; əv] [feɪm] ?

With	the	finest	glory	in	the	rolls	of	fame	?
和	这	最好的	荣耀	在	这	卷	的	名声	?

在星光熠熠的榜单上，拥有最辉煌的荣耀?

[ðaɪ] ['vɜːrtʃʊ] , [greɪt] [miː'siːnæs] ! [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sʌŋ]
Thy virtues , great Maecenas ! shall be sung
你的 美德 , 伟大的 保护者 ! 将 是 唱

伟大的梅塞纳斯啊！你的美德将被传颂！

[ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðoʊz] ['vɜːrtʃʊ] [sprʌŋ] :
In praise of him , from whom those virtues sprung :
在 称赞 的 他 , 从 谁 那些 美德 弹簧 :

赞美他，这些美德皆源于他：

[waɪl] ['bluːmɪŋ] [riθs] [ə'raʊnd] [ðaɪ] ['tɛmpəlz] [spred] ,
While blooming wreaths around thy temples spread ,
尽管 盛开 花圈 大约 你的 寺庙 传播 ,

当盛开的花环环绕着你的太阳穴时，

[aɪl] [snætʃ] [ə; eɪ] ['lɒːrəl] [frʌm; frəm] [ðaɪn] [hed] ,
I'll snatch a laurel from thine honour'd head ,
患病的 抢夺 一个 月桂树 从 你的 荣幸 头 ,

我要从你尊贵的头上夺走桂冠，

[waɪl] [juː; jʊ] [ɪn'dʌldʒənt] [smaɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [diːd] .
While you indulgent smile upon the deed .
尽管 你 放纵的 微笑 之上 这 契据 .

你带着纵容的微笑看待这一切。

* [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['æfrɪkən][baɪ][bɜːrθ] .
*** He was an African by birth .**
* 他 曾是 一个 非洲 经过 出生 .

他出生于非洲。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [temz] [ɪn] [striːmz] [mə'dʒestɪk] [floʊz] ,
As long as Thames in streams majestic flows ,
作为 长的 作为 泰晤士河 在 溪流 雄伟 流量 ,

只要泰晤士河的支流依然雄伟奔流，

[ɔːr]['naɪˌædz][ɪn][ðer; ðər] ['uːzi] [bedz] [rɪ'poʊz]
Or Naiads in their oozy beds repose
或者 水仙女 在 他们的 黏糊糊的 床 休息

或者，水泽仙女们在她们湿润的床上安然入睡。

[waɪl] ['fiːbəs] [reɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['stɑːri] [treɪn]
While Phoebus reigns above the starry train
尽管 福玻斯 统治 多于 这 繁星 火车

当太阳神福玻斯高悬于星光璀璨的列车之上时

[waɪl] [braɪt] [ɔː'rɔːrə] ['pɜːrp(ə)l] [ɔː(r)] [ðə; ði] [meɪn] ,
While bright Aurora purples o'er the main ,
尽管 明亮的 极光 紫色 超过 这 主要的 ,

当明亮的极光紫色笼罩着主天时，

[soʊ] [lɔːŋ] , [greɪt] [sɜːr] , [ðə; ði] [mjuːz] [ðaɪ] [preɪz] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] ,
So long , great Sir , the muse thy praise shall sing ,
所以 长的 , 伟大的 先生 , 这 沉思 你的 称赞 将 唱歌 ,

再见了，伟大的先生，缪斯将歌颂您的美名。

[soʊ] [lɔːŋ] [ðaɪ] [preɪz] [ʃæl] - [meɪk] [pɑːr'næsəs] [rɪŋ] :
So long thy praise shal ' make Parnassus ring :
所以 长的 你的 称赞 沙尔 - 制作 帕纳索斯山 戒指 :

愿你的赞美之声响彻帕尔纳索斯山：

[ðen] [grænt] , [miː'siːnæs] , [ðaɪ] [pə'tɜːrnl] ['reɪz] ,
Then grant , Maecenas , thy paternal rays ,
然后 授予 , 保护者 , 你的 父系 射线 ,

那么，梅塞纳斯，请赐予你父爱的光辉吧。

[hɪr] [ˌem 'iː] [prə'pɪʃəs] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [maɪ] [leiz] .

Hear	**me**	**propitious**	**,**	**and**	**defend**	**my**	**lays**	**.**
听到	我	吉祥	,	和	保卫	我的	躺下	.

请听我劝慰，并捍卫我的歌谣。

[oʊ][en][viː][aɪ][ɑːr][tiː][juː][iː] .

O	**N**	**V**	**I**	**R**	**T**	**U**	**E**	**.**
哦	N	V	我	拉	T	U	E	.

ONVIRTU E.

[oʊ] [ðaʊ] [braɪt] ['dʒuːəl][ɪn][maɪ][eɪm][aɪ] [straɪv]

O	**Thou**	**bright**	**jewel**	**in**	**my**	**aim**	**I**	**strive**
哦	你	明亮的	宝石	在	我的	目的	我	努力

哦，你是我目标中璀璨的宝石，我为此奋斗

[tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðiː] .

To	**comprehend**	**thee**	**.**
到	理解	你	.

理解你。

[ðaɪn] [oʊn] [wɜːrdz] [dɪ'kler]

Thine	**own**	**words**	**declare**
瘦	自己的	字	宣布

你自己的话语宣告

['wɪzdəm] [ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fuːl] [kæn; kən] [riːtʃ] .

Wisdom	**is**	**higher**	**than**	**a**	**fool**	**can**	**reach**	**.**
智慧	是	更高	比	一个	傻子	能	抵达	.

智慧高不可攀，愚者难以企及。

[aɪ] [siːs] [tuː; tə] ['wʌndər] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ə'tempt]

I	**cease**	**to**	**wonder**	**,**	**and**	**no**	**more**	**attempt**
我	停止	到	想知道	,	和	不	更多的	试图

我不再疑惑，也不再尝试

[ðaɪn] [haɪt] [tiː] - [ɪk'splɔːr] , [ɔːr] ['fæðəm] [ðaɪ] [prə'faʊnd] .

Thine	**height**	**t**	**'**	**explore**	**,**	**or**	**fathom**	**thy**	**profound**	**.**
瘦	高度	t	-	探索	,	或者	捉摸	你的	深刻的	.

探索你的高度，或参透你的深邃。

[bʌt; bət] , [oʊ][maɪ][soʊl] , [sɪŋk][nɑːt]['ɪntuː] [dɪ'sper] ,

But	**,**	**O**	**my**	**soul**	**,**	**sink**	**not**	**into**	**despair**	**,**
但	,	哦	我的	灵魂	,	下沉	不是	进入	绝望	,

但是，我的灵魂啊，不要陷入绝望。

['vɜːrtʃuː][ɪz] [nɪr] [ðiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l][hænd]

Virtue	**is**	**near**	**thee**	**,**	**and**	**with**	**gentle**	**hand**
美德	是	靠近	你	,	和	和	温和的	手

美德就在你身边，并以温柔的手

[wʊd] [naʊ] [ɪm'breɪs] [ðiː] , ['hɔvəz] [ɔː(r)] [ðaɪn] [hed] .

Would	**now**	**embrace**	**thee**	**,**	**hovers**	**o'er**	**thine**	**head**	**.**
会	现在	拥抱	你	,	悬停	超过	你的	头	.

现在它将拥抱你，盘旋在你的头顶。

[feɪn] [wʊd] [ðə; ði] ['hɛvən] - [bɔːrn] [soʊl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kən'vɜːrs] ,

Fain	**would**	**the**	**heav'n**	**-**	**born**	**soul**	**with**	**her**	**converse**	**,**
欣然	会	这	天堂	-	出生	灵魂	和	她	交谈	,

费恩会用她的对开襟羊毛来对待那位天赐的灵魂，

[ðen] [siːk] , [ðen] [kɔːrt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [blɪs] .

Then	**seek**	**,**	**then**	**court**	**her**	**for**	**her**	**promis'd**	**bliss**	**.**
然后	寻找	,	然后	法庭	她	为了	她	承诺	极乐	.

然后去寻找她，然后去追求她，以获得她所承诺的幸福。

[ɔːˈspɪʃəs] [kwiːn] , [ðaɪn] [ˈhɛvənli] [ˈpɪnjənz] [spred] ,
Auspicious queen , thine heav'nly pinions spread ,
吉祥 女王 , 你的 天堂般的 小齿轮 传播 ,

吉祥的女王，展开你天上的羽翼，

[ænd; ənd] [liːd] [səˈlestʃ(ə)l] [ˈtʃæstəti] [əˈlɔːŋ] ;
And lead celestial Chastity along ;
和 带领 天体 贞洁 沿着 ;

引领天上的贞洁前行；

[loʊ] ! [naʊ] [hɜːr; hər] [ˈseɪkrɪd] [ˈretənuː] [dɪˈsendz] ,
Lo ! now her sacred retinue descends ,
洛 ! 现在 她 神圣 随从 下降 ,

看哪！她神圣的随从们降临了！

- [ɪn] [ˈglɔːri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɔːbz] [əˈbʌv] .
Array'd in glory from the orbs above .
- 在 荣耀 从 这 球体 多于 .

从天上的光球中荣耀排列。

[əˈtend] [ˌem ˈiː] , [ˈvɜːrtʃuː] , [θruː] - [maɪ] [ˈjuːθfl] [ˈjɪrz] !
Attend me , Virtue , thro ' my youthful years !
出席 我 , 美德 , 喉咙 - 我的 青春 年 !

美德啊，请陪伴我度过青春岁月！

[oʊ] [liːv] [ˌem ˈiː] [nɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːls] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] [taɪm] !
O leave me not to the false joys of time !
哦 离开 我 不是 到 这 错误的 喜悦 的 时间 !

哦，请不要让我沉溺于虚幻的时光之乐！

[bʌt; bət] [gaɪd] [maɪ] [steps] [tuː; tə] [ˈendləs] [laɪf] [ænd; ənd] [blɪs] .
But guide my steps to endless life and bliss .
但 指导 我的 步骤 到 无尽的 生活 和 极乐 .

但请指引我走向无尽的生命和幸福。

[ˈgreɪtnəs] , [ɔːr] [ˈgʊdnəs] , [seɪ] [wʌt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðiː] ,
Greatness , or Goodness , say what I shall call thee ,
伟大 , 或者 善良 , 说 什么 我 将 称呼 你 ,

伟大，或者善良，请告诉我该如何称呼你，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [æn; ən] [ˈhaɪər] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [stɪl] ,
To give me an higher appellation still ,
到 给 我 一个 更高 称谓 仍然 ,

为了给我一个更高的称号，

[tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈbetər] [streɪn] , [ə; eɪ] [ˈnoʊblɚ] [leɪ] ,
Teach me a better strain , a nobler lay ,
教 我 一个 更好的 拉紧 , 一个 更高贵 躺 ,

教我更好的歌喉，更崇高的旋律，

[oʊ] [ðaʊ] , - [wɪð; wɪθ] [ˈtʃerəbz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɛlmz] [ʌv; əv] [deɪ] .
O thou , enthron'd with Cherubs in the realms of day .
哦 你 , - 和 小天使 在 这 领域 的 天 .

哦，你与基路伯一同端坐于白昼之境的宝座之上。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˈkeɪmbrɪdʒ] ,
TO THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE ,
到 这 大学 的 剑桥 ,

致剑桥大学

[ɪn] [nuː] - [ˈɪŋgləɪnd] .
IN NEW - ENGLAND .
在 新的 - 英格兰 .

在新英格兰。

[waɪl] [æn; ən] [ɪn'trɪnzɪk] ['ɑːrdər]['prɑːmpts, 'prɑːmps][tuː; tə] [raɪt] ,
WHILE **an** **intrinsic** **ardor** **prompts** **to** **write** **,**
尽管 一个 固有的 热情 提示 到 写 ,

虽然写作的动力源于内在的热情，

[ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [maɪ][pen] ;
The **muses** **promise** **to** **assist** **my** **pen** **;**
这 缪斯 承诺 到 协助 我的 笔 ;

缪斯女神承诺会帮助我提笔；

- [twʌz] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [left] [maɪ] ['neɪtɪv] [ʃɔːr]
' **Twas** **not** **long** **since** **I** **left** **my** **native** **shore**
- 那是 不是 长的 自从 我 左边 我的 本国的 支撑

我离开故土不久

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['erərz] , [ænd; ənd] [iːdʒɪpteɪn] [gluːm] :
The **land** **of** **errors** **,** **and** **Egyptain** **gloom** **:**
这 土地 的 错误 , 和 埃及 愁云 :

谬误之地，以及埃及般的阴郁：

['fɑːðər] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] , - [twʌz] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [hænd]
Father **of** **mercy** **,** **'** **twas** **thy** **gracious** **hand**
父亲 的 怜悯 , - 那是 你的 亲切 手

慈悲的父啊，是祢的恩典之手。

[brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn] ['seɪfti] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [dɑːrk] [ə'bəʊdz] .
Brought **me** **in** **safety** **from** **those** **dark** **abodes** **.**
带来 我 在 安全 从 那些 黑暗的 住所 .

把我从那些黑暗的住所中解救出来，让我安全脱险。

['stjʊdnts] , [tuː; tə][juː; jʊ] - [tɪz] [tuː; tə][skæn][ðə; ði] [haɪts]
Students **,** **to** **you** **'** **tis** **giv'n** **to** **scan** **the** **heights**
学生 , 到 你 - 的 给予 到 扫描 这 高度

同学们，你们被赋予了仰望高峰的使命。

[ə'bʌv] , [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [ɪ'θɪriəl] [speɪs] ,
Above **,** **to** **traverse** **the** **ethereal** **space** **,**
多于 , 到 横穿 这 空灵的 空间 ,

在上方，穿越虚幻的空间，

[ænd; ənd][mɑːrk][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [wɜːrld] .
And **mark** **the** **systems** **of** **revolving** **worlds** **.**
和 标记 这 系统 的 旋转 世界 .

并标记出旋转世界的系统。

[stɪl] [mɔːr] , [jiː; jɪ] [sʌnz] [ʌv; əv] ['saɪəns]
Still **more** **,** **ye** **sons** **of** **science**
仍然 更多的 , 是的 儿子们 的 科学

还有更多，你们这些科学之子啊！

[jiː; jɪ] [rɪ'siːv]
ye **receive**
是的 收到

你们收到

[ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] [nuːz] [baɪ] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm] ['hɛvən] ,
The **blissful** **news** **by** **messengers** **from** **heav'n** **,**
这 幸福的 消息 经过 信使 从 天堂 ,

来自天堂的使者带来的喜讯

[haʊ] ['dʒiːzəs] - [blʌd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'dempʃ(ə)n] [floʊz] .
How **Jesus** **'** **blood** **for** **your** **redemption** **flows** **.**
如何 耶稣 - 血 为了 你的 赎回 流量 .

耶稣的宝血如何救赎你。

[siː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hændz] [aʊt] - [əˈpɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ;

See	him	with	hands	out	-	stretcht	upon	the	cross	;
看	他	和	双手	出去	-	拉伸	之上	这	叉	;

看他双手伸向十字架;

[ɪˈmens] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] [gləuz] ;

Immense	compassion	in	his	bosom	glows	;
巨大	同情	在	他的	怀	发光	;

他心中充满了无比的怜悯;

[hiː; hi] [ˈhiːrz] [rɪˈvaɪlərz] , [nɔːr] [riˈzents] [ðer; ðər][skɔːrn] :

He	hears	revilers	,	nor	resents	their	scorn	:
他	听到	诽谤者	,	也不	怨恨	他们的	轻蔑	:

他听见辱骂之声，却不怨恨他们的蔑视:

[wʌt] [ˈmætʃləs] [ˈmɜːrsi] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] !

What	matchless	mercy	in	the	Son	of	God	!
什么	无比	怜悯	在	这	儿子	的	上帝	!

神的儿子拥有何等无比的慈悲!

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhjuːmən] [reɪs] [baɪ][sɪn][hæd; həd][ˈfɔːlən] ,

When	the	whole	human	race	by	sin	had	fall'n	,
什么时候	这	所有的	人类	种族	经过	罪	有	坠落	,

当全人类因罪恶而堕落时，

[hiː; hi] [deɪnd] [tuː; tə][daɪ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [raɪz] [əˈgen] ,

He	deign'd	to	die	that	they	might	rise	again	,
他	设计	到	死	那	他们	可能	上升	再次	,

他甘愿牺牲，只为让他们能够再次崛起。

[ænd; ənd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [səˈblaɪmɪst] [skaɪz] ,

And	share	with	him	in	the	sublimest	skies	,
和	分享	和	他	在	这	至高无上的	天空	,

与他一同翱翔于最壮丽的天空，

[laɪf] [wɪˈðaʊt] [deθ] , [ænd; ənd] [ˈglɔːri] [wɪˈðaʊt] [end] .

Life	without	death	,	and	glory	without	end	.
生活	没有	死亡	,	和	荣耀	没有	结尾	.

没有死亡的生命，没有永恒的荣耀。

[ɪmˈpruːv] [jʊr; jər] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [waɪl] [ðeɪ] [steɪ] ,

Improve	your	privileges	while	they	stay	,
提升	你的	特权	尽管	他们	停留	,

他们留任期间，提升你的特权。

[jiː; ji][ˈpjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈaʊər] [rɪˈdiːm] , [ðæt] [berz]

Ye	pupils	,	and	each	hour	redeem	,	that	bears
叶	学生	,	和	每个	小时	赎回	,	那	熊

你们这些学生，每一刻都要赎回，那一天即将到来。

[ɔːr] [gʊd] [ɔːr][bæd] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈhɛvən] .

Or	good	or	bad	report	of	you	to	heav'n	.
或者	好的	或者	坏的	报告	的	你	到	天堂	.

或者向上帝禀报你的好坏。

[let] [sɪn] , [ðæt] [ˈbeɪnfl] [ˈiːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [soʊl] ,

Let	sin	,	that	baneful	evil	to	the	soul	,
让	罪	,	那	有害的	邪恶的	到	这	灵魂	,

让罪恶，那对灵魂有害的邪恶，

[baɪ][juː; jʊ][biː; bi] - , [nɔːr][wʌns] [rɪˈmɪt] [jʊr; jər] [gɑːrd] ;

By	you	be	shun'd	,	nor	once	remit	your	guard	;
经过	你	是	-	,	也不	一次	汇	你的	警卫	;

你应当避而远之，切不可放松警惕;

[sə'pres] [ðə; ði] ['dedli] ['sɜːrpənt] [ɪn] [ɪts] [eg] .
Suppress the deadly serpent in its egg .
压制 这 致命 蛇 在 它是 蛋 .

灭尽毒蛇之卵。

[jiː; ji] ['bluːmɪŋ] [plænts] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [reɪs] [dɪ'vaɪn] ,
Ye blooming plants of human race divine ,
叶 盛开 植物 的 人类 种族 神圣的 ,

人类神圣的繁花，

[æn; ən] ['iːθiɔp] [telz] [juː; jʊ] - [tɪz] [jʊr; jər] ['gretɪst] [foʊ] ;
An Ethiop tells you ' tis your greatest foe ;
一个 埃塞俄比亚 讲述 你 - 的 你的 最 敌人 ;

一个埃塞俄比亚人告诉你，这是你最大的敌人；

[ɪts] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['swiːtnəs] [tɜːrnz] [tuː; tə] ['endləs] [peɪn] ,
Its transient sweetness turns to endless pain ,
它是 瞬态 甜味 转弯 到 无尽的 疼痛 ,

短暂的甜蜜会变成无尽的痛苦，

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪ'mens] [pɜːr'dɪʃn] [sɪŋks] [ðə; ði] [soʊl] .
And in immense perdition sinks the soul .
和 在 巨大 毁灭 水槽 这 灵魂 .

灵魂沉入无尽的毁灭之中。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] [moʊst] ['eksələnt]
TO THE KING'S MOST EXCELLENT
到 这 国王的 最多 出色的

致国王陛下

['mædʒəsti] . - .
MAJESTY . 1768 .
威严 . - .

陛下。1768年。

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekts] [hoʊp] , [dred] ['saɪər] - -
YOUR subjects hope , dread Sire - -
你的 主题 希望 , 恐惧 父系 - -

陛下，您的子民既希望又恐惧——

[ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [braʊz] [meɪ] ['flɜːrɪʃ] [lɔːŋ] ,
The crown upon your brows may flourish long ,
这 王冠 之上 你的 眉毛 可能 繁荣 长的 ,

你眉间的冠冕或许会长久绽放，

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [ɑːrm] [meɪ] [ɪn] [jʊr; jər] [gɑːd] [biː; bi] [strɔːŋ] !
And that your arm may in your God be strong !
和 那 你的 手臂 可能 在 你的 上帝 是 强的 !

愿你倚靠你的神，你的臂膀强壮有力！

[oʊ] [meɪ] [jʊr; jər] ['septər] - [neiʃəns] [sweɪ] ,
O may your sceptre num'rous nations sway ,
哦 可能 你的 权杖 - 国家 摇摆 ,

愿你的权杖统御无数国家，

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['redinəs] [ə'beɪ] !
And all with love and readiness obey !
和 全部 和 爱 和 准备就绪 服从 !

所有人都怀着爱心和乐意服从！

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɪŋ] [rɪ'wɔːrd] !
But how shall we the British king reward !
但 如何 将 我们 这 英国 国王 报酬 !

但是我们该如何奖赏英国国王呢?

[ruːl] [ðaʊ] [ɪn] [piːs] , ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] !

Rule	**thou**	**in**	**peace**	**,**	**our**	**father**	**,**	**and**	**our**	**lord**	**!**
规则	你	在	和平	,	我们的	父亲	,	和	我们的	主	!

愿您和平统治，我们的父，我们的主!

[mɪdst] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['feɪvəz] [pæst] ,

Midst	**the**	**remembrance**	**of**	**thy**	**favours**	**past**	**,**
中间	这	纪念	的	你的	恩惠	过去的	,

在回忆你过去恩惠的同时，

[ðə; ði] [miːn] ['pesnts] [moʊst][əd'maɪər][ðə; ði][læst] *

The	**meanest**	**peasants**	**most**	**admire**	**the**	**last**	*****
这	最卑鄙的	农民	最多	钦佩	这	最后的	*

最卑微的农民最崇拜最后的*

[meɪ] [dʒɔːrdʒ] , [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [neiʃəns] [raʊnd] ,

May	**George**	**,**	**beloved**	**by**	**all**	**the**	**nations**	**round**	**,**
可能	乔治	,	心爱	经过	全部	这	国家	圆形的	,

愿乔治，这位深受世界各国人民爱戴的圣徒，

[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['tʃɔɪsəst] ['kɑːnstənt] ['blesɪŋz] [kraʊnd] !

Live	**with**	**heav'ns**	**choicest**	**constant**	**blessings**	**crown'd**	**!**
居住	和	天堂	精选	持续的	祝福	加冕	!

享受上天赐予的永恒祝福!

[greɪt] [gɑːd] , [də'rekt] , [ænd; ənd] [gɑːrd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] ,

Great	**God**	**,**	**direct**	**,**	**and**	**guard**	**him**	**from**	**on**	**high**	**,**
伟大的	上帝	,	直接的	,	和	警卫	他	从	在	高的	,

伟大的上帝，请指引他，从高处守护他。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [let] [ɛvɹi] ['iːv(ə)l][flai] !

And	**from**	**his**	**head**	**let**	**ev'ry**	**evil**	**fly**	**!**
和	从	他的	头	让	每一个	邪恶的	飞	!

让所有的邪恶都从他的头上飞出去!

[ænd; ənd] [meɪ] [iːtʃ] [klaɪm] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] ['glædnəs] [siː]

And	**may**	**each**	**clime**	**with**	**equal**	**gladness**	**see**
和	可能	每个	气候	和	平等的	欢乐	看

愿每个地方都同样欣喜地看到

[ə; eɪ] ['mɑːˌnɑːrks] [smaɪl] [kæn; kən] [set] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [friː] !

A	**monarch's**	**smile**	**can**	**set**	**his**	**subjects**	**free**	**!**
一个	君主的	微笑	能	放	他的	主题	自由的	!

君王的微笑能解放他的臣民!

* [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] .

*****	**The**	**Repeal**	**of**	**the**	**Stamp**	**Act**	**.**
*	这	废除	的	这	邮票	行为	.

* 废除印花税法。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] [ə'merɪkə] .

On	**being**	**brought**	**from**	**Africa**	**to**	**America**	**.**
在	存在	带来	从	非洲	到	美国	.

从非洲被带到美洲。

\- [twʌz] ['mɜːrsi] [brɔːt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ]['peɪgən][lænd] ,

'	**TWAS**	**mercy**	**brought**	**me**	**from**	**my**	**Pagan**	**land**	**,**
-	那是	怜悯	带来	我	从	我的	异教徒	土地	,

是神的怜悯将我从异教之地带了出来。

[tɔːt] [maɪ] [bɪ'naɪtɪd] [soʊl] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]

Taught	**my**	**benighted**	**soul**	**to**	**understand**
教授	我的	夜幕降临	灵魂	到	理解

教会了我那蒙昧的灵魂如何理解

[ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɑːd] , [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['seɪvjər] [tuː] :

That	there's	a	God	,	that	there's	a	Saviour	too	:
那	有	一个	上帝	,	那	有	一个	救主	也	:

上帝存在，救世主也存在：

[wʌns] [aɪ] [rɪ'dempʃ(ə)n] ['niːðər] [fɔːt] [naʊ] [nuː] ,

Once	I	redemption	neither	fought	now	knew	,
一次	我	赎回	两者都不	战斗	现在	知道	,

一旦我获得救赎，既没有争斗也没有放弃，现在我都明白了。

[sʌm; səm] [vjuː] ['aʊər; ɑːr] ['seɪbl] [reɪs] [wɪð; wɪθ]['skɔːnf(ə)l] [aɪ] ,

Some	view	our	sable	race	with	scornful	eye	,
一些	看法	我们的	黑貂	种族	和	轻蔑的	眼睛	,

有些人对我们黑皮肤的种族抱有轻蔑的目光，

" [ðer; ðər] ['kʌlər] [ɪz][ə; eɪ][ˌdaɪə'bɑːlɪk][daɪ] .

"	Their	colour	is	a	diabolic	die	.
"	他们的	颜色	是	一个	魔鬼般的	死	.

它们的颜色是魔鬼的染料。

" [rɪ'membər] , ['kristʃənz] , ['niːgrəuz] , [blæk] [æz; əz] [keɪn] ,

"	Remember	,	Christians	,	Negroes	,	black	as	Cain	,
"	记住	,	基督徒	,	黑人	,	黑色的	作为	该隐	,

“记住，基督徒们，黑人，黑得像该隐一样，

[meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][tiː 'eɪtʃ] - [æn'dʒelɪk] [treɪn] .

May	be	refin'd	,	and	join	th	'	angelic	train	.
可能	是	精炼	,	和	加入	th	-	天使般的	火车	.

或许可以得到提炼，并加入天使的行列。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['suːəl, 'suːɪl] , - .

On	the	Death	of	the	Rev	.	Dr	.	SEWELL	,	1769	.
在	这	死亡	的	这	牧师	.	博士	.	休厄尔	,	-	.

纪念塞维尔牧师博士逝世，1769 年。

[er] [jet] [ðə; ði][mɔːrn][ɪts] ['lʌvli] [blʌʃiz] [spred] ,

ERE	yet	the	morn	its	lovely	blushes	spread	,
能源效率	然而	这	早晨	它是	迷人的	脸红	传播	,

晨曦尚未降临，它那迷人的红晕便已蔓延开来。

[siː] ['suːəl, 'suːɪl] [nʌmbɚd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi] [ded] .

See	Sewell	number'd	with	the	happy	dead	.
看	塞维尔	编号	和	这	快乐的	死的	.

看看塞维尔，他被列入了快乐的逝者名单中。

[heɪl] , ['hoʊli][mæn] , [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ʃɔːr] ,

Hail	,	holy	man	,	arriv'd	th	'	immortal	shore	,
冰雹	,	圣	男人	,	到达	th	-	不朽	支撑	,

圣人驾临，万岁！

[ðoʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðaɪ] ['wɔːrnɪŋ] [vɔɪs] [noʊ] [mɔːr] .

Though	we	shall	hear	thy	warning	voice	no	more	.
尽管	我们	将	听到	你的	警告	嗓音	不	更多的	.

虽然我们将再也听不到你的警告之声。

[kʌm] , [let] [juː 'es][ɔːl][bɪ'hoʊld][wɪð; wɪθ] ['wɪʃfl] [aɪz]

Come	,	let	us	all	behold	with	wishful	eyes
来	,	让	我们	全部	看哪	和	愿望	眼睛

来吧，让我们都用充满渴望的眼神去观看。

[ðə; ði] [seɪnt] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [skaɪz] ;

The	saint	ascending	to	his	native	skies	;
这	圣	上升	到	他的	本国的	天空	;

圣人升入故土天堂；

[frʌm; frəm] [hens] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [wɪŋd] [hɪz; ɪz] - [wei]

From	hence	the	prophet	wing'd	his	rapt'rous	way
从	因此	这	先知	有翅膀的	他的	-	方式

从此，先知欣喜若狂地飞向远方。

[tuː; tə][ðə; ði] [blest] ['mænʃnz] [ɪn][ɪ'tɜːrn(ə)l] [deɪ] .

To	the	blest	mansions	in	eternal	day	.
到	这	祝福	豪宅	在	永恒	天	.

前往永恒之日的福乐居所。

[ðen] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

Then	begging	for	the	Spirit	of	our	God	,
然后	乞讨	为了	这	精神	的	我们的	上帝	,

然后祈求我们神的灵，

[ænd; ənd] ['pæntɪŋ] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ə'boʊd] ,

And	panting	eager	for	the	same	abode	,
和	喘息	渴望的	为了	这	相同的	住所	,

气喘吁吁，渴望着同一个居所，

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['vɪgər] [raɪz] ,

Come	,	let	us	all	with	the	same	vigour	rise	,
来	,	让	我们	全部	和	这	相同的	活力	上升	,

来吧，让我们都以同样的劲头站起来！

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] [skaɪz] ;

And	take	a	prospect	of	the	blissful	skies	;
和	拿	一个	前景	的	这	幸福的	天空	;

眺望那令人心旷神怡的天空；

[waɪl] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ['kraɪsts] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] ['ɪmprest] ,

While	on	our	minds	Christ's	image	is	imprest	,
尽管	在	我们的	思想	基督的	图像	是	预付金	,

当我们心中铭记基督的形象时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] ['seɪvjər] [gləuz] [ɪn] [ɛvɹi] [brest] .

And	the	dear	Saviour	glows	in	ev'ry	breast	.
和	这	亲爱的	救主	发光	在	每一个	胸部	.

而亲爱的救主在每个人的心中闪耀着光芒。

[θraɪs] ['hæpi] [feɪnt] !

Thrice	happy	faint	!
三次	快乐的	头晕的	!

三次幸福晕倒！

[tuː; tə][faɪnd] [ðaɪ] ['hɛvən] [æt; ət] [læst] ,

to	find	thy	heav'n	at	last	,
到	寻找	你的	天堂	在	最后的	,

最终找到你的天堂，

[wʌt] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['iːvəlz][pæst] !

What	compensation	for	the	evils	past	!
什么	赔偿	为了	这	罪恶	过去的	!

这是对过去罪恶的补偿吗！

[greɪt] [gɑːd] , [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] , [ˌʌn'noʊn]

Great	God	,	incomprehensible	,	unknown
伟大的	上帝	,	难以理解	,	未知

伟大的神，不可理解，不可知

[baɪ] [sens] , [wiː; wi][baʊ; boʊ][æt; ət] [ðaɪn] [ɪg'zɔːltɪd] [θroʊn] .

By	sense	,	we	bow	at	thine	exalted	throne	.
经过	感觉	,	我们	弓	在	你的	崇高	王座	.

我们凭着本能，向您至高无上的宝座俯首称臣。

[oʊ] , [waɪl] [wiː; wi][beg] [ðaɪn] ['eksələns] [tuː; tə] [fiːl] ,

O	,	while	we	beg	thine	excellence	to	feel	,
哦	,	尽管	我们	求	你的	卓越	到	感觉	,

哦，我们恳求您体谅，

[ðaɪ] ['seɪkrɪd] ['spɪrɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [rɪ'viːl] ,

Thy	sacred	Spirit	to	our	hearts	reveal	,
你的	神圣	精神	到	我们的	心	揭示	,

求祢神圣的灵向我们的心启示，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [ðæt] ['mɜːrsi] [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] ,

And	give	us	of	that	mercy	to	partake	,
和	给	我们	的	那	怜悯	到	参加	,

求主赐给我们这份恩典，让我们也能分享。

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪvjərz] [seɪk] !

Which	thou	hast	promis'd	for	the	Saviour's	sake	!
哪个	你	哈斯特	承诺	为了	这	救世主的	清酒	!

这是你为了救主所许下的诺言！

" ['suːəl, 'suːɪl][ɪz] [ded] .

"	Sewell	is	dead	.
"	塞维尔	是	死的	.

塞维尔死了。

" [swɪft] - - [feɪm] [ðʌs] - .

"	Swift	-	pinion'd	Fame	thus	cry'd	.
"	迅速	-	-	名声	因此	-	.

“迅捷的名声如此呼喊。”

" [ɪz]['suːəl, 'suːɪl] [ded] , " [maɪ] ['tremblɪŋ] [tʌŋ] ,

"	Is	Sewell	dead	,	"	my	trembling	tongue	reply'd	,
"	是	塞维尔	死的	,	"	我的	发抖	舌头	已回复	,

“塞维尔死了吗？”我颤抖着舌头回答道。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] !

O	what	a	blessing	in	his	flight	deny'd	!
哦	什么	一个	祝福	在	他的	航班	否认	!

他在逃亡途中错失了多么宝贵的福分啊！

[haʊ] [ɔːft][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðə; ði]['hoʊli] ['prɑːfɪt] !

How	oft	for	us	the	holy	prophet	pray'd	!
如何	经常	为了	我们	这	圣	先知	祈祷	!

圣先知曾为我们祈祷过多少次啊！

[haʊ] [ɔːft][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][wɜːrd] [ʌv; əv] [laɪf] !

How	oft	to	us	the	Word	of	Life	convey'd	!
如何	经常	到	我们	这	单词	的	生活	已传递	!

生命之道传给我们多少次了！

[baɪ]['duːti] - [maɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [vɜːrs] [tuː; tə] [kloʊz] ,

By	duty	urg'd	my	mournful	verse	to	close	,
经过	责任	-	我的	悲哀	诗	到	关闭	,

责任驱使我结束这首哀伤的诗篇，

[aɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tuːm] [ðɪs] ['epɪtæf] [kəm'poʊz] .

I	for	his	tomb	this	epitaph	compose	.
我	为了	他的	墓	这	墓志铭	撰写	.

我为他的墓碑撰写这篇墓志铭。

" [loʊ] , [hɪr] [ə; eɪ][mæn] , - [baɪ]['dʒiːzəsɪz] [blʌd] ,

"	Lo	,	here	a	man	,	redeem'd	by	Jesus's	blood	,
"	洛	,	这里	一个	男人	,	-	经过	耶稣的	血	,

“看哪，这里有一个人，因耶稣的宝血而得救赎，

" [ə; eɪ] ['sɪnər] [wʌns] , [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [seɪnt] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] ;
" A sinner once , but now a saint with God ;
" 一个 罪人 一次 , 但 现在 一个 圣 和 上帝 ;

“曾经是罪人，如今在上帝面前是圣徒；

" [bɪ'hoʊld] [jiː; jɪ] [rɪtʃ] , [jiː; jɪ] [pʊr] , [jiː; jɪ] [fuːlz] , [jiː; jɪ] [waɪz] ,
" Behold ye rich , ye poor , ye fools , ye wise ,
" 看哪 是的 富有的 , 是的 贫穷的 , 是的 傻瓜 , 是的 明智的 ,

“看哪，你们富人，你们穷人，你们愚人，你们聪明人，

" [nɑːt] [let] [hɪz; ɪz] ['mɑːnjumənt] [jʊr; jər] [hɑːrt] [sər'praɪz] ;
" Not let his monument your heart surprise ;
" 不是 让 他的 纪念碑 你的 心 惊喜 ;

不要让他的纪念碑令你心惊；

" [twɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðɪs] ['hoʊli] [mæn] [hæz; həz] [dʌn] ,
" Twill tell you what this holy man has done ,
" 斜纹布 告诉 你 什么 这 圣 男人 有 完毕 ,

“我会告诉你这位圣人做了什么，

" [wɪtʃ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [braitə] ['lʌstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌn] .
" Which gives him brighter lustre than the sun .
" 哪个 给予 他 更亮 光泽 比 这 太阳 .

“这使他比太阳更加光彩夺目。”

" ['lɪs(ə)n] , [jiː; jɪ] ['hæpi] , [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [siːts] [ə'bʌv] .
" Listen , ye happy , from your seats above .
" 听 , 是的 快乐的 , 从 你的 座位 多于 .

“听着，各位幸福的，请从你们的座位上听着。”

" [aɪ] [spiːk] [sɪn'sɪrli] , [waɪl] [aɪ] [spiːk] [ænd; ənd] [lʌv] ,
" I speak sincerely , while I speak and love ,
" 我 说话 真挚地 , 尽管 我 说话 和 爱 ,

“我说话真诚，我说话也充满爱，

" [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] ['paɪəti] [ænd; ənd] [truːθ] ,
" He fought the paths of piety and truth ,
" 他 战斗 这 路径 的 虔诚 和 真相 ,

他为虔诚和真理的道路而奋斗，

" [baɪ] [ðiːz] [meɪd] ['hæpi] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [juːθ] ;
" By these made happy from his early youth ;
" 经过 这些 制成 快乐的 从 他的 早期的 青年 ;

“这些让他从小就感到快乐；

" [ɪn] ['bluːmɪŋ] ['jɪrz] [ðæt] [greɪs] [dɪ'vaɪn] [hiː; hi] [felt] ,
" In blooming years that grace divine he felt ,
" 在 盛开 年 那 优雅 神圣的 他 毛毡 ,

在风华正茂的岁月里，他感受到了神圣的恩典。

" [wɪtʃ] ['reskjuːz] ['sɪnərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [gɪlt] .
" Which rescues sinners from the chains of guilt .
" 哪个 救援 罪人 从 这 链条 的 有罪 .

“它将罪人从罪恶的枷锁中解救出来。”

" [mɔːrn] [hɪm; ɪm] , [jiː; jɪ] ['ɪndɪʤənt] , [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [fed] ,
" Mourn him , ye indigent , whom he has fed ,
" 哀悼 他 , 是的 贫困者 , 谁 他 有 美联储 ,

“你们这些穷人，要为他哀悼，他曾供养过你们。”

" [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] [siːk] , [laɪk] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [bred] ;
" And henceforth seek , like him , for living bread ;
" 和 今后 寻找 , 喜欢 他 , 为了 活的 面包 ;

“从此以后，你们要像他一样，寻求生命的粮；

" [ɛvn] [kraɪst] , [ðə; ði] [bred] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
" **Ev'n Christ , the bread descending from above ,**
" 甚至 基督 , 这 面包 下降 从 多于 ,

“甚至基督，那从天上降下的饼，

" [ænd; ənd][æsk][æn; ən] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋ] [lʌv] .
" **And ask an int'rest in his saving love .**
" 和 问 一个 - 在 他的 保存 爱 .

“并祈求对他的救赎之爱感兴趣。”

" [mɔːrn] [hɪm; ɪm] , [jiː; ji] [juːθ] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ɔːft][hæz; həz][toʊld]
" **Mourn him , ye youth , to whom he oft has told**
" 哀悼 他 , 是的 青年 , 到 谁 他 经常 有 讲述

“年轻人啊，为他哀悼吧，他曾多次告诉你们……”

" ['gɑːdz] ['greɪʃəs] ['wʌndɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][oʊld] .
" **God's gracious wonders from the times of old .**
" 神的 亲切 奇迹 从 这 时代 的 老的 .

“上帝自古以来所行的恩典奇迹。”

" [aɪ] [tuː] [hæv; həv] [kɔːz] [ðɪs] ['maɪti] [lɔːs] [tuː; tə] [mɔːrn] ,
" **I too have cause this mighty loss to mourn ,**
" 我 也 有 原因 这 强大的 损失 到 哀悼 ,

“我也为这场巨大的损失感到悲痛，

" [fɔːr; fər][hiː; hi][maɪ]['mɑːnɪtər] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
" **For he my monitor will not return .**
" 为了 他 我的 监视器 将要 不是 返回 .

“因为他，我的监视器，不会回来了。”

" [oʊ] [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [blest] [steɪt] [ə'raɪv] ?
" **O when shall we to his blest state arrive ?**
" 哦 什么时候 将 我们 到 他的 祝福 状态 到达 ?

“我们何时才能到达他那幸福的境界？”

" [wen] [ðə; ði] [seɪm] ['greɪsɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['buzəmz] [θraɪv] .
" **When the same graces in our bosoms thrive .**
" 什么时候 这 相同的 恩典 在 我们的 胸部 蓬勃发展 .

“当我们的胸怀中同样的恩典蓬勃发展时。”

" [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ]
" **On the Death of the Rev . Mr . GEORGE**
" 在 这 死亡 的 这 牧师 . 先生 . 乔治

“悼念乔治牧师先生”

['(h)waitfiːld] . - .
WHITEFIELD . 1770 .
怀特菲尔德 . - .

怀特菲尔德。1770年。

[heɪl] , ['hæpi] [seɪnt] , [ɑːn] [ðaɪn] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [θroʊn] ,
HAIL , happy saint , on thine immortal throne ,
冰雹 , 快乐的 圣 , 在 你的 不朽 王座 ,

赞美你，幸福的圣人，你坐在永恒的宝座上!

[ʌv; əv] ['glɔːri] , [laɪf] , [ænd; ənd] [blɪs] [ˌʌn'noʊn] ;
Possest of glory , life , and bliss unknown ;
占有 的 荣耀 , 生活 , 和 极乐 未知 ;

拥有未知的荣耀、生命和幸福;

[wiː; wi] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [ðaɪ] [tʌŋ] ,
We hear no more the music of thy tongue ,
我们 听到 不 更多的 这 音乐 的 你的 舌头 ,

我们再也听不到你舌尖的音乐了，

[ðaɪ] ['wʌntɪd] ['ɔːdɪˌtɔːriz] [siːs] [tuː; tə] [θrɔːŋ] .

Thy	wonted	auditories	cease	to	throng	.
你的	惯常	听觉	停止	到	人群	.

往常熙熙攘攘的听众不再来了。

[ðaɪ] ['səːmənz] [ɪn] - ['æksənts] ,

Thy	sermons	in	unequall'd	accents	flow'd	,
你的	布道	在	-	口音	流动	,

你用不同的口音发表的布道，

[ænd; ənd] [ɛvɹi] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] - ;

And	ev'ry	bosom	with	devotion	glow'd	;
和	每一个	怀	和	虔诚	-	;

每个人的胸膛都充满了虔诚；

[ðaʊ] [dɪdst] [ɪn] [streɪnz] [ʌv; əv] ['eləkwəns]

Thou	didst	in	strains	of	eloquence	refin'd
你	迪斯特	在	菌株	的	口才	精炼

你以雄辩的语言，精雕细琢

[ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] [maɪnd] .

Inflame	the	heart	,	and	captivate	the	mind	.
发炎	这	心	,	和	吸引	这	头脑	.

点燃人心，俘获心灵。

[ʌn'hæpi] [wiː; wi] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [dɪ'plɔːr] ,

Unhappy	we	the	setting	sun	deplore	,
不开心	我们	这	环境	太阳	遗憾	,

我们悲伤地哀叹落日，

[soʊ] ['glɔːriəs] [wʌns] , [bʌt; bət] [ɑː] !

So	glorious	once	,	but	ah	!
所以	辉煌	一次	,	但	啊	!

曾经多么辉煌，唉!

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [noʊ] [mɔːr] .

it	shines	no	more	.
它	闪耀	不	更多的	.

它不再发光了。

[bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] - [flaɪt] !

Behold	the	prophet	in	his	tow'ring	flight	!
看哪	这	先知	在	他的	-	航班	!

看哪，先知正乘着飞机翱翔天际!

[hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] - - [haɪt] ,

He	leaves	the	earth	for	heav'n's	unmeasur'd	height	,
他	树叶	这	地球	为了	-	-	高度	,

他离开尘世，升入无垠的天堂。

[ænd; ənd] [wɜːrld] [ˌʌn'noʊn] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] .

And	worlds	unknown	receive	him	from	our	sight	.
和	世界	未知	收到	他	从	我们的	视线	.

未知的世界将他从我们的视线中驱逐出去。

[ðer; ðər] ['(h)waitfiːld] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ræpɪd] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

There	Whitefield	wings	with	rapid	course	his	way	,
那里	怀特菲尔德	翅膀	和	迅速的	课程	他的	方式	,

怀特菲尔德乘风破浪，飞速前进。

[ænd; ənd] [seɪlz] [tuː; tə] ['zaɪən] [θruː] [væst] ['siːz] [ʌv; əv] [deɪ] .

And	sails	to	Zion	through	vast	seas	of	day	.
和	帆	到	锡安	通过	广阔的	海域	的	天	.

乘着白昼的浩瀚海洋，驶向锡安。

[ðaɪ] , [greɪt] [seɪnt] , [ænd; ənd] [ðaɪn] [ɪn'ses(ə)nt] [kraɪz]
Thy pray'rs , great saint , and thine incessant cries
你的 祈祷者 , 伟大的 圣 , 和 你的 不停歇 哭泣

伟大的圣人啊，你的祈祷，以及你不停的呼喊

[hæv; həv] [pɪrkd] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['neɪtɪv] [skaɪz] .
Have pierc'd the bosom of thy native skies .
有 穿孔 这 怀 的 你的 本国的 天空 .

已穿透你故乡天空的胸膛。

[ðaʊ] [muːn] [hæst] [siːn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːrz] [ʌv; əv] [laɪt] ,
Thou moon hast seen , and all the stars of light ,
你 月亮 哈斯特 已见 , 和 全部 这 明星 的 光 ,

月亮已然看见，所有闪耀的星辰也已看见，

[haʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['resld] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [baɪ] [naɪt] .
How he has wrestled with his God by night .
如何 他 有 摔跤 和 他的 上帝 经过 夜晚 .

他如何在夜间与神摔跤。

[hiː; hi] [ðæt] [greɪs] [ɪn] [ɛvɹi] [hɑːrt] [maɪt] [dwel] ,
He pray'd that grace in ev'ry heart might dwell ,
他 祈祷 那 优雅 在 每一个 心 可能 住 ,

他祈祷恩典能住在每个人的心中。

[hiː; hi] [tuː; tə] [siː] [ə'merɪkə] [ɪk'sɛl] ;
He long'd to see America excell ;
他 很久 到 看 美国 卓越 ;

他渴望看到美国走向辉煌；

[hiː; hi] - [ɪts] [juːθ] [ðæt] [ɛvɹi] [greɪs] [dɪ'vaɪn]
He charg'd its youth that ev'ry grace divine
他 - 它是 青年 那 每一个 优雅 神圣的

他告诫年轻人，每一份神圣的恩典都至关重要。

[ʃʊd; ʃəd] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['lʌstər] [ɪn] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ʃaɪn] ;
Should with full lustre in their conduct shine ;
应该 和 满的 光泽 在 他们的 执行 闪耀 ;

他们的言行举止应当光彩夺目；

[ðæt] ['seɪvjər] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [dɪd] [fɜːrst] [rɪ'siːv] ,
That Saviour , which his soul did first receive ,
那 救主 , 哪个 他的 灵魂 做过 第一的 收到 ,

他灵魂首先领受的那位救主，

[ðə; ði] ['gretɪst] [gɪft] [ðæt] [ɛvn] [ə; eɪ] [gɑːd] [kæn; kən] [gɪv] ,
The greatest gift that ev'n a God can give ,
这 最 礼物 那 甚至 一个 上帝 能 给 ,

即使是神所能给予的最伟大的礼物，

[hiː; hi] ['friːli] [tuː; tə] [ðə; ði] - [θrɔːŋ] ,
He freely offer'd to the num'rous throng ,
他 自由 提供 到 这 - 人群 ,

他慷慨地向熙熙攘攘的人群提供：

[ðæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɪð; wɪθ] - ['pleʒər] [hʌŋ] .
That on his lips with list'ning pleasure hung .
那 在 他的 嘴唇 和 - 乐趣 悬挂 .

那句话带着聆听的愉悦，挂在他的唇边。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] , [jiː; ji] ['retʃɪd] , [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['oʊnli] [gʊd] ,
" Take him , ye wretched , for your only good ,
" 拿 他 , 是的 可怜 , 为了 你的 仅有的 好的 ,

“你们这些可怜的人，为了你们唯一的益处，就把他带走吧！”

" [teɪk] [hɪm; ɪm][ji:; ji] ['stɑ:rvɪŋ] ['sɪnərz] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [fu:d] ;
" **Take** **him** **ye** **starving** **sinners** **,** **for** **your** **food** **;**
" 拿 他 是的 饥饿 罪人 , 为了 你的 食物 ;

“饥饿的罪人啊，把他当作你们的食物吧；

" [ji:; ji] ['θɜ:rsti] , [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [stri:m] ,
" **Ye** **thirsty** **,** **come** **to** **this** **life** **-** **giving** **stream** **,**
" 叶 渴 , 来 到 这 生活 - 给予 溪流 ,

“你们这些口渴的人，来这滋养生命的溪水边吧！”

" [ji:; ji] ['pri:tʃəz] , [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['dʒɔɪfl] [θi:m] ;
" **Ye** **preachers** **,** **take** **him** **for** **your** **joyful** **theme** **;**
" 叶 传道者 , 拿 他 为了 你的 快乐 主题 ;

“传道者们，请以他为你们喜乐的主题；

" [teɪk] [hɪm; ɪm][maɪ] [dɪr] [ə'mɛrɪkənz] , [hi:; hi] [sed] ,
" **Take** **him** **my** **dear** **Americans** **,** **he** **said** **,**
" 拿 他 我的 亲爱的 美国人 , 他 说 ,

“带走他吧，我亲爱的美国人民，”他说。

" [bi:; bi][jʊr; jər] [kəm'pleɪnts] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['bʊzəm] [leɪd] :
" **Be** **your** **complaints** **on** **his** **kind** **bosom** **laid** **:**
" 是 你的 投诉 在 他的 种类 怀 铺设 :

“把你所有的抱怨都倾诉在他仁慈的怀抱里吧：”

" [teɪk] [hɪm; ɪm] , [ji:; ji] ['æfrɪkənz] , [hi:; hi] [lɔ:ŋz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" **Take** **him** **,** **ye** **Africans** **,** **he** **longs** **for** **you** **,**
" 拿 他 , 是的 非洲人 , 他 长 为了 你 ,

“非洲人啊，带走他吧，他渴望你们。”

" [ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] ['seɪvjər] [ɪz][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] [du:] :
" **Impartial** **Saviour** **is** **his** **title** **due** **:**
" 公正 救主 是 他的 标题 到期的 :

“公正的救世主”是他当之无愧的称号：

" [ɪn][ðə; ðɪ] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'di:mɪŋ] [blʌd] ,
" **Wash'd** **in** **the** **fountain** **of** **redeeming** **blood** **,**
" 洗过的 在 这 喷泉 的 赎回 血 ,

“在救赎之血的泉源中洗净，

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sʌnz] , [ænd; ənd] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [pri:sts] [tu:; tə][gɑ:d] .
" **You** **shall** **be** **sons** **,** **and** **kings** **,** **and** **priests** **to** **God** **.**
" 你 将 是 儿子们 , 和 国王 , 和 神父 到 上帝 .

你们要成为神的儿子、君王和祭司。

" [greɪt] ['kaʊntəs,'kaʊntes] , * [wi:; wi] [ə'mɛrɪkənz] [rɪ'vɪr]
" **Great** **Countess** **,** ***** **we** **Americans** **revere**
" 伟大的 伯爵夫人 , * 我们 美国人 尊敬

“伟大的伯爵夫人，*我们美国人敬仰她

[ðaɪ] [neɪm] , [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][ɪn] [ðaɪ] [gri:f] [sɪn'sɪr] ;
Thy **name** **,** **and** **mingle** **in** **thy** **grief** **sincere** **;**
你的 姓名 , 和 交融 在 你的 悲伤 真诚 ;

你的名字，与你真挚的悲伤交织在一起；

[nu:] ['ɪŋgləənd] ['di:pli] [fi:lz] , [ðə; ði] ['ɔrfən] [mɔ:rn] ,
New **England** **deeply** **feels** **,** **the** **Orphans** **mourn** **,**
新的 英格兰 深 感觉 , 这 孤儿 哀悼 ,

新英格兰深感悲痛，孤儿们哀悼不已。

[ðer; ðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɑ:ðər] [wɪl] [noʊ] [mɔ:r] [rɪ'tɜ:rn] .
Their **more** **than** **father** **will** **no** **more** **return** **.**
他们的 更多的 比 父亲 将要 不 更多的 返回 .

他们的父亲将永远不再回来了。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ] ,

But	,	though	arrested	by	the	hand	of	death	,
但	,	尽管	被捕	经过	这	手	的	死亡	,

但是，尽管被死神逮捕，

['(h)waitfi:ld] [noʊ] [mɔ:r] [ig'zə:ts] [hɪz; ɪz] - [breθ] ,

Whitefield	no	more	exerts	his	lab'ring	breath	,
怀特菲尔德	不	更多的	施压	他的	-	气息	,

怀特菲尔德不再费力地喘息了。

[jet] [let] [ju: 'es] [vju:] [hɪm; ɪm][ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [skaɪz] ,

Yet	let	us	view	him	in	th	'	eternal	skies	,
然而	让	我们	看法	他	在	th	-	永恒	天空	,

然而，让我们在永恒的天空中瞻仰他吧。

[let] [ɛvɹi] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ðɪs] [braɪt] ['vɪʒ(ə)n] [raɪz] ;

Let	ev'ry	heart	to	this	bright	vision	rise	;
让	每一个	心	到	这	明亮的	想象	上升	;

让每个人的心都为这美好的愿景而振奋；

[waɪl] [ðə; ði] [tu:m] [seɪf] [ri'teinz] [ɪts] ['seɪkrɪd] [trʌst] ,

While	the	tomb	safe	retains	its	sacred	trust	,
尽管	这	墓	安全的	保留	它是	神圣	相信	,

只要墓穴保险库仍保有其神圣的使命，

[tɪl] [laɪf] [dɪ'vaɪn] [ˌɑ:r 'i:] - ['ænɪmeɪt] [hɪz; ɪz] [dʌst] .

Till	life	divine	re	-	animates	his	dust	.
直到	生活	神圣的	关于	-	动画	他的	灰尘	.

直到神圣的生命使他的尘埃重获新生。

* [ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][ʌv; əv] ['hʌntiŋdən] , [tu:; tə] [hu:m] ['mɪstər] . ['(h)waitfi:ld] [wʌz; wəz]

*	The	Countess	of	Huntingdon	,	to	whom	Mr	.	Whitefield	was
*	这	伯爵夫人	的	亨廷顿	,	到	谁	先生	.	怀特菲尔德	曾是

*亨廷顿伯爵夫人，怀特菲尔德先生是她的.....

['tʃæplɪn] .

Chaplain	.
牧师	.

牧师。

[ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrz]

On	the	Death	of	a	young	Lady	of	Five	Years
在	这	死亡	的	一个	年轻的	女士	的	五	年

悼念一位年仅五岁的年轻女子

[ʌv; əv][eɪdʒ] .

of	Age	.
的	年龄	.

年龄。

[frʌm; frəm][dɑ:rk] [ə'bəʊdz] [tu:; tə] [fer] [i'θiəriəl] [laɪt]

FROM	dark	abodes	to	fair	etherial	light
从	黑暗的	住所	到	公平的	以太	光

从黑暗的居所到澄澈的虚幻之光

[ti: 'eɪtʃ] - - ['ɪnəs(ə)nt] [hæz; həz] [wɪŋd] [hɜ:r; hər] [flaɪt] ;

Th	'	enraptur'd	innocent	has	wing'd	her	flight	;
钍	-	-	清白的	有	有翅膀的	她	航班	;

陶醉的纯真少女已展翅飞翔；

[ɑ:n][ðə; ði][kaɪnd] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [lʌv]

On	the	kind	bosom	of	eternal	love
在	这	种类	怀	的	永恒	爱

在永恒之爱的温柔怀抱中

[ʃiː; ʃi][faindz] [ˌʌn'noʊn] [biˈætɪtuːd; biˈætətuːd] [əˈbʌv] .

She	finds	unknown	beatitude	above	.
她	发现	未知	至福	多于	.

她在天上找到了未知的幸福。

[ðɪs] [noʊn] , [jiː; ji] ['perənts] , [nɔːr][hɜːr; hər] [lɔːs] [dɪ'plɔːr] ,

This	known	,	ye	parents	,	nor	her	loss	deplore	,
这	已知	,	是的	父母	,	也不	她	损失	遗憾	,

父母们，你们都知道这一点，也不必为她的离世感到悲痛。

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðə; ði]['aɪərn][hænd][ʌv; əv][peɪn][noʊ] [mɔːr] ;

She	feels	the	iron	hand	of	pain	no	more	;
她	感觉	这	铁	手	的	疼痛	不	更多的	;

她不再感到痛苦的折磨;

[ðə; ði] [ˌdispen'seiʃənz] [ʌv; əv] [ʌn'ɜːrɪŋ] [greɪs] ,

The	dispensations	of	unerring	grace	,
这	豁免	的	毫无错误	优雅	,

无误恩典的安排，

[ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn][jʊr; jər] ['sɔrəuz] ['ɪntuː] ['greɪtf(ə)l] [preɪz] ;

Should	turn	your	sorrows	into	grateful	praise	;
应该	转动	你的	悲伤	进入	感激的	称赞	;

要将你的悲伤化作感恩的赞美;

[let] [ðen] [noʊ] [terz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌhens'fɔːrwərd] [floʊ] ,

Let	then	no	tears	for	her	henceforward	flow	,
让	然后	不	眼泪	为了	她	从此以后	流动	,

从此以后，不要再为她流泪了。

[noʊ] [mɔːr] - [ɪn]['aʊər; ɑːr][dɑːrk] [veɪl] [bɪ'loʊ] ,

No	more	distress'd	in	our	dark	vale	below	,
不	更多的	-	在	我们的	黑暗的	谷	以下	,

我们不再在下方黑暗的山谷中感到痛苦，

[hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] , [wɪtʃ] [roʊz] [dɪ'vaɪnli] [braɪt] ,

Her	morning	sun	,	which	rose	divinely	bright	,
她	早晨	太阳	,	哪个	玫瑰	神圣地	明亮的	,

她清晨的太阳，如同神圣的阳光般冉冉升起，

[wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['mæntld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt] ;

Was	quickly	mantled	with	the	gloom	of	night	;
曾是	迅速地	披风	和	这	愁云	的	夜晚	;

很快便被夜幕笼罩;

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn] - [blest] - [jʊr; jər] ['nænsi] [fer] ,

But	hear	in	heav'n's	blest	bow'rs	your	Nancy	fair	,
但	听到	在	-	祝福	-	你的	南希	公平的	,

但愿你在天堂的圣殿里，听到你美丽的南希的歌声。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɜːr; hər] ['læŋgwɪdʒ] [ðer; ðər] .

And	learn	to	imitate	her	language	there	.
和	学习	到	模拟	她	语言	那里	.

并在那里学习模仿她的语言。

" [ðaʊ] , [lɔːrd] , [huːm] [aɪ][bɪ'hoʊld][wɪð; wɪθ] ['glɔːri] [kraʊnd] ,

"	Thou	,	Lord	,	whom	I	behold	with	glory	crown'd	,
"	你	,	主	,	谁	我	看哪	和	荣耀	加冕	,

“主啊，我看见你头戴荣耀冠冕，

" [baɪ] [wʌt] [swiːt] [neɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] ['tuːnfl] [saʊnd]

"	By	what	sweet	name	,	and	in	what	tuneful	sound
"	经过	什么	甜的	姓名	,	和	在	什么	悦耳动听	声音

“以何等甜美的名字，以何等悦耳的旋律

" [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [preɪzd] ?
" **Wilt thou be prais'd ?**
" 枯萎 你 是 赞扬 ?

你愿意受到表扬吗?

[sə'ræfɪk] [ɑːr; ər] [feɪnt]
Seraphic pow'rs are faint
天使般的 权力 是 头晕的

天使的力量很微弱。

" ['ɪnfɪnət] [lʌv] [ænd; ənd]['mædʒəsti][tuː; tə] [peɪnt] .
" **Infinite love and majesty to paint .**
" 无限 爱 和 威严 到 画 .

“无限的爱与壮丽，值得描绘。”

" [tuː; tə] [ðiː] [let] [ɔːl][ðer; ðər]['greɪsf(ə)l] ['vɔɪsɪz] [reɪz] ,
" **To thee let all their graceful voices raise ,**
" 到 你 让 全部 他们的 优美 声音 增加 ,

让他们所有优美的声音都向你高歌，

" [ænd; ənd] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz][dʒɔɪn][ðer; ðər] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] .
" **And saints and angels join their songs of praise .**
" 和 圣徒 和 天使 加入 他们的 歌曲 的 称赞 .

圣徒和天使也加入赞美的歌声。

" ['pɜːrfɪkt] [ɪn] [blɪs] [ʃiː; ʃi][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hɛvənli] [hoʊm]
" **Perfect in bliss she from her heav'nly home**
" 完美的 在 极乐 她 从 她 天堂般的 家

她从天国的家中，完美地沉浸在幸福之中

[lʊks] [daʊn] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['bekənz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ;
Looks down , and smiling beckons you to come ;
看起来 向下 , 和 微笑 招手 你 到 来 ;

低头微笑，示意你过去；

[waɪ] [ðen] , [fɑːnd] ['perənts] , [waɪ] [ðiːz] ['fruːtləs] [grəunz] ?
Why then , fond parents , why these fruitless groans ?
为什么 然后 , 喜爱 父母 , 为什么 这些 徒劳无功 呻吟 ?

那么，慈爱的父母们，为何发出这些徒劳的呻吟呢?

[rɪ'streɪn] [jʊr; jər] [terz] , [ænd; ənd] [siːs] [jʊr; jər] ['pleɪntɪv] [moʊnz] .
Restrain your tears , and cease your plaintive moans .
抑制 你的 眼泪 , 和 停止 你的 哀怨 呻吟 .

忍住眼泪，停止哀怨的呻吟。

[friːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv][sɪn] , [ænd; ənd] [sneəz] , [ænd; ənd][peɪn] ,
Freed from a world of sin , and snares , and pain ,
弗里德 从 一个 世界 的 罪 , 和 陷阱 , 和 疼痛 ,

摆脱了罪恶、陷阱和痛苦的世界，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [bæk] [ə'gen] ?
Why would you wish your daughter back again ?
为什么 会 你 希望 你的 女儿 后退 再次 ?

你为什么希望你的女儿回来?

[noʊ] - - [baʊ; boʊ] .
No - - bow resign'd .
不 - - 弓 辞职 .

不——弓箭手辞职了。

[let] [hoʊp] [jʊr; jər] [griːf] [kən'troʊl] ,
Let hope your grief control ,
让 希望 你的 悲伤 控制 ,

愿希望战胜你的悲伤。

[ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] .

And	check	the	rising	tumult	of	the	soul	.
和	查看	这	上升	骚乱	的	这	灵魂	.

并留意灵魂深处不断涌动的躁动。

[kɑːm] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːspərəs] , [ænd; ənd] [əd'vɜːrs] [deɪ] ,

Calm	in	the	prosperous	,	and	adverse	day	,
冷静的	在	这	繁荣	,	和	不利	天	,

无论顺境逆境，都要保持平静。

[ə'dɔːr] [ðə; ði] [gɑːd] [huː] ['gɪvz] [ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] ;

Adore	the	God	who	gives	and	takes	away	;
崇拜	这	上帝	WHO	给予	和	需要	离开	;

敬拜赐予和收回的神；

[aɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɔːl] , [hɪz; ɪz] ['hoʊli] [neɪm] [rɪ'vɪr] ,

Eye	him	in	all	,	his	holy	name	revere	,
眼睛	他	在	全部	,	他的	圣	姓名	尊敬	,

万物都要仰望他，敬畏他的圣名。

['ʌpraɪt] [jʊr; jər] ['ækʃnz] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [sɪn'sɪr] ,

Upright	your	actions	,	and	your	hearts	sincere	,
直立	你的	行动	,	和	你的	心	真诚	,

行事正直，内心真诚。

[tɪl] ['hævɪŋ] [seɪld] [θruː] ['laɪfs] [tem'pestʃuəs] [siː] ,

Till	having	sail'd	through	life's	tempestuous	sea	,
直到	拥有	航行	通过	生活的	暴风雨般的	海	,

直到航行过人生波涛汹涌的大海，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['rɑːks] , [ænd; ənd] - ['biləuz] [friː] ,

And	from	its	rocks	,	and	boist'rous	billows	free	,
和	从	它是	岩石	,	和	-	波澜	自由的	,

从岩石上，涌起汹涌澎湃的波涛，

[jɔːr'selvz] , [seɪf] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] [ʃɔːr] ,

Yourselves	,	safe	landed	on	the	blissful	shore	,
你们自己	,	安全的	登陆	在	这	幸福的	支撑	,

你们平安抵达了这幸福的彼岸，

[ʃæl; ʃəl] [dʒɔɪn] [jʊr; jər] ['hæpi] [beɪb] [tuː; tə] [pɑːrt] [noʊ] [mɔːr] .

Shall	join	your	happy	babe	to	part	no	more	.
将	加入	你的	快乐的	宝贝	到	部分	不	更多的	.

我要和你的宝贝永远在一起，不再分离。

[ɑːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .

On	the	Death	of	a	young	Gentleman	.
在	这	死亡	的	一个	年轻的	绅士	.

悼念一位年轻绅士的逝世。

[huː] [tɔːt] [ðiː] ['kɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʌv; əv] [naɪt] ,

WHO	taught	thee	conflict	with	the	pow'rs	of	night	,
WHO	教授	你	冲突	和	这	权力	的	夜晚	,

谁曾教导你与黑夜的力量对抗，

[tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] ['seɪtn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [laɪt] ?

To	vanquish	satan	in	the	fields	of	light	?
到	征服	撒但	在	这	字段	的	光	?

在光明的领域中战胜撒旦？

[huː] [strʌŋ] [ðaɪ] ['fiːb(ə)l] [ɑːrmz] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ˌʌn'noʊn] ,

Who	strung	thy	feeble	arms	with	might	unknown	,
WHO	串	你的	微弱	武器	和	可能	未知	,

谁以未知的力量束缚了你虚弱的双臂？

[haʊ] [greɪt] [ðaɪ] ['kɑːŋkwest] , [ænd; ənd] [haʊ] [braɪt] [ðaɪ] [kraʊn] !

How	great	thy	conquest	,	and	how	bright	thy	crown	!
如何	伟大的	你的	征服	,	和	如何	明亮的	你的	王冠	!

你的胜利多么伟大，你的冠冕多么辉煌!

[wɔːr][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['prɪnsdəm] , [θroʊn] , [ænd; ənd] [paʊər] [ɪz] [ɔː(r)] ,

War	with	each	princedom	,	throne	,	and	pow'r	is	o'er	,
战争	和	每个	领地	,	王座	,	和	力量	是	超过	,

与所有王国、王位和权力的战争都已结束。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] ['endɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [noʊ] [mɔːr] .

The	scene	is	ended	to	return	no	more	.
这	场景	是	结束	到	返回	不	更多的	.

场景结束，不再重现。

[oʊ][kʊd; kəd][maɪ] [mjuːz] [ðaɪ] [siːt] [ɑːn] [haɪ] [bɪ'hoʊld] ,

O	could	my	muse	thy	seat	on	high	behold	,
哦	可以	我的	沉思	你的	座位	在	高的	看哪	,

哦，我的缪斯啊，愿您高居宝座，让我得以一窥究竟。

[haʊ] - [wɪð; wɪθ] ['lɒːrəl] , [haʊ] - [wɪð; wɪθ][goʊld] !

How	deckt	with	laurel	,	how	enrich'd	with	gold	!
如何	-	和	月桂树	,	如何	-	和	金子	!

多么华丽的桂冠，多么富饶的黄金!

[oʊ][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [hɪr] [wʌt] [preɪz] [ðaɪn] [hɑːrp] [im'plɔiz] ,

O	could	she	hear	what	praise	thine	harp	employs	,
哦	可以	她	听到	什么	称赞	你的	竖琴	雇佣	,

她能否听见你竖琴所奏出的赞美之词?

[haʊ] [swiːt] [ðaɪn] ['ænθəmz] , [haʊ] [dɪ'vaɪn] [ðaɪ] [dʒɔɪz] !

How	sweet	thine	anthems	,	how	divine	thy	joys	!
如何	甜的	你的	国歌	,	如何	神圣的	你的	喜悦	!

你的赞歌多么甜美，你的喜乐多么神圣!

[wʌt] ['hɛvənli] ['grændʒər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɔːlt][hɜːr; hər] [streɪn] !

What	heav'nly	grandeur	should	exalt	her	strain	!
什么	天堂般的	宏伟	应该	崇高	她	拉紧	!

何等壮丽的天国荣光才能衬托出她的歌声!

[wʌt] ['hoʊli] ['ræptʃəz] [ɪn][hɜːr; hər] ['nʌmbərz] [reɪn] !

What	holy	raptures	in	her	numbers	reign	!
什么	圣	狂喜	在	她	数字	在位	!

她那神圣的歌声中充满了多么令人陶醉的喜悦啊!

[tuː; tə] [suːθ] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [piːs] ,

To	sooth	the	troubles	of	the	mind	to	peace	,
到	舒缓	这	麻烦	的	这	头脑	到	和平	,

为了抚慰心灵的烦恼，使之平静安宁，

[tuː; tə] [stɪl] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['tɔːsɪŋ] ['siːz] ,

To	still	the	tumult	of	life's	tossing	seas	,
到	仍然	这	骚乱	的	生活的	抛掷	海域	,

为了平息人生波涛汹涌的喧嚣，

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [hɑːrt] ,

To	ease	the	anguish	of	the	parents	heart	,
到	舒适	这	痛苦	的	这	父母	心	,

为了减轻父母心中的痛苦，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][maɪ] ['simpəθaizɪŋ] [vɜːrs] [ɪm'pɑːrt] ?

What	shall	my	sympathizing	verse	impart	?
什么	将	我的	同情的	诗	传授	?

我这充满同情的诗句该传达些什么呢?

[wer] [ɪz][ðə; ðɪ][bɑːm][tuː; tə] [hiːl] [soʊ] [diːp] [ə; eɪ] [wuːnd] ?

Where	**is**	**the**	**balm**	**to**	**heal**	**so**	**deep**	**a**	**wound**	**?**
在哪里	是	这	香脂	到	愈合	所以	深的	一个	伤口	?

哪里有良药可以治愈如此深重的伤口?

[wer] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['remədi] [biː; bi] [faʊnd] ?

Where	**shall**	**a**	**sov'reign**	**remedy**	**be**	**found**	**?**
在哪里	将	一个	主权	补救	是	成立	?

哪里才能找到至高无上的补救措施?

[lʊk] , ['greɪʃəs] ['spɪrɪt] , [frʌm; frəm] [ðaɪn] ['hɛvənli] - ,

Look	**,**	**gracious**	**Spirit**	**,**	**from**	**thine**	**heav'nly**	**bow'r**	**,**
看	,	亲切	精神	,	从	你的	天堂般的	-	,

看哪，仁慈的神灵，从你天上的居所，

[ænd; ənd][ðaɪ] [fʊl] [dʒɔɪz]['ɪntuː][ðer; ðər] ['buzəmz] [pɔːr] ;

And	**thy**	**full**	**joys**	**into**	**their**	**bosoms**	**pour**	**;**
和	你的	满的	喜悦	进入	他们的	胸部	倒	;

将你所有的喜乐倾注在他们心中;

[ðə; ðɪ]['reɪdʒɪŋ] ['tempɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [griːf] [kən'troʊl] ,

The	**raging**	**tempest**	**of**	**their**	**grief**	**control**	**,**
这	愤怒	暴风雨	的	他们的	悲伤	控制	,

他们难以控制的悲痛风暴，

[ænd; ənd] [spred] [ðə; ðɪ] [dɑːn] [ʌv; əv] ['glɔːri] [θruː] [ðə; ðɪ] [soʊl] ,

And	**spread**	**the**	**dawn**	**of**	**glory**	**through**	**the**	**soul**	**,**
和	传播	这	黎明	的	荣耀	通过	这	灵魂	,

并将荣耀的曙光传播到灵魂深处。

[tuː; tə] [aɪ] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ðə; ðɪ] [seɪnt] [dɪ'pɑːrtɪd] [trɑːd] ,

To	**eye**	**the**	**path**	**the**	**saint**	**departed**	**trod**	**,**
到	眼睛	这	小路	这	圣	已离开	践踏	,

瞻仰圣人离世时走过的路，

[ænd; ənd] [treɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] .

And	**trace**	**him**	**to**	**the**	**bosom**	**of**	**his**	**God**	**.**
和	痕迹	他	到	这	怀	的	他的	上帝	.

追溯他的下落，直到他归于上帝的怀抱。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

To	**a**	**Lady**	**on**	**the**	**Death**	**of**	**her**	**Husband**	**.**
到	一个	女士	在	这	死亡	的	她	丈夫	.

致一位女士，悼念她去世的丈夫。

[grɪm] ['mɑːnərk] !

GRIM	**monarch**	**!**
严峻	君主	!

严厉的君主!

[siː] , [dɪpraɪvd] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [breθ] ,

see	**,**	**depriv'd**	**of**	**vital**	**breath**	**,**
看	,	被剥夺的	的	必不可少的	气息	,

你看，他被剥夺了呼吸。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [dʌst] [ʌv; əv] [deθ] :

A	**young**	**physician**	**in**	**the**	**dust**	**of**	**death**	**:**
一个	年轻的	医生	在	这	灰尘	的	死亡	:

一位身处死亡尘埃中的年轻医生:

[dʌst] [ðaʊ] [goʊ][ɑːn] [ɪn'ses(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

Dost	**thou**	**go**	**on**	**incessant**	**to**	**destroy**	**,**
多斯特	你	去	在	不停歇	到	破坏	,

你难道要不断地毁灭吗?

['aʊər; ɑːr] [griːfs] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [leɪ] [weɪst] ['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ] ?

Our	griefs	to	double	,	and	lay	waste	our	joy	?
我们的	悲伤	到	双倍的	,	和	躺	浪费	我们的	喜悦	?

难道我们的悲伤要加倍，快乐也要被摧毁吗?

[ɪ'nʌf] [ðaʊ] ['nevər] [jet] [wɑːst] [noʊn] [tuː; tə] [seɪ] ,

Enough	thou	never	yet	wast	known	to	say	,
足够的	你	绝不	然而	浪费	已知	到	说	,

你从未说过足够多的话，

[ðoʊ] ['mɪljənz] [daɪ] , [ðə; ði] ['væsl] [ʌv; əv] [ðaɪ] [sweɪ] :

Though	millions	die	,	the	vassals	of	thy	sway	:
尽管	百万	死	,	这	附庸	的	你的	摇摆	:

纵使千百万人死去，你的臣民依然屹立不倒:

[nɔːr] [juːθ] , [nɔːr] ['saɪəns] , [nɑːt][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv] [lʌv] ,

Nor	youth	,	nor	science	,	not	the	ties	of	love	,
也不	青年	,	也不	科学	,	不是	这	领带	的	爱	,

既非青春，也非科学，更非爱情的纽带。

[nɔːr] [ɔːt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðaɪ] ['flɪnti] [hɑːrt] [kæn; kən] [muːv] .

Nor	ought	on	earth	thy	flinty	heart	can	move	.
也不	应该	在	地球	你的	燧石	心	能	移动	.

世间万物都无法打动你那颗铁石心肠。

[ðə; ði] [frend] , [ðə; ði] [spaʊs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['daɪər][dɑːrt][tuː; tə] [seɪv] ,

The	friend	,	the	spouse	from	his	dire	dart	to	save	,
这	朋友	,	这	配偶	从	他的	可怕的	镖	到	节省	,

朋友，配偶，从他那危急的逃亡中拯救出来，

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi][æsk][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .

In	vain	we	ask	the	sovereign	of	the	grave	.
在	徒劳	我们	问	这	主权	的	这	严重	.

我们向坟墓之主祈求，却徒劳无功。

[fer] ['mɔːrnər] , [ðer; ðər] [siː] [ðaɪ] [lʌvd] ['lenərd] [leɪd] ,

Fair	mourner	,	there	see	thy	lov'd	Leonard	laid	,
公平的	哀悼者	,	那里	看	你的	喜爱	伦纳德	铺设	,

美丽的哀悼者啊，请看看你挚爱的伦纳德安息在那里。

[ænd; ənd] [ɔː(r)] [hɪm; ɪm] [spred] [ðə; ði] [diːp] [ɪm'pɜːrviəs] [ʃeɪd] .

And	o'er	him	spread	the	deep	impervious	shade	.
和	超过	他	传播	这	深的	不透水的	阴影	.

浓密的树荫笼罩着他。

[klɑːzd] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['hevi] ['fetərz] [kiːp]

Clos'd	are	his	eyes	,	and	heavy	fetters	keep
已关闭	是	他的	眼睛	,	和	重的	镣铐	保持

他双目紧闭，沉重的镣铐束缚着他。

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] [baʊnd] [ɪn] ['nevər] - ['weɪkɪŋ] [sliːp] ,

His	senses	bound	in	never	-	waking	sleep	,
他的	感官	边界	在	绝不	-	醒来	睡觉	,

他的感官被束缚在永不苏醒的沉睡中，

[tɪl] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [siːs] , [tɪl] ['meni] [ə; eɪ] ['stɑːri] [wɜːrld]

Till	time	shall	cease	,	till	many	a	starry	world
直到	时间	将	停止	,	直到	许多	一个	繁星	世界

直到时间终结，直到无数星辰世界

[ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [frʌm; frəm] ['hɛvən] , [ɪn]['daɪər][kən'fjuːʒ(ə)n]

Shall	fall	from	heav'n	,	in	dire	confusion	hurl'd
将	落下	从	天堂	,	在	可怕的	困惑	被扔出

将从天而降，在极度混乱中被抛掷

[tɪl] ['neɪtʃər] [ɪn][hɜːr; hər]['faɪn(ə)l] [rek] [ʃæl; ʃəl][laɪ] ,

Till	nature	in	her	final	wreck	shall	lie	,
直到	自然	在	她	最终的	破坏	将	说谎	,

直到大自然最终消逝，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][læst] [groʊn] [ʃæl; ʃəl] [rend] [ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] :

And	her	last	groan	shall	rend	the	azure	sky	:
和	她	最后的	呻吟	将	撕裂	这	蔚蓝	天空	:

她最后的呻吟将撕裂蔚蓝的天空：

[nɑːt] , [nɑːt] [tɪl] [ðen] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] [soʊl] [ʃæl; ʃəl] [kleɪm]

Not	,	not	till	then	his	active	soul	shall	claim
不是	,	不是	直到	然后	他的	积极的	灵魂	将	宣称

不，直到那时，他活跃的灵魂才会宣称

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [freɪm] .

His	body	,	a	divine	immortal	frame	.
他的	身体	,	一个	神圣的	不朽	框架	.

他的身体，是神圣不朽的躯体。

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] ['sɔːftli] - ['stiːlɪŋ] [terz] [ə'peɪs]

But	see	the	softly	-	stealing	tears	apace
但	看	这	轻轻	-	偷窃	眼泪	迅速

但你看，泪水正悄然夺眶而出。

[pər'suː] [iːtʃ] ['ʌðər] [daʊn] [ðə; ði] ['mɔːrnərz] [feɪs] ;

Pursue	each	other	down	the	mourner's	face	;
追求	每个	其他	向下	这	哀悼者的	脸	;

沿着哀悼者的脸一路向下追赶；

[bʌt; bət] [siːs] [ðaɪ] [terz] , [bɪd] [ɛvɹi] [saɪ] [dɪ'pɑːrt] ,

But	cease	thy	tears	,	bid	ev'ry	sigh	depart	,
但	停止	你的	眼泪	,	出价	每一个	叹	离开	,

但请止住你的眼泪，让所有的叹息都消散吧。

[ænd; ənd][kæst][ðə; ði][loʊd] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [frʌm; frəm] [ðaɪn] [hɑːrt] :

And	cast	the	load	of	anguish	from	thine	heart	:
和	投掷	这	加载	的	痛苦	从	你的	心	:

将你心中的忧虑卸下：

[frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] [ʃel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [soʊl] [ə'raɪz] ,

From	the	cold	shell	of	his	great	soul	arise	,
从	这	寒冷的	壳	的	他的	伟大的	灵魂	出现	,

从他伟大灵魂冰冷的躯壳中升起，

[ænd; ənd] [lʊk] [bɪ'jɑːnd] , [ðaʊ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ;

And	look	beyond	,	thou	native	of	the	skies	;
和	看	超过	,	你	本国的	的	这	天空	;

天上的精灵啊，请放眼更远的地方；

[ðer; ðər] [fɪks] [ðaɪ] [vjuː] , [wer] [f'liːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd]

There	fix	thy	view	,	where	fleeter	than	the	wind
那里	使固定	你的	看法	,	在哪里	弗利特	比	这	风

定睛于此，那里比风还要快

[ðaɪ] ['lenərd] [maʊnts] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'haɪnd] .

Thy	Leonard	mounts	,	and	leaves	the	earth	behind	.
你的	伦纳德	安装	,	和	树叶	这	地球	在后面	.

你的伦纳德升空，将大地抛在身后。

[ðaɪ'self] [prɪ'per] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [naɪt]

Thyself	prepare	to	pass	the	vale	of	night
你自己	准备	到	经过	这	谷	的	夜晚

做好准备，度过黑夜之谷。

[tuː; tə][dʒɔɪn][fɔːr; fər]['evər][ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [laɪt] :

To	join	for	ever	on	the	hills	of	light	:
到	加入	为了	曾经	在	这	丘陵	的	光	:

在光明的山丘上永远相聚:

[tuː; tə] [ðaɪn] [ɪm'breɪs] [ðɪs] ['dʒɔɪfl] ['spɪrɪt] [muːvz]

To	thine	embrace	this	joyful	spirit	moves
到	你的	拥抱	这	快乐	精神	移动

这喜悦的灵魂向你涌来

[tuː; tə] [ðiː] , [ðə; ði]['pɑːrtnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] [lʌvz] ;

To	thee	,	the	partner	of	his	earthly	loves	;
到	你	,	这	伙伴	的	他的	尘世的	爱	;

献给你，他尘世挚爱的伴侣;

[hiː; hi] ['welkəmz] [ðiː] [tuː; tə] ['pleʒərz] [mɔːr] ,

He	welcomes	thee	to	pleasures	more	refin'd	,
他	欢迎	你	到	快乐	更多的	精炼	,

他欢迎你体验更加精致的快乐，

[ænd; ənd] ['betər] ['suːtɪd] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] [maɪnd] .

And	better	suited	to	th	'	immortal	mind	.
和	更好的	适合	到	th	-	不朽	头脑	.

而且更适合不朽的心灵。

[dʒiː][oʊ][el][aɪ][ə; eɪ][tiː][eɪtʃ][oʊ][ef][dʒiː][ə; eɪ][tiː][eɪtʃ] .

G	O	L	I	A	T	H	O	F	G	A	T	H	.
G	哦	L	我	一个	T	H	哦	F	G	一个	T	H	.

戈利亚托夫盖特 H.

[wʌn]['sæmjuəl] , [tʃæp] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

1	SAMUEL	,	Chap	.	xvii	.
1	塞缪尔	,	查普	.	十七	.

撒母耳记上，第十七章

[jiː; ji]['mɑːrʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][jiː; ji] ['tuːnfl] [naɪn] ,

YE	martial	pow'rs	,	and	all	ye	tuneful	nine	,
耶	武术	权力	,	和	全部	是的	悦耳动听	九	,

诸位武力之士，以及诸位九位歌唱家，

[ɪn'spaɪər][maɪ] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][eɪd][maɪ] [haɪ] [dɪ'zaɪn] .

Inspire	my	song	,	and	aid	my	high	design	.
启发	我的	歌曲	,	和	援助	我的	高的	设计	.

激发我的歌曲灵感，助我实现高超的设计。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [siːnz] [ænd; ənd] [tɔɪlz] [ʌv; əv][wɔːr][aɪ] [raɪt] ,

The	dreadful	scenes	and	toils	of	war	I	write	,
这	可怕	场景	和	辛勤劳作	的	战争	我	写	,

我所写的，是战争的可怕景象和苦难。

[ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt] ['wɒrɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [faɪt] :

The	ardent	warriors	,	and	the	fields	of	fight	:
这	热心	战士	,	和	这	字段	的	斗争	:

英勇的战士，以及战斗的战场:

[juː; jʊ] [best] [rɪ'membər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [best] [kæn; kən] [sɪŋ]

You	best	remember	,	and	you	best	can	sing
你	最好的	记住	,	和	你	最好的	能	唱歌

你最好记住，而且你最好能唱出来

[ðə; ði][ækts][ʌv; əv] ['hɪroʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['voʊk(ə)l] [strɪŋ] :

The	acts	of	heroes	to	the	vocal	string	:
这	行为	的	英雄	到	这	声乐	细绳	:

英雄事迹，献给歌喉:

[rɪ'zuːm] [ðə; ði] [leiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [jʊr; jər]['seɪkrɪd]['laɪər] ,

Resume	**the**	**lays**	**with**	**which**	**your**	**sacred**	**lyre**	**,**
恢复	这	躺下	和	哪个	你的	神圣	竖琴	,

继续弹奏你神圣的竖琴，

[dɪd] [ðen] [ðə; ði]['poʊət][ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ][ɪn'spaɪər] .

Did	**then**	**the**	**poet**	**and**	**the**	**sage**	**inspire**	**.**
做过	然后	这	诗人	和	这	圣人	启发	.

那么，诗人与圣贤是否曾给予我们启发?

[naʊ] [frʌnt] [tuː; tə] [frʌnt] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] ,

Now	**front**	**to**	**front**	**the**	**armies**	**were**	**display'd**	**,**
现在	正面	到	正面	这	军队	是	已显示	,

现在双方军队正面对峙，一字排开。

[hɪr] ['ɪzrɪəl] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][foʊz] - ;

Here	**Israel**	**rang'd**	**,**	**and**	**there**	**the**	**foes**	**array'd**	**;**
这里	以色列	-	,	和	那里	这	敌人	-	;

以色列在此高声呐喊，敌人在那里列阵。

[ðə; ði][həusts][ɑːn] [tuː] [ə'poʊzɪŋ] ['maʊntnz] [stʊd] ,

The	**hosts**	**on**	**two**	**opposing**	**mountains**	**stood**	**,**
这	主持人	在	二	反对	山脉	站立	,

两座相对的山峰上，站着两座山峰的主人，

[θɪk] [æz; əz][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [wʊd] ;

Thick	**as**	**the**	**foliage**	**of**	**the**	**waving**	**wood**	**;**
厚的	作为	这	叶子	的	这	挥手	木头	;

浓密如摇曳树林的枝叶;

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['væli] [leɪ] ,

Between	**them**	**an**	**extensive**	**valley**	**lay**	**,**
之间	他们	一个	广泛的	谷	躺	,

它们之间隔着一片广阔的山谷。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['ɑːrmər] [ðə; ði] [deɪ] ,

O'er	**which**	**the**	**gleaming**	**armour**	**pour'd**	**the**	**day**	**,**
超过	哪个	这	闪闪发光	盔甲	倾倒	这	天	,

白昼倾泻而下，闪耀的盔甲笼罩着它。

[wen] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪsti:n] [foʊz] ,

When	**from**	**the**	**camp**	**of**	**the**	**Philistine**	**foes**	**,**
什么时候	从	这	营	的	这	庸俗	敌人	,

当从非利士敌军的营地中出来时，

['dredf(ə)l] [tuː; tə] [vjuː] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔːriər] [roʊz] ;

Dreadful	**to**	**view**	**,**	**a**	**mighty**	**warrior**	**rose**	**;**
可怕	到	看法	,	一个	强大的	战士	玫瑰	;

景象骇人，一位强大的战士崛起;

[ɪn][ðə; ði]['daɪər] [diːdz] [ʌv; əv] ['bliːdɪŋ] ['bæt(ə)l] ,

In	**the**	**dire**	**deeds**	**of**	**bleeding**	**battle**	**skill'd**	**,**
在	这	可怕的	契约	的	出血	战斗	熟练的	,

在血腥的战斗技巧中，

[ðə; ði]['mɑːnstər] [stɔːks] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

The	**monster**	**stalks**	**the**	**terror**	**of**	**the**	**field**	**.**
这	怪物	茎	这	恐怖	的	这	场地	.

怪物潜伏在田野的恐怖之中。

[frʌm; frəm] [gɑːθ] [hiː; hi] [sprʌŋ] , [gə'laɪəθ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

From	**Gath**	**he**	**sprung**	**,**	**Goliath**	**was**	**his**	**name**	**,**
从	迦特	他	弹簧	,	歌利亚	曾是	他的	姓名	,

他出自迦特，名叫歌利亚。

[ʌv; əv] [fɪrs] [dɪ'pɔːrtmənt] , [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] [freɪm] :

Of	**fierce**	**deportment**	**,**	**and**	**gigantic**	**frame**	**:**
的	凶猛的	仪态	,	和	巨大	框架	:

体态凶悍，身形魁梧：

[ə; eɪ]['breɪz(ə)n] ['helmɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][plækd] ,

A	**brazen**	**helmet**	**on**	**his**	**head**	**was**	**plac'd**	**,**
一个	厚颜无耻	头盔	在	他的	头	曾是	放置	,

他头上戴着一顶铜盔，

[ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [meɪl] [hɪz; ɪz] [fɔːrm] [tə'rɪfɪk] - ,

A	**coat**	**of**	**mail**	**his**	**form**	**terrific**	**grac'd**	**,**
一个	外套	的	邮件	他的	形式	了不起	-	,

他身披一件铠甲，显得威风凛凛。

[ðə; ði] [griːvz] [hɪz; ɪz] [legz] , [ðə; ði]['tɑːrdʒ][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [prest] :

The	**greaves**	**his**	**legs**	**,**	**the**	**targe**	**his**	**shoulders**	**prest**	**:**
这	油渣	他的	腿	,	这	目标	他的	肩膀	牧师	:

胫甲护住他的双腿，盾牌扛在肩上：

['dredf(ə)l] [ɪn][ɑːrmz] [haɪ] - - [ɔː(r)] [ðə; ði] [rest]

Dreadful	**in**	**arms**	**high**	**-**	**tow'ring**	**o'er**	**the**	**rest**
可怕	在	武器	高的	-	-	超过	这	休息

可怕的武器高高耸立在其余之上

[ə; eɪ] [spɪr] [hiː; hi] ['praʊdli] - , [huːz] ['aɪərn] [hed] ,

A	**spear**	**he**	**proudly**	**wav'd**	**,**	**whose**	**iron**	**head**	**,**
一个	矛	他	自豪地	-	,	谁	铁	头	,

他骄傲地挥舞着一支长矛，矛头是铁制的，

[streɪndʒ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['ʃeklz] ;

Strange	**to**	**relate**	**,**	**six**	**hundred**	**shekels**	**weigh'd**	**;**
奇怪的	到	涉及	,	六	百	谢克尔	称重	;

说来奇怪，六百舍客勒重重一看；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂题诗集(Poems on Various Subjects)
第2/5页

[hiː; hi] [stroʊd] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][ˈæmp(ə)l] [fiːld] ,
He strode along , and shook the ample field ,
他 大步走 沿着 , 和 摇晃 这 充足 场地 ,

他大步走来，摇晃着宽阔的田野。

[waɪl] [ˈfiːbəs] - [rɪˈfʌldʒənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] :
While Phoebus blaz'd refulgent on his shield :
尽管 福玻斯 - 光辉 在 他的 盾 :

当福玻斯的光芒在他盾牌上闪耀时：

[θruː] [ˈdʒeɪkəbz] [reɪs] [ə; eɪ] [ˈtʃɪlɪŋ] [ˈhɔːrər] [ræn] ,
Through Jacob's race a chilling horror ran ,
通过 雅各布的 种族 一个 令人不寒而栗 恐怖 跑 ,

雅各布的比赛中，一股令人毛骨悚然的恐怖感笼罩着他。

[wen] [ðʌs] [ðə; ði][hjuːdʒ] , [ɪˈnɔːrməs] [tʃiːf] [bɪˈgæn] :
When thus the huge , enormous chief began :
什么时候 因此 这 巨大的 , 巨大的 首席 开始 :

于是，这位身材魁梧、威风凛凛的首领开始了：

" [seɪ] , [wʌt] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [praʊd] [əˈreɪ]
" Say , what the cause that in this proud array
" 说 , 什么 这 原因 那 在 这 自豪的 大批

“请问，是什么原因造就了这支骄傲的队伍？”

" [juː; jʊ] [set] [jʊr; jər][ˈbæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [deɪ] ?
" You set your battle in the face of day ?
" 你 放 你的 战斗 在 这 脸 的 天 ?

你选择在白昼之时战斗？

" [wʌn] [ˈhɪroʊ][faɪnd][ɪn][ɔːl][jʊr; jər] [ˈvɑːntɪŋ] [treɪn] ,
" One hero find in all your vaunting train ,
" 一 英雄 寻找 在 全部 你的 吹嘘 火车 ,

“在你所有自吹自擂的列车中，只找到一个英雄，

" [ðen] [siː] [huː] [ˈluːzɪz] , [ænd; ənd] [huː] [wɪnz] [ðə; ði] [pleɪn] ;
" Then see who loses , and who wins the plain ;
" 然后 看 WHO 失败 , 和 WHO 胜利 这 清楚的 ;

“然后看看谁输谁赢；

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [wɪnz] , [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [meɪ] [dɪˈmænd]
" For he who wins , in triumph may demand
" 为了 他 WHO 胜利 , 在 胜利 可能 要求

“因为胜利者，在凯旋中可以要求……”

" [pərˈpetʃuəl] [ˈsɜːrvɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [lænd] :
" Perpetual service from the vanquish'd land :
" 永久 服务 从 这 - 土地 :

来自战败之地的永恒奉献：

" [jʊr; jər] [ˈɑːmiz] [aɪ][dɪˈfaɪ] , [jʊr; jər] [fɔːrs] [dɪˈspaɪz] ,
" Your armies I defy , your force despise ,
" 你的 军队 我 违抗 , 你的 力量 鄙视 ,

“我蔑视你的军队，鄙视你的武力，

" [baɪ][fɑːr] [ɪn'fɪriər] [ɪn] - [aɪz] :
" By far inferior in Philistia's eyes :
" 经过 远的 下 在 - 眼睛 :

在非利士人眼中，他们远逊于其他人：

" [prə'duːs] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][traɪ][ðə; ði] [faɪt] ,
" Produce a man , and let us try the fight ,
" 生产 一个 男人 , 和 让 我们 尝试 这 斗争 ,

“找个人来，让我们试试能不能打一场。”

" [dɪ'saɪd] [ðə; ði]['kɑːntest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktɚz] [raɪt] .
" Decide the contest , and the victor's right .
" 决定 这 竞赛 , 和 这 胜利者的 正确的 .

“决定比赛结果，以及胜者的权利。”

" [ðʌs] - [hiː; hi] : [ɔːl] ['ɪzrɪəl] [stʊd] [əmæzd] ,
" Thus challeng'd he : all Israel stood amaz'd ,
" 因此 - 他 : 全部 以色列 站立 惊叹 ,

“他如此挑战，以色列众人皆惊愕不已。”

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [tʃiːf] [ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] - ;
And ev'ry chief in consternation gaz'd ;
和 每一个 首席 在 惊愕 - ;

每个首领都惊恐万分；

[bʌt; bət] ['dʒɛsiːz] [sʌn] [ɪn] ['juːθfl] [bluːm] [ə'pɪrz] ,
But Jesse's son in youthful bloom appears ,
但 杰西的 儿子 在 青春 盛开 出现 ,

但杰西正值青春年华的儿子出现了，

[ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk] ['kɜːrɪdʒ] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] :
And warlike courage far beyond his years :
和 好战 勇气 远的 超过 他的 年 :

他展现出了远超其年龄的英勇好战精神：

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][foʊldz] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] - ['miːdz] ,
He left the folds , he left the flow'ry meads ,
他 左边 这 折叠 , 他 左边 这 - 蜂蜜酒 ,

他离开了褶皱，他离开了繁花似锦的草地，

[ænd; ənd] [sɔːft] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvən] [ʃeɪdz] .
And soft recesses of the sylvan shades .
和 柔软的 凹陷处 的 这 森林 色调 .

还有林荫深处的柔和角落。

[naʊ] ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz] ['mɑːnərk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [ə'raɪz] ,
Now Israel's monarch , and his troops arise ,
现在 以色列的 君主 , 和 他的 军队 出现 ,

现在以色列的君王和他的军队起来了，

[wɪð; wɪθ] [piːlz] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ;
With peals of shouts ascending to the skies ;
和 果皮 的 喊叫 上升 到 这 天空 ;

伴随着响彻云霄的呐喊声；

[ɪn] - [veɪl] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['kɑːmbæt][laɪz] .
In Elah's vale the scene of combat lies .
在 - 谷 这 场景 的 战斗 谎言 .

在以拉谷，是战斗的战场。

[wen] [ðə; ði] [fer] ['mɔːrnɪŋ] - [wɪð; wɪθ]['ɔːrient] [red] ,
When the fair morning blush'd with orient red ,
什么时候 这 公平的 早晨 - 和 东方 红色的 ,

当美丽的晨曦染上东方的红色，

[wʌt] ['deɪvɪdz] ['faɪər] - [ðə; ðɪ] [sʌn] ,

What	**David's**	**fire**	**enjoin'd**	**the**	**son**	**obey'd**	**,**
什么	大卫的	火	-	这	儿子	服从	,

大卫的火所吩咐的，儿子都遵从了。

[ænd; ənd] [swɪft] [ʌv; əv] [fʊt] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [trentʃ] [hiː; hi] [keɪm] ,

And	**swift**	**of**	**foot**	**towards**	**the**	**trench**	**he**	**came**	**,**
和	迅速	的	脚	向	这	沟	他	来了	,

他迈着轻快的步伐向战壕走去，

[wer] - [iːtʃ] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mɑːrʃ(ə)l] [fleɪm] .

Where	**glow'd**	**each**	**bosom**	**with**	**the**	**martial**	**flame**	**.**
在哪里	-	每个	怀	和	这	武术	火焰	.

她们的胸膛上都闪耀着武士之火。

[hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðɚz] [ker] ,

He	**leaves**	**his**	**carriage**	**to**	**another's**	**care**	**,**
他	树叶	他的	运输	到	另一个的	关心	,

他把马车托付给别人照看。

[ænd; ənd] [rʌnz] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] .

And	**runs**	**to**	**greet**	**his**	**brethren**	**of**	**the**	**war**	**.**
和	跑步	到	迎接	他的	弟兄们	的	这	战争	.

然后跑去迎接他的战友们。

[waɪl] [jet] [ðeɪ] [speɪk] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] - [tʃiːf] [ə'roʊz] ,

While	**yet**	**they**	**spake**	**the**	**giant**	**-**	**chief**	**arose**	**,**
尽管	然而	他们	说	这	巨大的	-	首席	出现	,

他们还在说话的时候，巨人首领站了起来。

[riˈpiːts] [ðə; ðɪ] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [hɪz; ɪz] [foʊz] :

Repeats	**the**	**challenge**	**,**	**and**	**insults**	**his**	**foes**	**:**
重复	这	挑战	,	和	侮辱	他的	敌人	:

他再次发出挑战，并侮辱他的敌人：

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [vjuː] ,

Struck	**with**	**the**	**sound**	**,**	**and**	**trembling**	**at**	**the**	**view**	**,**
击中	和	这	声音	,	和	发抖	在	这	看法	,

被声音震慑，被景象震颤，

[ə'fraɪt] ['ɪzrɪəl] [frʌm; frəm][ɪts][poʊst] [wɪð'druː] .

Affrighted	**Israel**	**from**	**its**	**post**	**withdrew**	**.**
惊恐	以色列	从	它是	邮政	退出	.

惊恐万分的以色列从其阵地撤退了。

" [əb'zɜːrv] [jiː; ji] [ðɪs] [trə'mendəs] [foʊ] , [ðeɪ] - ,

"	**Observe**	**ye**	**this**	**tremendous**	**foe**	**,**	**they**	**cry'd**	**,**
"	观察	是的	这	巨大的	敌人	,	他们	-	,

“看啊，这支强大的敌人！”他们喊道。

" [huː] [ɪn] [praʊd] [vɔːnts] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːmiz] [hæθ] - :

"	**Who**	**in**	**proud**	**vaunts**	**our**	**armies**	**hath**	**defy'd**	**:**
"	WHO	在	自豪的	吹嘘	我们的	军队	有	-	:

“谁竟敢骄傲地挑衅我们的军队：

" [huːˈevər] [leiz] [hɪm; ɪm] ['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪn] ,

"	**Whoever**	**lays**	**him**	**prostrate**	**on**	**the**	**plain**	**,**
"	谁	躺下	他	前列腺	在	这	清楚的	,

“凡将他俯伏在平原上的，

" ['friːdəm] [ɪn] ['ɪzrɪəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][geɪn] ;

"	**Freedom**	**in**	**Israel**	**for**	**his**	**house**	**shall**	**gain**	**;**
"	自由	在	以色列	为了	他的	房子	将	获得	;

“他的家人必在以色列得享自由；

" [ænd; ənd][ɑːn][hɪm; ɪm] [welθ] [ˌʌn'noʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [pɔːr] ,
" And on him wealth unknown the king will pour ,
" 和 在 他 财富 未知 这 国王 将要 倒 ,

“国王将倾注他前所未有的财富，

" [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - .
" And give his royal daughter for his dow'r .
" 和 给 他的 皇家 女儿 为了 他的 - .

“并将他的公主作为嫁妆嫁给他。”

" [ðen] ['dʒɛsiːz] ['jʌŋ^ist] [hoʊp] : " [maɪ] ['breðrən] [seɪ] ,
" Then Jesse's youngest hope : " My brethren say ,
" 然后 杰西的 最小的 希望 : " 我的 弟兄们 说 ,

然后，杰西最小的希望说：“我的弟兄们说，

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [teɪks] [əˈweɪ]
" What shall be done for him who takes away
" 什么 将 是 完毕 为了 他 WHO 需要 离开

“夺走他财物的人，该如何处置他呢？”

" [rɪˈproʊtʃ] [frʌm; frəm]['dʒeɪkəb] , [huː] [disˈtrɔiz] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" Reproach from Jacob , who destroys the chief .
" 责备 从 雅各布 , WHO 摧毁 这 首席 .

“来自雅各的责备，他毁灭了首领。”

" [ænd; ənd] [pʊts] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] [griːf] .
" And puts a period to his country's grief .
" 和 放置 一个 时期 到 他的 该国的 悲伤 .

“并为他的国家带来了一丝慰藉。”

" [hiː; hi] [vɔːnts] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈbrɔːd] ,
" He vaunts the honours of his arms abroad ,
" 他 吹嘘 这 荣誉 的 他的 武器 国外 ,

他炫耀自己在海外的功绩，

" [ænd; ənd] [skɔːnz] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] .
" And scorns the armies of the living God .
" 和 蔑视 这 军队 的 这 活的 上帝 .

“并且藐视永生上帝的军队。”

" [ðʌs] [spoʊk] [ðə; ði] [juːθ] , [tiː 'eɪtʃ] - [əˈtentɪv] ['piːp(ə)l] -
" Thus spoke the youth , th ' attentive people ey'd
" 因此 辐 这 青年 , th - 细心 人们 -

“年轻人如此说道，旁观者们都听见了。”

[ðə; ði] - ['hɪroʊ] , [ænd; ənd] [əˈgen] :
The wond'rous hero , and again reply'd :
这 - 英雄 , 和 再次 已回复 :

这位神奇的英雄再次回答道：

" [sʌtʃ] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] ['mɑːnərk] [wɪl] [bɪˈstoʊ] ,
" Such the rewards our monarch will bestow ,
" 这样的 这 奖励 我们的 君主 将要 赐给 ,

“我们的君主将赐予如此丰厚的奖赏，

" [ɑːn][hɪm; ɪm] [huː] ['kɔŋkəz] , [ænd; ənd] [disˈtrɔiz] [hɪz; ɪz][foʊ] .
" On him who conquers , and destroys his foe .
" 在 他 WHO 征服者 , 和 摧毁 他的 敌人 .

“战胜敌人并消灭敌人的人。”

" ['iːliˌæb] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['kɪndld] ['ɪntuː]['aɪər]
" Eliab heard , and kindled into ire
" eliab 听到 , 和 点燃 进入 愤怒

以利耶听见了，怒火中烧。

[tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['ʃepərd] ['brʌðər] [ðʌs] [ɪn'kwaɪər] ,

To	**hear**	**his**	**shepherd**	**brother**	**thus**	**inquire**	**,**
到	听到	他的	牧羊人	兄弟	因此	查询	,

听到他牧羊的兄弟这样询问，

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gʌn] : " [wʌt] ['erənd] [brɔːt] [ðiː] ?

And	**thus**	**begun**	**:**	**"**	**What**	**errand**	**brought**	**thee**	**?**
和	因此	开始	:	"	什么	差事	带来	你	?

于是，对话开始了："你有何贵干？"

[seɪ]

say
说

说

" [huː] [kiːps] [ðaɪ] [flɑːk] ?

"	**Who**	**keeps**	**thy**	**flock**	**?**
"	WHO	保持	你的	群	?

谁牧养你的羊群?

[ɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [ə'streɪ] ?

or	**does**	**it**	**go**	**astray**	**?**
或者	做	它	去	误入歧途	?

还是会误入歧途?

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [beɪs] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðaɪn] [hɑːrt] ,

"	**I**	**know**	**the**	**base**	**ambition**	**of**	**thine**	**heart**	**,**
"	我	知道	这	根据	志向	的	你的	心	,

我知道你内心深处的卑劣野心，

" [bʌt; bət] [bæk] [ɪn] ['seɪfti] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fiːld] [dɪ'pɑːrt] .

"	**But**	**back**	**in**	**safety**	**from**	**the**	**field**	**depart**	**.**
"	但	后退	在	安全	从	这	场地	离开	.

“但安全地离开球场。”

" ['iːliˌæb] [ðʌs] [tuː; tə] ['dʒɛsiːz] ['jʌŋ^ist] [er] ,

"	**Eliab**	**thus**	**to**	**Jesse's**	**youngest**	**heir**	**,**
"	eliab	因此	到	杰西的	最小的	继承人	,

“因此，以利亚伯将此事告诉了耶西最小的继承人，

[hɪz; ɪz] [ræθ] [ɪn]['æksənts][moʊst] [sɪ'vɪr] .

Express'd	**his**	**wrath**	**in**	**accents**	**most**	**severe**	**.**
表达	他的	愤怒	在	口音	最多	严重	.

他用极其严厉的语气表达了他的愤怒。

[wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['maɪldli][hiː; hi] .

When	**to**	**his**	**brother**	**mildly**	**he**	**reply'd**	**.**
什么时候	到	他的	兄弟	轻微地	他	已回复	.

他温和地回答了他的兄弟。

" [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? [ɔːr] [wʌt] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [tuː; tə] [tʃaɪd] ?

"	**What**	**have**	**I**	**done**	**?**	**or**	**what**	**the**	**cause**	**to**	**chide**	**?**
"	什么	有	我	完毕	?	或者	什么	这	原因	到	喝叱	?

我做错了什么? 或者我有什么理由责备自己?

[ðə; ðɪ][wɜːrdz][wɜːr; wər][toʊld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [huː] [sent]

The	**words**	**were**	**told**	**before**	**the**	**king**	**,**	**who**	**sent**
这	字	是	讲述	前	这	国王	,	WHO	发送

这些话是传达给国王的，国王随后派人去见了他们。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hɪroʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [tent] :

For	**the**	**young**	**hero**	**to**	**his**	**royal**	**tent**	**:**
为了	这	年轻的	英雄	到	他的	皇家	帐篷	:

年轻的英雄回到他的皇家帐篷：

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɑːnərk] ['dɑːntləs] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,

Before	**the**	**monarch**	**dauntless**	**he**	**began**	**,**
前	这	君主	无畏	他	开始	,

在君主无畏地开始之前，

" [fɔːr; fər] [ðɪs] ['fɪlɪstiːn] [feɪl] [noʊ] [hɑːrt] [ʌv; əv] [mæn] :

"	**For**	**this**	**Philistine**	**fail**	**no**	**heart**	**of**	**man**	**:**
"	为了	这	庸俗	失败	不	心	的	男人	:

“因为这非利士人没有一颗赤诚之心：

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [veɪl] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [faɪt] :

"	**I'll**	**take**	**the**	**vale**	**,**	**and**	**with**	**the**	**giant**	**fight**	**:**
"	患病的	拿	这	谷	,	和	和	这	巨大的	斗争	:

“我将征服山谷，并与巨人战斗：

" [aɪ] [dred] [nɑːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [boʊsts] , [nɔːr] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

"	**I**	**dread**	**not**	**all**	**his**	**boasts**	**,**	**nor**	**all**	**his**	**might**	**.**
"	我	恐惧	不是	全部	他的	吹嘘	,	也不	全部	他的	可能	.

“我不怕他所有的吹嘘，也不怕他所有的力量。”

" [wen] [ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] : " [ðaʊ] [ə; eɪ] ['strɪplɪŋ] [goʊ] ,

"	**When**	**thus**	**the**	**king**	**:**	**"**	**Dar'st**	**thou**	**a**	**stripling**	**go**	**,**
"	什么时候	因此	这	国王	:	"	达斯特	你	一个	幼苗	去	,

“国王如此说道：‘你一个少年竟敢去？’

" [ænd; ənd] ['ventʃər] ['kɑːmbæt] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [foʊ] ?

"	**And**	**venture**	**combat**	**with**	**so**	**great**	**a**	**foe**	**?**
"	和	风险投资	战斗	和	所以	伟大的	一个	敌人	?

“竟敢与如此强大的敌人交战？”

" [huː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] [hæz; həz] [bɪn] - [tuː; tə] [faɪt] ,

"	**Who**	**all**	**his**	**days**	**has**	**been**	**inur'd**	**to**	**fight**	**,**
"	WHO	全部	他的	天	有	到过	-	到	斗争	,

“他一生都在战斗，早已疲惫不堪。”

" [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] [diːdz] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] :

"	**And**	**made**	**its**	**deeds**	**his**	**study**	**and**	**delight**	**:**
"	和	制成	它是	契约	他的	学习	和	喜	:

“并将它的事迹作为自己的研究和乐趣：

" ['bætlz] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] [brɔːt] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [fɔːrθ] ,

"	**Battles**	**and**	**bloodshed**	**brought**	**the**	**monster**	**forth**	**,**
"	战斗	和	流血事件	带来	这	怪物	前进	,

“战争和流血将怪物带到了世间。”

" [ænd; ənd] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['hwɜːlˌwɪndz] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

"	**And**	**clouds**	**and**	**whirlwinds**	**usher'd**	**in**	**his**	**birth**	**.**
"	和	云	和	旋风	-	在	他的	出生	.

“云雾缭绕，狂风呼啸，预示着他的降生。”

" [wen] ['deɪvɪd] [ðʌs] : " [aɪ] [kept] [ðə; ði] ['fliːsi] [ker] ,

"	**When**	**David**	**thus**	**:**	**"**	**I**	**kept**	**the**	**fleecy**	**care**	**,**
"	什么时候	大卫	因此	:	"	我	保留	这	羊毛	关心	,

“当大卫这样说的时候：‘我一直小心翼翼地照料着羊毛，

" [ænd; ənd] [aʊt] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['laɪən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ber] ;

"	**And**	**out**	**there**	**rush'd**	**a**	**lion**	**and**	**a**	**bear**	**;**
"	和	出去	那里	匆忙	一个	狮子	和	一个	熊	;

“然后一头狮子和一头熊冲了出去；

" [ə; eɪ] ['tendər] [læm] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['laɪən] [tʊk] ,

"	**A**	**tender**	**lamb**	**the**	**hungry**	**lion**	**took**	**,**
"	一个	投标	羊肉	这	饥饿的	狮子	采取	,

饥饿的狮子叼走了一只鲜嫩的羔羊。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] ['wepən] [ðæn; ðən][maɪ] [krʊk]

"	And	with	no	other	weapon	than	my	crook
"	和	和	不	其他	武器	比	我的	骗子

“除了我的拐杖之外，我没有其他武器。”

" [boʊld][aɪ] - , [ænd; ənd]['tʃɑːz][diː][hɪm; ɪm][ɔː(r)][ðə; ði] [fiːld] ,

"	Bold	I	pursu'd	,	and	chas	d	him	o'er	the	field	,
"	大胆的	我	-	,	和	查斯	d	他	超过	这	场地	,

我大胆地追了上去，追着他跑遍了整个田野。

" [ðə; ði] [preɪ] [dɪ'lɪvərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['felən] [kɪld] :

"	The	prey	deliver'd	,	and	the	felon	kill'd	:
"	这	猎物	已交付	,	和	这	重罪犯	被杀	:

猎物落网，罪犯被击毙：

" [æz; əz] [ðʌs] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [aɪ] [sluː] ,

"	As	thus	the	lion	and	the	bear	I	slew	,
"	作为	因此	这	狮子	和	这	熊	我	一万	,

“就这样，我杀死了狮子和熊。”

" [soʊ][ʃæl; ʃəl][gə'laɪəθ] [fɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [kruː] :

"	So	shall	Goliath	fall	,	and	all	his	crew	:
"	所以	将	歌利亚	落下	,	和	全部	他的	全体人员	:

“歌利亚和他的船员都将如此倒下：

" [ðə; ði][gɑːd] , [huː] - [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðiːz] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] ,

"	The	God	,	who	sav'd	me	from	these	beasts	of	prey	,
"	这	上帝	,	WHO	-	我	从	这些	野兽	的	猎物	,

“救我脱离这些猛兽之手的神，

" [baɪ][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɑːnstər][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] .

"	By	me	this	monster	in	the	dust	shall	lay	.
"	经过	我	这	怪物	在	这	灰尘	将	躺	.

“这怪物将长眠于我的尘土之中。”

" [soʊ]['deɪvɪd] [spoʊk] .

"	So	David	spoke	.
"	所以	大卫	辐	.

于是大卫开口说道。

[ðə; ði] [wʌndrɪŋ] [kɪŋ] ;

The	wond'ring	king	reply'd	;
这	好奇	国王	已回复	;

好奇的国王回答道；

" [goʊ] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ] ['hɛvən] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [ɑːn] [ðaɪ] [saɪd] :

"	Go	thou	with	heav'n	and	victory	on	thy	side	:
"	去	你	和	天堂	和	胜利	在	你的	边	:

“愿你带着上天和胜利的祝福前行：”

" [ðɪs] [koʊt][ʌv; əv][meɪl] , [ðɪs] [sɔːrd] [gɜːrd][ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	This	coat	of	mail	,	this	sword	gird	on	,	"	he	said	,
"	这	外套	的	邮件	,	这	剑	格栅	在	,	"	他	说	,

“穿上这件锁子甲，佩上这把剑，”他说。

[ænd; ənd][plækd][ə; eɪ] ['maɪti] ['helmɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] :

And	plac'd	a	mighty	helmet	on	his	head	:
和	放置	一个	强大的	头盔	在	他的	头	:

他头上戴上了一顶坚固的头盔：

[ðə; ði][koʊt] , [ðə; ði] [sɔːrd] , [ðə; ði] [helm] [hiː; hi][leɪd][ə'saɪd] ,

The	coat	,	the	sword	,	the	helm	he	laid	aside	,
这	外套	,	这	剑	,	这	舵	他	铺设	旁边	,

他把外套、宝剑和头盔都放在一边。

[nɔːr] [tʃoʊz] [tuː; tə] ['ventʃər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɑːrmz] - ,

Nor	chose	to	venture	with	those	arms	untry'd	,
也不	选择	到	风险投资	和	那些	武器	-	,

他也不愿冒险使用未经检验的武器。

[ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] - [brʊk]

Then	took	his	staff	,	and	to	the	neighb'ring	brook
然后	采取	他的	职员	,	和	到	这	-	溪

然后他拿着拐杖，走到附近的小溪边。

['ɪnstənt] [hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd] [ðens] [faɪv] ['peblz] [tʊk] .

Instant	he	ran	,	and	thence	five	pebbles	took	.
立即的	他	跑	,	和	因此	五	鹅卵石	采取	.

他立刻跑了起来，然后捡起了五颗鹅卵石。

[miːn] [taɪm] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] - [sʌn]

Mean	time	descended	to	Philistia's	son
意思是	时间	下降	到	-	儿子

与此同时，时间降临到非利士的儿子身上。

[ə; eɪ]['reɪdiənt] ['tʃerəb] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ðʌs] [bɪ'gʌn] :

A	radiant	cherub	,	and	he	thus	begun	:
一个	辐射状	小天使	,	和	他	因此	开始	:

一个光芒四射的小天使，他就这样开始了：

" [gə'laɪəθ] , [wel] [ðaʊ] [noʊst] [ðaʊ] [hæst] -

"	Goliath	,	well	thou	know'st	thou	hast	defy'd
"	歌利亚	,	出色地	你	知道	你	哈斯特	-

“歌利亚，你很清楚你曾违抗过……”

" [jɑːn] ['hiːbruː] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][gɑːd] :

"	Yon	Hebrew	armies	,	and	their	God	deny'd	:
"	扬	希伯来语	军队	,	和	他们的	上帝	否认	:

“希伯来军队，以及他们所信奉的上帝：

" [rɪ'beljəs] [retʃ] !

"	Rebellious	wretch	!
"	叛逆的	可怜虫	!

“叛逆的恶棍！”

[ɔː'deɪʃəs] [wɜːrm] !

audacious	worm	!
大胆的	蠕虫	!

胆大妄为的虫子！

[fɔːr'ber] ,

forbear	,
忍耐	,

忍耐，

" [nɔːr] [tempt] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɑːd] [tuː] [fɑːr] :

"	Nor	tempt	the	vengeance	of	their	God	too	far	:
"	也不	诱惑	这	复仇	的	他们的	上帝	也	远的	:

“也不要过分试探他们神的复仇：

" [ðem; ðəm] , [huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɑːm'nɪpətəns] [kən'tend] ,

"	Them	,	who	with	his	Omnipotence	contend	,
"	他们	,	WHO	和	他的	全能	抗衡	,

“那些与他的全能性争辩的人，

" [noʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['pɪti] , [ænd; ənd][noʊ][ɑːrm] [dɪ'fend] :

"	No	eye	shall	pity	,	and	no	arm	defend	:
"	不	眼睛	将	遗憾	,	和	不	手臂	保卫	:

“无人怜悯，无人护卫：

" [praʊd] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] , [ɪn] [ʃɔːrt] [lɪvd] ['glɔːri] [greɪt] ,
" **Proud as thou art , in short liv'd glory great ,**
" 自豪的 作为 你 艺术 , 在 短的 生活 荣耀 伟大的 ,

“你虽骄傲，却在短暂的生命中拥有伟大的荣耀，

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ðiː] [ðaɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [feɪt] .
" **I come to tell thee thine approaching fate .**
" 我 来 到 告诉 你 你的 接近 命运 .

我来告诉你你即将面临的命运。

" [rɪ'gɑːrd] [maɪ] [wɜːrdz] .
" **Regard my words .**
" 看待 我的 字 .

请听从我的话。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔdz] ,
The Judge of all the gods ,
这 法官 的 全部 这 神 ,

众神之审判者，

" [bɪ'niːθ] [huːz] [steps] [ðə; ði] - ['maʊnt(ə)n] [nɑːdz] ,
" **Beneath whose steps the tow'ring mountain nods ,**
" 下面 谁 步骤 这 - 山 点头 ,

“在其脚下，巍峨的山峰微微点头，

" [wɪl] [gɪv] [ðaɪn] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bruːd] ,
" **Will give thine armies to the savage brood ,**
" 将要 给 你的 军队 到 这 野蛮的 幼虫 ,

“将你的军队交给野蛮的种族，

" [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [er] , [ɔːr] [reɪndʒ] [ðə; ði] [wʊd] .
" **That cut the liquid air , or range the wood .**
" 那 切 这 液体 空气 , 或者 范围 这 木头 .

“那会切断液态空气，或者改变木材的范围。

" [ðiː] [tuː] [ə; eɪ] [wel] - ['peb(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] ,
" **Thee too a well - aim'd pebble shall destroy ,**
" 汝 也 一个 出色地 - 瞄准 卵石 将 破坏 ,

“你也会被一颗瞄准精准的石子击中，

" [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['perɪʃ] [baɪ] [ə; eɪ] ['biədlis] [bɔɪ] :
" **And thou shalt perish by a beardless boy :**
" 和 你 应 沦 经过 一个 无胡须 男生 :

你必死于一个没有胡须的男孩之手：

" [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['mændeɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ə'bʌv] ,
" **Such is the mandate from the realms above ,**
" 这样的 是 这 授权 从 这 领域 多于 ,

这是来自上天的旨意，

" [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [traɪ] [ðə; ði] ['vendʒəns] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ,
" **And should I try the vengeance to remove ,**
" 和 应该 我 尝试 这 复仇 到 消除 ,

“如果我试图通过复仇来除掉……”

" [maɪ'self] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [tuː; tə] [maɪ] [kɪŋ] [wʊd] [pruːv] .
" **Myself a rebel to my king would prove .**
" 我 一个 反叛 到 我的 国王 会 证明 .

“我本人就是我国王的叛逆者。”

" [gə'laɪəθ] [seɪ] , [ʃæl; ʃəl] [greɪs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [ʃoʊn] ,
" **Goliath say , shall grace to him be shown ,**
" 歌利亚 说 , 将 优雅 到 他 是 所示 ,

歌利亚说：“他必蒙恩惠。”

" [huː] [dɛəz] ['mɑːnərk] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ? "
" **Who dares heav'ns Monarch , and insults his throne ? "**
" WHO 敢于 天堂 君主 , 和 侮辱 他的 王座 ? "

谁敢亵渎天上的君王，挑战他的王位?

" [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [lɔːst] [ɑːn] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [kraɪz] ,
" **Your words are lost on me , " the giant cries ,**
" 你的 字 是 丢失的 在 我 , " 这 巨大的 哭泣 ,

“你的话我听不懂，”巨人喊道。

[waɪl] [fɪr] [ænd; ənd] [ræθ] [kən'tendid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
While fear and wrath contended in his eyes ,
尽管 害怕 和 愤怒 有争议 在 他的 眼睛 ,

恐惧与愤怒在他眼中交织，

[wen] [ðʌs] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] ['hɛvən] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] :
When thus the messenger from heav'n replies :
什么时候 因此 这 信使 从 天堂 回复 :

天上的使者如此回答：

" [prə'voʊk] [noʊ] [mɔːr] [dʒə'hoʊvəz] ['ɔːf(ə)l] [hænd]
" **Provoke no more Jehovah's awful hand**
" 惹 不 更多的 耶和华的 可怕 手

不要再触怒耶和华可怕的手了。

" [tuː; tə] [hɜːrl] [ɪts] ['vendʒəns] [ɑːn] [ðaɪ] ['gɪlti] [lænd] :
" **To hurl its vengeance on thy guilty land :**
" 到 投 它是 复仇 在 你的 有罪的 土地 :

“将它的复仇倾泻在你罪恶的土地上：

" [hiː; hi] [grɑːsps] [ðə; ði] ['θʌndər] , [ænd; ənd] , [hiː; hi] [wɪŋz] [ðə; ði] [stɔːrm] ,
" **He grasps the thunder , and , he wings the storm ,**
" 他 抓住 这 雷 , 和 , 他 翅膀 这 风暴 ,

他掌控雷霆，驾驭风暴。

" ['sɜːrvənt] [ðer; ðər] - ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
" **Servants their sov'reign's orders to perform .**
" 仆人 他们的 - 订单 到 履行 .

仆人要执行君主的命令。

" [ðə; ði] ['eɪndʒl] [spoʊk] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] ,
" **The angel spoke , and turn'd his eyes away ,**
" 这 天使 辐 , 和 转弯 他的 眼睛 离开 ,

天使说了些什么，然后转过头去。

['ædɪŋ] [nuː] ['reɪdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [deɪ] .
Adding new radiance to the rising day .
添加 新的 辐射 到 这 上升 天 .

为冉冉升起的白昼增添新的光彩。

[naʊ] ['deɪvɪd] [kʌmz] : [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [stoʊnz] [dɪ'mænd]
Now David comes : the fatal stones demand
现在 大卫 来 : 这 致命的 石头 要求

现在大卫来了：致命的石头要求

[hɪz; ɪz] [left] , [ðə; ði] [staːf] [ɪngəd] [hɪz; ɪz] ['betər] [hænd] :
His left , the staff engag'd his better hand :
他的 左边 , 这 职员 订婚 他的 更好的 手 :

他的左手，工作人员用他相对顺手的那只手控制着他：

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] - [haɪt]
The giant mov'd , and from his tow'ring height
这 巨大的 已移动 , 和 从 他的 - 高度

巨人动了，从他高耸的身躯上.....

- [ðə; ði] ['strɪplɪŋ] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [faɪt] ,

Survey'd	**the**	**stripling**	**,**	**and**	**disdain'd**	**the**	**fight**	**,**
-	这	幼苗	,	和	-	这	斗争	,

他打量着这个年轻人，对这场争斗不屑一顾。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gæn] : " [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ][dɔːg][wɪð; wɪθ] [ðiː] ?

And	**thus**	**began**	**:**	**"**	**Am**	**I**	**a**	**dog**	**with**	**thee**	**?**
和	因此	开始	:	"	是	我	一个	狗	和	你	?

于是，对话开始了："我难道在你眼里是条狗吗？"

" [ðaʊ] [noʊ] ['ɑːrmər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [stɑːf] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	**Bring'st**	**thou**	**no**	**armour**	**,**	**but**	**a**	**staff**	**to**	**me**	**?**
"	带走	你	不	盔甲	,	但	一个	职员	到	我	?

"你给我带来的不是盔甲，而是一根棍子吗？"

" [ðə; ði][gɔdz][ɑːn] [ðiː] [ðer; ðər] - [kɜːrs] [pɔːr] ,

"	**The**	**gods**	**on**	**thee**	**their**	**vollied**	**curses**	**pour**	**,**
"	这	神	在	你	他们的	-	诅咒	倒	,

"诸神向你倾泻恶毒的诅咒，

" [ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] [ðaɪ] [fleʃ] [dɪ'vaʊər] .

"	**And**	**beasts**	**and**	**birds**	**of**	**prey**	**thy**	**flesh**	**devour**	**.**
"	和	野兽	和	鸟类	的	猎物	你的	肉	吞食	.

"野兽和猛禽将吞噬你的血肉。"

" ['deɪvɪd] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ðʌs] , " [ðaɪ] [spɪr] [ænd; ənd] [ʃiːld]

"	**David**	**undaunted**	**thus**	**,**	**"**	**Thy**	**spear**	**and**	**shield**
"	大卫	无所畏惧	因此	,	"	你的	矛	和	盾

大卫毫不畏惧，说道："你的矛和盾牌……"

" [ʃæl; ʃəl][noʊ] [prə'tekʃn] [tuː; tə] [ðaɪ] ['bɑːdi] [jiːld] :

"	**Shall**	**no**	**protection**	**to**	**thy**	**body**	**yield**	**:**
"	将	不	保护	到	你的	身体	屈服	:

"你的身体将得不到任何保护：

" [dʒə'hoʊvəz] [neɪm] - - - - - - [noʊ] ['ʌðər] [ɑːrmz][aɪ] [ber] ,

"	**Jehovah's**	**name**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**no**	**other**	**arms**	**I**	**bear**	**,**
"	耶和华的	姓名	-	-	-	-	-	-	不	其他	武器	我	熊	,

"耶和华的名——我除此之外，不佩戴任何其他武器。"

" [aɪ][æsk][noʊ] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] ['glɔːriəs] [wɔːr] .

"	**I**	**ask**	**no**	**other**	**in**	**this**	**glorious**	**war**	**.**
"	我	问	不	其他	在	这	辉煌	战争	.

"在这场光荣的战争中，我别无所求。"

" [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][həusts][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪl] [gɪv]

"	**To**	**-**	**day**	**the**	**Lord**	**of**	**Hosts**	**to**	**me**	**will**	**give**
"	到	-	天	这	主	的	主持人	到	我	将要	给

"今天万军之耶和华必赐给我

" [vɪktri] , [tuː; tə] - [deɪ] [ðaɪ] [duːm] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'siːv] ;

"	**Vict'ry**	**,**	**to**	**-**	**day**	**thy**	**doom**	**thou**	**shalt**	**receive**	**;**
"	胜利	,	到	-	天	你的	厄运	你	应	收到	;

"胜利者啊，今天你将迎来你的末日；

" [ðə; ði] [feɪt] [juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ʃæl; ʃəl][jʊr; jər] [oʊn] [bɪ'kʌm] ,

"	**The**	**fate**	**you**	**threaten**	**shall**	**your**	**own**	**become**	**,**
"	这	命运	你	威胁	将	你的	自己的	变得	,

"你所威胁的命运，终将成为你自己的命运。"

" [ænd; ənd] [biːsts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər]['ænɪmeɪtɪd] [tuːm] ,

"	**And**	**beasts**	**shall**	**be**	**your**	**animated**	**tomb**	**,**
"	和	野兽	将	是	你的	动画	墓	,

"野兽将成为你活生生的坟墓，

" [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɝːθs] [ɪn'hæbɪtənts] [meɪ] [noʊ]
" **That all the earth's inhabitants may know**
" 那 全部 这 地球的 居民 可能 知道

愿地球上的所有居民都知道

" [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɑːd] , [huː] ['gʌvənz] [ɔːl] [bɪ'loʊ] :
" **That there's a God , who governs all below :**
" 那 有 一个 上帝 , WHO 统治 全部 以下 :

“有一位上帝，祂统治着世间万物：”

" [ðɪs] [greɪt] [ə'sembli] [tuː] [ʃæl; ʃəl] ['wɪtnəs] [stænd] ,
" **This great assembly too shall witness stand ,**
" 这 伟大的 集会 也 将 证人 站立 ,

“这伟大的集会也将见证，

" [ðæt] [niːdz] [nɔːr] [sɔːrd] , [nɔːr] [spɪr] , [tiː 'eɪtʃ] - [ɔːl'maɪtiz]
" **That needs nor sword , nor spear , th ' Almighty's**
" 那 需求 也不 剑 , 也不 矛 , th - 全能者的

“那既不需要刀剑，也不需要长矛，全能者的……”

[hænd] :
hand :
手 :

手：

" [ðə; ði]['bæt(ə)l][hɪz; ɪz] , [ðə; ði]['kɑːŋkwest][hiː; hi] [bi'stəuz] ,
" **The battle his , the conquest he bestows ,**
" 这 战斗 他的 , 这 征服 他 授予 ,

“这场战役是他的，征服是他赐予的。”

" [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [paʊər] [kən'saɪnz] ['aʊər; ɑːr] [heitid] [foʊz] .
" **And to our pow'r consigns our hated foes .**
" 和 到 我们的 力量 托运 我们的 憎恨 敌人 .

“我们将把我们憎恨的敌人交到我们手中。”

" [ðʌs] ['deɪvɪd] [spoʊk] ; [gə'laɪəθ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [keɪm]
" **Thus David spoke ; Goliath heard and came**
" 因此 大卫 辐 ; 歌利亚 听到 和 来了

大卫如此说道；歌利亚听见了，就来了。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [feɪm] .
To meet the hero in the field of fame .
到 见面 这 英雄 在 这 场地 的 名声 .

去见见名利场上的英雄。

[ɑː] ! ['feɪt(ə)l] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [truːps] [ænd; ənd] [ðiː] ,
Ah ! fatal meeting to thy troops and thee ,
啊 ! 致命的 会议 到 你的 军队 和 你 ,

啊！你和你的军队遭遇了致命的遭遇！

[bʌt; bət] [ðaʊ] [wɑːst] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [dɪ'kriː] ;
But thou wast deaf to the divine decree ;
但 你 浪费 聋 到 这 神圣的 法令 ;

但你对神的旨意充耳不闻；

[jʌŋ] ['deɪvɪd] [miːts] [ðiː] , [miːts] [ðiː] [nɑːt][ɪn] [veɪn] ;
Young David meets thee , meets thee not in vain ;
年轻的 大卫 满足 你 , 满足 你 不是 在 徒劳 ;

年轻的大卫遇见你，他的遇见并非徒劳；

- [tɪz] [ðaɪn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - [pleɪn] .
' **Tis thine to perish on th ' ensanguin'd plain .**
- 的 你的 到 沦 在 th - - 清楚的 .

你注定要死在这片血泊之中。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [juːθ] [ðə; ði] ['fɔːrsfl] ['peb(ə)l] [slʌŋ]

And	now	the	youth	the	forceful	pebble	slung
和	现在	这	青年	这	有力	卵石	吊着

而现在，年轻人猛地扔出一颗小石子

[fə'listiə; fi-] ['trembld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] - [ə'lɔːŋ] :

Philistia	trembled	as	it	whizz'd	along	:
非利士	颤抖	作为	它	-	沿着	:

非利士国在疾驰而过时颤抖不已：

[ɪn][hɪz; ɪz] [dred] ['fɔːrhed] , [wer] [ðə; ði] ['helmɪt] ['ɛndz] ,

In	his	dread	forehead	,	where	the	helmet	ends	,
在	他的	恐惧	前额	,	在哪里	这	头盔	结束	,

在他那可怕的额头上，头盔的边缘，

[dʒʌst][ɔː(r)][ðə; ði] [braʊz] [ðə; ði] [wel] - [stoʊn] [dɪ'sendz] ,

Just	o'er	the	brows	the	well	-	aim'd	stone	descends	,
只是	超过	这	眉毛	这	出色地	-	瞄准	石头	下降	,

就在眉梢之上，一块精准的石头缓缓落下。

[ˌaɪ 'tiː] [pɪrkd] [ðə; ði] [skʌl] , [ænd; ənd] [ʃætɝd] [ɔːl][ðə; ði][breɪn] ,

It	pierc'd	the	skull	,	and	shatter'd	all	the	brain	,
它	穿孔	这	颅骨	,	和	破碎	全部	这	脑	,

它刺穿了头骨，粉碎了所有脑组织。

[proʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] ['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] :

Prone	on	his	face	he	tumbled	to	the	plain	:
易于	在	他的	脸	他	翻滚	到	这	清楚的	:

他脸朝下摔倒在平原上：

[gə'laɪəθs] [fɔːl] [noʊ] ['smɔːlər] ['terər] [jiːldz]

Goliath's	fall	no	smaller	terror	yields
歌利亚的	落下	不	较小的	恐怖	产量

歌利亚的倒下，带来的恐惧丝毫不减。

[ðæn; ðən] ['raɪvɪŋ] ['θʌndərz] [ɪn] ['eriəl] [fiːldz] :

Than	riving	thunders	in	aerial	fields	:
比	驾驶	雷声	在	天线	字段	:

比空中雷鸣更甚：

[ðə; ði] [soʊl] [stɪl] - [ɪn][ɪts] [lʌvd] [ə'boʊd] ,

The	soul	still	ling'red	in	its	lov'd	abode	,
这	灵魂	仍然	-	在	它是	喜爱	住所	,

灵魂依然徘徊在它挚爱的居所中，

[tɪl] - ['deɪvɪd] [ɔː(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [stroʊd] :

Till	conq'ring	David	o'er	the	giant	strode	:
直到	-	大卫	超过	这	巨大的	大步走	:

直到征服大卫迈出大步：

[gə'laɪəθs] [sɔːrd] [ðen] [leɪd] [ɪts] ['mæstər] [ded] ,

Goliath's	sword	then	laid	its	master	dead	,
歌利亚的	剑	然后	铺设	它是	掌握	死的	,

歌利亚的剑随即夺去了它主人的生命。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] - [ðə; ði] ['gæstli] [hed] ;

And	from	the	body	hew'd	the	ghastly	head	;
和	从	这	身体	-	这	阴森	头	;

从尸体上砍下了可怕的头颅；

[ðə; ði] [blʌd] [ɪn] ['gʌʃɪŋ] ['tɔrənts] - [ðə; ði] [pleɪnz] ,

The	blood	in	gushing	torrents	drench'd	the	plains	,
这	血	在	喷薄	种子	-	这	平原	,

鲜血如洪流般涌出，浸透了平原。

[ðə; ði] [soʊl] [faʊnd] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['spaʊtɪŋ] [veɪnz] .

The	soul	found	passage	through	the	spouting	veins	.
这	灵魂	成立	通道	通过	这	喷水	静脉	.

灵魂穿过喷涌的血管找到了出路。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'laʊd] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'lʌstriəs] ['vɪktər] [sed] ,

And	now	aloud	th	'	illustrious	victor	said	,
和	现在	大声	th	-	杰出	胜利者	说	,

于是，这位杰出的胜利者高声说道：

" [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [boʊstɪŋ] [naʊ] [jʊr; jər] ['tʃæmpiːənz]

"	Where	are	your	boastings	now	your	champion's
"	在哪里	是	你的	吹嘘	现在	你的	冠军的

“你冠军的吹嘘都到哪里去了？”

" [ded] ?

"	dead	?
"	死的	?

“死的?

" [skers] [hæd; həd][hiː; hi] [spoʊk] , [wen] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [fled] :

"	Scarce	had	he	spoke	,	when	the	Philistines	fled	:
"	稀少	有	他	辐	, 什么时候		这	非利士人	逃亡	:

“他话音未落，非利士人就逃走了：

[bʌt; bət] [fled] [ɪn] [veɪn] ; [ðə; ði] - [swɪft] - :

But	fled	in	vain	;	the	conqu'ror	swift	pursu'd	:
但	逃亡	在	徒劳	;	这	-	迅速	-	:

但逃跑是徒劳的；征服者迅速追击：

[wʌt] [siːnz] [ʌv; əv] ['slɔːtər] !

What	scenes	of	slaughter	!
什么	场景	的	屠宰	!

多么惨烈的屠杀场面!

[ænd; ənd] [wʌt] ['siːz] [ʌv; əv] [blʌd] !

and	what	seas	of	blood	!
和	什么	海域	的	血	!

多么血流成河啊!

[ðer; ðər] [sɔːl] [ðaɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] - [tiː 'eɪtʃ] - [sænd]

There	Saul	thy	thousands	grasp'd	th	'	impurpled	sand
那里	扫罗	你的	数千	-	th	-	紫绀	沙

扫罗，你的千军万马抓住了那染成紫色的沙砾。

[ɪn] [pæŋz] [ʌv; əv] [deθ] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ðaɪn] [hænd] ;

In	pangs	of	death	the	conquest	of	thine	hand	;
在	疼痛	的	死亡	这	征服	的	你的	手	;

在死亡的痛苦中，你用手征服了一切；

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðaɪ] [ten] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [leɪd] :

And	David	there	were	thy	ten	thousands	laid	:
和	大卫	那里	是	你的	十	数千	铺设	:

大卫，你的万千千人都葬在那里：

[ðʌs] ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz] ['dæmzəlz] ['mjuːzɪkli] [pleɪd] .

Thus	Israel's	damsels	musically	play'd	.
因此	以色列的	少女们	音乐上	玩过	.

于是，以色列的少女们开始演奏音乐。

[nɪr] [gɑːθ] [ænd; ənd] - ['meni] [æn; ən] ['hɪroʊ] [leɪ] ,

Near	Gath	and	Edron	many	an	hero	lay	,
靠近	迦特	和	-	许多	一个	英雄	躺	,

在迦特和埃德隆附近，长眠着许多英雄。

- [aʊt] [ðer; ðər] [soʊlz] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] :

Breath'd	out	their	souls	,	and	curs'd	the	light	of	day	:
-	出去	他们的	灵魂	,	和	-	这	光	的	天	:

他们吐出灵魂，诅咒白昼的光芒：

[ðer; ðər] ['fjʊri] , [baɪ] [deθ] , [noʊ] [lɔːŋgər] [bɜːrn] ,

Their	fury	,	quench'd	by	death	,	no	longer	burns	,
他们的	愤怒	,	淬火	经过	死亡	,	不	更长	烧伤	,

死亡浇灭了他们的怒火，他们的怒火不再燃烧。

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] [wɪð; wɪθ] [gə'laɪəθs] [hed] [rɪ'tɜːrn] ,

And	David	with	Goliath's	head	returns	,
和	大卫	和	歌利亚的	头	返回	,

大卫带着歌利亚的头颅回来了，

[tuː; tə] ['seɪləm] [brɔːt] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tent] [hiː; hi] [plækd]

To	Salem	brought	,	but	in	his	tent	he	plac'd
到	塞勒姆	带来	,	但	在	他的	帐篷	他	放置

他把东西带到了塞勒姆，但放在了他的帐篷里。

[ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] - .

The	load	of	armour	which	the	giant	grac'd	.
这	加载	的	盔甲	哪个	这	巨大的	-	.

巨人身上穿戴的重甲。

[hɪz; ɪz] ['mɑːnərk] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːr] ,

His	monarch	saw	him	coming	from	the	war	,
他的	君主	锯	他	未来	从	这	战争	,

他的君主看到他从战场归来，

[ænd; ənd] [ðʌs] [di'mɑːndid] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [nɜːr] .

And	thus	demanded	of	the	son	of	Ner	.
和	因此	要求	的	这	儿子	的	ner	.

于是，他向尼珥之子提出了这样的要求。

" [seɪ] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] [juːθ] ?

"	Say	,	who	is	this	amazing	youth	?
"	说	,	WHO	是	这	惊人的	青年	?

“请问，这位了不起的年轻人是谁？”

" [hiː; hi] - ,

"	he	cry'd	,
"	他	-	,

他哭着说，

[wen] [ðʌs] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊst] ;

When	thus	the	leader	of	the	host	reply'd	;
什么时候	因此	这	领导者	的	这	主持人	已回复	;

于是，领头的回答是：

" [æz; əz] [laɪvz; lɪvz] [ðaɪ] [soʊl] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wens] [hiː; hi] [sprʌŋ] ,

"	As	lives	thy	soul	I	know	not	whence	he	sprung	,
"	作为	生活	你的	灵魂	我	知道	不是	何处	他	弹簧	,

“我以你灵魂的名义起誓，我不知道他从何而来，

" [soʊ] [greɪt] [ɪn] ['praʊəs] [ðoʊ] [ɪn] ['jɪrz] [soʊ] [jʌŋ] : "

"	So	great	in	prowess	though	in	years	so	young	:	"
"	所以	伟大的	在	能力	尽管	在	年	所以	年轻的	:	"

“年纪轻轻就展现出如此卓越的才能：”

" [ɪn'kwaɪər] [huːz] [sʌn] [ɪz] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [sed] ,

"	Inquire	whose	son	is	he	,	"	the	sov'reign	said	,
"	查询	谁	儿子	是	他	,	"	这	主权	说	,

“打听一下他是谁的儿子，”君主说道。

" [bɪˈfɔːr] [huːz] - [ɑːrm][fəˈlistiə; fi-][fled] .
" Before whose conq'ring arm Philistia fled .
" 前 谁 - 手臂 非利士 逃亡 .

“在祂征服的臂膀面前，非利士人逃跑了。”

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈhoʊld][ðə; ði] ['strɪplɪŋ] [stænd] ,
" Before the king behold the stripling stand ,
" 前 这 国王 看哪 这 幼苗 站立 ,

“请看少年站在国王面前，

[gəˈlaɪəθs] [hed] [di'pendiŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] :
Goliath's head depending from his hand :
歌利亚的 头 取决于 从 他的 手 :

歌利亚的头颅从他的手中垂落：

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɪŋ] : " [seɪ] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɑːrʃ(ə)l] [laɪn]
To him the king : " Say of what martial line
到 他 这 国王 : " 说 的 什么 武术 线

国王对他说：“请说出你的武士血统。”

" [ɑːrt] [ðaʊ] , [jʌŋ] ['hɪroʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] ['saɪər][wʌz; wəz] [ðaɪn] ?
" Art thou , young hero , and what sire was thine ?
" 艺术 你 , 年轻的 英雄 , 和 什么 父系 曾是 你的 ?

“你是年轻的英雄吗？你的父亲是谁？”

" [hiː; hi] ['hʌmbli] [ðʌs] ; " [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['dʒesi] [aɪ] :
" He humbly thus ; " The son of Jesse I :
" 他 谦卑地 因此 ; " 这 儿子 的 杰西 我 :

他谦卑地说道：“耶西一世的儿子：

" [aɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][traɪ] .
" I came the glories of the field to try .
" 我 来了 这 荣耀 的 这 场地 到 尝试 .

我来到这片荣耀之地，是为了尝试。

" [smɔːl] [ɪz][maɪ] [traɪb] , [bʌt; bət] ['væliənt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ;
" Small is my tribe , but valiant in the fight ;
" 小的 是 我的 部落 , 但 英勇 在 这 斗争 ;

“我的部落虽小，但在战斗中却英勇无畏；

" [smɔːl] [ɪz][maɪ] ['sɪti] , [bʌt; bət] [ðaɪ] ['rɔɪəl] [raɪt] . "
" Small is my city , but thy royal right . "
" 小的 是 我的 城市 , 但 你的 皇家 正确的 . "

“我的城市虽小，但你的王权却无比尊贵。”

" [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [gɪfts] , " [ðə; ði] ['mɑːnərk] - ,
" Then take the promis'd gifts , " the monarch cry'd ,
" 然后 拿 这 承诺 礼物 , " 这 君主 - ,

“那就收下承诺的礼物吧！”君主喊道。

[kənˈfɜːrɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [braɪd] :
Conferring riches and the royal bride :
授予 财富 和 这 皇家 新娘 :

赐予财富和皇室新娘：

" [nɪt] [tuː; tə][maɪ][soʊl][fɔːr; fər]['evər] [ðaʊ] [rɪˈmeɪn]
" Knit to my soul for ever thou remain
" 针织 到 我的 灵魂 为了 曾经 你 保持

“你永远与我的灵魂相连”

" [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [nɔːr][kwɪt][maɪ] ['riːgl] [ruːf] [əˈgen] .
" With me , nor quit my regal roof again .
" 和 我 , 也不 辞职 我的 尊贵 屋顶 再次 .

“跟我在一起，你别再离开我这尊贵的屋顶了。”

" [θɔːts] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .
" **Thoughts on the WORKS OF PROVIDENCE .**
" 想法 在 这 作品 的 普罗维登斯 .

“关于天意作为的思考。”

[ə; eɪ][ɑːr][aɪ][es][iː] , [maɪ][soʊl] , [ɑːn] [wɪŋz] - , [raɪz]
A R I S E , my soul , on wings enraptur'd , rise
一个 拉 我 S E , 我的 灵魂 , 在 翅膀 - , 上升

升起吧，我的灵魂，乘着欣喜的翅膀，升起吧

[tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [skaɪz] ,
To praise the monarch of the earth and skies ,
到 称赞 这 君主 的 这 地球 和 天空 ,

为了赞美天地之主，

[huːz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [bənɪfəsəns] [ə'pɪr]
Whose goodness and beneficence appear
谁 善良 和 仁慈 出现

他的善良和仁慈似乎

[æz; əz] [raʊnd] [ɪts] ['sentər] [muːvz] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [jɪr] ,
As round its centre moves the rolling year ,
作为 圆形的 它是 中心 移动 这 滚动 年 ,

随着岁月在其中心滚动，

[ɔːr] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [gləuz] [wɪð; wɪθ]['roʊzi] [tʃɑːrmz] ,
Or when the morning glows with rosy charms ,
或者什么时候 这 早晨 发光 和 红润 魅力 ,

或者当清晨洋溢着玫瑰般的芬芳时，

[ɔːr][ðə; ði] [sʌn] ['slʌmbəz] [ɪn][ðə; ði] ['oʊʃənz] [ɑːrmz] :
Or the sun slumbers in the ocean's arms :
或者 这 太阳 睡眠 在 这 海洋的 武器 :

或者，太阳在海洋的怀抱中沉睡：

[ʌv; əv] [laɪt] [dɪ'vaɪn][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n] [lent]
Of light divine be a rich portion lent
的 光 神圣的 是 一个 富有的 部分 借出的

愿神圣之光慷慨赐予

[tuː; tə] [gaɪd] [maɪ] [soʊl] , [ænd; ənd] ['feɪvər] [maɪ] [ɪn'tend] .
To guide my soul , and favour my intend .
到 指导 我的 灵魂 , 和 偏爱 我的 打算 .

指引我的灵魂，并助我达成心愿。

[sə'lestʃ(ə)l] [mjuːz] , [maɪ] ['ɑːrdʒuəs] [flaɪt] [sə'steɪn]
Celestial muse , my arduous flight sustain
天体 沉思 , 我的 艰巨 航班 维持

天上的缪斯，支撑着我艰辛的飞行

[ænd; ənd] [reɪz] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'ræfɪk] [streɪn] !
And raise my mind to a seraphic strain !
和 增加 我的 头脑 到 一个 天使般的 拉紧 !

让我的心灵升华到天使般的境界！

- [fɔːr; fər]['evər][biː; bi][ðə; ði][gɑːd] [ʌn'siːn] ,
Ador'd for ever be the God unseen ,
- 为了 曾经 是 这 上帝 看不见 ,

永远敬拜那看不见的神，

[wɪtʃ] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ri'vɔlvz] [ðɪs] [væst] [mə'ʃiːn] ,
Which round the sun revolves this vast machine ,
哪个 圆形的 这 太阳 旋转 这 广阔的 机器 ,

这台庞大的机器围绕着太阳运转，

[ðoʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪts] [mæs] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'pɪrz] :

Though	to	his	eye	its	mass	a	point	appears	:
尽管	到	他的	眼睛	它是	大量的	一个	观点	出现	:

虽然在他眼中，它的体积看起来像一个点：

- [ðə; ði][gɑːd] [ðæt] [hwəːlz] [sə'raʊndɪŋ] [sfiəz] ,

Ador'd	the	God	that	whirls	surrounding	spheres	,
-	这	上帝	那	旋转	周围	球体	,

敬拜那旋转环绕天体的神，

[wɪtʃ] [fɜːrst] - [ðæt] ['maɪti] [soʊl] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn]

Which	first	ordain'd	that	mighty	Sol	should	reign
哪个	第一的	-	那	强大的	索尔	应该	在位

首先，是神命定强大的太阳神索尔统治世界。

[ðə; ði] ['pɪrləs] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪriəl] [treɪn] :

The	peerless	monarch	of	th	'	ethereal	train	:
这	无与伦比	君主	的	th	-	空灵的	火车	:

无与伦比的空灵列车之王：

[ʌv; əv] [maɪlz] [twaɪs] ['fɔːrti] ['mɪljənz] [ɪz][hɪz; ɪz] [haɪt] ,

Of	miles	twice	forty	millions	is	his	height	,
的	英里	两次	四十	百万	是	他的	高度	,

他的身高是四千万英里的两倍，

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] ['reɪdiəns] ['dæzlz] ['mɔːrt(ə)l] [saɪt]

And	yet	his	radiance	dazzles	mortal	sight
和	然而	他的	辐射	令人眼花缭乱	凡人	视线

然而，他的光辉却令凡人目眩神迷。

[soʊ][fɑːr] [bɪ'niːθ] - - [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tiː 'eɪtʃ] - [ɪk'stendɪd] [ɜːrθ]

So	far	beneath	-	-	from	him	th	'	extended	earth
所以	远的	下面	-	-	从	他	th	-	扩展	地球

如此遥远的下方——从他那里，是广袤的大地

['vɪgər] [di'raɪvz] , [ænd; ənd] [ɛvɹi] - [bɜːrθ] :

Vigour	derives	,	and	ev'ry	flow'ry	birth	:
活力	衍生	,	和	每一个	-	出生	:

活力由此而来，每一朵花儿的诞生：

[væst] [θruː] [hɜːr; hər][ɔːrb][ʃiː; ʃi] [muːvz] [wɪð; wɪθ] ['iːzi] [greɪs]

Vast	through	her	orb	she	moves	with	easy	grace
广阔的	通过	她	球体	她	移动	和	简单的	优雅

她宽广的球体中，她以轻松优雅的姿态移动。

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['fiːbəs] [ɪn] [ʌn'baʊndɪd] [speɪs] ;

Around	her	Phoebus	in	unbounded	space	;
大约	她	福玻斯	在	无界	空间	;

在她周围，太阳神阿波罗在无垠的空间中；

[truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kɔːrs] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪm'petʃuəs] [stɔːrm] [dɪ'raɪdz] ,

True	to	her	course	th	'	impetuous	storm	derides	,
真的	到	她	课程	th	-	浮躁	风暴	嘲笑	,

果然不出所料，狂暴的风暴嘲笑着它。

[traɪ'ʌmfənt] [ɔː(r)] [ðə; ði]['waɪndz] , [ænd; ənd] ['sɜːrdʒɪŋ] [taɪdz] .

Triumphant	o'er	the	winds	,	and	surging	tides	.
凯	超过	这	风	,	和	滔滔	潮汐	.

战胜了狂风和汹涌的潮水。

[ɔːl'maɪti] , [ɪn] [ðiːz] - [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðaɪn] ,

Almighty	,	in	these	wond'rous	works	of	thine	,
全能者	,	在	这些	-	作品	的	你的	,

全能的上帝，在你这些奇妙的作为中，

[wʌt] [paʊər] , [wʌt] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [wʌt] ['gʊdnəs] [ʃaɪn] !

What	Pow'r	,	what	Wisdom	,	and	what	Goodness	shine	!
什么	力量	,	什么	智慧	,	和	什么	善良	闪耀	!

何等的力量、何等的智慧、何等的良善闪耀!

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ðaɪ] ['wʌndɝz] , [lɔːrd] , [baɪ][men] - ,

And	are	thy	wonders	,	Lord	,	by	men	explor'd	,
和	是	你的	奇迹	,	主	,	经过	男人	-	,

主啊，你的奇迹是否已被世人探索过?

[ænd; ənd] [jet] [kriˈeɪtɪŋ] ['glɔːri] - !

And	yet	creating	glory	unador'd	!
和	然而	创建	荣耀	-	!

然而，他却创造了无人崇拜的荣耀!

[kriˈeɪʃ(ə)n] [smaɪlz] [ɪn] ['veriəs] ['bjuːti] [geɪ] ,

Creation	smiles	in	various	beauty	gay	,
创建	微笑	在	各种各样的	美丽	同性恋	,

造物主以各种美丽的笑容微笑，

[waɪl] [deɪ] [tuː; tə] [naɪt] , [ænd; ənd] [naɪt] [səkˈsiːdz] [tuː; tə] [deɪ] :

While	day	to	night	,	and	night	succeeds	to	day	:
尽管	天	到	夜晚	,	和	夜晚	成功	到	天	:

昼夜交替，黑夜之后是白昼:

[ðæt] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [əˈtendz] [dʒəˈhoʊvəz] [weɪz] ,

That	Wisdom	,	which	attends	Jehovah's	ways	,
那	智慧	,	哪个	参加	耶和华的	方式	,

那智慧，就是耶和华行事的智慧，

[ʃaɪnz] [moʊst] [kənˈspɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði]['soʊlər] ['reɪz] :

Shines	most	conspicuous	in	the	solar	rays	:
闪耀	最多	显眼的	在	这	太阳的	射线	:

在阳光照射下最为显眼:

[wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] , ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] ,

Without	them	,	destitute	of	heat	and	light	,
没有	他们	,	贫困	的	热	和	光	,

没有了它们，就失去了温暖和光明。

[ðɪs] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['endləs] [naɪt] :

This	world	would	be	the	reign	of	endless	night	:
这	世界	会	是	这	在位	的	无尽的	夜晚	:

这个世界将永远笼罩在黑暗之中:

[ɪn][ðer; ðər] [ɪkˈses] [haʊ] [wʊd] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [kəmˈpleɪn] ,

In	their	excess	how	would	our	race	complain	,
在	他们的	过量的	如何	会	我们的	种族	抱怨	,

面对他们的过度放纵，我们人类又怎会抱怨呢?

[əbˈhɔːrɪŋ] [laɪf] !

Abhorring	life	!
令人厌恶	生活	!

厌恶生命!

[haʊ] [heɪt] [ɪts] - [tʃeɪn] !

how	hate	its	length'ned	chain	!
如何	恨	它是	-	链	!

多么讨厌它那长长的链子!

[frʌm; frəm] [er] [əˈdʌst] [wʌt] - ['ɪlz] [wʊd] [raɪz] ?

From	air	adust	what	num'rous	ills	would	rise	?
从	空气	灰尘	什么	-	疾病	会	上升	?

空气中的灰尘会滋生多少疾病?

[wʌt] ['daɪər][kən'teɪdʒən] [teɪnt] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [skaɪz] ?

What	**dire**	**contagion**	**taint**	**the**	**burning**	**skies**	**?**
什么	可怕的	传染	污点	这	燃烧	天空	?

是什么可怕的传染病玷污了燃烧的天空?

[wʌt] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ['veɪpəz] , [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [deθ] ,

What	**pestilential**	**vapours**	**,**	**fraught**	**with**	**death**	**,**
什么	瘟疫	蒸汽	,	充满危机	和	死亡	,

多么具有传染性的毒雾，充满了死亡的气息!

[wʊd] [raɪz] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ði][lændz] [bɪ'niːθ] ?

Would	**rise**	**,**	**and**	**overspread**	**the**	**lands**	**beneath**	**?**
会	上升	,	和	蔓延	这	土地	下面	?

会升起，并覆盖下方的土地吗?

[heɪl] , ['smaɪlɪŋ] [mɔːrn] , [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrient] [meɪn]

Hail	**,**	**smiling**	**morn**	**,**	**that**	**from**	**the**	**orient**	**main**
冰雹	,	微笑	早晨	,	那	从	这	东方	主要的

向来自东方的微笑晨曦致敬

[ə'sendɪŋ] [dʌst] [ə'dɔːrn][ðə; ði] ['hɛvənli] [pleɪn] !

Ascending	**dost**	**adorn**	**the**	**heav'nly**	**plain**	**!**
上升	朋友	装饰	这	天堂般的	清楚的	!

升腾的光芒装点着天上的平原!

[soʊ] [rɪtʃ] , [soʊ] ['veriəs] [ɑːr; ər] [ðaɪ] ['bjuːtiəs] [daɪz] ,

So	**rich**	**,**	**so**	**various**	**are**	**thy**	**beauteous**	**dies**	**,**
所以	富有的	,	所以	各种各样的	是	你的	美丽的	死亡	,

你的美丽色彩如此丰富多彩，

[ðæt] [spred] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,

That	**spread**	**through**	**all**	**the**	**circuit**	**of**	**the**	**skies**	**,**
那	传播	通过	全部	这	电路	的	这	天空	,

那声音传遍了整个天空，

[ðæt] , [fʊl] [ʌv; əv] [ðiː] , [maɪ] [soʊl] [ɪn] ['ræptʃər] [sɔːz] ,

That	**,**	**full**	**of**	**thee**	**,**	**my**	**soul**	**in**	**rapture**	**soars**	**,**
那	,	满的	的	你	,	我的	灵魂	在	狂喜	翱翔	,

我的灵魂因你而欢欣雀跃，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [greɪt] [gɑːd] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ə'dɔːz] .

And	**thy**	**great**	**God**	**,**	**the**	**cause**	**of**	**all**	**adores**	**.**
和	你的	伟大的	上帝	,	这	原因	的	全部	喜爱	.

还有你伟大的上帝，万物敬拜的根源。

[ɔː(r)] ['biːɪŋs] ['ɪnfɪnət] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪk'stendz; ek'stendz] ,

O'er	**beings**	**infinite**	**his**	**love**	**extends**	**,**
超过	生物	无限	他的	爱	扩展	,

他的爱遍及无限的众生。

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ruːlz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [paʊər] [di'fendz] .

His	**Wisdom**	**rules**	**them**	**,**	**and**	**his**	**Pow'r**	**defends**	**.**
他的	智慧	规则	他们	,	和	他的	力量	辩护	.

他的智慧主宰着他们，他的力量守护着他们。

[wen] ['tæsks][daɪ'ɜːrn(ə)l]['taɪər][ðə; ði]['hjuːmən] [freɪm] ,

When	**tasks**	**diurnal**	**tire**	**the**	**human**	**frame**	**,**
什么时候	任务	日间	胎	这	人类	框架	,

当日常任务使人体疲惫时，

[ðə; ði]['spɪrɪts] [feɪnt] , [ænd; ənd][dɪm][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [fleɪm] ,

The	**spirits**	**faint**	**,**	**and**	**dim**	**the**	**vital**	**flame**	**,**
这	烈酒	头晕的	,	和	暗淡	这	必不可少的	火焰	,

灵魂衰弱，生命之火也黯淡了。

[ðen] [tuː] [ðæt] ['evər] ['æktɪv] ['baʊnti] [ʃaɪnz] ,
Then too that ever active bounty shines ,
然后 也 那 曾经 积极的 赏金 闪耀 ,

此外，那份始终活跃的赏金也闪耀着光芒。

[wɪtʃ] [nɑːt] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] [speɪs] ['kɑːnfaɪnz] .
Which not infinity of space confines .
哪个 不是 无穷大 的 空间 限制 .

但这并非无限空间所能限制的。

[ðə; ði] ['seɪbl] [veɪl] , [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['saɪləns] [drɔːz] ,
The sable veil , that Night in silence draws ,
这 黑貂 面纱 , 那 夜晚 在 沉默 平局 ,

那夜静悄悄拉起的黑色面纱

[kən'siːlz] [ɪ'fekts] , [bʌt; bət] [ʃoʊz] [tiː 'eɪtʃ] - [ɔːl'maɪti] [kɔːz] ,
Conceals effects , but shows th ' Almighty Cause ,
隐藏 效果 , 但 演出 th - 全能者 原因 ,

掩盖了后果，却彰显了全能的旨意。

[naɪt] [siːlz] [ɪn] [sliːp] [ðə; ði] [waɪd] [kri'eɪʃ(ə)n] [fer] ,
Night seals in sleep the wide creation fair ,
夜晚 封印 在 睡觉 这 宽的 创建 公平的 ,

夜幕降临，睡眠笼罩着广阔的造物，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] ['piːsf(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ker] .
And all is peaceful but the brow of care .
和 全部 是 和平 但 这 眉头 的 关心 .

一切都很平静，只有眉头略带忧虑。

[ə'gen] , [geɪ] ['fiːbəs] , [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
Again , gay Phoebus , as the day before ,
再次 , 同性恋 福玻斯 , 作为 这 天 前 ,

又是同性恋的菲比斯，和前一天一样。

[weiks] [ɛvɹi] [aɪ] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [weɪk] [noʊ] [mɔːr] ;
Wakes ev'ry eye , but what shall wake no more ;
醒来 每一个 眼睛 , 但 什么 将 唤醒 不 更多的 ;

唤醒所有人的双眼，但什么将不再唤醒?

[ə'gen] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] [rɪnuːd] ,
Again the face of nature is renew'd ,
再次 这 脸 的 自然 是 更新 ,

大自然的面貌再次焕然一新。

[wɪtʃ] [stɪl] [ə'pɪrz] [hɑːr'moʊniəs] , [fer] , [ænd; ənd] [gʊd] .
Which still appears harmonious , fair , and good .
哪个 仍然 出现 和谐 , 公平的 , 和 好的 .

看起来仍然和谐、公平、美好。

[meɪ] ['greɪtf(ə)l] [streɪnz] [sə'luːt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [mɔːrn] ,
May grateful strains salute the smiling morn ,
可能 感激的 菌株 礼炮 这 微笑 早晨 ,

愿感恩的乐章向微笑的清晨致敬，

[bɪ'fɔːr] [ɪts] [biːmz] [ðə; ði] ['iːstərn] [hɪlz] [ə'dɔːrn] !
Before its beams the eastern hills adorn !
前 它是 光束 这 东 丘陵 装饰 !

在它的光芒照耀下，东方的山丘熠熠生辉!

[ʃæl; ʃəl] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [naɪt] [kən'spaɪər]
Shall day to day , and night to night conspire
将 天 到 天 , 和 夜晚 到 夜晚 合谋

日复一日，夜复一夜地密谋

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['saɪər] ?

To	show	the	goodness	of	the	Almighty	Sire	?
到	展示	这	善良	的	这	全能者	父系	?

为了彰显全能天父的仁慈?

[ðɪs] ['ment(ə)l] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl][mæn] [rɪ'gɑːrdləs] [hɪr] ,

This	mental	voice	shall	man	regardless	hear	,
这	精神的	嗓音	将	男人	不管	听到	,

任何人都能听到这种内心的声音。

[ænd; ənd] ['nevər] , ['nevər] [reɪz] [ðə; ði] ['fɪliəl] ?

And	never	,	never	raise	the	filial	pray'r	?
和	绝不	,	绝不	增加	这	孝	祈祷	?

而且永远、永远不要祈求孝道?

[tuː; tə] - [deɪ] , [oʊ] ['hɑːrkən] , [nɔːr][jʊr; jər] ['fɑːli] [mɔːrn]

To	-	day	,	O	hearken	,	nor	your	folly	mourn
到	-	天	,	哦	倾听	,	也不	你的	蠢事	哀悼

今日，听啊，不要为你的愚行哀悼。

[fɔːr; fər] [taɪm] [mɪspɛnt] , [ðæt] ['nevər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] .

For	time	mispent	,	that	never	will	return	.
为了	时间	误用	,	那	绝不	将要	返回	.

浪费的时间，一去不复返。

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [raɪz] ,

But	see	the	sons	of	vegetation	rise	,
但	看	这	儿子们	的	植被	上升	,

但看哪，植物之子崛起，

[ænd; ənd] [spred] [ðer; ðər] ['liːfi] ['bænərz] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] .

And	spread	their	leafy	banners	to	the	skies	.
和	传播	他们的	绿叶	横幅	到	这	天空	.

将它们的树叶旗帜铺展到天空。

[ɔːl] - [waɪz] [ɔːl'maɪti] ['prɑːvɪdəns] [wiː; wi] [treɪs]

All	-	wise	Almighty	Providence	we	trace
全部	-	明智的	全能者	普罗维登斯	我们	痕迹

我们追溯全知全能的上帝旨意

[ɪn] [triːz] , [ænd; ənd][plænts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - [reɪs] ;

In	trees	,	and	plants	,	and	all	the	flow'ry	race	;
在	树木	,	和	植物	,	和	全部	这	-	种族	;

在树木、植物和所有开花植物中;

[æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['noʊblɝ] [freɪm] [ʌv; əv][mæn] ,

As	clear	as	in	the	nobler	frame	of	man	,
作为	清除	作为	在	这	更高贵	框架	的	男人	,

如同人类更高尚的体魄一般清晰，

[ɔːl] ['lʌvli] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkɝz] [plæn] .

All	lovely	copies	of	the	Maker's	plan	.
全部	迷人的	副本	的	这	制造商的	计划	.

都是原设计图的精美复制品。

[ðə; ði] [paʊər] [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ,

The	pow'r	the	same	that	forms	a	ray	of	light	,
这	力量	这	相同的	那	表格	一个	射线	的	光	,

形成光线的力量与此相同。

[ðæt] [kɔːl] [diː] [kri'eɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ɪ'tɜːrn(ə)l] [naɪt] .

That	call	d	creation	from	eternal	night	.
那	称呼	d	创建	从	永恒	夜晚	.

那召唤着从永夜中诞生的创造。

" [let] [ðer; ðər][biː; bi] [laɪt] , " [hiː; hi] [sed] : [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [prə'faʊnd]

"	Let	there	be	light	,	"	he	said	:	from	his	profound
"	让	那里	是	光	,	"	他	说	:	从	他的	深刻的

“要有光，”他说：从他深邃的内心深处。

[oʊld] ['keɪɑːs] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] :

Old	Chaos	heard	,	and	trembled	at	the	sound	:
老的	混乱	听到	,	和	颤抖	在	这	声音	:

古老的混沌听到了这声音，不禁颤抖起来：

[swɪft] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrd] , - [baɪ] [paʊər] [dɪ'vaɪn] ,

Swift	as	the	word	,	inspir'd	by	pow'r	divine	,
迅速	作为	这	单词	,	-	经过	力量	神圣的	,

迅捷如字，灵感源自神圣的力量，

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [laɪt] [ə'raʊnd] [ɪts]['meɪkər] [ʃaɪn] ,

Behold	the	light	around	its	Maker	shine	,
看哪	这	光	大约	它是	制造商	闪耀	,

看哪，造物主周围的光芒闪耀！

[ðə; ði][fɜːrst] [fer] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [ɔm'nifik] [gɑːd] ,

The	first	fair	product	of	th	'	omnific	God	,
这	第一的	公平的	产品	的	th	-	全能	上帝	,

全能之神的第一个公正产物，

[ænd; ənd] [naʊ] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks] - [ə'brɔːd] .

And	now	through	all	his	works	diffus'd	abroad	.
和	现在	通过	全部	他的	作品	-	国外	.

如今，他的所有作品都已传播到世界各地。

[æz; əz] ['riːzənz] [baɪ] [deɪ] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] [dɪs'kloʊz] ,

As	reason's	pow'rs	by	day	our	God	disclose	,
作为	原因	权力	经过	天	我们的	上帝	透露	,

正如理性之力在白日里向我们的上帝揭示的那样，

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['naɪts] [rɪ'poʊz] :

So	we	may	trace	him	in	the	night's	repose	:
所以	我们	可能	痕迹	他	在	这	夜晚	休息	:

因此，我们可以在夜的宁静中追踪他的踪迹：

[seɪ] [wʌt] [ɪz] [sliːp] ?

Say	what	is	sleep	?
说	什么	是	睡觉	?

什么是睡眠?

[ænd; ənd] [driːmz] [haʊ] ['pæsɪŋ] [streɪndʒ] !

and	dreams	how	passing	strange	!
和	梦境	如何	通过	奇怪的	!

梦境多么奇特!

[wen] ['ækʃ(ə)n] [siːsiz] , [ænd; ənd][aɪ'diːəz][reɪndʒ]

When	action	ceases	,	and	ideas	range
什么时候	行动	停止	,	和	想法	范围

当行动停止，思想开始蔓延

[laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'baʊndɪd] [ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪnz] ,

Licentious	and	unbounded	o'er	the	plains	,
淫乱	和	无界	超过	这	平原	,

放荡不羁，无拘无束地横行于平原之上。

[wer] ['fænsiz] [kwiːn] [ɪn] ['gɪdi] ['traɪʌmf] [reɪn] .

Where	Fancy's	queen	in	giddy	triumph	reigns	.
在哪里	精致的	女王	在	头晕	胜利	统治	.

幻想女王在欣喜若狂的胜利中统治着一切。

[hɪr] [ɪn] [sɔːft] [streɪnz] [ðə; ði] [ˈdriːmiŋ] [ˈlʌvər] [saɪ]
Hear in soft strains the dreaming lover sigh
听到 在 柔软的 菌株 这 做梦 情人 叹

听见轻柔的旋律，那是梦中恋人的叹息

[tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd] [fer] , [ɔːr] [reɪv] [ɪn] [ˈdʒeləsi] ;
To a kind fair , or rave in jealousy ;
到 一个 种类 公平的 , 或者 锐舞 在 妒忌 ;

对善良的人，或因嫉妒而狂怒；

[ɑːn] [ˈpleʒər] [naʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɑːn] [ˈvendʒəns] [bent] ,
On pleasure now , and now on vengeance bent ,
在 乐趣 现在 , 和 现在 在 复仇 弯曲 ,

此刻沉溺于享乐，此刻却一心复仇。

[ðə; ði] - [ˈpæʃnz] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [vent] .
The lab'ring passions struggle for a vent .
这 - 激情 斗争 为了 一个 发泄 .

实验室里的激情难以找到宣泄的出口。

[wʌt] [paʊər] , [oʊ][mæn] !
What pow'r , O man !
什么 力量 , 哦 男人 !

人类啊，多么强大的力量!

[ðaɪ] [ˈriːz(ə)n] [ðen] [riˈstɔːz] ,
thy reason then restores ,
你的 原因 然后 恢复 ,

你的理智随后恢复了。

[soʊ] [lɔːŋ] [səˈspendɪd] [ɪn][nɑːkˈtɜːrn(ə)l] [ˈaʊərz] ?
So long suspended in nocturnal hours ?
所以 长的 暂停 在 夜 小时 ?

如此长时间地悬停在夜色中?

[wʌt] [ˈsiːkrət] [hænd] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][ˈment(ə)l] [treɪn] ,
What secret hand returns the mental train ,
什么 秘密 手 返回 这 精神的 火车 ,

是哪只神秘的手让心灵列车重新驶回?

[ænd; ənd] [ˈgɪvz] - [ðaɪn] [ˈæktɪv] [əˈgen] ?
And gives improv'd thine active pow'rs again ?
和 给予 - 你的 积极的 权力 再次 ?

并再次提升你的主动能力?

[frʌm; frəm] [ðiː] , [oʊ][mæn] , [wʌt] [ˈgrætɪtuːd] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] !
From thee , O man , what gratitude should rise !
从 你 , 哦 男人 , 什么 感激 应该 上升 !

人啊，我对你该有多么感激啊!

[ænd; ənd] , [wen] [frʌm; frəm] [ˈbɑːmi] [sliːp] [ðaʊ] - [ðaɪn] [aɪz] ,
And , when from balmy sleep thou op'st thine eyes ,
和 , 什么时候 从 芳香 睡觉 你 - 你的 眼睛 ,

当你从甜美的睡梦中睁开双眼，

[let] [ðaɪ] [fɜːrst] [θɔːts] [biː; bi] [ˈpreɪzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] .
Let thy first thoughts be praises to the skies .
让 你的 第一的 想法 是 赞扬 到 这 天空 .

让你的第一反应是赞美苍穹。

[haʊ] [ˈmɜːrsɪf(ə)l][ˈaʊər; ɑːr][gɑːd] [huː] [ðʌs] [imˈpɑːts]
How merciful our God who thus imparts
如何 仁慈 我们的 上帝 WHO 因此 赋予

我们的神何等仁慈，竟如此赐予!

- [taɪdz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə]['hjuːmən] ['hɑːrts] ,
O'erflowing tides of joy to human hearts ,
- 潮汐 的 喜悦 到 人类 心 ,

喜悦的浪潮涌入人心，

[wen] ['wɒnts] [ænd; ənd] [wəʊz] [maɪt] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['raɪtʃəs] [lɑːt] ,
When wants and woes might be our righteous lot ,
什么时候 想要 和 烦恼 可能 是 我们的 正义 很多 ,

当欲望和苦难可能是我们命中注定的命运时

['aʊər; ɑːr][gɑːd] [fə'getiŋ] , [baɪ]['aʊər; ɑːr][gɑːd][fər'gɑːt] !
Our God forgetting , by our God forgot !
我们的 上帝 遗忘 , 经过 我们的 上帝 忘了 !

我们的神忘记了，我们的神忘记了!

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ment(ə)l] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [roʊz] ,
Among the mental pow'rs a question rose ,
之中 这 精神的 权力 一个 问题 玫瑰 ,

在众多精神力量中，一个问题浮现出来：

" [wʌt] [moʊst][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜːrn(ə)l] [ʃoʊz] ?
" What most the image of th ' Eternal shows ?
" 什么 最多 这 图像 的 th - 永恒 演出 ?

“永恒的形象最能展现什么？”

" [wen] [ðʌs] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ([soʊ][let] ['fænsi] [roʊv])
" When thus to Reason (so let Fancy rove)
" 什么时候 因此 到 原因 (所以 让 想要 漫游)

“当理性如此行事（就让幻想自由驰骋吧）”

[hɜːr; hər] [greɪt] [kəm'pænjən] [spoʊk] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [lʌv] .
Her great companion spoke immortal Love .
她 伟大的 伴侣 辐 不朽 爱 .

她伟大的伴侣诉说着永恒的爱。

" [seɪ] , ['maɪti] [paʊər] , [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [straɪf] [prɪ'veɪl] ,
" Say , mighty pow'r , how long shall strife prevail ,
" 说 , 强大的 力量 , 如何 长的 将 冲突 占上风 ,

“请说，强大的神力啊，纷争还要持续多久？”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] ['məːməz] [loʊd] [ðə; ði] - [geɪl] ?
" And with its murmurs load the whisp'ring gale ?
" 和 和 它是 低语 加载 这 - 大风 ?

“而它的低语，是否也承载着轻柔的狂风？”

" [rɪ'fɜːr] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] [ˌrɛkə'lɛkʃənz] [ʃraɪn] ,
" Refer the cause to Recollection's shrine ,
" 参考 这 原因 到 回忆的 神社 ,

将此事提交给“回忆”圣殿，

" [huː] [laʊd] [prə'kleimz] [maɪ]['ɔːrɪdʒɪn] [dɪ'vaɪn] ,
" Who loud proclaims my origin divine ,
" WHO 大声 宣称 我的 起源 神圣的 ,

“谁高声宣告我的神圣起源，

" [ðə; ði] [kɔːz] [wens] ['hɛvən] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ,
" The cause whence heav'n and earth began to be ,
" 这 原因 何处 天堂 和 地球 开始 到 是 ,

天地起源的原因，

" [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][mæn] - [baɪ][ˌem 'iː] ?
" And is not man immortaliz'd by me ?
" 和 是 不是 男人 - 经过 我 ?

难道人类不是因我而永垂不朽吗?

" ['riːz(ə)n] [let] [ðɪs] [moʊst] ['kɑːzləs] [straɪf] [səb'saɪd] .
" **Reason let this most causeless strife subside .**
" 原因 让 这 最多 无因 冲突 塌陷 .

“让这场毫无缘由的争斗平息吧。”

" [ðʌs] [lʌv] - , [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ðʌs] .
" **Thus Love pronounc'd , and Reason thus reply'd .**
" 因此 爱 - , 和 原因 因此 已回复 .

“爱如此宣告，理性如此回应。”

" [ðaɪ] [bɜːrθ] , [sə'lɛstiəl] [kwiːn] ! - [tɪz] [maɪn] [tuː; tə] [oʊn] ,
" **Thy birth , coelestial queen ! ' tis mine to own ,**
" 你的 出生 , 天体 女王 ! - 的 矿 到 自己的 ,

“天上的女王，你的诞生属于我！

" [ɪn] [ðiː] [rɪ'splendənt] [ɪz][ðə; ði] ['gɑːdhed] [ʃoʊn] ;
" **In thee resplendent is the Godhead shown ;**
" 在 你 灿烂 是 这 神格 所示 ;

“在你身上，神性光辉彰显；

" [ðaɪ] [wɜːrdz] [pər'sweɪd] , [maɪ] [soʊl] - [fiːlz]
" **Thy words persuade , my soul enraptur'd feels**
" 你的 字 说服 , 我的 灵魂 - 感觉

你的话语令我心醉神迷。

" [rɪ'zɪstlɪs] ['bjuːti] [wɪtʃ] [ðaɪ] [smaɪl] [rɪ'viːlz] .
" **Resistless beauty which thy smile reveals .**
" 无力抵抗 美丽 哪个 你的 微笑 揭示 .

“你微笑所展现的，是令人无法抗拒的美丽。”

" ['ɑːrd(ə)nt][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ænd; ənd] , ['kɪndlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] ,
" **Ardent she spoke , and , kindling at her charms ,**
" 热心 她 辐 , 和 , 引火物 在 她 魅力 ,

她说话热情洋溢，她的魅力更是令人心动不已。

[ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] ['gɑːdəs] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
She clasp'd the blooming goddess in her arms .
她 - 这 盛开 女神 在 她 武器 .

她将盛开的女神紧紧拥入怀中。

['ɪnfɪnət] [lʌv] [(h)weər'eə][wiː; wi][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [aɪz]
Infinite Love where'er we turn our eyes
无限 爱 哪里 我们 转动 我们的 眼睛

无论我们看向何方，都能感受到无限的爱

[ə'pɪrz] : [ðɪs] [ɛvɹi] ['kriːtʃərz] ['wɒnts] [sə'plaɪz] ;
Appears : this ev'ry creature's wants supplies ;
出现 : 这 每一个 生物的 想要 补给品 ;

出现：这是每个生物都需要的补给；

[ðɪs] [moʊst][ɪz] [hɜːrd] [ɪn] ['neɪtʃɝz] ['kɑːnstənt] [vɔɪs] ,
This most is heard in Nature's constant voice ,
这 最多 是 听到 在 自然的 持续的 嗓音 ,

这在自然界永恒的声音中最为明显。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][mɔːrn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [iːv] [rɪ'dʒɔɪs] ;
This makes the morn , and this the eve rejoice ;
这 制作 这 早晨 , 和 这 这 前夕 麾 ;

这使清晨欢欣，也使黄昏欢欣；

[ðɪs] [bɪdz][ðə; ði] - [reɪnz][ænd; ənd] ['duːz] [dɪ'send]
This bids the fost'ring rains and dews descend
这 出价 这 - 雨 和 露水 下降

这预示着滋润的雨水和露水即将降临。

[tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ɔːl] , [tuː; tə] [sɜːrv] [wʌn] [dʒɛnrəl] [end] ,

To	nourish	all	,	to	serve	one	gen'ral	end	,
到	滋养	全部	,	到	服务	一	将军	结尾	,

滋养万物，服务于一个共同目标

[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][mæn] : [jet] [mæn] [ʌn'greɪtfl] [peɪz]

The	good	of	man	:	yet	man	ungrateful	pays
这	好的	的	男人	:	然而	男人	忘恩负义	支付

人类的善行：然而忘恩负义的人类却要付出代价

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['hɑːmɪdʒ] , [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [preɪz] .

But	little	homage	,	and	but	little	praise	.
但	小的	尊敬	,	和	但	小的	称赞	.

但鲜少有人致敬，也鲜少有人赞扬。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [huːz] [wɜːrks] - [wɪð; wɪθ] ['mɜːrsi] [ʃaɪn] ,

To	him	,	whose	works	arry'd	with	mercy	shine	,
到	他	,	谁	作品	-	和	怜悯	闪耀	,

向他致敬，他的作为充满慈悲，

[wʌt] ['sɔŋz] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] , [haʊ] ['kɑːnstənt] , [haʊ] [dɪ'vaɪn] !

What	songs	should	rise	,	how	constant	,	how	divine	!
什么	歌曲	应该	上升	,	如何	持续的	,	如何	神圣的	!

哪些歌曲应该响起，多么永恒，多么神圣!

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [θriː] [rɪ'leɪʃnz] .

To	a	Lady	on	the	Death	of	three	Relations	.
到	一个	女士	在	这	死亡	的	三	关系	.

致一位女士，悼念三位逝世的亲人。

[wiː; wi] [treɪs] [ðə; ði] [paʊər] [ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm] [tuːm] [tuː; tə] [tuːm] ,

WE	trace	the	pow'r	of	Death	from	tomb	to	tomb	,
我们	痕迹	这	力量	的	死亡	从	墓	到	墓	,

我们追溯死亡的力量，从一座坟墓到另一座坟墓。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

And	his	are	all	the	ages	yet	to	come	.
和	他的	是	全部	这	年龄	然而	到	来	.

而他所统治的，是未来所有时代的终结。

- [tɪz] [hɪz; ɪz][tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [p'lænɪts] [frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] ,

'	Tis	his	to	call	the	planets	from	on	high	,
-	的	他的	到	称呼	这	行星	从	在	高的	,

他有权从高处召唤行星，

[tuː; tə] ['blækən] ['fiːbəs] , [ænd; ənd] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði][skaɪ] ;

To	blacken	Phoebus	,	and	dissolve	the	sky	;
到	黩	福玻斯	,	和	溶解	这	天空	;

使太阳神福玻斯变黑，天空消融；

[hɪz; ɪz] [tuː] , [wen] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk] ['rɛlmz] [ɑːr; ər] ,

His	too	,	when	all	in	his	dark	realms	are	hurl'd	,
他的	也	,	什么时候	全部	在	他的	黑暗的	领域	是	被扔出	,

当他黑暗领域中的一切都被抛掷出去时，他也是如此。

[frʌm; frəm][ɪts][fɜːrm] [beɪs] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]['sɑːlɪd][wɜːrld] ;

From	its	firm	base	to	shake	the	solid	world	;
从	它是	公司	根据	到	摇	这	坚硬的	世界	;

从其坚实的基础出发，撼动坚实的世界；

[hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l] ['septər] [ruːlz] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [hoʊl] ,

His	fatal	sceptre	rules	the	spacious	whole	,
他的	致命的	权杖	规则	这	宽敞	所有的	,

他那致命的权杖统治着这广阔的整体，

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ['neɪtʃər] ['rɑːks] [frʌm; frəm] [poʊl] [tuː; tə] [poʊl] .

And	**trembling**	**nature**	**rocks**	**from**	**pole**	**to**	**pole**	**.**
和	发抖	自然	岩石	从	极	到	极	.

颤抖的大自然从南极到南极都在摇曳。

['ɔːf(ə)l] [hiː; hi] [muːvz] , [ænd; ənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [spred] :

Awful	**he**	**moves**	**,**	**and**	**wide**	**his**	**wings**	**are**	**spread**	**:**
可怕	他	移动	,	和	宽的	他的	翅膀	是	传播	:

他行动可怕，双翼张开：

[bɪ'hoʊld] [ðaɪ] ['brʌðər] [nʌmbɝd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ded] !

Behold	**thy**	**brother**	**number'd**	**with**	**the**	**dead**	**!**
看哪	你的	兄弟	编号	和	这	死的	!

看哪，你的兄弟已被列入死者名单！

[frʌm; frəm] ['bɑːndɪʤ] [friːd] , [ðə; ði] [ɪg'zʌltɪŋ] ['spɪrɪt] [flaɪz]

From	**bondage**	**freed**	**,**	**the**	**exulting**	**spirit**	**flies**
从	束缚	自由	,	这	欣喜若狂	精神	苍蝇

从束缚中解脱，欢欣雀跃的灵魂飞翔

[bɪ'jɑːnd] [oʊ'lɪmpəs] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['stɑːri] [skaɪz] .

Beyond	**Olympus**	**,**	**and**	**these**	**starry**	**skies**	**.**
超过	奥林匹斯山	,	和	这些	繁星	天空	.

超越奥林匹斯山，来到这片繁星点点的夜空。

[lɔːst] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [woʊ] [fɔːr; fər] [ðiː] , [blest] [ʃeɪd] , [wiː; wi] [mɔːrn]

Lost	**in**	**our**	**woe**	**for**	**thee**	**,**	**blest**	**shade**	**,**	**we**	**mourn**
丢失的	在	我们的	悲哀	为了	你	,	祝福	阴影	,	我们	哀悼

我们沉浸在对你，蒙福的荫庇之下的悲痛之中，我们哀悼。

[ɪn] [veɪn] ; [tuː; tə] [ɜːrθ] [ðaʊ] ['nevər] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] .

In	**vain**	**;**	**to**	**earth**	**thou**	**never**	**must**	**return**	**.**
在	徒劳	;	到	地球	你	绝不	必须	返回	.

徒劳无功；你再也不必返回尘世。

[ðaɪ] ['sɪstər] [tuː] , [fer] ['mɔːrnər] , [fiːl] [ðə; ði] [dɑːrt]

Thy	**sisters**	**too**	**,**	**fair**	**mourner**	**,**	**feel**	**the**	**dart**
你的	姐妹	也	, 公平的		哀悼者	,	感觉	这	镖

美丽的哀悼者，你的姐妹们也感受到了这支飞镖。

[ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['tɔːrtʃər] [rend] [ðaɪn] [hɑːrt] .

Of	**Death**	**,**	**and**	**with**	**fresh**	**torture**	**rend**	**thine**	**heart**	**.**
的	死亡	,	和	和	新鲜的	酷刑	撕裂	你的	心	.

死亡啊，用新的酷刑撕裂你的心吧。

[wiːp] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'haɪnd] .

Weep	**not**	**for**	**them**	**,**	**and**	**leave**	**the**	**world**	**behind**	**.**
哭泣	不是	为了	他们	,	和	离开	这	世界	在后面	.

不要为他们哭泣，把这个世界抛在脑后。

[æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [plænt] [baɪ] ['hʌrɪkənz] [ʌp] [tɔːrn] ,

As	**a**	**young**	**plant**	**by**	**hurricanes**	**up**	**torn**	**,**
作为	一个	年轻的	植物	经过	飓风	向上	撕裂	,

一株幼苗被飓风撕裂，

[soʊ] [nɪr] [ɪts] ['perənt] [laɪz] [ðə; ði] ['nuːli] [bɔːrn] - -

So	**near**	**its**	**parent**	**lies**	**the**	**newly**	**born**	**-**	**-**
所以	靠近	它是	父母	谎言	这	新	出生	-	-

新生儿就躺在它父母身边——

[bʌt; bət] - [mɪdst] [ðə; ði] [braɪt] - [treɪn] [bɪ'hoʊld]

But	**'**	**midst**	**the**	**bright**	**ehtereal**	**train**	**behold**
但	-	中间	这	明亮的	-	火车	看哪

但在明亮的虚幻列车中，瞧！

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [suː'pɪrɪər] [ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv][goʊld] :

It	shines	superior	on	a	throne	of	gold	:
它	闪耀	优越的	在	一个	王座	的	金子	:

它在黄金宝座上熠熠生辉:

[ðen] , ['mɔːrnər] , [siːs] ; [let] [hoʊp] [ðaɪ] [terz] [rɪ'streɪn] ,

Then	,	mourner	,	cease	;	let	hope	thy	tears	restrain	,
然后	,	哀悼者	,	停止	;	让	希望	你的	眼泪	抑制	,

那么，哀悼者啊，请止息泪水；让希望抑制你的泪水。

[smaɪl] [ɑːn][ðə; ði] [tuːm] , [ænd; ənd] [suːθ] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [peɪn] .

Smile	on	the	tomb	,	and	sooth	the	raging	pain	.
微笑	在	这	墓	,	和	舒缓	这	愤怒	疼痛	.

对着坟墓微笑，抚慰那剧烈的痛苦。

[ɑːn][jɑːn] [blest] ['riːdʒənz] [fɪks] [ðaɪ] ['lɔːŋɪŋ] [vjuː] ,

On	yon	blest	regions	fix	thy	longing	view	,
在	远	祝福	地区	使固定	你的	渴望	看法	,

将你渴望的目光投向那片福地，

['maɪndləs] [ʌv; əv] ['sʌbljʊnəri] [siːnz] [bɪ'loʊ] ;

Mindless	of	sublunary	scenes	below	;
无意识	的	月下	场景	以下	;

毫无意识地看着下方月下景象;

[ə'send] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [maʊnt] , [ɪn] [θɔːt] [ə'raɪz] ,

Ascend	the	sacred	mount	,	in	thought	arise	,
上升	这	神圣	山	,	在	想法	出现	,

登上圣山，在思想中升起，

[ænd; ənd] [siːk] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [dʒɔɪz] ;

And	seek	substantial	and	immortal	joys	;
和	寻找	重大的	和	不朽	喜悦	;

追求实质的、永恒的快乐;

[wer] [hoʊp] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] , [wer] [feɪθ] [tuː; tə]['vɪʒ(ə)n] [sprɪŋz] ,

Where	hope	receives	,	where	faith	to	vision	springs	,
在哪里	希望	接收	,	在哪里	信仰	到	想象	弹簧	,

希望所在之处，信念孕育愿景之处

[ænd; ənd] [ræptɝd] ['serəfs] [tuːn] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] [strɪŋz]

And	raptur'd	seraphs	tune	th	'	immortal	strings
和	欣喜若狂	炽天使	调	th	-	不朽	字符串

欣喜若狂的天使们拨动着不朽的琴弦。

[tuː; tə] [streɪnz] [ik'stætik] .

To	strains	extatic	.
到	菌株	狂喜	.

对兴奋的菌株。

[ðaʊ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [dʒɔɪn] ,

Thou	the	chorus	join	,
你	这	合唱	加入	,

你加入合唱团，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðər] [tuːn] [ðə; ði] [preɪz] [dɪ'vaɪn] .

And	to	thy	father	tune	the	praise	divine	.
和	到	你的	父亲	调	这	称赞	神圣的	.

向你的父亲献上神圣的赞美。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['klɜːrdʒimən] [ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] .

To	a	Clergyman	on	the	Death	of	his	Lady	.
到	一个	牧师	在	这	死亡	的	他的	女士	.

致一位牧师，悼念他逝去的夫人。

[wer] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [faindz][hɜːr; hər]['seɪkrɪd] [sprɪŋ] ,

WHERE	**contemplation**	**finds**	**her**	**sacred**	**spring**	**,**
在哪里	沉思	发现	她	神圣	春天	,

沉思冥想的圣泉所在之处，

[wer] ['hɛvənli] ['mjuːzɪk] [meɪks] [ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [rɪŋ] ,

Where	**heav'nly**	**music**	**makes**	**the**	**arches**	**ring**	**,**
在哪里	天堂般的	音乐	制作	这	拱门	戒指	,

天籁之音响彻拱门，

[wer] ['vɜːrtʃuː] [reɪn] - [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] ,

Where	**virtue**	**reigns**	**unsully'd**	**and**	**divine**	**,**
在哪里	美德	统治	-	和	神圣的	,

在美德纯洁无瑕、神圣无比的地方，

[wer] ['wɪzdəm] - , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['greɪsɪz] [ʃaɪn] ,

Where	**wisdom**	**thron'd**	**,**	**and**	**all**	**the**	**graces**	**shine**	**,**
在哪里	智慧	-	,	和	全部	这	恩典	闪耀	,

智慧高居之处，一切美德闪耀之处，

[ðer; ðər][sɪts] [ðaɪ] [spaʊs] [ə'mɪdst][ðə; ði]['reɪdiənt] [θrɔːŋ] ,

There	**sits**	**thy**	**spouse**	**amidst**	**the**	**radiant**	**throng**	**,**
那里	坐着	你的	配偶	在……之中	这	辐射状	人群	,

你的配偶就坐在人群之中，光彩照人。

[waɪl] [preɪz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['wɔːblz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʌŋ] ;

While	**praise**	**eternal**	**warbles**	**from**	**her**	**tongue**	**;**
尽管	称赞	永恒	鸣啭	从	她	舌头	;

她舌尖吟唱着永恒的赞美；

[ðer; ðər]['kwaiəz][æn'dʒelɪk] [ʃaʊt] [hɜːr; hər] ['welkəm] [raʊnd] ,

There	**choirs**	**angelic**	**shout**	**her**	**welcome**	**round**	**,**
那里	合唱团	天使般的	喊	她	欢迎	圆形的	,

那里有天使般的合唱团高声欢迎她，

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [blɪs] , [ænd; ənd] ['pɪrləs] ['glɔːri] [kraʊnd] .

With	**perfect**	**bliss**	**,**	**and**	**peerless**	**glory**	**crown'd**	**.**
和	完美的	极乐	,	和	无与伦比	荣耀	加冕	.

极致的幸福，无与伦比的荣耀加冕。

[waɪl] [ðaɪ] [dɪr] [meit] , [tuː; tə] [fleʃ] [noʊ] [mɔːr] ,

While	**thy**	**dear**	**mate**	**,**	**to**	**flesh**	**no**	**more**	**confin'd**	**,**
尽管	你的	亲爱的	伴侣	,	到	肉	不	更多的	受限	,

当你的挚爱伴侣不再受肉体束缚时，

[ɪg'zʌlts][ə; eɪ] [blest] , [æn; ən] [hɛv] [en] - [ə'sendɪd] [maɪnd] ,

Exults	**a**	**blest**	**,**	**an**	**heav**	**n**	**-**	**ascended**	**mind**	**,**
欢欣雀跃	一个	祝福	,	一个	沉重	n	-	上升	头脑	,

欢欣雀跃，拥有升华至天堂的心灵，

[seɪ] [ɪn] [ðaɪ] [brest] [ʃæl; ʃəl] [flʌdz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [raɪz] ?

Say	**in**	**thy**	**breast**	**shall**	**floods**	**of**	**sorrow**	**rise**	**?**
说	在	你的	胸部	将	洪水	的	悲哀	上升	?

你心中是否会涌起悲伤的浪潮?

[seɪ] [ʃæl; ʃəl][ɪts] ['tɔrənts] [ˌoʊvər'welm] [ðaɪn] [aɪz] ?

Say	**shall**	**its**	**torrents**	**overwhelm**	**thine**	**eyes**	**?**
说	将	它是	种子	压倒	你的	眼睛	?

难道它的洪流会淹没你的双眼吗?

[ə'mɪd][ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv] ['hɛvən] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [friː] ,

Amid	**the**	**seats**	**of**	**heav'n**	**a**	**place**	**is**	**free**	**,**
之中	这	座位	的	天堂	一个	地方	是	自由的	,

在天堂的宝座之间，有一个空位。

[ænd; ənd]['eɪndʒəlz]['oʊpən][ðer; ðər] [breɪt] [ræŋks][fɔːr; fər] [ðiː] ;

And	angels	open	their	bright	ranks	for	thee	;
和	天使	打开	他们的	明亮的	排名	为了	你	;

天使们为你敞开他们明亮的队伍;

[fɔːr; fər] [ðiː] [ðeɪ] [weɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪk'spektənt] [aɪ]

For	thee	they	wait	,	and	with	expectant	eye
为了	你	他们	等待	,	和	和	怀孕	眼睛

他们为你等候，满怀期待地注视着你

[ðaɪ] [spaʊs] [liːnz] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - [em'prɪrɪəl] [skaɪ] :

Thy	spouse	leans	downward	from	th	'	empyreal	sky	:
你的	配偶	倾斜	向下	从	th	-	天界	天空	:

你的配偶从天穹俯身而下:

" [oʊ] [kʌm] [ə'weɪ] , " [hɜːr; hər] ['lɔːŋɪŋ] ['spɪrɪt] [kraɪz] ,

"	O	come	away	,	"	her	longing	spirit	cries	,
"	哦	来	离开	,	"	她	渴望	精神	哭泣	,

“哦，快来吧，”她渴望的灵魂呼喊道。

" [ænd; ənd] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['ræptʃəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skaɪz] .

"	And	share	with	me	the	raptures	of	the	skies	.
"	和	分享	和	我	这	狂喜	的	这	天空	.

“与我一同分享天堂般的喜悦吧。”

" ['aʊər; ɑːr] [blɪs] [dɪ'vaɪn] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ;

"	Our	bliss	divine	to	mortals	is	unknown	;
"	我们的	极乐	神圣的	到	凡人	是	未知	;

“凡人无法体会我们所感受到的神圣幸福;

" [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

"	Immortal	life	and	glory	are	our	own	.
"	不朽	生活	和	荣耀	是	我们的	自己的	.

“永生和荣耀属于我们。”

" [ðer; ðər] [tuː] [meɪ] [ðə; ðɪ] [dɪr] [pledʒz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lʌv]

"	There	too	may	the	dear	pledges	of	our	love
"	那里	也	可能	这	亲爱的	承诺	的	我们的	爱

愿我们爱的美好誓言也永存。

" [ə'raɪv] , [ænd; ənd] [teɪst] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ðə; ðɪ][dʒɔɪz] [ə'bʌv] ;

"	Arrive	,	and	taste	with	us	the	joys	above	;
"	到达	,	和	品尝	和	我们	这	喜悦	多于	;

“来吧，和我们一起品尝天堂的喜悦;

" [ə'tuːn] [ðə; ðɪ][hɑːrp][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən]['mɔːrt(ə)l] [leɪz] ,

"	Attune	the	harp	to	more	than	mortal	lays	,
"	协调	这	竖琴	到	更多的	比	凡人	躺下	,

“让竖琴奏出超越凡人歌谣的乐章，

" [ænd; ənd][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪz]

"	And	join	with	us	the	tribute	of	their	praise
"	和	加入	和	我们	这	贡	的	他们的	称赞

“请与我们一同表达对他们的赞美之情。”

" [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [huː] - [stɜːrn] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [stoʊn] ,

"	To	him	,	who	dy'd	stern	justice	to	stone	,
"	到	他	,	WHO	-	船尾	正义	到	石头	,

“致那位以严厉的正义之名将自己钉死在石头上的人，

" [ænd; ənd] [meɪk] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['glɔːri] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

"	And	make	eternal	glory	all	our	own	.
"	和	制作	永恒	荣耀	全部	我们的	自己的	.

“并将永恒的荣耀完全归于我们自己。”

" [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] [sluː] ['aʊərz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][roʊz] ,

"	He	in	his	death	slew	ours	,	and	,	as	he	rose	,
"	他	在	他的	死亡	一万	我们的	,	和	,	作为	他	玫瑰	,

“他死后杀死了我们，当他复活时，

" [hiː; hi] - [ðə; ði]['daɪər] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [foʊz] ;

"	He	crush'd	the	dire	dominion	of	our	foes	;
"	他	-	这	可怕的	统治权	的	我们的	敌人	;

他粉碎了敌人的可怕统治；

" [veɪn] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [hoʊps] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][gɑːd][tuː; tə] [flaɪt] ,

"	Vain	were	their	hopes	to	put	the	God	to	flight	,
"	徒劳	是	他们的	希望	到	放	这	上帝	到	航班	,

他们妄图将神驱逐的希望落空了。

" [tʃeɪn] [juː 'es][tuː; tə] [hel] , [ænd; ənd][bɑːr][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [laɪt] .

"	Chain	us	to	hell	,	and	bar	the	gates	of	light	.
"	链	我们	到	地狱	,	和	酒吧	这	大门	的	光	.

将我们锁在地狱里，关闭光明之门。

" [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm]['mɔːrt(ə)l] [siːnz] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

"	She	spoke	,	and	turn'd	from	mortal	scenes	her	eyes	,
"	她	辐	,	和	转弯	从	凡人	场景	她	眼睛	,

她开口说话，目光便不再投向凡人的景象。

[wɪtʃ] - [sə'lestʃ(ə)l] ['reɪdiəns] [ɔː(r)] [ðə; ði] [skaɪz] .

Which	beam'd	celestial	radiance	o'er	the	skies	.
哪个	-	天体	辐射	超过	这	天空	.

它将天上的光辉照耀在天空。

[ðen] [ðaʊ] [dɪr] [mæn] , [noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [griːf] [rɪ'taɪər] ,

Then	thou	dear	man	,	no	more	with	grief	retire	,
然后	你	亲爱的	男人	,	不	更多的	和	悲伤	退休	,

那么，亲爱的人啊，不要再带着悲伤隐退了。

[let] [griːf] [noʊ] [lɔːŋgər] [dæmp] - ['faɪər] ,

Let	grief	no	longer	damp	devotion's	fire	,
让	悲伤	不	更长	潮湿	-	火	,

愿悲伤不再浇灭奉献之火。

[bʌt; bət] [raɪz] [sə'blaɪm] , [tuː; tə] ['iːkwəl] [blɪs] [ə'spaɪər] ,

But	rise	sublime	,	to	equal	bliss	aspire	,
但	上升	升华	,	到	平等的	极乐	渴望	,

但要升华至崇高，追求同等的幸福，

[ðaɪ] [saɪz] [noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [wɑːftid] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

Thy	sighs	no	more	be	wafted	by	the	wind	,
你的	叹息	不	更多的	是	飘散	经过	这	风	,

你的叹息将不再随风飘散，

[noʊ] [mɔːr] [kəm'pleɪn] , [bʌt; bət][biː; bi][tuː; tə] ['hɛvən]

No	more	complain	,	but	be	to	heav'n	resign'd
不	更多的	抱怨	,	但	是	到	天堂	辞职

不再抱怨，而是心甘情愿地向上帝屈服。

- [twʌz] [ðaɪn] [tiː] - [ʌn'foʊld][ðə; ði] ['ɔːrəkəlz] [dɪ'vaɪn] ,

'	Twas	thine	t	'	unfold	the	oracles	divine	,
-	那是	你的	t	-	展开	这	神谕	神圣的	,

“那是你的”，展开神圣的预言，

[tuː; tə] [suːθ] ['aʊər; ɑːr] [wəʊz] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ðaɪn] ;

To	sooth	our	woes	the	task	was	also	thine	;
到	舒缓	我们的	烦恼	这	任务	曾是	还	你的	;

抚慰我们的悲伤也是你的任务；

[naʊ] ['sɑːroʊ] [ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn] [ðaɪ] [hɑːrt] ,
Now sorrow is incumbent on thy heart ,
现在 悲哀 是 现任 在 你的 心 ,

如今悲伤笼罩着你的心，

[pər'mɪt] [ðə; ði] [mjuːz] [ə; eɪ]['kɔːrdʒəl][tuː; tə][ɪm'pɑːrt] ;
Permit the muse a cordial to impart ;
允许 这 沉思 一个 亲切 到 传授 ;

让缪斯女神赐予你一份甜蜜的灵感；

[huː] [kæn; kən][tuː; tə] [ðiː] [ðer; ðər] - [eɪd] [rɪ'fjuːz] ?
Who can to thee their tend'rest aid refuse ?
WHO 能 到 你 他们的 - 援助 拒绝 ?

谁能拒绝他们伸出援手的帮助?

[tuː; tə][draɪ] [ðaɪ] [terz] [haʊ] [lɔːŋz] [ðə; ði] ['hɛvənli] [mjuːz] !
To dry thy tears how longs the heav'nly muse !
到 干燥 你的 眼泪 如何 长 这 天堂般的 沉思 !

天上的缪斯女神多么渴望拭去你的泪水!

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
An HYMN to the MORNING
一个 圣歌 到 这 早晨

晨曦颂歌

[ə'tend] [maɪ] [leiz] , [jiː; ji]['evər] [naɪn] ,
ATTEND my lays , ye ever honour'd nine ,
出席 我的 躺下 , 是的 曾经 荣幸 九 ,

聆听我的歌谣，你们九位永远受人尊敬的信徒，

[ə'sɪst] [maɪ] ['leɪbər] , [ænd; ənd][maɪ] [streɪnz] [rɪ'faɪn] ;
Assist my labours , and my strains refine ;
协助 我的 劳动 , 和 我的 菌株 精炼 ;

助我劳作，精进技艺；

[ɪn] ['smuːðɪst] ['nʌmbərz] [pɔːr] [ðə; ði] [noʊts] [ə'lɔːŋ] ,
In smoothest numbers pour the notes along ,
在 最顺滑 数字 倒 这 笔记 沿着 ,

用最流畅的数字倾泻而下，

[fɔːr; fər] [braɪt] [ɔː'rɔːrə] [naʊ] [dɪ'mændz] [maɪ] [sɔːŋ] .
For bright Aurora now demands my song .
为了 明亮的 极光 现在 需求 我的 歌曲 .

绚丽的极光如今需要我的歌声。

[ɔː'rɔːrə] [heɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [daɪz] ,
Aurora hail , and all the thousand dies ,
极光 冰雹 , 和 全部 这 千 死亡 ,

极光冰雹，以及所有千人死亡，

[wɪtʃ] [dek] [ðaɪ] ['prɑːgres] [θruː] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [skaɪz] :
Which deck thy progress through the vaulted skies :
哪个 甲板 你的 进步 通过 这 拱形 天空 :

哪一层甲板引领你穿越穹顶:

[ðə; ði][mɔːrn] [ə'weiks] , [ænd; ənd] [waɪd] [ɪk'stendz; ek'stendz][hɜːr; hər] ['reɪz] ,
The morn awakes , and wide extends her rays ,
这 早晨 醒来 , 和 宽的 扩展 她 射线 ,

晨曦初露，阳光普照大地。

[ɑːn] [ɛvɹi] [liːf] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['zefər] [pleɪz] ;
On ev'ry leaf the gentle zephyr plays ;
在 每一个 叶子 这 温和的 和风 演出 ;

微风轻拂每一片叶子；

[hɑːr'moʊniəs] [leiz] [ðə; ði] - [reɪs] [rɪ'zuːm] ,

Harmonious	lays	the	feather'd	race	resume	,
和谐	躺下	这	-	种族	恢复	,

Harmonious 公布了羽毛赛跑的成绩单，

[dɑːrt][ðə; ði] [braɪt] [aɪ] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [pluːm] .

Dart	the	bright	eye	,	and	shake	the	painted	plume	.
镖	这	明亮的	眼睛	,	和	摇	这	绘	羽	.

眨眨明亮的眼睛，摇摇彩绘的羽毛。

[jiː; ji] ['ʃeɪdi] [groʊvz] , [jʊr; jər]['vɜːrd(ə)nt] [gluːm] [dɪ'spleɪ]

Ye	shady	groves	,	your	verdant	gloom	display
叶	阴凉	小树林	,	你的	葱茏	愁云	展示

幽暗的树林啊，你们翠绿的幽暗景象

[tuː; tə] [ʃiːld] [jʊr; jər]['poʊət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [deɪ] :

To	shield	your	poet	from	the	burning	day	:
到	盾	你的	诗人	从	这	燃烧	天	:

为了保护你的诗人免受烈火焚烧之日的伤害：

[kə'laiəpi] [ə'weɪk] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['laɪər] ,

Calliope	awake	the	sacred	lyre	,
卡利俄珀	醒	这	神圣	竖琴	,

卡利俄珀唤醒神圣的竖琴，

[waɪl] [ðaɪ] [fer] ['sɪstər] [fæn][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['faɪər] :

While	thy	fair	sisters	fan	the	pleasing	fire	:
尽管	你的	公平的	姐妹	扇子	这	令人愉悦	火	:

当你的姐妹们扇动着那令人愉悦的火焰时：

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [geɪlz] , [ðə; ði] ['verɪgeɪtɪd] [skaɪz]

The	bow'rs	,	the	gales	,	the	variegated	skies
这	-	,	这	狂风	,	这	斑	天空

树荫、狂风、变幻莫测的天空

[ɪn] [ɔːl][ðer; ðər] ['pleʒərz] [ɪn][maɪ] ['bʊzəm] [raɪz] .

In	all	their	pleasures	in	my	bosom	rise	.
在	全部	他们的	快乐	在	我的	怀	上升	.

所有的快乐都涌上我的心头。

[siː] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'lʌstriəs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] !

See	in	the	east	th	'	illustrious	king	of	day	!
看	在	这	东方	th	-	杰出	国王	的	天	!

在东方，看见了那位光辉灿烂的白昼之王！

[hɪz; ɪz] ['raɪzɪŋ] ['reɪdiəns] ['draɪvz] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ə'weɪ] - -

His	rising	radiance	drives	the	shades	away	-	-
他的	上升	辐射	驱动	这	色调	离开	-	-

他日益增长的光芒驱散了阴影——

[bʌt; bət] [oʊ] ! [aɪ] [fiːl] [hɪz; ɪz]['fɜːrvɪd] [biːmz] [tuː] [strɔːŋ] ,

But	Oh	!	I	feel	his	fervid	beams	too	strong	,
但	哦	!	我	感觉	他的	狂热	光束	也	强的	,

但是，哦！我感觉他炽热的光芒太强烈了。

[ænd; ənd] [skers] [bɪ'gʌn] , [kən'kluːdz] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'bɔːrtɪv] [sɔːŋ] .

And	scarce	begun	,	concludes	th	'	abortive	song	.
和	稀少	开始	,	结束	th	-	未遂	歌曲	.

这首夭折的歌就这样戛然而止，几乎还没开始。

[æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

An	HYMN	to	the	EVENING	.
一个	圣歌	到	这	晚上	.

一首献给夜晚的赞歌。

[su:n] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [fər'sʊk] [ðə; ði] ['i:stərn] [meɪn]
SOON as the sun forsook the eastern main
很快 作为 这 太阳 放弃 这 东 主要的

太阳刚一离开东方的天空，

[ðə; ði] ['pi:lɪŋ] ['θʌndər] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hɛvənli] [pleɪn] ;
The pealing thunder shook the heav'nly plain ;
这 剥落 雷 摇晃 这 天堂般的 清楚的 ;

隆隆雷声震动了苍穹；

[mə'dʒestɪk] ['grændʒər] !
Majestic grandeur !
雄伟 宏伟 !

雄伟壮丽！

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['zɛfərz] [wɪŋ] ,
From the zephyr's wing ,
从 这 西风的 翼 ,

从微风的翅膀上，

[eks'heɪlz][ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blu:mɪŋ] [sprɪŋ] .
Exhales the incense of the blooming spring .
呼气 这 香 的 这 盛开 春天 .

呼出春天盛开的芬芳。

[sɔ:ft][pɜ:rl][ðə; ði] [stri:mz] , [ðə; ði][bɜ:rdz] [rɪ'nu:] [ðer; ðər] [noʊts] ,
Soft purl the streams , the birds renew their notes ,
柔软的金银丝 这 溪流 , 这 鸟类 更新 他们的 笔记 ,

溪水潺潺，鸟儿再次鸣唱。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [er] [ðer; ðər] ['miŋgld] ['mju:zɪk] [floʊts] .
And through the air their mingled music floats .
和 通过 这 空气 他们的 混合 音乐 浮标 .

他们交织的音乐在空中飘荡。

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [wʌt] ['bju:tiəs] [daɪz][ɑ:r; ər]
Through all the heav'ns what beauteous dies are
通过 全部 这 天堂 什么 美丽的 死亡 是

纵使诸天之中，最美丽的死亡是

[spred] !
spread !
传播 !

传播！

[bʌt; bət][ðə; ði] [west] ['glɔ:riz] [ɪn][ðə; ði] ['di:pəst] [red] :
But the west glories in the deepest red :
但 这 西方 荣耀 在 这 最深处 红色的 :

但西方却以最深的红色为荣：

[soʊ] [meɪ] ['aʊər; ɑ:r] [brests] [wɪð; wɪθ] [ɛvɹi] ['vɜ:rtʃu:] [gloʊ] ,
So may our breasts with ev'ry virtue glow ,
所以 可能 我们的 乳房 和 每一个 美德 辉光 ,

愿我们的乳房因所有美德而闪耀光芒，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] [bɪ'loʊ] !
The living temples of our God below !
这 活的 寺庙 的 我们的 上帝 以下 !

人间活生生的神殿！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] ['gɪvz] [ðə; ði] [laɪt] ,
Fill'd with the praise of him who gives the light ,
已填充 和 这 称赞 的 他 WHO 给予 这 光 ,

充满了对赐予光明者的赞美，

[ænd; ənd] [drɔ:z] [ðə; ði] ['seɪbl] ['kɜ:tənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

And	draws	the	sable	curtains	of	the	night	,
和	平局	这	黑貂	窗帘	的	这	夜晚	,

夜幕缓缓拉开，漆黑的帷幕缓缓落下。

[let] ['plæsɪd] ['slʌmbəz] [su:θ] [i:tʃ] ['wɪri] [maɪnd] ,

Let	placid	slumbers	sooth	each	weary	mind	,
让	平静	睡眠	舒缓	每个	厌倦	头脑	,

愿宁静的睡眠抚慰每一颗疲惫的心灵。

[æt; ət][mɔ:rn][tu:; tə] [weɪk] [mɔ:r] ['hɛvənli] , [mɔ:r] ;

At	morn	to	wake	more	heav'nly	,	more	refin'd	;
在	早晨	到	唤醒	更多的	天堂般的	,	更多的	精炼	;

清晨醒来，感觉更加神清气爽，更加优雅；

[soʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'gɪn]

So	shall	the	labours	of	the	day	begin
所以	将	这	劳动	的	这	天	开始

于是，白日的劳作便开始了。

[mɔ:r] [pjʊr] , [mɔ:r] ['gɑ:rdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sneəz] [ʌv; əv][sɪn] .

More	pure	,	more	guarded	from	the	snares	of	sin	.
更多的	纯的	,	更多的	守卫	从	这	陷阱	的	罪	.

更加纯洁，更加远离罪恶的陷阱。

['naɪts] ['ledn] ['septər] [si:lz] [maɪ] ['draʊzi] [aɪz] ,

Night's	leaden	sceptre	seals	my	drowsy	eyes	,
夜晚	铅灰色	权杖	封印	我的	昏昏欲睡	眼睛	,

夜幕沉重的权杖封住了我昏昏欲睡的双眼，

[ðen] [si:s] , [maɪ] [sɔ:ŋ] , [tɪl] [fer] [ɔ:'rɔ:rə] [raɪz] .

Then	cease	,	my	song	,	till	fair	Aurora	rise	.
然后	停止	,	我的	歌曲	,	直到	公平的	极光	上升	.

我的歌声就此停止，直到美丽的曙光升起。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] - - - - - - [eɪt] .

ISAIAH	lxiii	.	1	-	-	-	-	-	-	8	.
以赛亚	六十三	.	1	-	-	-	-	-	-	8	.

以赛亚书 63. 1------8.

[seɪ] , ['hɛvənli] [mju:z] , [wʌt] [kɪŋ] [ɔ:r] ['maɪti] [gɑ:d] ,

SAY	,	heav'nly	muse	,	what	king	or	mighty	God	,
说	,	天堂般的	沉思	,	什么	国王	或者	强大的	上帝	,

天上的缪斯啊，请说，是哪位君王或全能的神?

[ðæt] [mu:vz] [sə'blaɪm] [frʌm; frəm] - [roʊd] ?

That	moves	sublime	from	Idumea's	road	?
那	移动	升华	从	-	路	?

那从以东路传来的崇高之美?

[ɪn] - [daɪz] , [wɪð; wɪθ]['mɑ:rʃ(ə)l] ['glɔ:riz] ,

In	Bosrah's	dies	,	with	martial	glories	join'd	,
在	-	死亡	,	和	武术	荣耀	加入	,

在博斯拉的死亡中，伴随着战争的荣耀，

[hɪz; ɪz]['pɜ:rp(ə)l] ['vestʃər] [weɪvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɪnd] .

His	purple	vesture	waves	upon	the	wind	.
他的	紫色的	笼罩	波浪	之上	这	风	.

他的紫色长袍随风飘扬。

[waɪ] [ðʌs] - [di'laɪts] [hi:; hi][tu:; tə] [ə'pɪr]

Why	thus	enrob'd	delights	he	to	appear
为什么	因此	-	美味	他	到	出现

他为何如此盛装打扮，以示喜悦?

[ɪn][ðə; ði] [dred] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][paʊər][ʌv; əv][wɔːr] ?
In the dread image of the Pow'r of war ?
在 这 恐惧 图像 的 这 力量 的 战争 ?

在战争力量的可怕景象中?

- [ɪn] [ræθ] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [waɪn] - [pres] - ,
Compres'd in wrath the swelling wine - press groan'd ,
- 在 愤怒 这 肿胀 葡萄酒 - 按 - ,

被愤怒挤压的酒榨发出呻吟声，

[ˌaɪ 'tiː][bled] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌʃɪŋ] ['pɜːrp(ə)l] [raʊnd] .
It bled , and pour'd the gushing purple round .
它 出血 , 和 倾倒 这 喷薄 紫色的 圆形的 .

它流血了，汩汩地涌出紫色的液体。

" [maɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][ækt] , " [tiː 'eɪtʃ] - [ɔːl'maɪti] ['seɪvjər] [sed] ,
" Mine was the act , " th ' Almighty Saviour said ,
" 矿 曾是 这 行为 , " th - 全能者 救主 说 ,

“是我的行为，”全能的救世主说。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['glɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
And shook the dazzling glories of his head ,
和 摇晃 这 耀眼的 荣耀 的 他的 头 ,

他摇了摇头，那耀眼的光辉照耀着他的头颅。

" [wen] [ɔːl] [fər'sʊk] [aɪ][trɑːd][ðə; ði] [pres] [ə'loʊn] ,
" When all forsook I trod the press alone ,
" 什么时候全部 放弃 我 践踏 这 按 独自的 ,

“当所有人都离我而去时，我独自踏上了印刷之路。”

" [ænd; ənd] [baɪ] [ɑːm'nɪpətəns] [maɪ] [oʊn] ;
" And conquer'd by omnipotence my own ;
" 和 征服 经过 全能 我的 自己的 ;

“并被我自己的全能所征服；

" [fɔːr; fər]['mænz] [rɪ'liːs] - [ðə; ði] - [loʊd] ,
" For man's release sustain'd the pond'rous load ,
" 为了 男人的 发布 - 这 - 加载 ,

“因为人类的解放承受了沉重的负担，

" [fɔːr; fər][mæn][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gɑːd] :
" For man the wrath of an immortal God :
" 为了 男人 这 愤怒 的 一个 不朽 上帝 :

“对于人类而言，这是不朽之神的愤怒：

" [tuː; tə]['eksɪkjuːt][tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'tɜːrnəlz] [dred] [kə'mænd]
" To execute th ' Eternal's dread command
" 到 执行 th - 永恒的 恐惧 命令

“执行永恒者的可怕命令

" [maɪ][soʊl][aɪ] - [wɪð; wɪθ] ['wɪlɪŋ] [hænd] ;
" My soul I sacrific'd with willing hand ;
" 我的 灵魂 我 - 和 愿意的 手 ;

“我心甘情愿地献出了我的灵魂；

" ['sɪnlɪs] [aɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [fraʊn] ,
" Sinless I stood before the avenging frown ,
" 无罪 我 站立 前 这 复仇 皱眉 ,

“我无罪地站在复仇的怒容面前，

" [ə'təʊnɪŋ] [ðʌs] [fɔːr; fər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][nɑːt][maɪ] [oʊn] .
" Atoning thus for vices not my own .
" 赎罪 因此 为了 恶习 不是 我的 自己的 .

“以此赎清并非我自身的罪过。”

" [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði]['æmp(ə)l] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [raʊnd]
" **His** **eye** **the** **ample** **field** **of** **battle** **round**
" 他的 眼睛 这 充足 场地 的 战斗 圆形的

他的目光扫过广阔的战场。

- , [bʌt; bət][noʊ] [kri'eɪtɪd] ['sʌkər] [faʊnd] ;
Survey'd **,** **but** **no** **created** **succours** **found** **;**
- , 但 不 创建 救助 成立 ;

已调查，但未发现任何援助;

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːm'nɪpətəns] - [ðə; ði] [raɪt] ,
His **own** **omnipotence** **sustain'd** **the** **right** **,**
他的 自己的 全能 - 这 正确的 ,

他自身的无所不能维护了正义，

[hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [sʌŋk] [ðə; ði] ['hɔːti] [foʊz] [ɪn] [naɪt] ;
His **vengeance** **sunk** **the** **haughty** **foes** **in** **night** **;**
他的 复仇 沉没 这 傲慢 敌人 在 夜晚 ;

他的复仇让傲慢的敌人沉入了黑夜;

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [truːps] [wɜːr; wər] [spred] ,
Beneath **his** **feet** **the** **prostrate** **troops** **were** **spread** **,**
下面 他的 脚 这 前列腺 军队 是 传播 ,

他脚下散落着匍匐在地的士兵，

[ænd; ənd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .
And **round** **him** **lay** **the** **dying** **,** **and** **the** **dead** **.**
和 圆形的 他 躺 这 垂死 , 和 这 死的 .

他周围躺着垂死之人和死去之人。

[greɪt] [gɑːd] , [wʌt] - ['flæʃɪz] [frʌm; frəm] [ðaɪn] [aɪz] ?
Great **God** **,** **what** **light'ning** **flashes** **from** **thine** **eyes** **?**
伟大的 上帝 , 什么 - 闪光灯 从 你的 眼睛 ?

伟大的神啊，你眼中闪烁的是什么光芒?

[wʌt] [paʊər] [wið'stændz] [ɪf] [ðaʊ] [ɪn'dɪgnənt] [raɪz] ?
What **pow'r** **withstands** **if** **thou** **indignant** **rise** **?**
什么 力量 承受 如果 你 愤怒 上升 ?

若你义愤填膺地奋起反抗，何等力量能够阻挡你?

[ə'genst] [ðaɪ] ['zaɪən] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [foʊz] [meɪ] [reɪdʒ] ,
Against **thy** **Zion** **though** **her** **foes** **may** **rage** **,**
反对 你的 锡安 尽管 她 敌人 可能 愤怒 ,

纵使敌人怒斥你的锡安，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] , [ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn'geɪdʒ] ,
And **all** **their** **cunning** **,** **all** **their** **strength** **engage** **,**
和 全部 他们的 狡猾 , 全部 他们的 力量 从事 ,

他们使出浑身解数，倾尽全力。

[jet] [ʃiː; ʃi] [sə'riːnli] [ɑːn] [ðaɪ] ['bʊzəm] [laɪz] ,
Yet **she** **serenely** **on** **thy** **bosom** **lies** **,**
然而 她 平静地 在 你的 怀 谎言 ,

然而她却安详地躺在你的怀里，

[smaɪlz] [æt; ət] [ðer; ðər] [aːts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [fɔːrs] [di'faiz] .
Smiles **at** **their** **arts** **,** **and** **all** **their** **force** **defies** **.**
微笑 在 他们的 艺术 , 和 全部 他们的 力量 反抗 .

对他们的艺术报以微笑，并反抗他们所有的力量。

[ɑːn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
On **RECOLLECTION** **.**
在 回忆 .

回忆。

['ni:mi] [bɪ'gɪn] .
MNEME begin .
记忆 开始 .

记忆开始。

[ɪn'spaɪər] , [ji:; ji] ['seɪkrɪd] [naɪn] ,
Inspire , ye sacred nine ,
启发 , 是的 神圣 九 ,

激励你们，神圣的九位神灵，

[jʊr; jər] - [æ'frik][ɪn][hɜ:r; hər] [greɪt] [dɪ'zaɪn] .
Your vent'rous Afric in her great design .
你的 - 非洲 在 她 伟大的 设计 .

你那充满野性的非洲在她伟大的设计中。

['ni:mi] , [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [paʊər] , [aɪ] [treɪs] [ðaɪ] [sprɪŋ] :
Mneme , immortal pow'r , I trace thy spring :
记忆 , 不朽 力量 , 我 痕迹 你的 春天 :

记忆女神，不朽的力量，我追溯你的源头：

[ə'sɪst] [maɪ] [streɪnz] , [waɪl] [aɪ] [ðaɪ] ['glɔ:riz] [sɪŋ] :
Assist my strains , while I thy glories sing :
协助 我的 菌株 , 尽管 我 你的 荣耀 唱歌 :

请助我歌唱，让我颂扬你的荣耀：

[ðə; ði][ækts][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['jɪrz] , [baɪ] [ði:]
The acts of long departed years , by thee
这 行为 的 长的 已离开 年 , 经过 你

那些逝去岁月的种种，由你而作。

- , [ɪn] [du:] ['ɔ:rdər] -
Recover'd , in due order rang'd
- , 在 到期的 命令 -

已恢复，按顺序响起

[wi:; wi] [si:] :
we see :
我们 看 :

我们看到：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂题诗集(Poems on Various Subjects)

第3/5页

[ðaɪ] [paʊər] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [fərˈgɑːtn] [kɔːlz] [frʌm; frəm] [naɪt] ,

Thy	**pow'r**	**the**	**long**	**-**	**forgotten**	**calls**	**from**	**night**	**,**
你的	力量	这	长的	-	被遗忘的	呼叫	从	夜晚	,

你的力量唤醒了早已被遗忘的夜之呼唤，

[ðæt] ['swiːtli] [pleɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fænsiz] [saɪt] .

That	**sweetly**	**plays**	**before**	**the**	**fancy's**	**sight**	**.**
那	甜蜜地	演出	前	这	精致的	视线	.

那美妙的旋律在幻想中萦绕耳畔。

['niːmi] [ɪn]['aʊər; ɑːr][nɑːk'tɜːrn(ə)l] ['vɪʒənz] [pɔːz]

Mneme	**in**	**our**	**nocturnal**	**visions**	**pours**
记忆	在	我们的	夜	愿景	倾倒

梦境中，记忆如泉涌般倾泻而下

[ðə; ði]['æmp(ə)l] ['treʒər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['siːkrət] ['stɔrz] ;

The	**ample**	**treasure**	**of**	**her**	**secret**	**stores**	**;**
这	充足	宝藏	的	她	秘密	商店	;

她秘密宝库中丰富的宝藏；

[swɪft] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [wɪŋz] [hɜːr; hər]['saɪlənt] [flaɪt]

Swift	**from**	**above**	**the**	**wings**	**her**	**silent**	**flight**
迅速	从	多于	这	翅膀	她	沉默的	航班

她从翅膀上方迅捷地飞过，无声地飞翔

[θruː] ['fiːbiːz] ['rɛlmz] , [fer] ['riːdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;

Through	**Phoebe's**	**realms**	**,**	**fair**	**regent**	**of**	**the**	**night**	**;**
通过	菲比的	领域	,	公平的	摄政	的	这	夜晚	;

穿过菲比的王国，美丽的夜之摄政王；

[ænd; ənd] , [ɪn][hɜːr; hər][pɑːmp][ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] ,

And	**,**	**in**	**her**	**pomp**	**of**	**images**	**display'd**	**,**
和	,	在	她	盛大场面	的	图片	已显示	,

而在她精心布置的形象展示中，

[tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [ræptɜ˞d] ['poʊət] ['gɪvz] [hɜːr; hər][eɪd] ,

To	**the**	**high**	**-**	**raptur'd**	**poet**	**gives**	**her**	**aid**	**,**
到	这	高的	-	欣喜若狂	诗人	给予	她	援助	,

她向那位沉浸在创作激情中的诗人伸出援手，

[θruː] [ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

Through	**the**	**unbounded**	**regions**	**of**	**the**	**mind**	**,**
通过	这	无界	地区	的	这	头脑	,

穿过无垠的心灵领域，

[dɪ'fjuːsɪŋ] [laɪt] [sə'lestʃ(ə)l][ænd; ənd] .

Diffusing	**light**	**celestial**	**and**	**refin'd**	**.**
扩散	光	天体	和	精炼	.

漫射光线，如天光般纯净而精致。

[ðə; ði] ['hɛvənli] ['fæntəm] [peɪnts] [ðə; ði] ['ækʃnz] [dʌn]

The	**heav'nly**	**phantom**	**paints**	**the**	**actions**	**done**
这	天堂般的	幻影	油漆	这	行动	完毕

天上的幻影描绘了所做的事情。

[baɪ] [ɛvɹi] [traɪb] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [sʌn] .

By	ev'ry	tribe	beneath	the	rolling	sun	.
经过	每一个	部落	下面	这	滚动	太阳	.

太阳照耀下的每一个部落。

['niːmi] , - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['hjuːmən] [brest] ,

Mneme	,	enthron'd	within	the	human	breast	,
记忆	,	-	之内	这	人类	胸部	,

记忆女神，端坐于人类胸膛之中，

[hæz; həz] [vaɪs] , [ænd; ənd] [ɛvɹi] ['vɜːrtʃuː] [blest] .

Has	vice	condemn'd	,	and	ev'ry	virtue	blest	.
有	副	被判有罪	,	和	每一个	美德	祝福	.

罪恶受到谴责，一切美德都得到祝福。

[haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [saʊnd] [wen] [wiː; wi][hɜːr; hər] ['plɔːdɪt] [hɪr] ?

How	sweet	the	sound	when	we	her	plaudit	hear	?
如何	甜的	这	声音	什么时候	我们	她	喝采	听到	?

听到她的赞扬，那声音多么悦耳动听?

[swiːtər] [ðæn; ðən]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] - [ɪr] ,

Sweeter	than	music	to	the	ravish'd	ear	,
更甜	比	音乐	到	这	-	耳朵	,

比音乐更甜美，令听者陶醉。

[swiːtər] [ðæn; ðən] - [ˌentər'teɪnɪŋ] [streɪnz]

Sweeter	than	Maro's	entertaining	strains
更甜	比	-	娱乐	菌株

比马罗的娱乐品种更甜美

[rɪ'zaʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [groʊvz] , [ænd; ənd] [hɪlz] , [ænd; ənd] [pleɪnz] .

Resounding	through	the	groves	,	and	hills	,	and	plains	.
高亢	通过	这	小树林	,	和	丘陵	,	和	平原	.

回荡在树林、山丘和平原之间。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] ['niːmi] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪs] ,

But	how	is	Mneme	dreaded	by	the	race	,
但	如何	是	记忆	令人恐惧的	经过	这	种族	,

但为什么姆涅梅会让种族感到恐惧呢?

[huː] [skɔːrn][hɜːr; hər] ['wɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [hɜːr; hər] [greɪs] ?

Who	scorn	her	warnings	and	despise	her	grace	?
WHO	轻蔑	她	警告	和	鄙视	她	优雅	?

谁藐视她的警告，谁轻视她的恩典?

[baɪ][hɜːr; hər] - [iːtʃ] ['hɔːrɪd] [kraɪm] [ə'pɪrz] ,

By	her	unveil'd	each	horrid	crime	appears	,
经过	她	-	每个	可怕的	犯罪	出现	,

她揭露了每一桩骇人听闻的罪行，

[hɜːr; hər] ['ɔːf(ə)l] [hænd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɜːrmwʊd] [berz] .

Her	awful	hand	a	cup	of	wormwood	bears	.
她	可怕	手	一个	杯子	的	蒿	熊	.

她那只可怕的手捧着一杯苦艾酒。

[deɪz] , ['jɪrz] [mɪspɛnt] , [oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv] [woʊ] !

Days	,	years	mispent	,	O	what	a	hell	of	woe	!
天	,	年	误用	,	哦	什么	一个	地狱	的	悲哀	!

虚度光阴，岁月流逝，啊，多么悲惨的境地!

[hɜːrz][ðə; ði] [wɜːrst] ['tɔːtʃəz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [kæn; kən] [noʊ] .

Hers	the	worst	tortures	that	our	souls	can	know	.
她的	这	最差	酷刑	那	我们的	灵魂	能	知道	.

这是我们灵魂所能承受的最残酷的折磨。

[naʊ] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ðer; ðər] [dɪstɪnd] [kɔːrs] [hæv; həv] [rʌn] ,
Now eighteen years their destin'd course have run ,
现在 十八 年 他们的 命中注定 课程 有 跑步 ,

如今十八年过去了，他们命中注定的旅程已经走完。

[ɪn] [fæst] [sək'seʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] [sʌn] .
In fast succession round the central sun .
在 快速地 演替 圆形的 这 中央 太阳 .

围绕着中央太阳快速依次运动。

[haʊ] [dɪd] [ðə; ðɪ] ['fɑːliz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [pæs]
How did the follies of that period pass
如何 做过 这 愚行 的 那 时期 经过

那段时期的愚行是如何消逝的?

- , [bʌt; bət] [bɪ'hoʊld] [ðem; ðəm] [rɪt] [ɪn] [bræs] !
Unnotic'd , but behold them writ in brass !
- , 但 看哪 他们 写 在 黄铜 !

无人注意，但它们却镌刻在黄铜上!

[ɪn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] [freʃ] [rɪ'tɜːrn] ,
In Recollection see them fresh return ,
在 回忆 看 他们 新鲜的 返回 ,

在回忆录中看到他们焕然一新地回归，

[ænd; ənd] [ʃʊr] - [tɪz] [maɪn] [tuː; tə] [biː; bi] , [ænd; ənd] [mɔːrn] .
And sure ' tis mine to be asham'd , and mourn .
和 当然 - 的 矿 到 是 羞愧 , 和 哀悼 .

我当然应该感到羞愧和悲伤。

[oʊ] ['vɜːrtʃuː] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [griːn] ,
O Virtue , smiling in immortal green ,
哦 美德 , 微笑 在 不朽 绿色的 ,

哦，美德，身披永恒绿衣，面带微笑，

[duː] [ðaʊ] [ɪg'zɜːrt] [ðaɪ] [paʊər] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [siːn] ;
Do thou exert thy pow'r , and change the scene ;
做 你 发挥 你的 力量 , 和 改变 这 场景 ;

你当施展你的力量，改变局面;

[biː; bi] [ðaɪn] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] [gaɪd] [maɪ] ['fjuːtʃər] [deɪz] ,
Be thine employ to guide my future days ,
是 你的 采用 到 指导 我的 未来 天 ,

请您指引我未来的日子。

[ænd; ənd] [maɪn] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv] [maɪ] [preɪz] .
And mine to pay the tribute of my praise .
和 矿 到 支付 这 贡 的 我的 称赞 .

我也要表达我的赞美之情。

[ʌv; əv] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ðə; ðɪ] [paʊər] -
Of Recollection such the pow'r enthron'd
的 回忆 这样的 这 力量 -

回忆，如同王座上的权力

[ɪn] [ɛvɹi] [brest] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hɜːr; hər] [paʊər] [ɪz] - .
In ev'ry breast , and thus her pow'r is own'd .
在 每一个 胸部 , 和 因此 她 力量 是 - .

在每个人的胸膛里，因此她的力量就属于每个人。

[ðə; ðɪ] [retʃ] , [huː] - [ðə; ðɪ] ['vendʒəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skaɪz] ,
The wretch , who dar'd the vengeance of the skies ,
这 可怜虫 , WHO - 这 复仇 的 这 天空 ,

那胆敢冒犯天谴的恶人，

[æt; ət] [læst] [ə'weiks] [ɪn] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [sər'praɪz] ,

At	last	awakes	in	horror	and	surprise	,
在	最后的	醒来	在	恐怖	和	惊喜	,

最终惊恐地醒来

[baɪ] [hɜːr; hər] [əlɑːrmd] , [hiː; hi] [siːz] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] ,

By	her	alarm'd	,	he	sees	impending	fate	,
经过	她	警觉	,	他	看到	即将到来的	命运	,

从她惊恐的神情中，他预感到了即将到来的厄运。

[hiː; hi] [haulz] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'pents] [tuː] [leɪt] .

He	howls	in	anguish	,	and	repents	too	late	.
他	嚎叫	在	痛苦	,	和	忏悔	也	晚的	.

他痛苦地嚎叫，但悔改为时已晚。

[bʌt; bət] [oʊ] !

But	O	!
但	哦	!

但是哦!

[wʌt] [piːs] , [wʌt] [dʒɔɪz] [ɑːr; ər] [hɜːrz] [tiː] - [ɪm'pɑːrt]

what	peace	,	what	joys	are	hers	t	'	impart
什么	和平	,	什么	喜悦	是	她的	t	-	传授

她将拥有何等的平安和喜乐，可以分享给她。

[tuː; tə] [ɛvɹi] ['hoʊli] , [ɛvɹi] ['ʌpraɪt] [hɑːrt] !

To	ev'ry	holy	,	ev'ry	upright	heart	!
到	每一个	圣	,	每一个	直立	心	!

致每一位圣洁正直的人!

[θraɪs] [blest] [ðə; ði] [mæn] , [huː] , [ɪn] [hɜːr; hər] ['seɪkrɪd] [ʃraɪn] ,

Thrice	blest	the	man	,	who	,	in	her	sacred	shrine	,
三次	祝福	这	男人	,	WHO	,	在	她	神圣	神社	,

她三次祝福了那个男人，在她神圣的神龛里，

[fiːlz] [hɪm'self] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræθ] [dɪ'vaɪn] !

Feels	himself	shelter'd	from	the	wrath	divine	!
感觉	他自己	-	从	这	愤怒	神圣的	!

他觉得自己免受神明的惩罚!

[ɑːn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

On	IMAGINATION	.
在	想像力	.

论想象力。

[ðaɪ] ['veriəs] [wɜːrks] , [ɪm'pɪriəl] [kwiːn] , [wiː; wi] [siː] ,

THY	various	works	,	imperial	queen	,	we	see	,
你的	各种各样的	作品	,	帝国	女王	,	我们	看	,

我们看到，陛下，您的各种作品，帝国女王，

[haʊ] [braɪt] [ðer; ðər] [fɔːrmz] !

How	bright	their	forms	!
如何	明亮的	他们的	表格	!

它们的形状多么鲜艳啊!

[haʊ] [wɪð; wɪθ] [pɑːmp]

how	deck'd	with	pomp
如何	甲板	和	盛大场面

多么盛装打扮啊!

[baɪ] [ðiː] !

by	thee	!
经过	你	!

因你!

[ðaɪ] - [ækts][ɪn] ['bjuːtiəs] ['ɔːrdər][stænd] ,
Thy wond'rous acts in beauteous order stand ,
你的 - 行为 在 美丽的 命令 站立 ,

你奇妙的作为，井然有序地存在着，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'test] [haʊ] ['poʊt(ə)nt][ɪz] [ðaɪn] [hænd] .
And all attest how potent is thine hand .
和 全部 证明 如何 强效 是 你的 手 .

所有人都证明了你的手有多么强大。

[frʌm; frəm] - [rɪ'fʌldʒənt] [haɪts] [ə'tend] ,
From Helicon's refulgent heights attend ,
从 - 光辉 高度 出席 ,

从赫利孔山辉煌的高处，

[jiː; ji]['seɪkrɪd]['kwaɪər] , [ænd; ənd][maɪ] [ə'tempts] [bɪ'frend] :
Ye sacred choir , and my attempts befriend :
叶 神圣 唱诗班 , 和 我的 尝试 交朋友 :

神圣的合唱团，以及我试图与之交朋友的努力：

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] ['glɔːriz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [tʌŋ] ,
To tell her glories with a faithful tongue ,
到 告诉 她 荣耀 和 一个 忠实 舌头 ,

用忠实的言语述说她的荣耀，

[jiː; ji] ['bluːmɪŋ] ['greɪsɪz] , ['traɪʌmf] [ɪn][maɪ] [sɔːŋ] .
Ye blooming graces , triumph in my song .
叶 盛开 恩典 , 胜利 在 我的 歌曲 .

盛开的佳人，在我的歌声中凯旋。

[naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər] , [ðə; ði] ['roʊvɪŋ] ['fænsi] [flaɪz] ,
Now here , now there , the roving Fancy flies ,
现在 这里 , 现在 那里 , 这 漫游 想要 苍蝇 ,

一会儿在这里，一会儿在那里，游荡的奇幻苍蝇，

[tɪl] [sʌm; səm] [lʌvd] ['ɑːbdʒekt] [straɪks] [hɜːr; hər] [wɑːndrɪŋ] [aɪz] ,
Till some lov'd object strikes her wand'ring eyes ,
直到 一些 喜爱 目的 罢工 她 魔杖戒指 眼睛 ,

直到某个心爱之物映入她迷离的双眼，

[huːz] ['sɪlkən] ['fetərz] [ɔːl][ðə; ði] ['sensɪz] [baɪnd] ,
Whose silken fetters all the senses bind ,
谁 丝 镣铐 全部 这 感官 绑定 ,

它的丝绸枷锁束缚着所有的感官，

[ænd; ənd][sɔːft] [kæp'tɪvəti] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði][maɪnd] .
And soft captivity involves the mind .
和 柔软的 囚禁 涉及 这 头脑 .

而软性囚禁则涉及心灵。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !
Imagination !
想像力 !

想像力！

[huː] [kæn; kən] [sɪŋ] [ðaɪ] [fɔːrs] ?
who can sing thy force ?
WHO 能 唱歌 你的 力量 ?

谁能歌颂你的力量?

[ɔːr] [huː] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][ðaɪ] [kɔːrs] ?
Or who describe the swiftness of thy course ?
或者 WHO 描述 这 速度 的 你的 课程 ?

谁能描述你行进的迅捷?

[sɔːrɪŋ] [θruː] [er] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [braɪt] [əˈboʊd] ,

Soaring	through	air	to	find	the	bright	abode	,
翱翔	通过	空气	到	寻找	这	明亮的	住所	,

翱翔天际，寻找光明的居所，

[tiː ˈeɪtʃ] - [emˈprɪrɪəl] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] - [gɑːd] ,

Th	'	empyreal	palace	of	the	thund'ring	God	,
钍	-	天界	宫殿	的	这	-	上帝	,

雷鸣之神的至高宫殿

[wiː; wi] [ɑːn] [ðaɪ] [ˈpɪnjənz] [kæn; kən] [sərˈpæs] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ,

We	on	thy	pinions	can	surpass	the	wind	,
我们	在	你的	小齿轮	能	超过	这	风	,

我们乘着你的羽翼，可以超越风。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ] [ˈroʊlɪŋ] [ˈjuːnɪvɜːrs] [bɪˈhaɪnd] :

And	leave	the	rolling	universe	behind	:
和	离开	这	滚动	宇宙	在后面	:

并将这翻涌的宇宙抛在身后:

[frʌm; frəm] [stɑːr] [tuː; tə] [stɑːr] [ðə; ðɪ] [ˈment(ə)l] [ˈɑːptɪks] [roʊv] ,

From	star	to	star	the	mental	optics	rove	,
从	星星	到	星星	这	精神的	光学	漫游	,

从一颗明星到另一颗明星，人们的目光在彼此间游移。

[ˈmeʒər] [ðə; ðɪ] [skaɪz] , [ænd; ənd] [reɪndʒ] [ðə; ðɪ] [ˈrɛlmz] [əˈbʌv] .

Measure	the	skies	,	and	range	the	realms	above	.
措施	这	天空	,	和	范围	这	领域	多于	.

丈量苍穹，巡视天上诸界。

[ðer; ðər] [ɪn] [wʌn] [vjuː] [wiː; wi] [græsp] [ðə; ðɪ] [ˈmaɪti] [hoʊl] ,

There	in	one	view	we	grasp	the	mighty	whole	,
那里	在	一	看法	我们	抓牢	这	强大的	所有的	,

从一处视角，我们便能把握住这宏伟的整体。

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] [nuː] [wɜːrld] [əˈmeɪz] [tiː ˈeɪtʃ] - [ʌnˈbaʊndɪd] [soʊl] .

Or	with	new	worlds	amaze	th	'	unbounded	soul	.
或者	和	新的	世界	惊奇	th	-	无界	灵魂	.

或者用全新的世界来震撼无限的灵魂。

[ðoʊ] [ˈwɪntər] [fraunz] [tuː; tə] [ˈfænsiz] [ræptɘd] [aɪz]

Though	Winter	frowns	to	Fancy's	raptur'd	eyes
尽管	冬天	皱眉	到	精致的	欣喜若狂	眼睛

尽管温特皱着眉头看着范西陶醉的眼神。

[ðə; ðɪ] [fiːldz] [meɪ] [ˈflɜːrɪʃ] , [ænd; ənd] [geɪ] [siːnz] [əˈraɪz] ;

The	fields	may	flourish	,	and	gay	scenes	arise	;
这	字段	可能	繁荣	,	和	同性恋	场景	出现	;

田野可能繁茂，欢乐的景象也可能出现;

[ðə; ðɪ] [ˈfroʊz(ə)n] [diːps] [meɪ] [breɪk] [ðer; ðər] [ˈaɪərn] [ˈbændz] ,

The	frozen	deeps	may	break	their	iron	bands	,
这	冷冻	深水	可能	休息	他们的	铁	乐队	,

冰封的深海或许会挣脱铁箍，

[ænd; ənd] [bɪd] [ðer; ðər] [ˈwɔːtərz] [ˈmɜːrmər] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [sændz] .

And	bid	their	waters	murmur	o'er	the	sands	.
和	出价	他们的	水	低语	超过	这	沙子	.

让水流轻柔地流淌在沙滩上。

[fer] [ˈflɔːrə] [meɪ] [rɪˈzuːm] [hɜːr; hər] [ˈfreɪgrənt] [reɪn] ,

Fair	Flora	may	resume	her	fragrant	reign	,
公平的	弗洛拉	可能	恢复	她	香	在位	,

美丽的芙罗拉或许会重拾她芬芳的统治。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] - ['rɪtʃɪz] [dek] [ðə; ði] [pleɪn] ;

And	with	her	flow'ry	riches	deck	the	plain	;
和	和	她	-	财富	甲板	这	清楚的	;

她用繁花似锦装点平原;

['sɪlvənɪs] [meɪ] [dɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] ['ɑːnərz] [raʊnd] ,

Sylvanus	may	diffuse	his	honours	round	,
西尔瓦努斯	可能	扩散	他的	荣誉	圆形的	,

西尔瓦努斯可能会将他的荣誉分散到各处,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrɪst] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [biː; bi] [kraʊnd] :

And	all	the	forest	may	with	leaves	be	crown'd	:
和	全部	这	森林	可能	和	树叶	是	加冕	:

整片森林都可以披上树叶的桂冠:

- [meɪ] [dɪ'send] , [ænd; ənd] ['duːz] [ðer; ðər]['dʒɛmz] [dɪs'kloʊz] ,

Show'rs	may	descend	,	and	dews	their	gems	disclose	,
-	可能	下降	,	和	露水	他们的	宝石	透露	,

阵雨可能会降临,露珠会揭示它们宝石般的光泽。

[ænd; ənd] ['nektər] ['spɑːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [roʊz] .

And	nectar	sparkle	on	the	blooming	rose	.
和	花蜜	火花	在	这	盛开	玫瑰	.

花蜜在盛开的玫瑰上闪闪发光。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðaɪ] [paʊər] , [nɔːr][ɑːr; ər] [ðaɪn] ['ɔːrdərz] [veɪn] ,

Such	is	thy	pow'r	,	nor	are	thine	orders	vain	,
这样的	是	你的	力量	,	也不	是	你的	订单	徒劳	,

这就是你的力量,你的命令绝非徒劳。

[oʊ] [ðaʊ] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [treɪn] :

O	thou	the	leader	of	the	mental	train	:
哦	你	这	领导者	的	这	精神的	火车	:

哦,你是精神列车的领航者:

[ɪn] [fʊl] [pər'fekʃ(ə)n] [ɔːl] [ðaɪ] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [rɔːt] ,

In	full	perfection	all	thy	works	are	wrought	,
在	满的	完美	全部	你的	作品	是	锻	,

你的一切都完美无瑕。

[ænd; ənd] [ðaɪn] [ðə; ði] ['septər] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [θɔːt] .

And	thine	the	sceptre	o'er	the	realms	of	thought	.
和	你的	这	权杖	超过	这	领域	的	想法	.

而你,拥有凌驾于思想领域之上的权杖。

[bɪ'fɔːr] [ðaɪ] [θroʊn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['pæʃnz] [baʊ; boʊ] ,

Before	thy	throne	the	subject	-	passions	bow	,
前	你的	王座	这	主题	-	激情	弓	,

在你的宝座前,臣民的激情俯首称臣。

[ʌv; əv]['sʌbdʒekt] - ['pæʃnz] ['ruːlər] [ðaʊ] ;

Of	subject	-	passions	sov'reign	ruler	thou	;
的	主题	-	激情	主权	统治者	你	;

你是臣民情欲的至高统治者;

[æt; ət] [ðaɪ] [kə'mænd] [dʒɔɪ] ['rʌʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] ,

At	thy	command	joy	rushes	on	the	heart	,
在	你的	命令	喜悦	冲刺	在	这	心	,

你的命令让喜悦涌上心头,

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [veɪnz] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [dɑːrt] .

And	through	the	glowing	veins	the	spirits	dart	.
和	通过	这	发光	静脉	这	烈酒	镖	.

而灵魂则穿过闪耀的血管穿梭而过。

['fænsi] [maɪt] [naʊ] [hɜːr; hər] ['sɪlkən] ['pɪnjənz] [traɪ]
Fancy might now her silken pinions try
想要 可能 现在 她 丝 小齿轮 尝试

幻想或许会尝试她丝滑的羽翼

[tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [swiːp] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪk'spæns] [ɑːn] [haɪ] :
To rise from earth , and sweep th ' expanse on high :
到 上升 从 地球 , 和 扫 th - 广阔 在 高的 :

从大地升起，席卷高空：

[frʌm; frəm] - [bed] [naʊ] [maɪt] [ɔː'rɔːrə] [raɪz] ,
From Tithon's bed now might Aurora rise ,
从 - 床 现在 可能 极光 上升 ,

如今，极光或许会从提顿的床上升起。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [ɔːl] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'lestʃ(ə)l] [daɪz] ,
Her cheeks all glowing with celestial dies ,
她 脸颊 全部 发光 和 天体 死亡 ,

她双颊泛着如天仙般的光泽，

[waɪl] [ə; eɪ] [pjʊr] [striːm] [ʌv; əv] [laɪt] - [ðə; ði] [skaɪz] .
While a pure stream of light o'erflows the skies .
尽管 一个 纯的 溪流 的 光 - 这 天空 .

一道纯净的光芒洒满天空。

[ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [maɪt] [bɪ'hoʊld] ,
The monarch of the day I might behold ,
这 君主 的 这 天 我 可能 看哪 ,

我或许能见到当日的君主，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] ['reɪdiənt] [goʊld] ,
And all the mountains tipt with radiant gold ,
和 全部 这 山脉 蒂普特 和 辐射状 金子 ,

群山都闪耀着金色的光芒，

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'lʌktənt] [liːv] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [vjuːz] ,
But I reluctant leave the pleasing views ,
但 我 不情愿的 离开 这 令人愉悦 浏览 ,

但我舍不得这宜人的景色。

[wɪtʃ] ['fænsi] ['dresɪz] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [mjuːz] ;
Which Fancy dresses to delight the Muse ;
哪个 想要 连衣裙 到 喜 这 沉思 ;

哪些华丽的服饰能取悦缪斯?

['wɪntər] [ɔː'stɪr] [fə'bidz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'spaɪər] ,
Winter austere forbids me to aspire ,
冬天 简朴 禁止 我 到 渴望 ,

严冬的严酷让我丧失了追求梦想的能力。

[ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['tempɪsts] [dæmp] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['faɪər] ;
And northern tempests damp the rising fire ;
和 北方 暴风雨 潮湿 这 上升 火 ;

北方的暴风雨浇灭了熊熊燃烧的火焰；

[ðeɪ] [tʃɪl] [ðə; ði] [taɪdz] [ʌv; əv] ['fænsiz] ['floʊɪŋ] [siː] ,
They chill the tides of Fancy's flowing sea ,
他们 寒意 这 潮汐 的 精致的 流动 海 ,

它们令幻想之海的潮汐变得寒冷，

[siːs] [ðen] , [maɪ] [sɔːŋ] , [siːs] [ðə; ði] [ʌn'iːkwəl] [leɪ] .
Cease then , my song , cease the unequal lay .
停止 然后 , 我的 歌曲 , 停止 这 不等 躺 .

我的歌啊，就此停止吧，停止这不公的歌谣。

[ə; eɪ]['fjuːnərəl]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][siː] . [iː] .

A	**Funeral**	**POEM**	**on**	**the**	**Death**	**of**	**C**	**.**	**E**	**.**
一个	葬礼	诗	在	这	死亡	的	C	.	E	.

悼念CE逝世的悼诗

[æn; ən] ['ɪnfənt] [ʌv; əv] [twelv] [mʌnθs] .

an	**Infant**	**of**	**Twelve**	**Months**	**.**
一个	婴儿	的	十二	几个月	.

一个十二个月大的婴儿。

[θruː] ['eri] [roʊdz] [hiː; hi] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [flaɪt]

THROUGH	**airy**	**roads**	**he**	**wings**	**his**	**instant**	**flight**
通过	轻盈的	道路	他	翅膀	他的	立即的	航班

他沿着轻盈的道路，瞬间飞翔

[tuː; tə] ['pjʊrɝ] ['riːdʒənz] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] [laɪt] ;

To	**purer**	**regions**	**of**	**celestial**	**light**	**;**
到	更纯净	地区	的	天体	光	;

前往更纯净的天光之地；

- [hiː; hi] [siːz] - ['sɪstəmz] [roʊl] ,

Enlarg'd	**he**	**sees**	**unnumber'd**	**systems**	**roll**	**,**
-	他	看到	-	系统	卷	,

放大后，他看到无数系统滚动，

[bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] [siːz] [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [hoʊl] ,

Beneath	**him**	**sees**	**the**	**universal**	**whole**	**,**
下面	他	看到	这	普遍的	所有的	,

在他脚下，可以看到宇宙的整体。

[p'lænɪts] [ɑːn] [p'lænɪts] [rʌn] [ðer; ðər] [dɪstɪnd] [raʊnd] ,

Planets	**on**	**planets**	**run**	**their**	**destin'd**	**round**	**,**
行星	在	行星	跑步	他们的	命中注定	圆形的	,

行星上的行星都按照各自的命运运行。

[ænd; ənd] ['sɜːrklɪŋ] ['wʌndɝz] [fɪl] [ðə; ði][væst] [prə'faʊnd] .

And	**circling**	**wonders**	**fill**	**the**	**vast**	**profound**	**.**
和	盘旋	奇迹	充满	这	广阔的	深刻的	.

浩瀚深邃的宇宙中充满了奇妙的景象。

[tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪriəl] [naʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [tiː 'eɪtʃ] - [em'prɪrɪəl] [skaɪz]

Th	**'**	**ethereal**	**now**	**,**	**and**	**now**	**th**	**'**	**empyreal**	**skies**
钍	-	空灵的	现在	,	和	现在	th	-	天界	天空

此刻缥缈，此刻苍穹浩瀚

[wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] ['splɛndərz] [straɪk] [hɪz; ɪz] [wʌndrɪŋ] [aɪz] :

With	**growing**	**splendors**	**strike**	**his**	**wond'ring**	**eyes**	**:**
和	生长	辉煌	罢工	他的	好奇	眼睛	:

越来越壮丽的景色映入他惊奇的双眼：

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [vjuː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ʌn'noʊn] ,

The	**angels**	**view**	**him**	**with**	**delight**	**unknown**	**,**
这	天使	看法	他	和	喜	未知	,

天使们带着未知的喜悦注视着他，

[pres] [hɪz; ɪz][sɔːft][hænd] , [ænd; ənd] [siːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] ;

Press	**his**	**soft**	**hand**	**,**	**and**	**seat**	**him**	**on**	**his**	**throne**	**;**
按	他的	柔软的	手	,	和	座位	他	在	他的	王座	;

按着他柔软的手，让他坐上王座；

[ðen] [smɪlɪŋ] [ðʌs] : " [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [ə'boʊd] ,

Then	**smilling**	**thus**	**:**	**"**	**To**	**this**	**divine**	**abode**	**,**
然后	微笑	因此	:	"	到	这	神圣的	住所	,

然后他微笑着说：“到这神圣的居所，

" [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [seɪnts] , [ʌv; əv] ['serəfs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][gɑːd] ,
" **The seat of saints , of seraphs , and of God ,**
" 这 座位 的 圣徒 , 的 炽天使 , 和 的 上帝 ,

“圣徒、撒拉弗和上帝的宝座，

" [θraɪs] ['welkəm] [ðaʊ] .
" **Thrice welcome thou .**
" 三次 欢迎 你 .

“三次欢迎你。”

" [ðə; ði] [ræptɝd] [beɪb] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ,
" **The raptur'd babe replies ,**
" 这 欣喜若狂 宝贝 回复 ,

“欣喜若狂的婴儿回答道：

" [θæŋks] [tuː; tə][maɪ][gɑːd] , [huː] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,
" **Thanks to my God , who snatch'd me to the skies ,**
" 谢谢 到 我的 上帝 , WHO 抢夺 我 到 这 天空 ,

“感谢我的上帝，祂将我带到了天空，

" [ɛə] [vaɪs] [traɪ'ʌmfənt] [hæd; həd] [pəzɛsd] [maɪ] [hɑːrt] ,
" **E'er vice triumphant had possess'd my heart ,**
" 曾经 副 凯 有 拥有 我的 心 ,

“罪恶曾一度占据我的心，

" [ɛə] [jet] [ðə; ði] ['temptər] [hæd; həd] - [diː][maɪ] [hɑːrt] ,
" **E'er yet the tempter had beguil d my heart ,**
" 曾经 然而 这 诱惑者 有 - d 我的 心 ,

“然而，诱惑者尚未迷惑我的心，

" [ɛə] [jet] [ɑːn] [sɪnz] [beɪs] ['ækʃnz] [aɪ][wʌz; wəz] [bent] ,
" **E'er yet on sin's base actions I was bent ,**
" 曾经 然而 在 罪的 根据 行动 我 曾是 弯曲 ,

“我曾一度沉迷于罪恶的卑劣行径，

" [ɛə] [jet] [aɪ] [nuː] [tɛm'teɪʃənz] ['daɪər] [ɪn'tent] ;
" **E'er yet I knew temptation's dire intent ;**
" 曾经 然而 我 知道 诱惑的 可怕的 意图 ;

“然而我还是知道诱惑的可怕意图；

" [ɛə] [jet] [ðə; ði] [læʃ] [fɔːr; fər] ['hɔːrɪd] [kraɪmz] [aɪ] [felt] ,
" **E'er yet the lash for horrid crimes I felt ,**
" 曾经 然而 这 睫毛 为了 可怕的 犯罪 我 毛毡 ,

“然而，我仍感受到因犯下滔天罪行而遭受的鞭笞，”

" [ɛə] ['vænəti][hæd; həd][led][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [gɪlt] ,
" **E'er vanity had led my way to guilt ,**
" 曾经 虚荣 有 引领 我的 方式 到 有罪 ,

“虚荣心总是让我陷入罪恶感之中，

" [bʌt; bət] , [suːn] [æt; ət][maɪ][sə'lestʃ(ə)l] [goʊl] ,
" **But , soon arriv'd at my celestial goal ,**
" 但 , 很快 到达 在 我的 天体 目标 ,

“但是，很快我就到达了我的终极目标，

" [fʊl] ['glɔːriz] [rʌʃ] [ɑːn][maɪ] [ɪk'spændɪŋ] [soʊl] .
" **Full glories rush on my expanding soul .**
" 满的 荣耀 匆忙 在 我的 扩展 灵魂 .

“荣耀的光芒涌入我不断扩展的灵魂。”

" ['dʒɔɪfl] [hiː; hi] [spoʊk] : [ɪg'zʌltɪŋ] ['tʃerəbz] [raʊnd]
" **Joyful he spoke : exulting cherubs round**
" 快乐 他 辐 : 欣喜若狂 小天使 圆形的

他欢欣雀跃地说道：周围是欢欣雀跃的小天使。

[klæpt] [ðer; ðər] [glæd] [wɪŋz] , [ðə; ði] ['hɛvənli] [vɔːlts] [rɪ'zaʊnd] .

Clapt	**their**	**glad**	**wings**	**,**	**the**	**heav'nly**	**vaults**	**resound**	**.**
鼓掌	他们的	高兴的	翅膀	,	这	天堂般的	金库	回响	.

它们欢快地拍打着翅膀，天穹回荡着它们的笑声。

[seɪ] , ['perənts] , [waɪ] [ðɪs] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [moʊn] ?

Say	**,**	**parents**	**,**	**why**	**this**	**unavailing**	**moan**	**?**
说	,	父母	,	为什么	这	徒劳无功	呻吟	?

家长们，为什么还要徒劳地抱怨呢?

[waɪ] [hiːv] [jʊr; jər] ['pensɪv] ['buzəmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [groʊn] ?

Why	**heave**	**your**	**pensive**	**bosoms**	**with**	**the**	**groan**	**?**
为什么	举	你的	沉思的	胸部	和	这	呻吟	?

为何要用呻吟来掩饰你沉思的胸膛?

[tuː; tə] [tʃɑːrlz] , [ðə; ði] ['hæpi] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [maɪ] [sɔːŋ] ,

To	**Charles**	**,**	**the**	**happy**	**subject**	**of**	**my**	**song**	**,**
到	查尔斯	,	这	快乐的	主题	的	我的	歌曲	,

献给我歌中那位幸福的主人公查尔斯，

[ə; eɪ] [braitə] [wɜːrld] , [ænd; ənd] ['noʊblɚ] [streɪnz] [bɪ'lɔːŋ] .

A	**brighter**	**world**	**,**	**and**	**nobler**	**strains**	**belong**	**.**
一个	更亮	世界	,	和	更高贵	菌株	属于	.

更美好的世界，更高尚的品格，终将到来。

[seɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [ter; tɪ(ə)r] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ə'bʌv]

Say	**would**	**you**	**tear**	**him**	**from**	**the**	**realms**	**above**
说	会	你	撕	他	从	这	领域	多于

你说你会把他从天界夺走吗?

[baɪ] ['θɔːtləs] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd] - [lʌv] ?

By	**thoughtless**	**wishes**	**,**	**and**	**prepost'rous**	**love**	**?**
经过	轻率	愿望	,	和	-	爱	?

出于不经思考的愿望和荒谬的爱情?

[dʌθ; dəθ] [hɪz; ɪz] [fə'lɪsəti] [ɪn'kriːs] [jʊr; jər] [peɪn] ?

Doth	**his**	**felicity**	**increase**	**your**	**pain**	**?**
确实	他的	费利西蒂	增加	你的	疼痛	?

他的幸福会加剧你的痛苦吗?

[ɔːr] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['welkəm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] [ə'gen]

Or	**could**	**you**	**welcome**	**to**	**this**	**world**	**again**
或者	可以	你	欢迎	到	这	世界	再次

或者，您能否再次欢迎来到这个世界?

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [blɪs] ?

The	**heir**	**of**	**bliss**	**?**
这	继承人	的	极乐	?

幸福的继承人?

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [er]

with	**a**	**superior**	**air**
和	一个	优越的	空气

拥有卓越的空气质量

[mɪ'θɪŋks] [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [sɪ'vɪr] ,

Methinks	**he**	**answers**	**with**	**a**	**smile**	**severe**	**,**
我觉得	他	答案	和	一个	微笑	严重	,

我想他会带着一丝严肃的微笑回答。

" [θroʊnz] [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] ['kænɑːt] [tempt] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] .

"	**Thrones**	**and**	**dominions**	**cannot**	**tempt**	**me**	**there**	**.**
"	王座	和	领地	不能	诱惑	我	那里	.

“在那里，王位和领土都无法诱惑我。”

" [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ][kraɪ] , " [kæn; kən][wiː; wi][ðə; ði] [saɪ] - ,

"	But	still	you	cry	,	"	Can	we	the	sigh	borbear	,
"	但	仍然	你	哭	,	"	能	我们	这	叹	-	,

但你依然哭泣，“我们能否叹息，

" [ænd; ənd] [stɪl] [ænd; ənd] [stɪl] [mʌst; məst][wiː; wi][nɑːt] [pɔːr] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] ?

"	And	still	and	still	must	we	not	pour	the	tear	?
"	和	仍然	和	仍然	必须	我们	不是	倒	这	撕	?

“难道我们仍然不能流下眼泪吗？”

" ['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp] , [mɔːr] [dɪr] [ðæn; ðən] ['vaɪt(ə)l] [breθ] ,

"	Our	only	hope	,	more	dear	than	vital	breath	,
"	我们的	仅有的	希望	,	更多的	亲爱的	比	必不可少的	气息	,

我们唯一的希望，比呼吸更珍贵，

" [twelv] [muːnz] - , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv] [deθ] ;

"	Twelve	moons	revolv'd	,	becomes	the	prey	of	death	;
"	十二	月亮	-	,	变成	这	猎物	的	死亡	;

“十二轮明月，终将成为死亡的猎物；

" [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪnfənt] , ['naɪtlɪ] ['vɪʒənz] [gɪv]

"	Delightful	infant	,	nightly	visions	give
"	愉快	婴儿	,	每晚	愿景	给

“可爱的婴儿，夜里的幻象赋予

" [ðiː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [rɪ'siːv] ,

"	Thee	to	our	arms	,	and	we	with	joy	receive	,
"	汝	到	我们的	武器	,	和	我们	和	喜悦	收到	,

“将你拥入我们的怀抱，我们欣然接受，

" [wiː; wi] [feɪn] [wʊd] [klæsp][ðə; ði] ['fæntəm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [brest] ,

"	We	fain	would	clasp	the	Phantom	to	our	breast	,
"	我们	欣然	会	搭扣	这	幻影	到	我们的	胸部	,

我们多么希望将魅影紧紧抱在胸前，

" [ðə; ði] ['fæntəm] [flaɪz] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌn'blɪst] .

"	The	Phantom	flies	,	and	leaves	the	soul	unblest	.
"	这	幻影	苍蝇	,	和	树叶	这	灵魂	不幸的	.

“魅影飞走，留下未得安息的灵魂。”

" [tuː; tə][jɑːn] [braɪt] ['riːdʒənz] [let] [jʊr; jər] [feɪθ] [ə'send] ,

"	To	yon	bright	regions	let	your	faith	ascend	,
"	到	远	明亮的	地区	让	你的	信仰	上升	,

“让你的信仰升腾到那光明的彼岸，

[prɪ'per] [tuː; tə][dʒɔɪn][jʊr; jər] ['dɪrɪst] ['ɪnfənt] [frend]

Prepare	to	join	your	dearest	infant	friend
准备	到	加入	你的	亲爱的	婴儿	朋友

准备好迎接你最亲爱的婴儿朋友

[ɪn] ['pleʒərz] [wɪ'ðaʊt] ['meʒər] , [wɪ'ðaʊt] [end] .

In	pleasures	without	measure	,	without	end	.
在	快乐	没有	措施	,	没有	结尾	.

无尽的快乐。

[tuː; tə] ['kæptɪn] [eɪtʃ] - - - - - [diː] , [ʌv; əv][ðə; ði] 65th ['redʒɪmənt] .

To	Captain	H	-	-	-	-	D	,	of	the	65th	Regiment	.
到	队长	H	-	-	-	-	D	,	的	这	65th	团	.

致第65团的H-----D上尉。

[seɪ] , [mjuːz] [dɪ'vaɪn] , [kæn; kən]['hɑːst(ə)l] [siːnz] [dɪ'laɪt]

SAY	,	muse	divine	,	can	hostile	scenes	delight
说	,	沉思	神圣的	,	能	敌对的	场景	喜

说吧，神圣的缪斯，敌对的场景也能令人愉悦

[ðə; ði] ['wɔːriərz] ['bʊzəm] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [faɪt] ?

The	warrior's	bosom	in	the	fields	of	fight	?
这	战士们	怀	在	这	字段	的	斗争	?

战场上战士的胸膛?

[loʊ] ! [hɪr] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪroʊ][dʒɔɪn]

Lo	!	here	the	christian	and	the	hero	join
洛	!	这里	这	基督教	和	这	英雄	加入

瞧！基督徒和英雄在此相遇。

[wɪð; wɪθ]['mjuːtʃuəl] [greɪs] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][mæn] [dɪ'vaɪn] .

With	mutual	grace	to	form	the	man	divine	.
和	相互的	优雅	到	形式	这	男人	神圣的	.

彼此恩慈，共同塑造神圣之人。

[ɪn][eɪtʃ] - - - - - [diː] [siː] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [sər'praɪz] ,

In	H	-	-	-	-	-	D	see	with	pleasure	and	surprise	,
在	H	-	-	-	-	-	D	看	和	乐趣	和	惊喜	,

在 H-----D 中，您将感受到愉悦和惊喜。

[wer] ['vælər] ['kɪndlz] , [ænd; ənd] [wer] ['vɜːrtʃuː][laɪz] :

Where	valour	kindles	,	and	where	virtue	lies	:
在哪里	勇气	Kindle	,	和	在哪里	美德	谎言	:

勇气燃起之处，美德所在之处:

[goʊ] , ['hɪroʊ] [breɪv] , [stɪl] [greɪs] [ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] [feɪm] ,

Go	,	hero	brave	,	still	grace	the	post	of	fame	,
去	,	英雄	勇敢的	,	仍然	优雅	这	邮政	的	名声	,

去吧，勇敢的英雄，继续荣耀你的荣耀之位!

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [nuː] ['glɔːriz] [tuː; tə] [ðaɪn] [neɪm] ,

And	add	new	glories	to	thine	honour'd	name	,
和	添加	新的	荣耀	到	你的	荣幸	姓名	,

并为你的荣耀之名增添新的光辉，

[stɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [stɪl] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] [truː] :

Still	to	the	field	,	and	still	to	virtue	true	:
仍然	到	这	场地	,	和	仍然	到	美德	真的	:

依然坚守赛场，依然恪守美德:

[brɪ'tæniə] ['glɔːriz] [ɪn][noʊ] [sʌn] [laɪk] [juː; jʊ] .

Britannia	glories	in	no	son	like	you	.
不列颠尼亚	荣耀	在	不	儿子	喜欢	你	.

不列颠尼亚没有比你更骄傲的儿子了。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] ['wɪljəm] , [ɜːrl]

To	the	Right	Honourable	WILLIAM	,	Earl
到	这	正确的	尊敬的	威廉	,	伯爵

致尊敬的威廉伯爵

[ʌv; əv] ['dɑːrtməθ]

of	DARTMOUTH
的	达特茅斯

达特茅斯

, [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['prɪnsəp(ə)l]

,	His	Majesty's	Principal
,	他的	陛下的	主要的

陛下校长

['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔːr; fər] [nɔːrθ] - [ə'merɪkə] , & [siː] .

Secretary	of	State	for	North	-	America	,	&	c	.
秘书	的	状态	为了	北	-	美国	,	&	c	.

北美事务国务卿等

[heɪl] , ['hæpi] [deɪ] , [wen] , ['smaɪlɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [mɔːrn] ,
HAIL , happy day , when , smiling like the morn ,
冰雹 , 快乐的 天 , 什么时候 , 微笑 喜欢 这 早晨 ,

欢呼吧，快乐的日子，当微笑如晨曦，

[fer] ['friːdəm] [roʊz] [nuː] - ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ə'dɔːrn] :
Fair Freedom rose New - England to adorn :
公平的 自由 玫瑰 新的 - 英格兰 到 装饰 :

公平自由之光照亮新英格兰:

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [klaɪm] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ['dʒiːniəl] [reɪ] ,
The northern clime beneath her genial ray ,
这 北方 气候 下面 她 和蔼可亲 射线 ,

她和蔼的光芒照耀着北方的气候，

['dɑːrtməθ] , [kən'grætjuleits] [ðaɪ] ['blɪsf(ə)l] [sweɪ] :
Dartmouth , congratulates thy blissful sway :
达特茅斯 , 恭喜 你的 幸福的 摇摆 :

达特茅斯祝贺你幸福的统治:

[ɪ'leɪt] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] [hɜːr; hər] [reɪs] [noʊ] [lɔːŋgər] [mɔːnz] ,
Elate with hope her race no longer mourns ,
欣喜 和 希望 她 种族 不 更长 哀悼 ,

她欣喜若狂，因为她的族人不再哀悼了。

[iːtʃ] [soʊl] [iks'pændz] , [iːtʃ] ['greɪtf(ə)l] ['bʊzəm] [bɜːrn] ,
Each soul expands , each grateful bosom burns ,
每个 灵魂 展开 , 每个 感激的 怀 烧伤 ,

每个灵魂都在扩展，每个感恩的胸怀都在燃烧，

[waɪl] [ɪn] [ðaɪn] [hænd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [wiː; wi] [bɪ'hoʊld]
While in thine hand with pleasure we behold
尽管 在 你的 手 和 乐趣 我们 看哪

我们欣喜地注视着你手中的景象

[ðə; ði] ['sɪlkən] [reɪnz] , [ænd; ənd] ['friːdəmz] [tʃɑːrmz] [ʌn'foʊld] .
The silken reins , and Freedom's charms unfold .
这 丝 缰绳 , 和 自由的 魅力 展开 .

丝绸般的缰绳，自由的魅力展现出来。

[lɔːŋ] [lɔːst] [tuː; tə] ['rɛlmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [skaɪz]
Long lost to realms beneath the northern skies
长的 丢失的 到 领域 下面 这 北方 天空

早已消失在北方天空之下的国度

[ʃiː; ʃi] [ʃaɪnz] [su'priːm] , [waɪl] [heitid] ['fækʃ(ə)n] [daɪz] :
She shines supreme , while hated faction dies :
她 闪耀 最高 , 尽管 憎恨 派 死亡 :

她光芒四射，而她所憎恨的派系则走向灭亡:

[suːn] [æz; əz] [əpɪrd] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [lɔːŋ] ,
Soon as appear'd the Goddess long desir'd ,
很快 作为 出现 这 女神 长的 渴望 ,

人们期盼已久的女神一出现，

[sɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [vjuː] , [ʃiː; ʃi] - [ænd; ənd] - ;
Sick at the view , she languish'd and expir'd ;
生病的 在 这 看法 , 她 - 和 - ;

她因眼前的景象而感到恶心，最终病倒而亡;

[ðʌs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['splɛndərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt]
Thus from the splendors of the morning light
因此 从 这 辉煌 的 这 早晨 光

因此，从晨光的辉煌中.....

[ðə; ði] [aʊl] [ɪn] ['sædnəs] [si:ks] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [naɪt] .

The	owl	in	sadness	seeks	the	caves	of	night	.
这	猫头鹰	在	悲伤	寻找	这	洞穴	的	夜晚	.

悲伤的猫头鹰会寻找夜晚的洞穴。

[noʊ] [mɔ:r] , [ə'merɪkə] , [ɪn] ['mɔ:rnf(ə)l] [streɪn]

No	more	,	America	,	in	mournful	strain
不	更多的	,	美国	,	在	悲哀	拉紧

不再有，美国，在哀伤的旋律中

[ʌv; əv] [rɔŋz] , [ænd; ənd] ['gri:vəns] - [kəm'pleɪn] ,

Of	wrongs	,	and	grievance	unredress'd	complain	,
的	错误	,	和	不满	-	抱怨	,

抱怨冤屈和未伸冤的委屈，

[noʊ] [lɔ:ŋgər] [ʃælt] [ðaʊ] [dred] [ðə; ði]['aɪərn] [tʃeɪn] ,

No	longer	shalt	thou	dread	the	iron	chain	,
不	更长	应	你	恐惧	这	铁	链	,

你不再需要惧怕铁链，

[wɪtʃ] ['wɑ:ntən] ['tɪrəni] [wɪð; wɪθ] ['lɔ:ləs] [hænd]

Which	wanton	Tyranny	with	lawless	hand
哪个	放肆	暴政	和	无法无天	手

肆意妄为的暴政，以无法无天之手横行无忌。

[hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [ment] [ti:] - [ɪn'sleɪv] [ðə; ði][lænd] .

Had	made	,	and	with	it	meant	t	'	enslave	the	land	.
有	制成	,	和	和	它	意思是	t	-	奴役	这	土地	.

已经制造出来，并以此奴役这片土地。

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] , [maɪ][lɔ:rd] , [waɪl] [ju:; jʊ] [pə'ru:z] [maɪ] [sɔ:ŋ] ,

Should	you	,	my	lord	,	while	you	peruse	my	song	,
应该	你	,	我的	主	,	尽管	你	仔细阅读	我的	歌曲	,

大人，您在阅读我的诗歌时，

['wʌndər] [frʌm; frəm] [wens] [maɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [sprʌŋ] ,

Wonder	from	whence	my	love	of	Freedom	sprung	,
想知道	从	何处	我的	爱	的	自由	弹簧	,

我想知道我对自由的热爱究竟源自何处。

[wens] [floʊ] [ði:z] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] [gʊd] ,

Whence	flow	these	wishes	for	the	common	good	,
何处	流动	这些	愿望	为了	这	常见的	好的	,

这些造福大众的愿望源自何处?

[baɪ] ['fi:lɪŋ] ['hɑ:rts] [ə'loʊn] [best] [ˌʌndər'stʊd] ,

By	feeling	hearts	alone	best	understood	,
经过	感觉	心	独自的	最好的	理解	,

只有用心感受，才能真正理解彼此。

[aɪ] , [jʌŋ] [ɪn] [laɪf] , [baɪ] ['si:mɪŋ] ['kru:əl] [feɪt]

I	,	young	in	life	,	by	seeming	cruel	fate
我	,	年轻的	在	生活	,	经过	似乎	残忍的	命运

我，正值青春年华，却遭遇看似残酷的命运。

[wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [æfrɪks] - ['hæpi] [si:t] :

Was	snatch'd	from	Afric's	fancy'd	happy	seat	:
曾是	抢夺	从	非洲的	-	快乐的	座位	:

从非洲人梦寐以求的快乐座位上被夺走:

[wʌt] [pæŋz] [ɪk'skru:ʃieɪtɪŋ] [mʌst; məst] [mə'lest] ,

What	pangs	excruciating	must	molest	,
什么	疼痛	痛苦不堪	必须	骚扰	,

究竟是怎样的剧痛才能折磨人?

[wʌt] ['sɔrəuz] ['leɪbər] [ɪn][maɪ] ['pɛrənts] [brest] ?

What	sorrows	labour	in	my	parent's	breast	?
什么	悲伤	劳动	在	我的	父母	胸部	?

我的父母心中怀着怎样的悲伤?

- [wʌz; wəz] [ðæt] [soʊl] [ænd; ənd][baɪ][noʊ] ['mɪzəri]

Steel'd	was	that	soul	and	by	no	misery	mov'd
-	曾是	那	灵魂	和	经过	不	苦难	已移动

那灵魂坚韧不拔，无惧任何苦难。

[ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɑːðər] [siːzd] [hɪz; ɪz] [beɪb] :

That	from	a	father	seiz'd	his	babe	belov'd	:
那	从	一个	父亲	被扣押	他的	宝贝	亲爱的	:

一位父亲从他心爱的婴儿身边夺走了孩子:

[sʌtʃ] , [sʌtʃ] [maɪ] [keɪs] .

Such	,	such	my	case	.
这样的	,	这样的	我的	案件	.

我的情况就是这样。

[ænd; ənd][kæn; kən][aɪ] [ðen] [bʌt; bət] [preɪ]

And	can	I	then	but	pray
和	能	我	然后	但	祈祷

我难道只能祈祷吗?

['ʌðər] [meɪ] ['nevər] [fiːl] [taɪ'rænɪk] [sweɪ] ?

Others	may	never	feel	tyrannic	sway	?
其他的	可能	绝不	感觉	暴君	摇摆	?

有些人可能永远不会感受到暴政的压迫?

[fɔːr; fər] ['feɪvəz] [pæst] , [greɪt] [sɜːr] , ['aʊər; ɑːr] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] ,

For	favours	past	,	great	Sir	,	our	thanks	are	due	,
为了	恩惠	过去的	,	伟大的	先生	,	我们的	谢谢	是	到期的	,

尊敬的先生，我们衷心感谢您过去的恩惠。

[ænd; ənd] [ðiː] [wiː; wi][æsk][ðaɪ] ['feɪvəz] [tuː; tə] [rɪ'nuː] ,

And	thee	we	ask	thy	favours	to	renew	,
和	你	我们	问	你的	恩惠	到	更新	,

我们恳求你再次施恩，

[sɪns] [ɪn] [ðaɪ] [paʊər] , [æz; əz][ɪn][ðaɪ] [wɪl] [bɪ'fɔːr] ,

Since	in	thy	pow'r	,	as	in	thy	will	before	,
自从	在	你的	力量	,	作为	在	你的	将要	前	,

既然在你的权能之中，正如在你先前的旨意之中，

[tuː; tə] [suːθ] [ðə; ði] [griːfs] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [wʌns] [dɪ'plɔːr] .

To	sooth	the	griefs	,	which	thou	did'st	once	deplore	.
到	舒缓	这	悲伤	,	哪个	你	不是	一次	遗憾	.

为了抚慰你曾经悲伤的痛苦。

[meɪ] ['hɛvənli] [greɪs] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['sæŋkʃ(ə)n] [gɪv]

May	heav'nly	grace	the	sacred	sanction	give
可能	天堂般的	优雅	这	神圣	制裁	给

愿上天的恩典赐予神圣的许可

[tuː; tə][ɔːl] [ðaɪ] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [fɔːr; fər]['evər][lɪv; laɪv]

To	all	thy	works	,	and	thou	for	ever	live
到	全部	你的	作品	,	和	你	为了	曾经	居住

愿你的一切作为永垂不朽，愿你永生

[nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['fliːtɪŋ] [feɪm] ,

Not	only	on	the	wings	of	fleeting	Fame	,
不是	仅有的	在	这	翅膀	的	转瞬即逝	名声	,

不仅仅是凭借转瞬即逝的名声，

[ðoʊ] [preɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [kraʊnz] [ðə; ði] ['peɪtriːəts] [neɪm] ,
Though praise immortal crowns the patriot's name ,
尽管 称赞 不朽 皇冠 这 爱国者的 姓名 ,

尽管赞誉永垂不朽，爱国者的名字依然熠熠生辉，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [rɪ'fʌldʒənt] [feɪn] ,
But to conduct to heav'ns refulgent fane ,
但 到 执行 到 天堂 光辉 费恩 ,

但要引领人们走向天堂辉煌的殿堂，

[meɪ] ['faɪəri] ['koʊrsər] [swiːp] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪriəl] [pleɪn] ,
May fiery coursers sweep th ' ethereal plain ,
可能 火热 课程 扫 th - 空灵的 清楚的 ,

愿炽热的骏马横扫虚空平原，

[ænd; ənd] [ber] [ðiː] ['ʌpwərdz] [tuː; tə] [ðæt] [blest] [ə'boʊd] ,
And bear thee upwards to that blest abode ,
和 熊 你 向上 到 那 祝福 住所 ,

并带你升入那幸福的居所，

[wer] , [laɪk] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd] [ðaɪ] [gɑːd] .
Where , like the prophet , thou shalt find thy God .
在哪里 , 喜欢 这 先知 , 你 应 寻找 你的 上帝 .

在那里，你将像先知一样找到你的神。

[oʊ][diː][iː][tiː][oʊ][en][iː][piː][tiː][juː][en][iː] .
O D E T O N E P T U N E .
哦 D E T 哦 N E P T U N E .

ODETONEPTUN E.

[ɑːn]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] - - - - - - [es] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
On Mrs . W - - - - - ' s Voyage to England .
在 太太 . W - - - - - - s 航程 到 英格兰 .

W夫人前往英国的旅程。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[waɪl] ['reɪdʒɪŋ] ['tempɪsts] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
WHILE raging tempests shake the shore ,
尽管 愤怒 暴风雨 摇 这 支撑 ,

当狂风暴雨撼动海岸时，

[waɪl] - - ['θʌndərz] [raʊnd] [juː 'es] [rɔːr] ,
While AElus ' thunders round us roar ,
尽管 - - 雷声 圆形的 我们 吼 ,

当埃卢斯的雷声在我们周围轰鸣时，

[ænd; ənd] [swiːp] [ɪm'petʃuəs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪn]
And sweep impetuous o'er the plain
和 扫 浮躁 超过 这 清楚的

迅猛地席卷平原

[biː; bi] [stɪl] , [oʊ]['taɪrənt][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ;
Be still , O tyrant of the main ;
是 仍然 , 哦 暴君 的 这 主要的 ;

安静吧，大海的暴君啊；

[nɔːr] [let] [ðaɪ] [braʊ] [kən'træktɪd] [fraunz] [bɪ'treɪ] ,
Nor let thy brow contracted frowns betray ,
也不 让 你的 眉头 合同 皱眉 背叛 ,

不要让你的眉头紧锁，露出不悦的表情。

[waɪl] [maɪ][suːˈzænə] [skimz] [ðə; ði] - [wei] .

While	my	Susanna	skims	the	wat'ry	way	.
尽管	我的	苏珊娜	撇油	这	-	方式	.

当我的苏珊娜在水面上滑行时。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [paʊər] [prəˈpɪʃəs] [ˈhiːrz] [ðə; ði] [leɪ] ,

The	Pow'r	propitious	hears	the	lay	,
这	力量	吉祥	听到	这	躺	,

神明听到了歌谣，

[ðə; ði] [bluː] - - [ˈdɔtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

The	blue	-	ey'd	daughters	of	the	sea
这	蓝色的	-	-	女儿们	的	这	海

海之蓝眼女儿

[wɪð; wɪθ] [swiːtər] [ˈkeɪd(ə)ns] [glaɪd] [əˈlɔːŋ] ,

With	sweeter	cadence	glide	along	,
和	更甜	节奏	滑行	沿着	,

伴着更甜美的节奏滑行，

[ænd; ənd] [temz] [rɪˈspɑːnsɪv] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [sɔːŋ] .

And	Thames	responsive	joins	the	song	.
和	泰晤士河	响应式设计	加入	这	歌曲	.

泰晤士河畔乐队也加入了演唱。

[pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [noʊts] [soʊl] [ʃedz] [bɪˈnaɪn] [hɪz; ɪz] [reɪ] ,

Pleas'd	with	their	notes	Sol	sheds	benign	his	ray	,
高兴	和	他们的	笔记	索尔	棚屋	良性	他的	射线	,

太阳神索尔对他们的笔记感到满意，散发出和善的光芒。

[ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] [ˈreɪdiəns] [deks] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [deɪ] .

And	double	radiance	decks	the	face	of	day	.
和	双倍的	辐射	甲板	这	脸	的	天	.

双倍光彩，让肌肤在白天焕发光彩。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[tuː; tə] [kɔːrt] [ðiː] [tuː; tə] [brɪˈtæniəz] [ɑːrmz]

To	court	thee	to	Britannia's	arms
到	法庭	你	到	不列颠尼亚的	武器

愿你臣服于不列颠尼亚的臂膀

[səˈriːn] [ðə; ði] [klaimz] [ænd; ənd][maɪld][ðə; ði][skaɪ] ,

Serene	the	climes	and	mild	the	sky	,
安详	这	气候	和	温和的	这	天空	,

气候宜人，天空和煦。

[hɜːr; hər][ˈriːdʒən] [boʊsts] - [tʃɑːrmz] ,

Her	region	boasts	unnumber'd	charms	,
她	地区	吹嘘	-	魅力	,

她所在的地区拥有数不胜数的魅力，

[ðaɪ] [ˈwelkəm] [smaɪlz] [ɪn] [ɛvɹi] [aɪ] .

Thy	welcome	smiles	in	ev'ry	eye	.
你的	欢迎	微笑	在	每一个	眼睛	.

你的欢迎让每个人的眼中都充满了笑容。

[ðaɪ] ['prɑːmɪs] , ['neptjuːn,'neptuːn] [kiːp] , ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][maɪ] ,

Thy	**promise**	**,**	**Neptune**	**keep**	**,**	**record**	**my**	**pray'r**	**,**
你的	承诺	,	海王星	保持	,	记录	我的	祈祷	,

海王星啊，请你信守诺言，记录我的祈祷。

[nɑːt] [gɪv] [maɪ] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [er] .

Not	**give**	**my**	**wishes**	**to**	**the**	**empty**	**air**	**.**
不是	给	我的	愿望	到	这	空的	空气	.

不要把愿望寄托在空无一物的空气上。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Boston	**,**	**October**	**12**	**,**	**1772**	**.**
波士顿	,	十月	-	,	-	.

波士顿，1772年10月12日。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nɔːrθ] - [ə'merɪkə]

To	**a**	**LADY**	**on**	**her**	**coming**	**to**	**North**	**-**	**America**
到	一个	女士	在	她	未来	到	北	-	美国

致一位即将来到北美的女士

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sʌn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

with	**her**	**Son**	**,**	**for**	**the**	**Recovery**	**of**	**her**
和	她	儿子	,	为了	这	恢复	的	她

她和她的儿子，为了她的康复

[helθ] .

Health	**.**
健康	.

健康。

[ɪn'dʌldʒənt] [mjuːz] !

INDULGENT	**muse**	**!**
放纵的	沉思	!

纵容的缪斯!

[maɪ] - [maɪnd][ɪn'spaɪər] ,

my	**grov'ling**	**mind**	**inspire**	**,**
我的	-	头脑	启发	,

我卑微的心灵受到启发，

[ænd; ənd] [fɪl] [maɪ] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ][sə'lestʃ(ə)l]['faɪər] .

And	**fill**	**my**	**bosom**	**with**	**celestial**	**fire**	**.**
和	充满	我的	怀	和	天体	火	.

让天火充满我的胸膛。

[siː] [frʌm; frəm][dʒə'meɪkəz]['fɜːrvɪd] [ʃɔːr] [ʃiː; ʃi] [muːvz] ,

See	**from**	**Jamaica's**	**fervid**	**shore**	**she**	**moves**	**,**
看	从	牙买加的	狂热	支撑	她	移动	,

从牙买加热情洋溢的海岸边望去，她缓缓移动。

[laɪk] [ðə; ði] [fer] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [lʌvz] ,

Like	**the**	**fair**	**mother**	**of**	**the**	**blooming**	**loves**	**,**
喜欢	这	公平的	母亲	的	这	盛开	爱	,

如同孕育万物之爱的美丽母亲，

[wen] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd]

When	**from**	**above**	**the**	**Goddess**	**with**	**her**	**hand**
什么时候	从	多于	这	女神	和	她	手

当女神从上方伸出手时

[fænz][ðə; ði][sɔːft] [briːz] , [ænd; ənd] [laɪts] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] ;

Fans	**the**	**soft**	**breeze**	**,**	**and**	**lights**	**upon**	**the**	**land**	**;**
粉丝	这	柔软的	微风	,	和	灯	之上	这	土地	;

吹拂着微风，照亮了大地；

[ðʌs] [ʃiː; ʃi][ɑːn] ['nɛptjuːnz] - [relm] -

Thus	she	on	Neptune's	wat'ry	realm	reclin'd
因此	她	在	海王星的	-	领域	-

于是，她斜倚在了海王星的水域之上。

[əpɪrd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [in'vaits] [ðə; ði] - [wɪnd] .

Appear'd	,	and	thus	invites	the	ling'ring	wind	.
出现	,	和	因此	邀请	这	-	风	.

显现，因此招来了徘徊的风。

" [ə'raɪz] , [jiː; ji]['waɪndz] , [ə'merɪkə] [ɪk'splɔːr] ,

"	Arise	,	ye	winds	,	America	explore	,
"	出现	,	是的	风	,	美国	探索	,

“起来吧，风啊，探索美洲吧！”

" [wɑːft; wæft][ˌem 'iː] , [jiː; ji] [geɪlz] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [mə'lɪgnənt] [ʃɔːr] ;

"	Waft	me	,	ye	gales	,	from	this	malignant	shore	;
"	飘动	我	,	是的	狂风	,	从	这	恶性	支撑	;

“狂风啊，请将我从这恶毒的海岸带走；

" [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['maɪldər] [klaimz] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [griːt] ,

"	The	Northern	milder	climes	I	long	to	greet	,
"	这	北方	较温和	气候	我	长的	到	迎接	,

我渴望拥抱北方的温和气候，

" [ðer; ðər] [hoʊp] [ðæt] [helθ] [wɪl] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] [miːt] .

"	There	hope	that	health	will	my	arrival	meet	.
"	那里	希望	那	健康	将要	我的	到达	见面	.

“希望我抵达时身体健康。”

" [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn][maɪ][aɪ'diːəl] [vjuː]

"	Soon	as	she	spoke	in	my	ideal	view
"	很快	作为	她	辐	在	我的	理想的	看法

“她一开口，我就觉得她完全符合我的理想形象。”

[ðə; ði]['waɪndz] [ə'sentid] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [fluː] .

The	winds	assented	,	and	the	vessel	flew	.
这	风	同意	,	和	这	血管	飞翔	.

风向配合，船飞驰而去。

['mædəm] , [jʊr; jər] [spaʊs] [bɪ'reft] [ʌv; əv] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] ,

Madam	,	your	spouse	bereft	of	wife	and	son	,
女士	,	你的	配偶	失去	的	妻子	和	儿子	,

夫人，您的配偶失去了妻子和儿子，

[ɪn][ðə; ði] ['groʊvz] [dɑːrk] [rɪ'sesɪz] [pɔːz] [hɪz; ɪz] [moʊn] ;

In	the	grove's	dark	recesses	pours	his	moan	;
在	这	格罗夫的	黑暗的	凹陷处	倾倒	他的	呻吟	;

他的呻吟声从树林深处传来；

[iːtʃ] [bræntʃ] , [waɪd] - ['spredɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æmbiənt][skaɪ] ,

Each	branch	,	wide	-	spreading	to	the	ambient	sky	,
每个	分支	,	宽的	-	传播	到	这	周围的	天空	,

每根枝条都向四周伸展，直插云霄。

[fə'gets] [ɪts] ['vɜːrdʒər] , [ænd; ənd] [səb'mits] [tuː; tə][daɪ] .

Forgets	its	verdure	,	and	submits	to	die	.
忘记了	它是	绿意盎然	,	和	提交	到	死	.

它忘却了自身的生机，最终走向死亡。

[frʌm; frəm] [ðens] [aɪ][tɜːrn] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['sʌltri] [pleɪn] ,

From	thence	I	turn	,	and	leave	the	sultry	plain	,
从	因此	我	转动	,	和	离开	这	闷热	清楚的	,

我转身离开这片闷热的平原。

[ænd; ənd] [swɪft] [pər'su:] [ðaɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [meɪn] :

And	**swift**	**pursue**	**thy**	**passage**	**o'er**	**the**	**main**	**:**
和	迅速	追求	你的	通道	超过	这	主要的	:

迅速驶向大海:

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raivz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] - [wɪnd] ,

The	**ship**	**arrives**	**before**	**the**	**fav'ring**	**wind**	**,**
这	船	到达	前	这	-	风	,

船只赶在顺风之前抵达。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [ˌfɪlə'dɛlfi:ən] [pɔ:rt] ,

And	**makes**	**the**	**Philadelphian**	**port**	**assign'd**	**,**
和	制作	这	费城人	港口	已分配	,

并指定费城港口为指定港口。

[ðens] [aɪ] [ə'tend] [ju:; jʊ] [tu:; tə] - [ɑ:rmz] ,

Thence	**I**	**attend**	**you**	**to**	**Bostonia's**	**arms**	**,**
因此	我	出席	你	到	-	武器	,

然后我将你带到波士顿的怀抱。

[wer] - ['frendʃɪp] [ɛvɹi] ['bʊzəm] [wɔ:mz] :

Where	**gen'rous**	**friendship**	**ev'ry**	**bosom**	**warms**	**:**
在哪里	-	友谊	每一个	怀	温暖	:

慷慨的友谊温暖着每个人的心房:

[θraɪs] ['welkəm] [hɪr] !

Thrice	**welcome**	**here**	**!**
三次	欢迎	这里	!

欢迎光临!

[meɪ] [helθ] [rɪ'vaɪv] [ə'gen] ,

may	**health**	**revive**	**again**	**,**
可能	健康	复活	再次	,

愿您早日康复。

[blu:m] [ɑ:n] [ðaɪ] [tʃi:k] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ɛvɹi] [veɪn] !

Bloom	**on**	**thy**	**cheek**	**,**	**and**	**bound**	**in**	**ev'ry**	**vein**	**!**
盛开	在	你的	脸颊	,	和	边界	在	每一个	静脉	!

绽放在你脸颊上，流淌在你每一根血管里!

[ðen] [bæk] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['glædn] [ɛvɹi] [hɑ:rt] ,

Then	**back**	**return**	**to**	**gladden**	**ev'ry**	**heart**	**,**
然后	后退	返回	到	格拉登	每一个	心	,

然后又回来，让每个人都感到高兴。

[ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər] [spaʊs] [hɪz; ɪz] [soʊlz] [fɑ:r] ['dɪrɚ] [pɑ:rt] ,

And	**give**	**your**	**spouse**	**his**	**soul's**	**far**	**dearer**	**part**	**,**
和	给	你的	配偶	他的	灵魂的	远的	更贵	部分	,

并将你配偶灵魂中最珍贵的部分给予他。

[rəsi:vd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] [swi:t] [sər'praɪz] ,

Receiv'd	**again**	**with**	**what**	**a**	**sweet**	**surprise**	**,**
已收到	再次	和	什么	一个	甜的	惊喜	,

再次收到，真是个甜蜜的惊喜!

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][ɪn]['trænspɔ:rt] ['sta:tiŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] !

The	**tear**	**in**	**transport**	**starting**	**from**	**his**	**eyes**	**!**
这	撕	在	运输	开始	从	他的	眼睛	!

运输途中，他的眼角流下了眼泪!

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [sʌn] [wɪð; wɪθ] ['blu:mɪŋ] [greɪs]

While	**his**	**attendant**	**son**	**with**	**blooming**	**grace**
尽管	他的	服务员	儿子	和	盛开	优雅

而他那优雅的侍从儿子

[sprɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['evər] [dɪr] [ɪm'breɪs] .

Springs	to	his	father's	ever	dear	embrace	.
斯普林斯	到	他的	父亲的	曾经	亲爱的	拥抱	.

扑进父亲温暖的怀抱。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ][dʒə'meɪkəz] ['rɑːks] [rɪ'zaʊnd] ,

With	shouts	of	joy	Jamaica's	rocks	resound	,
和	喊叫	的	喜悦	牙买加的	岩石	回响	,

欢呼声响彻牙买加的岩石，

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌntri] [rɪŋz] [ə'raʊnd] .

With	shouts	of	joy	the	country	rings	around	.
和	喊叫	的	喜悦	这	国家	戒指	大约	.

举国欢呼雀跃。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ɑːn][hɜːr; hər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

To	a	LADY	on	her	remarkable	Preservation
到	一个	女士	在	她	卓越	保存

致一位女士，祝贺她卓越的保存工作

[ɪn][æn; ən] ['hɜːrəkeɪn] [ɪn] [nɔːrθ] - [ˌkærə'lainə] .

in	an	Hurricane	in	North	-	Carolina	.
在	一个	飓风	在	北	-	卡罗莱纳	.

在北卡罗来纳州的一场飓风中。

[ðoʊ] [ðaʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['tempɪst] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

THOUGH	thou	did'st	hear	the	tempest	from	afar	,
尽管	你	不是	听到	这	暴风雨	从	远方	,

纵使你从远处听见了暴风雨的声音，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɔːr] ,

And	felt'st	the	horrors	of	the	wat'ry	war	,
和	-	这	恐怖	的	这	-	战争	,

并亲身经历了水战的恐怖，

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌʌn'noʊn] , [jet] [ɑːn] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] [ʃɔːr]

To	me	unknown	,	yet	on	this	peaceful	shore
到	我	未知	,	然而	在	这	和平	支撑

对我而言，这里无人知晓，却在这宁静的海岸边。

[mɪ'θɪŋks] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [stɔːrm] [tuː'mʌltʃuəs] [rɔːr] ,

Methinks	I	hear	the	storm	tumultuous	roar	,
我觉得	我	听到	这	风暴	动荡的	吼	,

我仿佛听到了暴风雨的咆哮声，

[ænd; ənd] [haʊ] [stɜːrn] ['bɔriæs][wɪð; wɪθ] [ɪm'petʃuəs] [hænd]

And	how	stern	Boreas	with	impetuous	hand
和	如何	船尾	北风	和	浮躁	手

而严厉的北风神博雷亚斯，以他那狂妄的手.....

[kəmpɛld] [ðə; ði] ['nɪriˌɪdz] [tuː; tə][juː'zɜːrp][ðə; ði][lænd] .

Compell'd	the	Nereids	to	usurp	the	land	.
被迫	这	海仙女	到	篡	这	土地	.

强迫海仙女们篡夺了这片土地。

[rɪ'lʌktənt] [roʊz][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ,

Reluctant	rose	the	daughters	of	the	main	,
不情愿的	玫瑰	这	女儿们	的	这	主要的	,

不情愿地，主楼的女儿们升起了。

[ænd; ənd] [sloʊ] [ə'sendɪŋ] [glaidid] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪn] ,

And	slow	ascending	glided	o'er	the	plain	,
和	慢的	上升	滑翔	超过	这	清楚的	,

缓缓上升，滑翔过平原，

[tɪl] ['i:əuləs][ɪn][hɪz; ɪz]['ræpɪd] ['tʃæriət] [drəʊv]
Till AEolus in his rapid chariot drove
直到 风神 在 他的 迅速的 战车 驾驶

直到埃俄罗斯驾着疾驰的战车驶过

[ɪn] ['glu:mi] ['grændʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔ:lt] [ə'bʌv] :
In gloomy grandeur from the vault above :
在 阴沉 宏伟 从 这 金库 多于 :

从上方穹顶俯瞰，一片阴郁的宏伟景象：

['fjʊriəs] [hi:; hi] [kʌmz] .
Furious he comes .
狂怒 他 来 .

他怒气冲冲地来了。

[hɪz; ɪz] [wɪŋd] [sʌnz] [ə'beɪ]
His winged sons obey
他的 有翅膀的 儿子们 服从

他的带翼儿子们服从

[ðer; ðər]['fræntɪk]['saɪər] , [ænd; ənd] ['mædn] [ɔ:l][ðə; ði] [si:] .
Their frantic sire , and madden all the sea .
他们的 疯狂的 父系 , 和 麦登 全部 这 海 .

它们疯狂的父亲，也让整个大海陷入疯狂。

[ðə; ði] ['biləuz] [reɪv] , [ðə; ði] ['wɪndz] [fɪrs] ['taɪrənt] ['rɔrz] ,
The billows rave , the wind's fierce tyrant roars ,
这 波澜 锐舞 , 这 风的 凶猛的 暴君 咆哮 ,

波涛汹涌，狂风怒吼，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - ['tɛrərz] ['ʃeɪks] [ðə; ði] [ʃɔ:z] :
And with his thund'ring terrors shakes the shores :
和 和 他的 - 恐怖 奶昔 这 海岸 :

他雷鸣般的恐怖震动着海岸：

['broʊkən][baɪ] [weɪvz] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [freɪm] [ɪz] [rent] ,
Broken by waves the vessel's frame is rent ,
破碎的 经过 波浪 这 船的 框架 是 租 ,

船体被海浪击碎，框架撕裂。

[ænd; ənd] [stroʊz] [wɪð; wɪθ] [plæŋks] [ðə; ði] - ['elɪmənt] .
And strows with planks the wat'ry element .
和 稻草 和 木板 这 - 元素 .

并用木板堆砌水元素。

[bʌt; bət] [ði:] , [mə'ri:ə] , [ə; eɪ][kaɪnd] - [ʃi:ld]
But thee , Maria , a kind Nereid's shield
但 你 , 玛丽亚 , 一个 种类 - 盾

但是你，玛丽亚，一位善良的涅瑞伊得斯的盾牌

[prəzɝ:vd] [frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [fɔ:rm] [ʌp'held] :
Preserv'd from sinking , and thy form upheld :
保存 从 下沉 , 和 你的 形式 维持 :

免于沉没，你的形体得以保持：

[ænd; ənd] [ʃʊr] [sʌm; səm] ['hɛvənli] ['ɔrəkl]
And sure some heav'nly oracle design'd
和 当然 一些 天堂般的 神谕 设计的

当然，一些天启神谕也设计了……

[æt; ət] [ðæt] [dred] ['kraɪsɪs][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðaɪ] [maɪnd]
At that dread crisis to instruct thy mind
在 那 恐惧 危机 到 指示 你的 头脑

在那可怕的危机时刻，要警醒你的心灵

[θɪŋz] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [weɪ] ,
Things of eternal consequence to weigh ,
事物 的 永恒 结果 到 称重 ,

需要权衡的具有永恒意义的事情

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðaɪn] [hɑːrt] [dʒʌst] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [kən'veɪ]
And to thine heart just feelings to convey
和 到 你的 心 只是 情怀 到 传达

而你心中只想表达的，只有感受。

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [duːm] ,
Of things above , and of the future doom ,
的 事物 多于 , 和 的 这 未来 厄运 ,

关于天上的事物，以及未来的厄运，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [bəːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] .
And what the births of the dread world to come .
和 什么 这 出生 的 这 恐惧 世界 到 来 .

以及即将到来的可怕世界将会诞生什么。

[frʌm; frəm] ['tɔːsɪŋ] ['siːz] [aɪ] ['welkəm] [ðiː] [tuː; tə][lænd] .
From tossing seas I welcome thee to land .
从 抛掷 海域 我 欢迎 你 到 土地 .

我欢迎你从波涛汹涌的大海上来到陆地。

" [rɪ'zaɪn] [hɜːr; hər] , ['nɪrɪɪd] , " - [twʌz] [ðaɪ] ['gɑːdz] [kə'mænd] .
" Resign her , Nereid , " ' twas thy God's command .
" 辞职 她 , 海仙女 , " - 那是 你的 神的 命令 .

“把她交给别人吧，涅瑞伊得，”这是你神的命令。

[ðaɪ] [spaʊs] [leɪt] ['berid] , [æz; əz] [ðaɪ] [fɪrz] [kənsiːvd] ,
Thy spouse late buried , as thy fears conceiv'd ,
你的 配偶 晚的 埋葬 , 作为 你的 恐惧 构思 ,

你的配偶已于近期下葬，正如你所预想的那样。

[ə'gen] [rɪ'tɜːrn] , [ðaɪ] [fɪrz] [ɑːr; ər][ɔːl] - :
Again returns , thy fears are all reliev'd :
再次 返回 , 你的 恐惧 是 全部 - :

再次归来，你的所有恐惧都已消除：

[ðaɪ] ['dɔːtər] ['bluːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [suː'pɪriər] [greɪs]
Thy daughter blooming with superior grace
你的 女儿 盛开 和 优越的 优雅

你的女儿散发着超凡的优雅

[ə'gen] [ðaʊ] , [ə'gen] [ðaɪn] [ɑːrmz] [ɪm'breɪs] ;
Again thou see'st , again thine arms embrace ;
再次 你 看到 , 再次 你的 武器 拥抱 ;

你再次看见，你的双臂再次拥抱；

[oʊ] [kʌm] , [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [ʃoʊ] [ðaɪ] [spaʊs] [hɪz; ɪz] [er] ,
O come , and joyful show thy spouse his heir ,
哦 来 , 和 快乐 展示 你的 配偶 他的 继承人 ,

来吧，欢欣地向你的丈夫展示他的继承人，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][mə'tɜːrn(ə)l] [ker] !
And what the blessings of maternal care !
和 什么 这 祝福 的 母体 关心 !

母爱的恩赐是多么美好啊!

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [ɑːn][ðə; ði] [deθ]
To a LADY and her Children , on the Death
到 一个 女士 和 她 孩子们 , 在 这 死亡

致一位女士及其子女，在她去世之际

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['brʌðər] .

of	her	Son	and	their	Brother	.
的	她	儿子	和	他们的	兄弟	.

她的儿子和他们的兄弟。

- ['sɑːroʊ] [naʊ] [dɪ'mændz] [maɪ] [sɔːŋ] :

O'ERWHELMING	sorrow	now	demands	my	song	:
-	悲哀	现在	需求	我的	歌曲	:

难以承受的悲伤如今召唤着我的歌声:

[frʌm; frəm] [deθ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['sɑːroʊ] [sprʌŋ] .

From	death	the	overwhelming	sorrow	sprung	.
从	死亡	这	压倒	悲哀	弹簧	.

死亡带来了无尽的悲痛。

[wʌt] ['floʊɪŋ] [terz] ?

What	flowing	tears	?
什么	流动	眼泪	?

什么流泪?

[wʌt] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [griːf] ?

What	hearts	with	grief	oppresst	?
什么	心	和	悲伤	压迫者	?

哪些人因悲伤而心痛?

[wʌt] [saɪz] [ɑːn] [saɪz] [hiːv] [ðə; ði][fɑːnd] ['pɛrənts] [brest] ?

What	sighs	on	sighs	heave	the	fond	parent's	breast	?
什么	叹息	在	叹息	举	这	喜爱	父母	胸部	?

是什么样的叹息，才能让慈爱的父母心头一紧?

[ðə; ði] ['brʌðər] [wiːps] , [ðə; ði] ['hæpləs] ['sɪstər] [dʒɔɪn]

The	brother	weeps	,	the	hapless	sisters	join
这	兄弟	哭泣	,	这	不幸的	姐妹	加入

哥哥哭泣，不幸的姐妹们也跟着哭泣。

[tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'kriːsɪŋ] [woʊ] , [ænd; ənd] [swel] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [braɪn] ;

Th	'	increasing	woe	,	and	swell	the	crystal	brine	;
钍	-	增加	悲哀	,	和	膨胀	这	水晶	盐水	;

悲痛加剧，水晶般的盐水膨胀;

[ðə; ði] [pʊr] , [huː] [wʌns][hɪz; ɪz] - ['baʊnti] [fed] ,

The	poor	,	who	once	his	gen'rous	bounty	fed	,
这	贫穷的	,	WHO	一次	他的	-	赏金	美联储	,

那些曾经受他慷慨施舍的穷人，

[druːp] , [ænd; ənd] [bɪ'weɪl] [ðer; ðər] ['benɪfæktər] [ded] .

Droop	,	and	bewail	their	benefactor	dead	.
下垂	,	和	哀叹	他们的	恩人	死的	.

垂头丧气，哀悼恩人逝去。

[ɪn] [deθ] [ðə; ði] [frend] , [ðə; ði][kaɪnd] [kəm'pænjən] [laɪz] ,

In	death	the	friend	,	the	kind	companion	lies	,
在	死亡	这	朋友	,	这	种类	伴侣	谎言	,

逝者，挚友，长眠于此。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌn] [deθ] [wʌt] ['veriəs] ['kʌmfərt] [daɪz] !

And	in	one	death	what	various	comfort	dies	!
和	在	一	死亡	什么	各种各样的	舒适	死亡	!

一次死亡，多少种慰藉都随之消逝!

[tiː 'eɪtʃ] - [ʌn'hæpi] ['mʌðər] [siːz] [ðə; ði] ['sæŋgwɪn] [rɪl]

Th	'	unhappy	mother	sees	the	sanguine	rill
钍	-	不开心	母亲	看到	这	乐观	溪流

悲伤的母亲看到了血红的小溪

[fər'get] [tu:; tə] [floʊ] , [ænd; ənd] ['neɪtʃɚz] [wi:lz] [stænd] [stɪl] ,

Forget	to	flow	,	and	nature's	wheels	stand	still	,
忘记	到	流动	,	和	自然的	车轮	站立	仍然	,

忘记顺其自然，自然的运转就会停止。

[bʌt; bət] [si:] [frʌm; frəm] [ɜ:rθ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [fɑ:r] ,

But	see	from	earth	his	spirit	far	remov'd	,
但	看	从	地球	他的	精神	远的	已移除	,

但从尘世间看，他的灵魂已远去。

[ænd; ənd] [noʊ] [noʊ] [gri:f] [jʊr; jər] [best] - :

And	know	no	grief	recals	your	best	-	belov'd	:
和	知道	不	悲伤	回忆	你的	最好的	-	亲爱的	:

切莫让悲伤再次唤起你挚爱的回忆：

[hi:; hi] , [ə'pɑ:n] ['pɪnjənz] ['swɪftər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪnd] ,

He	,	upon	pinions	swifter	than	the	wind	,
他	,	之上	小齿轮	更迅捷	比	这	风	,

他乘着比风更快的翅膀，

[hæz; həz] [left] [mɔrtælətɪ:z] [sæd] [si:nz] [bɪ'haɪnd]

Has	left	mortality's	sad	scenes	behind
有	左边	死亡率	伤心	场景	在后面

已将死亡的悲惨景象抛诸脑后

[fɔ:r; fər] [dʒɔɪz] [tu:; tə] [ðɪs] [tə'rɛstiəl] [steɪt] [ʌn'noʊn] ,

For	joys	to	this	terrestial	state	unknown	,
为了	喜悦	到	这	陆生	状态	未知	,

世间万物皆无法寻觅的快乐，

[ænd; ənd] ['glɔ:riz] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɑ:ˌnɑ:rks] [kraʊn] .

And	glories	richer	than	the	monarch's	crown	.
和	荣耀	更富有	比	这	君主的	王冠	.

以及比君王的王冠更辉煌的荣耀。

[ʌv; əv] ['vɜ:rtʃu:z] ['stedi] [kɔ:rs] [ðə; ði] [praɪz] [bɪ'hoʊld] !

Of	virtue's	steady	course	the	prize	behold	!
的	美德	稳定的	课程	这	奖	看哪	!

看哪，这是美德稳步前进的奖赏！

[wʌt] ['blɪsf(ə)l] ['wʌndɚz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ʌn'foʊld] !

What	blissful	wonders	to	his	mind	unfold	!
什么	幸福的	奇迹	到	他的	头脑	展开	!

他的脑海中展现出多么美妙的景象啊！

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [sə'lestʃ(ə)l] [dʒɔɪz] [aɪ] [sɪŋ] [ɪn] [veɪn] :

But	of	celestial	joys	I	sing	in	vain	:
但	的	天体	喜悦	我	唱歌	在	徒劳	:

但我歌颂天上的喜乐，却是徒劳：

[ə'tempt] [nɑ:t] , [mju:z] , [ðə; ði] [tu:] - [streɪn] .

Attempt	not	,	muse	,	the	too	advent'rous	strain	.
试图	不是	,	沉思	,	这	也	-	拉紧	.

缪斯啊，不要尝试过于冒险的曲调。

[noʊ] [mɔ:r] [ɪn] ['braɪni] - , [ji:; ji] [frendz] [ə'raʊnd] ,

No	more	in	briny	show'rs	,	ye	friends	around	,
不	更多的	在	咸的	-	,	是的	朋友们	大约	,

朋友们，别再去咸水里了。

[ɔ:r] [beɪð] [hɪz; ɪz] [kleɪ] , [ɔ:r] [weɪst] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] :

Or	bathe	his	clay	,	or	waste	them	on	the	ground	:
或者	洗澡	他的	黏土	,	或者	浪费	他们	在	这	地面	:

或者洗净他的泥土，或者将它们浪费在地上：

[stɪl] [duː][juː; jʊ] [wiːp] , [stɪl] [wɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ?

Still	**do**	**you**	**weep**	**,**	**still**	**wish**	**for**	**his**	**return**	**?**
仍然	做	你	哭泣	,	仍然	希望	为了	他的	返回	?

你还在哭泣，还在期盼他归来吗?

[haʊ] ['kruːəl] [ðʌs] [tuː; tə] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [mɔːrn] ?

How	**cruel**	**thus**	**to**	**wish**	**,**	**and**	**thus**	**to**	**mourn**	**?**
如何	残忍的	因此	到	希望	,	和	因此	到	哀悼	?

如此祈愿，如此哀悼，岂不残酷?

[noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [striːmz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [pɔːr] ,

No	**more**	**for**	**him**	**the**	**streams**	**of**	**sorrow**	**pour**	**,**
不	更多的	为了	他	这	溪流	的	悲哀	倒	,

他的悲伤之流不再倾泻而下。

[bʌt; bət] [heɪst] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['hɛvənli] [ʃɔːr] ,

But	**haste**	**to**	**join**	**him**	**on**	**the**	**heav'nly**	**shore**	**,**
但	匆忙	到	加入	他	在	这	天堂般的	支撑	,

但急于与他一同前往天堂的彼岸，

[ɑːn] [hɑːps] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə] [tuːn] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [leiz] ,

On	**harps**	**of**	**gold**	**to**	**tune**	**immortal**	**lays**	**,**
在	竖琴	的	金子	到	调	不朽	躺下	,

用金色的竖琴谱写不朽的歌谣

[ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər][gɑːd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['ænθəmz] [reɪz] .

And	**to**	**your**	**God**	**immortal**	**anthems**	**raise**	**.**
和	到	你的	上帝	不朽	国歌	增加	.

向你的神献上不朽的赞歌。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] ['leɪdi] [ɑːn][ðə; ði] [deθ]

To	**a**	**GENTLEMAN**	**and**	**LADY**	**on**	**the**	**Death**
到	一个	绅士	和	女士	在	这	死亡

致一位绅士和一位女士的逝世

[ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiːz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

of	**the**	**Lady's**	**Brother**	**and**	**Sister**	**,**	**and**	**a**
的	这	女士的	兄弟	和	姐姐	,	和	一个

女士的兄弟姐妹，以及

[tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['eɪvɪs] , [eɪdʒd][wʌn] [jɪr] .

Child	**of**	**the**	**Name**	**of**	**Avis**	**,**	**aged**	**one**	**Year**	**.**
孩子	的	这	姓名	的	艾维斯	,	老年人	一	年	.

名叫艾维斯的孩子，一岁。

[ɑːn] ['dɛθs] [doʊ'meɪn] [ɪn'tent] [aɪ] [fɪks] [maɪ] [aɪz] ,

ON	**Death's**	**domain**	**intent**	**I**	**fix**	**my**	**eyes**	**,**
在	死亡人数	领域	意图	我	使固定	我的	眼睛	,

我凝视着死神的领域意图，

[wer] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪn][væst]['ruːɪn] [laɪz] :

Where	**human**	**nature**	**in**	**vast**	**ruin**	**lies**	**:**
在哪里	人类	自然	在	广阔的	废墟	谎言	:

人性堕落的深渊在哪里:

[wɪð; wɪθ] ['pensɪv] [maɪnd][aɪ] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [drɪr] [ə'boʊd] ,

With	**pensive**	**mind**	**I**	**search**	**the**	**drear**	**abode**	**,**
和	沉思的	头脑	我	搜索	这	凄凉	住所	,

我心事重重地探访着这阴森的住所，

[wer] [ðə; ði] [greɪt] - [hæz; həz][hɪz; ɪz] [spɔɪlz] ;

Where	**the**	**great**	**conqu'ror**	**has**	**his**	**spoils**	**bestow'd**	**;**
在哪里	这	伟大的	-	有	他的	战利品	授予	;

伟大的征服者获颁战利品的地方;

[ðer; ðər][ðer; ðər][ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]

There	**there**	**the**	**offspring**	**of**	**six**	**thousand**	**years**
那里	那里	这	后代	的	六	千	年

那里，那里，六千年的后裔

[ɪn] ['endləs] ['nʌmbərz] [tu:; tə][maɪ] [vju:] [ə'pɪrz] :

In	**endless**	**numbers**	**to**	**my**	**view**	**appears**	**:**
在	无尽的	数字	到	我的	看法	出现	:

在我看来，数量似乎无穷无尽：

[hoʊl] ['kiŋdəmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['glu:mi] [den][ɑ:r; ər] [θrʌst] ,

Whole	**kingdoms**	**in**	**his**	**gloomy**	**den**	**are**	**thrust**	**,**
所有的	王国	在	他的	阴沉	丹	是	推力	,

整个王国都被推入他阴暗的巢穴中，

[ænd; ənd][neiʃəns][mɪks][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][praɪ'mi:v(ə)l] [dʌst] :

And	**nations**	**mix**	**with**	**their**	**primeval**	**dust**	**:**
和	国家	混合	和	他们的	原始	灰尘	:

各个国家都与它们远古的尘埃融合在一起：

[ɪn'seʃɪɪt] [stɪl] [hi:; hi] [glʌts] [ðə; ði]['æmp(ə)l] [tu:m] ;

Insatiate	**still**	**he**	**gluts**	**the**	**ample**	**tomb**	**;**
馋	仍然	他	臀大肌	这	充足	墓	;

他依然贪得无厌，将宽敞的墓穴填满；

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [hɪz; ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][tu:; tə] [kʌm] .

His	**is**	**the**	**present**	**,**	**his**	**the**	**age**	**to**	**come**	**.**
他的	是	这	展示	,	他的	这	年龄	到	来	.

现在属于他，未来也属于他。

[si:] [hɪr] [ə; eɪ] ['brʌðər] , [hɪr] [ə; eɪ] ['sɪstər] [spred] ,

See	**here**	**a**	**brother**	**,**	**here**	**a**	**sister**	**spread**	**,**
看	这里	一个	兄弟	,	这里	一个	姐姐	传播	,

看，这里有一对兄妹，他们摊开双臂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swi:t] ['dɔ:tər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] .

And	**a**	**sweet**	**daughter**	**mingled**	**with**	**the**	**dead**	**.**
和	一个	甜的	女儿	混合	和	这	死的	.

一个甜美的女儿与亡灵融为一体。

[bʌt; bət] , ['mædəm] , [let][jʊr; jər] [gri:f] [bi:; bi][leɪd] [ə'saɪd] ,

But	**,**	**Madam**	**,**	**let**	**your**	**grief**	**be**	**laid**	**aside**	**,**
但	,	女士	,	让	你的	悲伤	是	铺设	旁边	,

但是，夫人，请放下您的悲伤吧。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [terz] [bi:; bi] - ,

And	**let**	**the**	**fountain**	**of**	**your**	**tears**	**be**	**dry'd**	**,**
和	让	这	喷泉	的	你的	眼泪	是	-	,

愿你的泪水之泉干涸，

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [floʊ] [tu:; tə] [wet] [ðə; ði] ['dʌsti] [pleɪn] ,

In	**vain**	**they**	**flow**	**to**	**wet**	**the**	**dusty**	**plain**	**,**
在	徒劳	他们	流动	到	湿的	这	尘土飞扬	清楚的	,

它们徒劳地奔流，试图润湿尘土飞扬的平原。

[jʊr; jər] [saɪz] [ɑ:r; ər] [wɑ:ftid] [tu:; tə][ðə; ði] [skaɪz] [ɪn] [veɪn] ,

Your	**sighs**	**are**	**wafted**	**to**	**the**	**skies**	**in**	**vain**	**,**
你的	叹息	是	飘散	到	这	天空	在	徒劳	,

你的叹息徒劳地飘向天空，

[jʊr; jər] [peɪnz] [ðeɪ] ['wɪtnəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] ,

Your	**pains**	**they**	**witness**	**,**	**but**	**they**	**can**	**no**	**more**	**,**
你的	疼痛	他们	证人	,	但	他们	能	不	更多的	,

他们目睹了你的痛苦，但他们再也无法承受了。

[waɪl] [deθ] [reɪn] ['taɪrənt] [ɔ:(r)] [ðɪs] ['mɔ:rt(ə)l] [ʃɔ:r] .

While	Death	reigns	tyrant	o'er	this	mortal	shore	.
尽管	死亡	统治	暴君	超过	这	凡人	支撑	.

当死亡在这人世间肆虐之时。

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [stɑ:rz][ænd; ənd] ['sɪlvər] [kwi:n] [ʌv; əv] [laɪt]

The	glowing	stars	and	silver	queen	of	light
这	发光	明星	和	银	女王	的	光

闪耀的星辰和银色的光之女王

[æt; ət][læst][mʌst; məst] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv] [naɪt] :

At	last	must	perish	in	the	gloom	of	night	:
在	最后的	必须	沦	在	这	愁云	的	夜晚	:

最终必将在夜幕的笼罩下消亡:

[rɪ'zaɪn] [ðaɪ] [frendz] [tu:; tə] [ðæt] [ɔ:l'maɪti] [hænd] ,

Resign	thy	friends	to	that	Almighty	hand	,
辞职	你的	朋友们	到	那	全能者	手	,

将你的朋友们交托给全能的上帝之手吧。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][laɪf] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ;

Which	gave	them	life	,	and	bow	to	his	command	;
哪个	给予	他们	生活	,	和	弓	到	他的	命令	;

祂赐予他们生命，并使他们服从祂的命令;

[ðaɪn] ['eɪvɪs] [gɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - [hɑ:rt] ,

Thine	Avis	give	without	a	murm'ring	heart	,
瘦	艾维斯	给	没有	一个	-	心	,

你的爱人默默地给予，毫无怨言。

[ðoʊ] [hæf] [ðaɪ] [soʊl] [bi:; bi] ['feɪtɪd] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] .

Though	half	thy	soul	be	fated	to	depart	.
尽管	一半	你的	灵魂	是	命中注定	到	离开	.

即便你一半的灵魂注定要离去。

[tu:; tə] ['ʃaɪnɪŋ] [gɑ:rdz] [kən'saɪn] [ðaɪn] ['ɪnfənt] [ker]

To	shining	guards	consign	thine	infant	care
到	灼灼	守卫	交付	你的	婴儿	关心

把你的婴儿照料托付给光荣的卫兵

[tu:; tə][wɑ:ft; wæft] [traɪ'ʌmfənt] [θru:] [ðə; ði] ['si:z] [ʌv; əv] [er] :

To	waft	triumphant	through	the	seas	of	air	:
到	飘动	凯	通过	这	海域	的	空气	:

凯旋般地飘荡在空中:

[hɜ:r; hər] [soʊl] - [tu:; tə] ['hɛvənli] ['pleʒər] [sprɪŋz] ,

Her	soul	enlarg'd	to	heav'nly	pleasure	springs	,
她	灵魂	-	到	天堂般的	乐趣	弹簧	,

她的灵魂扩展至天堂般的快乐之泉，

[ʃi:; ʃi] ['fi:dz] [ɑ:n] [tru:θ] [ænd; ənd] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] [θɪŋz] .

She	feeds	on	truth	and	uncreated	things	.
她	饲料	在	真相	和	未创建的	事物	.

她以真理和未创造之物为食。

[mɪ'θɪŋks] [aɪ] [hɪr] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['rɛlmz] [ə'bʌv] ,

Methinks	I	hear	her	in	the	realms	above	,
我觉得	我	听到	她	在	这	领域	多于	,

我觉得我听到了她在天界的声音。

[ænd; ənd] ['li:nɪŋ] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɪliəl] [lʌv] ,

And	leaning	forward	with	a	filial	love	,
和	倾斜	向前	和	一个	孝	爱	,

带着孝顺的爱向前倾身，

[ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [ʃer] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [blɪs]
Invite you there to share immortal bliss
邀请 你 那里 到 分享 不朽 极乐

诚邀您一同分享永恒的幸福

[ˌʌn'noʊn] , [ʌn'teɪstəd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [laɪk] [ðɪs] .
Unknown , untasted in a state like this .
未知 , 未尝过的 在 一个 状态 喜欢 这 .

在这种状态下，它是未知的，从未尝过的。

[wɪð; wɪθ] - [hoʊps] , [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [greɪs] [ə'raɪz] ,
With tow'ring hopes , and growing grace arise ,
和 - 希望 , 和 生长 优雅 出现 ,

怀揣着高昂的希望，恩典与日俱增，

[ænd; ənd] [siːk] [biˈætɪtuːd; biˈætətuːd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skaɪz] .
And seek beatitude beyond the skies .
和 寻找 至福 超过 这 天空 .

并寻求超越天际的至福。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['sæmjuəl] ['mɑːrʃl] . - .
On the Death of Dr . SAMUEL MARSHALL . 1771 .
在 这 死亡 的 博士 . 塞缪尔 马歇尔 . - .

纪念塞缪尔·马歇尔博士逝世。1771年。

[θruː] ['θɪkɪst] [gluːm] [lʊk] [bæk] , [ɪ'mɔːrt(ə)l]
THROUGH thickest glooms look back , immortal
通过 最厚 阴郁 看 后退 , 不朽

透过最浓重的黑暗回望，不朽

[ʃeɪd] ,
shade ,
阴影 ,

阴影，

[ɑːn] [ðæt] [kən'fjuːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ðaɪ] [deθ] [hæz; həz] [meɪd] :
On that confusion which thy death has made :
在 那 困惑 哪个 你的 死亡 有 制成 :

你的死造成了那场混乱：

[ɔːr][frʌm; frəm] [oʊ'lɪmpəs] - [haɪt] [lʊk] [daʊn] , [ænd; ənd] [siː]
Or from Olympus ' height look down , and see
或者 从 奥林匹斯山 - 高度 看 向下 , 和 看

或者从奥林匹斯山的高度向下望去，可以看到

[ə; eɪ] [taʊn] - [ɪn] [griːf] [bɪ'reft] [ʌv; əv] [ðiː] .
A Town involv'd in grief bereft of thee .
一个 镇 - 在 悲伤 失去 的 你 .

一座因失去你而悲痛欲绝的小镇。

[ðaɪ] ['luːsi] [siːz] [ðiː] ['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ,
Thy Lucy sees thee mingle with the dead ,
你的 露西 看到 你 交融 和 这 死的 ,

你的露西看见你与亡者混杂在一起，

[ænd; ənd] [rend] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['tresɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] ,
And rends the graceful tresses from her head ,
和 撕裂 这 优美 头发 从 她 头 ,

然后一把扯下她头上那柔顺的长发，

[waɪld][ɪn][hɜːr; hər] [woʊ] , [wɪð; wɪθ] [griːf] [ˌʌn'noʊn]
Wild in her woe , with grief unknown opprest
荒野 在 她 悲哀 , 和 悲伤 未知 压迫者

她悲痛欲绝，被莫名的悲伤所折磨

[saɪ] ['fɑːloʊz] [saɪ] [diːp] ['hiːvɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [brest] .
Sigh follows sigh deep heaving from her breast .
叹 跟随 叹 深的 起伏 从 她 胸部 .

她胸口发出一声又一声深沉的叹息。

[tuː] ['kwɪkli] [fled] , [ɑː] !
Too quickly fled , ah !
也 迅速地 逃亡 , 啊 !

逃得太快了，啊!

['wɪðər] [ɑːrt] [ðaʊ] [gɔːn] ?
whither art thou gone ?
往哪里去 艺术 你 已消失 ?

你要去哪里?

[ɑː] ! [lɔːst][fɔːr; fər]['evər][tuː; tə][ðaɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] !
Ah ! lost for ever to thy wife and son !
啊 ! 丢失的 为了 曾经 到 你的 妻子 和 儿子 !

啊！永远失去了你的妻子和儿子!

[ðə; ði] ['hæpləs] [tʃaɪld] , [ðaɪn] ['oʊnli][hoʊp][ænd; ənd] [er] ,
The hapless child , thine only hope and heir ,
这 不幸的 孩子 , 你的 仅有的 希望 和 继承人 ,

这个不幸的孩子，你唯一的希望和继承人，

[klɪŋz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [nek] , [ænd; ənd] [wiːps] [hɪz; ɪz] ['sɔrəuz]
Clings round his mother's neck , and weeps his sorrows
黏附 圆形的 他的 母亲的 脖子 , 和 哭泣 他的 悲伤

他紧紧搂着母亲的脖子，哭泣着倾诉自己的悲伤。

[ðer; ðər] .
there .
那里 .

那里。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðiː] [ɑːn] ['taɪlɚz] [soʊl] [rɪ'tɜːrn] ,
The loss of thee on Tyler's soul returns ,
这 损失 的 你 在 泰勒的 灵魂 返回 ,

泰勒的灵魂再次感受到失去你的痛苦。

[ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɪr] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [mɔːnz] .
And Boston for her dear physician mourns .
和 波士顿 为了 她 亲爱的 医生 哀悼 .

波士顿为她敬爱的医生哀悼。

[wen] ['sɪknəs] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['mɑːrʃəlz] ['hiːlɪŋ] [hænd] ,
When sickness call'd for Marshall's healing hand ,
什么时候 疾病 被称为 为了 马歇尔的 康复 手 ,

当疾病需要马歇尔的医术时

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [kəm'pæʃ(ə)n] [dɪd][hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪk'spænd] ?
With what compassion did his soul expand ?
和 什么 同情 做过 他的 灵魂 扩张 ?

他的灵魂充满了怎样的慈悲?

[ɪn][hɪm; ɪm][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [frend] :
In him we found the father and the friend :
在 他 我们 成立 这 父亲 和 这 朋友 :

在他身上，我们找到了父亲和朋友:

[ɪn] [laɪf] [haʊ] [lʌvd] !
In life how lov'd !
在 生活 如何 喜爱 !

人生多么幸福!

[haʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][end] !

how	honour'd	in	his	end	!
如何	荣幸	在	他的	结尾	!

他死后是多么的荣耀啊!

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt] [ðen] ['aʊər; ɑːr][,iːskju'leipiəs] [steɪ]

And	must	not	then	our	AEsculapius	stay
和	必须	不是	然后	我们的	阿斯克勒庇俄斯	停留

那么，我们的埃斯克勒庇俄斯怎能不停留呢?

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] - ['ɪnfənt]['ɪntuː] [deɪ] ?

To	bring	his	ling'ring	infant	into	day	?
到	带来	他的	-	婴儿	进入	天	?

让他的婴儿在黎明时分来到人世?

[ðə; ði] [beɪb] [ˌʌn'bɔːrn][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [wuːm] [ɪz][tɔːst] ,

The	babe	unborn	in	the	dark	womb	is	tost	,
这	宝贝	未出生的	在	这	黑暗的	子宫	是	烤面包	,

黑暗子宫里未出生的婴儿被抛弃了。

[ænd; ənd] [siːmz] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [fɔːr; fər][ɪts] ['fɑːðər] [lɔːst] .

And	seems	in	anguish	for	its	father	lost	.
和	似乎	在	痛苦	为了	它是	父亲	丢失的	.

它似乎因失去父亲而感到痛苦。

[gɔːn] [ɪz][ə'pɑːloʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

Gone	is	Apollo	from	his	house	of	earth	,
已消失	是	阿波罗	从	他的	房子	的	地球	,

阿波罗已离开他的大地之屋。

[bʌt; bət] [liːvz] [ðə; ði] [swiːt] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrθ] :

But	leaves	the	sweet	memorials	of	his	worth	:
但	树叶	这	甜的	纪念碑	的	他的	值得	:

但他留下了足以证明其价值的美好纪念:

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['perənt] , [huːm] [wiː; wi][ɔːl] [dɪ'plɔːr] ,

The	common	parent	,	whom	we	all	deplore	,
这	常见的	父母	,	谁	我们	全部	遗憾	,

我们都厌恶的那位共同的父母

[frʌm; frəm] ['jɑːndər] [wɜːrld] [ˌʌn'siːn] [mʌst; məst] [kʌm] [noʊ] [mɔːr] ,

From	yonder	world	unseen	must	come	no	more	,
从	远处	世界	看不见	必须	来	不	更多的	,

来自那未知世界的亡灵不应再降临，

[jet] - [mɪdst] ['aʊər; ɑːr] [wəʊz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [hoʊps] [ə'tend]

Yet	'	midst	our	woes	immortal	hopes	attend
然而	-	中间	我们的	烦恼	不朽	希望	出席

然而，即便身处苦难之中，不朽的希望依然存在。

[ðə; ði] [spaʊs] , [ðə; ði]['saɪər] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [frend] .

The	spouse	,	the	sire	,	the	universal	friend	.
这	配偶	,	这	父系	,	这	普遍的	朋友	.

配偶，父亲，世间挚友。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [greɪt] -

To	a	GENTLEMAN	on	his	Voyage	to	Great	-
到	一个	绅士	在	他的	航程	到	伟大的	-

致一位即将远航的绅士——

['brɪt(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] .

Britain	for	the	Recovery	of	his	Health	.
英国	为了	这	恢复	的	他的	健康	.

英国为他恢复健康而努力。

[waɪl] ['ʌðər] [tʃænt] [ʌv; əv] [geɪ] [ɪ'liːʒən] [siːnz] ,
WHILE others chant of gay Elysian scenes ,
尽管 其他的 呗 的 同性恋 极乐世界 场景 ,

当其他人高喊着同性恋天堂场景时，

[ʌv; əv] ['bɑːmi] ['zefər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] - [pleɪnz] ,
Of balmy zephyrs , and of flow'ry plains ,
的 芳香 微风 , 和 的 - 平原 ,

和煦的微风，以及繁花似锦的平原，

[maɪ] [sɔːŋ] [mɔːr] ['hæpi] [spiːks] [ə; eɪ] ['greɪtər] [neɪm] ,
My song more happy speaks a greater name ,
我的 歌曲 更多的 快乐的 说话 一个 更大的 姓名 ,

我的歌声更加欢快，诉说着更伟大的名字，

[fiːlz] ['haɪər] ['məutivz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊblɝ] [fleɪm] .
Feels higher motives and a nobler flame .
感觉 更高 动机 和 一个 更高贵 火焰 .

感受到更高尚的动机和更崇高的热情。

[fɔːr; fər] [ðiː] , [oʊ][ɑːr] - - - - - , [ðə; ði] [mjuːz] [ə'tuːnz] [hɜːr; hər] [strɪŋz] ,
For thee , O R - - - - - , the muse attunes her strings ,
为了 你 , 哦 拉 - - - - - , 这 沉思 调整 她 字符串 ,

因为你，哦，R——，缪斯女神调好了她的琴弦，

[ænd; ənd] [maʊnts] [sə'blaɪm] [ə'bʌv] [ɪn'fɪriər] [θɪŋz] .
And mounts sublime above inferior things .
和 安装 升华 多于 下 事物 .

崇高之物凌驾于卑微之物之上。

[aɪ] [sɪŋ] [nɑːt] [naʊ] [ʌv; əv] [griːn] - [wʊdz] ,
I sing not now of green embow'ring woods ,
我 唱歌 不是 现在 的 绿色的 - 树林 ,

我如今不再歌唱绿荫环绕的树林，

[aɪ] [sɪŋ] [nɑːt] [naʊ] [ðə; ði] ['dɔtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌdz] ,
I sing not now the daughters of the floods ,
我 唱歌 不是 现在 这 女儿们 的 这 洪水 ,

我如今不再歌颂洪水之女，

[aɪ] [sɪŋ] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrmz] [ɔː(r)]['oʊʃ(ə)n] - ,
I sing not of the storms o'er ocean driv'n ,
我 唱歌 不是 的 这 暴风雨 超过 海洋 - ,

我歌颂的不是席卷海洋的风暴，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [haʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] ['hɛvən] .
And how they howl'd along the waste of heav'n .
和 如何 他们 嚎叫 沿着 这 浪费 的 天堂 .

它们在苍穹的荒芜中发出凄厉的嚎叫。

[bʌt; bət][aɪ][tuː; tə][ɑːr] - - - - - [wʊd] [peɪnt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɔːr] ,
But I to R - - - - - would paint the British shore ,
但 我 到 拉 - - - - - 会 画 这 英国 支撑 ,

但我会描绘英国海岸，

[ænd; ənd][væst] [ət'læntɪk] , [nɑːt] - [bɪ'fɔːr] :
And vast Atlantic , not untry'd before :
和 广阔的 大西洋 , 不是 - 前 :

还有浩瀚的大西洋，此前也并非无人涉足：

[ðaɪ] [laɪf] - [kə'mændz] [ðiː] [tuː; tə][ə'raɪz] ,
Thy life impair'd commands thee to arise ,
你的 生活 - 命令 你 到 出现 ,

你受损的生命命令你起来，

[liːv] [ðiːz] [bliːk] ['riːdʒənz] [ænd; ənd] [ɪn'kleмənt] [skaɪz] ,

Leave	these	bleak	regions	and	inclement	skies	,
离开	这些	苍凉	地区	和	恶劣天气	天空	,

离开这片荒凉的地区和阴沉的天空吧，

[wer] ['tʃɪlɪŋ] ['waɪndz] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['wɪntər] [pæst] ,

Where	chilling	winds	return	the	winter	past	,
在哪里	令人不寒而栗	风	返回	这	冬天	过去的	,

凛冽的寒风将往昔的冬天带回人间

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] ['ʃʌdəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [blæst] .

And	nature	shudders	at	the	furious	blast	.
和	自然	颤抖	在	这	狂怒	爆炸	.

大自然在猛烈的爆炸声中颤抖。

[oʊ] [ðaʊ] [stuː'pendəs] , [ɜːrθ] - [ɪn'kləuzɪŋ] [meɪn]

O	thou	stupendous	,	earth	-	enclosing	main
哦	你	惊人的	,	地球	-	封闭	主要的

哦，你这壮丽无比、环绕大地的主干道

[ɪg'zɜːrt] [ðaɪ] ['wʌndɚz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə'gen] !

Exert	thy	wonders	to	the	world	again	!
发挥	你的	奇迹	到	这	世界	再次	!

再次向世界展现你的奇迹吧!

[ɪf] [er] [ðaɪ] [paʊər] - [ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [breθ] ,

If	ere	thy	pow'r	prolong'd	the	fleeting	breath	,
如果	埃雷	你的	力量	-	这	转瞬即逝	气息	,

如果你的力量能够延长那转瞬即逝的呼吸，

[tɜːrnd] [bæk] [ðə; ði] [ʃɑːfts] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [deθ] ,

Turn'd	back	the	shafts	,	and	mock'd	the	gates	of	death	,
转弯	后退	这	轴	,	和	嘲笑	这	大门	的	死亡	,

倒转箭矢，嘲笑死亡之门，

[ɪf] [er] [ðaɪn] [er] - [æn; ən] ['hiːlɪŋ] [paʊər] ,

If	ere	thine	air	dispens'd	an	healing	pow'r	,
如果	埃雷	你的	空气	-	一个	康复	力量	,

如果你的气息蕴含着治愈的力量，

[ɔːr] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['aʊər] ,

Or	snatch'd	the	victim	from	the	fatal	hour	,
或者	抢夺	这	受害者	从	这	致命的	小时	,

或者从致命时刻将受害者救走，

[ðɪs] ['iːkwəl] [keɪs] [dɪ'mændz] [ðaɪn] ['iːkwəl] [ker] ,

This	equal	case	demands	thine	equal	care	,
这	平等的	案件	需求	你的	平等的	关心	,

同样的情况也需要你给予同样的关注。

[ænd; ənd] ['iːkwəl] ['wʌndɚz] [meɪ] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] [ʃer] .

And	equal	wonders	may	this	patient	share	.
和	平等的	奇迹	可能	这	病人	分享	.

这位患者或许也能获得同样的奇迹。

[bʌt; bət] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] , ['fræntɪk] [ɪz] [ðə; ði] [driːm]

But	unavailing	,	frantic	is	the	dream
但	徒劳无功	,	疯狂的	是	这	梦

但徒劳无功，疯狂的梦想

[tuː; tə] [hoʊp] [ðaɪn] [eɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm]

To	hope	thine	aid	without	the	aid	of	him
到	希望	你的	援助	没有	这	援助	的	他

指望你的帮助，而没有他的帮助。

[huː] [geɪv] [ðiː] [bɜːrθ][ænd; ənd] [tɔːt] [ðiː] [wer] [tuː; tə] [floʊ] ,

Who	gave	thee	birth	and	taught	thee	where	to	flow	,
WHO	给予	你	出生	和	教授	你	在哪里	到	流动	,

谁赋予你生命，又教你何去何从？

[ænd; ənd][ɪn] [ðaɪ] [weɪvz] [hɪz; ɪz] ['veriəs] ['blesɪŋz] [ʃoʊ] .

And	in	thy	waves	his	various	blessings	show	.
和	在	你的	波浪	他的	各种各样的	祝福	展示	.

在你的波浪中，彰显着他的种种祝福。

[meɪ] [ɑːr] - - - - - [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [vjuː] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ʃɔːr]

May	R	-	-	-	-	-	return	to	view	his	native	shore
可能	拉	-	-	-	-	-	返回	到	看法	他的	本国的	支撑

愿R-----返回故乡海岸

[rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['vɪgər] [nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'fɔːr] ,

Replete	with	vigour	not	his	own	before	,
充足的	和	活力	不是	他的	自己的	前	,

他焕发出了前所未有的活力，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [sər'praɪz] ,

Then	shall	we	see	with	pleasure	and	surprise	,
然后	将	我们	看	和	乐趣	和	惊喜	,

届时我们将满怀欣喜和惊喜地看到这一切。

[ænd; ənd] [oʊn] [ðaɪ] [wɜːrk] , [greɪt] ['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz] !

And	own	thy	work	,	great	Ruler	of	the	skies	!
和	自己的	你的	工作	,	伟大的	统治者	的	这	天空	!

伟大的天空统治者啊，请接受你的杰作吧！

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɔməs] ['eiməri] , [ɑːn]

To	the	Rev	.	DR	.	THOMAS	AMORY	,	on
到	这	牧师	.	博士	.	托马斯	阿莫里	,	在

致托马斯·阿莫里牧师博士，

['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['səːmənz] [ɑːn] ['deɪli] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

reading	his	Sermons	on	DAILY	DEVOTION	,
阅读	他的	布道	在	日常的	虔诚	,

阅读他关于每日灵修的讲道，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['duːti] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd]

in	which	that	Duty	is	recommended	and
在	哪个	那	责任	是	受到推崇的	和

其中建议履行该职责，并且

[ə'sɪstɪd] .

assisted	.
协助	.

协助。

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪn] [ɛvɹi] ['noʊb(ə)l][maɪnd]

TO	cultivate	in	ev'ry	noble	mind
到	培育	在	每一个	高贵	头脑

在每一位高尚的心灵中培养这种精神

[hə'bɪtʃuəl] [greɪs] , [ænd; ənd] ['sentɪmənts] ,

Habitual	grace	,	and	sentiments	refin'd	,
习惯性的	优雅	,	和	情感	精炼	,

习以为常的优雅，以及细腻的情感，

[ðʌs] [waɪl] [juː; jʊ] [straɪv] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] ,

Thus	while	you	strive	to	mend	the	human	heart	,
因此	尽管	你	努力	到	修补	这	人类	心	,

因此，当你努力治愈人心时，

[ðʌs] [waɪl] [ðə; ði] ['hɛvənli] ['priːˌsɛpts] [juː; jʊ][ɪm'pɑːrt] ,

Thus	**while**	**the**	**heav'nly**	**precepts**	**you**	**impart**	**,**
因此	尽管	这	天堂般的	戒律	你	传授	,

因此，当你传授天启教义时，

[oʊ] [meɪ] [iːtʃ] ['bʊzəm] [kætʃ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪər] ,

O	**may**	**each**	**bosom**	**catch**	**the**	**sacred**	**fire**	**,**
哦	可能	每个	怀	抓住	这	神圣	火	,

愿每个人的胸膛都能燃起神圣的火焰，

[ænd; ənd] ['juːθfl] [maɪndz][tuː; tə]['vɜːrtʃuːz] [θroʊn] [ə'spaɪər] !

And	**youthful**	**minds**	**to**	**Virtue's**	**throne**	**aspire**	**!**
和	青春	思想	到	美德	王座	渴望	!

年轻的心灵渴望登上美德的宝座!

[wen] ['gɑːdz][ɪ'tɜːrn(ə)l] [weɪz] [juː; jʊ][set][ɪn] [saɪt] ,

When	**God's**	**eternal**	**ways**	**you**	**set**	**in**	**sight**	**,**
什么时候	神的	永恒	方式	你	放	在	视线	,

当你将上帝永恒的道路铭记于心时，

[ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] [ʃaɪnz] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [laɪt] ,

And	**Virtue**	**shines**	**in**	**all**	**her**	**native**	**light**	**,**
和	美德	闪耀	在	全部	她	本国的	光	,

美德以其与生俱来的光芒闪耀，

[ɪn] [veɪn] [wʊd] [vaɪs] [hɜːr; hər] [wɜːrks] [ɪn] [naɪt] [kən'siːl] ,

In	**vain**	**would**	**Vice**	**her**	**works**	**in**	**night**	**conceal**	**,**
在	徒劳	会	副	她	作品	在	夜晚	隐藏	,

邪恶势力试图在夜里掩盖她的罪行，但徒劳无功。

[fɔːr; fər] ['wɪzdəmz] [aɪ] [pə'veɪdz] [ðə; ði] ['seɪbl] [veɪl] .

For	**Wisdom's**	**eye**	**pervades**	**the**	**sable**	**veil**	**.**
为了	智慧的	眼睛	普遍存在	这	黑貂	面纱	.

智慧之眼穿透了黑色面纱。

['ɑːrtɪsts] [meɪ] [peɪnt] [ðə; ði] ['sʌnz] [ɪ'fʌldʒənt] ['reɪz] ,

Artists	**may**	**paint**	**the**	**sun's**	**effulgent**	**rays**	**,**
艺术家	可能	画	这	太阳的	光辉灿烂的	射线	,

艺术家们可能会描绘太阳耀眼的光芒，

[bʌt; bət] - [pen] [ðə; ði] [braitə] [gɑːd] [dɪ'spleɪz] :

But	**Amory's**	**pen**	**the**	**brighter**	**God**	**displays**	**:**
但	-	笔	这	更亮	上帝	显示器	:

但艾莫里的笔下，上帝展现出更加光明的一面:

[waɪl] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrks] [ɪn] - ['peɪdʒɪz] [ʃaɪn] ,

While	**his**	**great**	**works**	**in**	**Amory's**	**pages**	**shine**	**,**
尽管	他的	伟大的	作品	在	-	页面	闪耀	,

虽然他在阿莫里的作品中熠熠生辉，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] [ɔːl] [dɪ'vaɪn] ,

And	**while**	**he**	**proves**	**his**	**essence**	**all**	**divine**	**,**
和	尽管	他	证明	他的	本质	全部	神圣的	,

虽然他证明了自己的本质完全是神圣的，

[ðə; ði] ['eɪθiɪst] [ʃʊr] [noʊ] [mɔːr] [kæn; kən] [boʊst] [ə'laʊd]

The	**Atheist**	**sure**	**no**	**more**	**can**	**boast**	**aloud**
这	无神论者	当然	不	更多的	能	夸	大声

无神论者肯定再也不能大声吹嘘了。

[ʌv; əv] [tʃæns] , [ɔːr] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ɪk'skluːd] [ðə; ði][gɑːd] ;

Of	**chance**	**,**	**or**	**nature**	**,**	**and**	**exclude**	**the**	**God**	**;**
的	机会	,	或者	自然	,	和	排除	这	上帝	;

出于偶然或自然，但不包括上帝;

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kleɪ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈpɑːtɜ-z] [eɪd]
As if the clay without the potter's aid
作为 如果 这 黏土 没有 这 陶工的 援助

就好像没有陶工帮助的黏土一样

[ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ɪn] [ˈveriəs] [fɔːrmz] , [ænd; ənd] [ʃeɪps] [self] - [meɪd] ,
Should rise in various forms , and shapes self - made ,
应该 上升 在 各种各样的 表格 , 和 形状 自己 - 制成 ,

应该以各种形式出现，并形成各种自创的形状，

[ɔːr] [wɜːrld] [əˈbʌv] [wɪð; wɪθ] [ɔːrb] [ɔː(r)] [ɔːrb] [prəˈfaʊnd]
Or worlds above with orb o'er orb profound
或者 世界 多于 和 球体 超过 球体 深刻的

或者说，上方的世界，层层叠叠，深邃无比。

[self] - [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [raʊnd] .
Self - mov'd could run the everlasting round .
自己 - 已移动 可以 跑步 这 永恒 圆形的 .

自行移动可能会永无止境地循环。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] - - [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈwɪzdəm] [gaɪdz]
It cannot be - - unerring Wisdom guides
它 不能 是 - - 毫无错误 智慧 指南

不可能——无误的智慧指引着我们。

[wɪð; wɪθ] [aɪ] [prəˈpɪʃəs] , [ænd; ənd] [ɔː(r)] [ɔːl] [prɪˈzaɪd] .
With eye propitious , and o'er all presides .
和 眼睛 吉祥 , 和 超过 全部 主持 .

目光吉祥，统领一切。

[stɪl] [ˈprɑːspər] , [ˈeiməri] !
Still prosper , Amory !
仍然 繁荣 , 阿莫里 !

阿莫里，你依然会成功!

[stɪl] [ðaʊ] [rɪˈsiːv]
still may'st thou receive
仍然 五月 你 收到

愿你仍能收到

[ðə; ði] [ˈwɔrməst] [ˈblesɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mjuːz] [kæn; kən] [gɪv] ,
The warmest blessings which a muse can give ,
这 最温暖 祝福 哪个 一个 沉思 能 给 ,

缪斯所能给予的最温暖的祝福，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ˈtrænzətɔːri] [steɪt] [ɪz] [ɔː(r)] ,
And when this transitory state is o'er ,
和 什么时候 这 短暂的 状态 是 超过 ,

当这种过渡状态结束时，

[wen] [ˈkiŋdəmz] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ˈfliːtɪŋ] [feɪmz] [noʊ] [mɔːr] ,
When kingdoms fall , and fleeting Fame's no more ,
什么时候 王国 落下 , 和 转瞬即逝 名声 不 更多的 ,

当王国覆灭，转瞬即逝的名声也随之消逝，

[meɪ] [ˈeiməri] [ˈtraɪʌmf] [ɪn] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [feɪm] ,
May Amory triumph in immortal fame ,
可能 阿莫里 胜利 在 不朽 名声 ,

愿阿莫里名垂青史。

[ə; eɪ] [ˈnoʊblɜ-] [ˈtaɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [suːˈpɪriər] [neɪm] !
A nobler title , and superior name !
一个 更高贵 标题 , 和 优越的 姓名 !

更崇高的头衔，更尊贵的名字!

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [siː] . [æn; ən] ['ɪnfənt] .

On	the	Death	of	J	.	C	.	an	Infant	.
在	这	死亡	的	J	.	C	.	一个	婴儿	.

论婴儿JC之死。

[noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] - [siːnz] [ʌv; əv] ['pleʒər] [raɪf] ,

NO	more	the	flow'ry	scenes	of	pleasure	rife	,
不	更多的	这	-	场景	的	乐趣	普遍存在	,

不再有充斥着享乐的华丽场景，

[nɔːr] ['tʃɑːrmɪŋ] ['prɑːspekts] [griːt] [ðə; ði]['ment(ə)l] [aɪz] ,

Nor	charming	prospects	greet	the	mental	eyes	,
也不	迷人	前景	迎接	这	精神的	眼睛	,

脑海中也看不到任何美好的前景。

[noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][wiː; wi] [vjuː] [ðæt] ['lʌvli] [feɪs]

No	more	with	joy	we	view	that	lovely	face
不	更多的	和	喜悦	我们	看法	那	迷人的	脸

我们不再满怀喜悦地欣赏那张美丽的脸庞

['smaɪlɪŋ] , [dɪs'pɔːrtɪv] , - [wɪð; wɪθ] [ɛvɹi] [greɪs] .

Smiling	,	disportive	,	flush'd	with	ev'ry	grace	.
微笑	,	体育	,	-	和	每一个	优雅	.

笑容满面，神采奕奕，容光焕发。

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [floʊz] [frʌm; frəm] [ɛvɹi] [aɪ] ,

The	tear	of	sorrow	flows	from	ev'ry	eye	,
这	撕	的	悲哀	流量	从	每一个	眼睛	,

悲伤的泪水从每个人的眼中流淌出来。

[grəunz] ['ænsər] [grəunz] , [ænd; ənd] [saɪz] [tuː; tə] [saɪz] [rɪ'plaɪ] ;

Groans	answer	groans	,	and	sighs	to	sighs	reply	;
呻吟	回答	呻吟	,	和	叹息	到	叹息	回复	;

呻吟回应呻吟，叹息回应叹息；

[wʌt] ['sʌd(ə)n] [pæŋz] [ʃɑːt] [θruː] - [iːtʃ] ['eɪkɪŋ] [hɑːrt] ,

What	sudden	pangs	shot	thro	'	each	aching	heart	,
什么	突然	疼痛	射击	喉咙	-	每个	疼痛	心	,

突如其来的剧痛瞬间袭遍每一颗受伤的心，

[wen] , [deθ] , [ðaɪ] ['mesɪndʒər] - [hɪz; ɪz][dɑːrt] ?

When	,	Death	,	thy	messenger	dispatch'd	his	dart	?
什么时候	,	死亡	,	你的	信使	-	他的	镖	?

死神啊，你的使者何时射出飞镖?

[ðaɪ] [dred] [ə'tendənts] , [ɔːl] - [dɪs'trɔɪŋ] [paʊər] ,

Thy	dread	attendants	,	all	-	destroying	Pow'r	,
你的	恐惧	服务员	,	全部	-	摧毁	力量	,

你那可怕的侍从，毁灭一切的力量，

['hɜːrid] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɔːrt(ə)l] ['aʊər] .

Hurried	the	infant	to	his	mortal	hour	.
慌忙	这	婴儿	到	他的	凡人	小时	.

匆匆将婴儿送往他生命的终点。

[kʊdst] [ðaʊ] ['ʌn'pitiiŋ] [kloʊz] [ðoʊz] ['reɪdiənt] [aɪz] ?

Could'st	thou	unpitying	close	those	radiant	eyes	?
不可能	你	冷酷无情	关闭	那些	辐射状	眼睛	?

你怎能无情地合上那双明亮的眼睛?

[ɔːr] [hɪz; ɪz] ['ɑːrtləs] ['bjuːtiːz] [tuː; tə] [sər'praɪz] ?

Or	fail'd	his	artless	beauties	to	surprise	?
或者	失败	他的	不矫揉造作	美女	到	惊喜	?

还是说，他那些质朴的美人没能给他带来惊喜?

[kʊd; kəd][nɑːt][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ðaɪ] [stroʊk] [kən'troʊl] ,
Could not his innocence thy stroke controul ,
可以 不是 他的 无辜 你的 中风 控制 ,

你的攻击难道无法控制他的纯真吗?

[ðaɪ] ['pɜːrpəs] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] ['sɔːfn] [ɔːl] [ðaɪ] [soʊl] ?
Thy purpose shake , and soften all thy soul ?
你的 目的 摇 , 和 软化 全部 你的 灵魂 ?

你的决心动摇了吗? 你的灵魂是否也随之软化了?

[ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [beɪb] , [wɪð; wɪθ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [deθ] [ɔː(r)] -
The blooming babe , with shades of Death o'er -
这 盛开 宝贝 , 和 色调 的 死亡 超过 -

含苞待放的婴儿，带着死亡的阴影——

[spred] ,
spread ,
传播 ,

传播，

[noʊ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl] [smaɪl] , [noʊ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ɪts] [hed] ,
No more shall smile , no more shall raise its head ,
不 更多的 将 微笑 , 不 更多的 将 增加 它是 头 ,

它不再微笑，不再昂首。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ə; eɪ] [brænʧ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [tɔːrn] ,
But , like a branch that from the tree is torn ,
但 , 喜欢 一个 分支 那 从 这 树 是 撕裂 ,

但是，就像一根从树上折断的树枝一样，

[fɔːlz] ['prɑːstreɪt] , , ['læŋgwɪd] , [ænd; ənd] [fər'lɔːrn] .
Falls prostrate , wither'd , languid , and forlorn .
瀑布 前列腺 , 枯萎的 , 慵懒的 , 和 绝望 .

瀑布倾倒，枯萎，颓丧，凄凉。

" [wer] [flaɪz] [maɪ] [dʒeɪmz] ? " - [tɪz] [ðʌs] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hɪr]
" Where flies my James ? " ' tis thus I seem to hear
" 在哪里 苍蝇 我的 詹姆斯 ? " - 的 因此 我 似乎 到 听到

“我的詹姆斯飞向何方？”我似乎就是这样听见的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂题诗集(Poems on Various Subjects)

第4/5页

[ðə; ði] ['perənt] [æsk] , " [sʌm; səm]['eɪndʒl] [tel] [ˌem 'iː] [wer]

The	parent	ask	,	"	Some	angel	tell	me	where
这	父母	问	,	"	一些	天使	告诉	我	在哪里

家长问道："请问哪位天使告诉我，在哪里？"

" [hiː; hi] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [θruː] - [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [er] ?

"	He	wings	his	passage	thro	-	the	yielding	air	?
"	他	翅膀	他的	通道	喉咙	-	这	屈服	空气	?

"他乘着翅膀穿过柔软的空气？"

" [mɪ'θɪŋks] [ə; eɪ] ['tʃerəb] ['bendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz]

"	Methinks	a	cherub	bending	from	the	skies
"	我觉得	一个	小天使	弯曲	从	这	天空

我想，那是一个从天而降的小天使。

[əb'zəːvz] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [sə'riːn] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] ,

Observes	the	question	,	and	serene	replies	,
观察	这	问题	,	和	安详	回复	,

他观察着这个问题，平静地回答道：

" [ɪn] [haɪ] ['pæləs] [jʊr; jər] [beɪb] [ə'pɪrz] :

"	In	heav'ns	high	palaces	your	babe	appears	:
"	在	天堂	高的	宫殿	你的	宝贝	出现	:

"在天堂高处的宫殿里，你的宝贝出现了：

" [prɪ'per] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [jʊr; jər] [terz] .

"	Prepare	to	meet	him	,	and	dismiss	your	tears	.
"	准备	到	见面	他	,	和	解雇	你的	眼泪	.

做好与他见面的准备，并放下你的眼泪。

" [ʃæl; ʃəl][nɑːt][tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'telɪdʒəns] [jʊr; jər] [griːf] [rɪ'streɪn] ,

"	Shall	not	th	'	intelligence	your	grief	restrain	,
"	将	不是	th	-	智力	你的	悲伤	抑制	,

"难道智慧不能抑制你的悲伤吗？"

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [streɪn] ?

And	turn	the	mournful	to	the	cheerful	strain	?
和	转动	这	悲哀	到	这	快乐	拉紧	?

将悲伤的情绪转化为欢快的旋律?

[siːs] [jʊr; jər] [kəm'pleɪnts] , [sə'spend] [iːtʃ] ['raɪzɪŋ] [saɪ] ,

Cease	your	complaints	,	suspend	each	rising	sigh	,
停止	你的	投诉	,	暂停	每个	上升	叹	,

停止你的抱怨，停止每一次叹息。

[siːs] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

Cease	to	accuse	the	Ruler	of	the	sky	.
停止	到	控	这	统治者	的	这	天空	.

不要再指责天空的主宰。

['perənts] , [noʊ] [mɔːr] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ter; tɪ(ə)r] :

Parents	,	no	more	indulge	the	falling	tear	:
父母	,	不	更多的	放纵	这	坠落	撕	:

父母们，不要再纵容孩子流泪了：

[let] [feɪθ] [tuː; tə] - [rɪˈfʌldʒənt] [doʊmz] [rɪˈper] ,

Let	Faith	to	heav'n's	refulgent	domes	repair	,
让	信仰	到	-	光辉	穹顶	维修	,

让信仰修复天堂辉煌的穹顶，

[ðer; ðər] [siː] [jʊr; jər] [ˈɪnfənt] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈserəf] [gloʊ] :

There	see	your	infant	,	like	a	seraph	glow	:
那里	看	你的	婴儿	,	喜欢	一个	炽天使	辉光	:

在那里，你会看到你的婴儿，如同天使般闪耀着光芒：

[wʌt] [tʃɑːrmz] [səˈlestʃ(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈnʌmbərz] [floʊ]

What	charms	celestial	in	his	numbers	flow
什么	魅力	天体	在	他的	数字	流动

他数字中蕴含的迷人天体之美

[məˈloʊdiəs] , [waɪl] [ðə; ði] [faʊl] - [ɪnˈtʃæntɪŋ] [streɪn]

Melodious	,	while	the	foul	-	enchanting	strain
悦耳动听	,	尽管	这	犯规	-	妖娆	拉紧

悦耳动听，而那令人着迷的旋律

[dwelz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [fɪlz] [tiː ˈeɪtʃ] - [ɪˈθɪriəl] [pleɪn] ?

Dwells	on	his	tongue	,	and	fills	th	'	ethereal	plain	?
居住地	在	他的	舌头	,	和	填充	th	-	空灵的	清楚的	?

萦绕于舌尖，充盈于缥缈的平原?

[ɪˈnʌf] - - [fɔːr; fər] [ˈevər] [siːs] [jʊr; jər] - [breθ] ;

Enough	-	-	for	ever	cease	your	murm'ring	breath	;
足够的	-	-	为了	曾经	停止	你的	-	气息	;

够了——永远停止你那低语般的呼吸；

[nɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [foʊ] , [bʌt; bət] [frend] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ] [deθ] ,

Not	as	a	foe	,	but	friend	converse	with	Death	,
不是	作为	一个	敌人	,	但	朋友	交谈	和	死亡	,

不要把死神当作敌人，而是当作朋友与死神交谈。

[sɪns] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] [ˌʌnˈnoʊn]

Since	to	the	port	of	happiness	unknown
自从	到	这	港口	的	幸福	未知

自前往未知的幸福港

[hiː; hi] [brɔːt] [ðæt] [ˈtreʒər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kɔːl] [jʊr; jər] [oʊn] .

He	brought	that	treasure	which	you	call	your	own	.
他	带来	那	宝藏	哪个	你	称呼	你的	自己的	.

他带来了你视为己有的那份珍宝。

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [ˈhɛvən] [ɪnˈtrʌst] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hænd]

The	gift	of	heav'n	intrusted	to	your	hand
这	礼物	的	天堂	受托人	到	你的	手

上天赐予你的礼物

[ˈtʃɪrf(ə)l] [rɪˈzaɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [kəˈmænd] :

Cheerful	resign	at	the	divine	command	:
快乐	辞职	在	这	神圣的	命令	:

欣然接受神的旨意：

[nɑːt] [æt; ət] [jʊr; jər] [bɑːr] [mʌst; məst] ['wɪzdəm] [stænd] .

Not	at	your	bar	must	sov'reign	Wisdom	stand	.
不是	在	你的	酒吧	必须	主权	智慧	站立	.

你的酒吧里，至高无上的智慧必须屹立不倒。

[æn; ən] [eɪtʃ] [waɪ] [em] [en] [tuː; tə] [eɪtʃ] [juː] [em] [ə; eɪ] [en] [aɪ] [tiː] [waɪ] .

An	H	Y	M	N	to	H	U	M	A	N	I	T	Y	.
一个	H	是	M	N	到	H	U	M	一个	N	我	T	是	.

人性颂歌。

[tuː; tə][es] . [piː] . [dʒiː] . [ɛs'kwɑɪər] ;
To **S** **.** **P** **.** **G** **.** **Esq** **;**
到 S . P . G . 先生 ;

致 SPG 先生;

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[loʊ] !
LO **!**
LO !

瞧!

[fɔːr; fər] [ðɪs] [dɑːrk] [tə'restriəl] [bɔːl]
for **this** **dark** **terrestrial** **ball**
为了 这 黑暗的 陆地 球

对于这颗黑暗的地球球体而言

[fə'seiks] [hɪz; ɪz] ['æʒər] - [peɪvd] [hɔːl]
Forsakes **his** **azure** **-** **paved** **hall**
遗弃 他的 蔚蓝 - 铺砌路面 大厅

他抛弃了那铺着蔚蓝石板的大厅

[ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['hɛvənli] [bɜːrθ] !
A **prince** **of** **heav'nly** **birth** **!**
一个 王子 的 天堂般的 出生 !

一位天赐王子!

[dɪ'vaɪn] [hjuː'mænəti][bɪ'hoʊld] ,
Divine **Humanity** **behold** **,**
神圣的 人类 看哪 ,

神圣的人性，请看!

[wʌt] ['wʌndɝz] [raɪz] , [wʌt] [tʃɑːrmz] [ʌn'foʊld]
What **wonders** **rise** **,** **what** **charms** **unfold**
什么 奇迹 上升 , 什么 魅力 展开

奇迹涌现，魅力绽放

[æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [tuː; tə] [ɜːrθ] !
At **his** **descent** **to** **earth** **!**
在 他的 下降 到 地球 !

在他降临地球之际!

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['buzəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd]
The **bosoms** **of** **the** **great** **and** **good**
这 胸部 的 这 伟大的 和 好的

伟大而善良之人的怀抱

[wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [vjuːd] ,
With **wonder** **and** **delight** **he** **view'd** **,**
和 想知道 和 喜 他 已查看 ,

他满怀惊奇和喜悦地看着这一切，

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz]['empaɪər][ðer; ðər] :
And **fix'd** **his** **empire** **there** **:**
和 已修复 他的 帝国 那里 :

他在那里巩固了自己的帝国:

[hɪm; ɪm] , [kloʊz] [kəm'presiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] ,

Him	,	close	compressing	to	his	breast	,
他	,	关闭	压缩	到	他的	胸部	,

他紧紧地贴着他的胸膛，

[ðə; ði]['saɪər][ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][men] [ædrɛsd] ,

The	sire	of	gods	and	men	address'd	,
这	父系	的	神	和	男人	已解决	,

众神与人类之父说道：

" [maɪ][sʌn] , [maɪ] ['hɛvənli] [fer] !

"	My	son	,	my	heav'nly	fair	!
"	我的	儿子	,	我的	天堂般的	公平的	!

“我的儿子，我天上的美人！”

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

" [dɪ'send] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [ðer; ðər] [pleɪs] [ðaɪ] [θroʊn] ;

"	Descend	to	earth	,	there	place	thy	throne	;
"	下降	到	地球	,	那里	地方	你的	王座	;

“降临人间，在那里安放你的宝座；

" [tuː; tə] ['sʌkər] ['mænz] [ə'flɪktɪd] [sʌn]

"	To	succour	man's	afflicted	son
"	到	救助	男人的	受苦的	儿子

“救助人类受苦的儿子

" [iːtʃ] ['hjuːmən] [hɑːrt] [ɪn'spaɪər] :

"	Each	human	heart	inspire	:
"	每个	人类	心	启发	:

“每个人的心灵都激励着：

" [tuː; tə][ækt][ɪn] ['bauntiz] [ənkənfaɪnd]

"	To	act	in	bounties	unconfin'd
"	到	行为	在	赏金	不受限制的

“在不受限制的赏金中行动”

" [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] [kloʊz] [kən'træktɪd] [maɪnd] ,

"	Enlarge	the	close	contracted	mind	,
"	放大	这	关闭	合同	头脑	,

开阔狭隘的思维，

" [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['faɪər] .

"	And	fill	it	with	thy	fire	.
"	和	充满	它	和	你的	火	.

“用你的火充满它。”

" [ˌaɪ 'viː] .

"	IV	.
"	第四	.

“IV.

[kwɪk] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrd] , [wɪð; wɪθ] [swɪft] [kə'rɪr]

Quick	as	the	word	,	with	swift	career
快的	作为	这	单词	,	和	迅速	职业

言出必行，事业发展迅猛

[hiː; hi] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [frʌm; frəm][stɑːr][tuː; tə][stɑːr] ,

He	wings	his	course	from	star	to	star	,
他	翅膀	他的	课程	从	星星	到	星星	,

他乘风破浪，从一颗星星飞向另一颗星星。

[ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [braɪt] [ə'boʊd] .

And	leaves	the	bright	abode	.
和	树叶	这	明亮的	住所	.

然后离开了那明亮的住所。

[ðə; ði]['vɜːrtʃuː][dɪd][hɪz; ɪz] [tʃɑːrmz] [ɪm'pɑːrt] ;

The	Virtue	did	his	charms	impart	;
这	美德	做过	他的	魅力	传授	;

美德赋予了他魅力;

[ðer; ðər][dʒiː] - - - - - !

Their	G	- - - - - !
他们的	G	- - - - - !

他们的 G-----!

[ðen] [ðaɪ] [ræptɝd] [hɑːrt]

then	thy	raptur'd	heart
然后	你的	欣喜若狂	心

然后你那欣喜若狂的心

[pɝsiːvd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [gɑːd] :

Perceiv'd	the	rushing	God	:
感知	这	匆忙	上帝	:

感知到疾驰而来的神灵:

[viː] .

V	.
V	.

五、

[fɔːr; fər] [wen] [ðaɪ] ['pɪtiɪŋ] [aɪ] [dɪd] [siː]

For	when	thy	pitying	eye	did	see
为了	什么时候	你的	怜悯	眼睛	做过	看

因为当你怜悯的目光看见

[ðə; ði]['læŋgwɪd] [mjuːz] [ɪn] [loʊ] [dɪ'griː] ,

The	languid	muse	in	low	degree	,
这	慵懒的	沉思	在	低的	程度	,

慵懒的缪斯女神，处于低层次，

[ðen] , [ðen] [æt; ət] [ðaɪ] [dɪ'zaɪər]

Then	,	then	at	thy	desire
然后	,	然后	在	你的	欲望

然后，就按你的意愿

[dɪ'sendɪd] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [naɪn] ;

Descended	the	celestial	nine	;
下降	这	天体	九	;

天上的九位神灵降临;

[ɔː(r)] [ˌem 'iː] [mɪ'θɔːt] [ðeɪ] [deɪnd] [tuː; tə] [ʃaɪn] ,

O'er	me	methought	they	deign'd	to	shine	,
超过	我	我的想法	他们	设计	到	闪耀	,

我以为他们纡尊降贵地向我照耀，

[ænd; ənd] [deɪnd] [tuː; tə] [strɪŋ] [maɪ]['laɪər] .

And	deign'd	to	string	my	lyre	.
和	设计	到	细绳	我的	竖琴	.

还纡尊降贵地为我的竖琴上弦。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[kæn; kən] [æfrɪks] [mjuːz] [fər'getfl] [pruːv] ?

Can	Afric's	muse	forgetful	prove	?
能	非洲的	沉思	健忘	证明	?

非洲的缪斯能证明她健忘吗?

[ɔːr][kæn; kən] [sʌtʃ] ['frendʃɪp] [feɪl] [tuː; tə] [muːv]

Or	can	such	friendship	fail	to	move
或者	能	这样的	友谊	失败	到	移动

或者，这样的友谊会不会无疾而终?

[ə; eɪ] ['tendər] ['hjuːmən] [hɑːrt] ?

A	tender	human	heart	?
一个	投标	人类	心	?

一颗温柔的人心?

[ɪ'mɔːrt(ə)l] ['frendʃɪp] ['lɒːrəl] - [kraʊnd]

Immortal	Friendship	laurel	-	crown'd
不朽	友谊	月桂树	-	加冕

永恒的友谊，桂冠加冕

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['greɪsɪz] [ɔːl] [sə'raʊnd]

The	smiling	Graces	all	surround
这	微笑	恩典	全部	环绕

笑容满面的格蕾丝们环绕着她们

[wɪð; wɪθ] [ɛvɹi] ['hɛvənli] [ɑːrt] .

With	ev'ry	heav'nly	Art	.
和	每一个	天堂般的	艺术	.

与每件天上的艺术品。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [tiː] . [eɪtʃ] . [ɛs'kwɑɪər] ; [ɑːn][ðə; ði] [deθ]

To	the	Honourable	T	.	H	.	Esq	;	on	the	Death
到	这	尊敬的	T	.	H	.	先生	;	在	这	死亡

致尊敬的TH先生；逝世

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

of	his	Daughter	.
的	他的	女儿	.

他的女儿。

[waɪl] [diːp] [juː; jʊ] [mɔːrn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['saɪprəs] - [ʃeɪd]

WHILE	deep	you	mourn	beneath	the	cypress	-	shade
尽管	深的	你	哀悼	下面	这	柏	-	阴影

当你在柏树荫下深深哀悼时

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [dɪr] ['dɔːtər]

The	hand	of	Death	,	and	your	dear	daughter
这	手	的	死亡	,	和	你的	亲爱的	女儿

死神之手，还有你亲爱的女儿

[leɪd]

laid
铺设

铺设

[ɪn] [dʌst] , [huːz] ['æbsəns] ['gɪvz] [jʊr; jər] [terz] [tuː; tə] [floʊ] ,

In	dust	,	whose	absence	gives	your	tears	to	flow	,
在	灰尘	,	谁	缺席	给予	你的	眼泪	到	流动	,

在尘埃中，它的离去让你泪流满面，

[ænd; ənd] [ræks] [jʊr; jər] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ses(ə)nt] [woʊ] ,

And	racks	your	bosom	with	incessant	woe	,
和	货架	你的	怀	和	不停歇	悲哀	,

它使你胸中充满无尽的悲伤，

[let] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈtendər] [pɑːrt] ,
Let Recollection take a tender part ,
让 回忆 拿 一个 投标 部分 ,

让回忆温柔地参与其中，

[əˈsweɪdʒ] [ðə; ði] [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈtɔːtʃəz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hɑːrt] ,
Assuage the raging tortures of your heart ,
缓和 这 愤怒 酷刑 的 你的 心 ,

抚慰你心中剧烈的痛苦，

[stɪl] [ðə; ði] [waɪld] [ˈtempɪst] [ʌv; əv] [tuːˈmʌltʃuəs] [griːf] ,
Still the wild tempest of tumultuous grief ,
仍然 这 荒野 暴风雨 的 动荡的 悲伤 ,

悲痛如狂风暴雨般肆虐，

[ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] [ˈhɛvənli] [ˈnektər] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] :
And pour the heav'nly nectar of relief :
和 倒 这 天堂般的 花蜜 的 宽慰 :

倾注那令人舒畅的甘露：

[səˈspend] [ðə; ði] [saɪ] , [dɪr] [sɜːr] , [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [groʊn] ,
Suspend the sigh , dear Sir , and check the groan ,
暂停 这 叹 , 亲爱的 先生 , 和 查看 这 呻吟 ,

先生，请止住叹息，克制住呻吟。

[dɪˈvaɪnli] [braɪt] [jʊr; jər] [ˈdɔtɚz] [ˈvɜːrtʃʊ] [ʃoʊn] :
Divinely bright your daughter's Virtues shone :
神圣地 明亮的 你的 女儿的 美德 闪耀 :

你女儿的美德如同神明般闪耀：

[haʊ] [friː] [frʌm; frəm] [ˈskɔːnf(ə)l] [praɪd] [hɜːr; hər] [ˈdʒent(ə)l] [maɪnd] ,
How free from scornful pride her gentle mind ,
如何 自由的 从 轻蔑的 自豪 她 温和的 头脑 ,

她温柔的心灵多么没有傲慢和轻蔑啊！

[wɪtʃ] [nɛə] [ɪts] [eɪd] [tuː; tə] [ˈɪndɪdʒ(ə)ns] - !
Which ne'er its aid to indigence declin'd !
哪个 从未 它是 援助 到 贫困 - !

它从未停止过对贫困者的援助！

[ɪkˈspændɪŋ] [friː] , [ˌaɪ ˈtiː] [sɔːt] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [pruːv]
Expanding free , it sought the means to prove
扩展 自由的 , 它 寻求 这 方法 到 证明

它自由扩张，寻求证明自身的方法。

[ʌnˈfeɪlɪŋ] [ˈtʃærəti] , [ʌnˈbaʊndɪd] [lʌv] !
Unfailing charity , unbounded love !
永不失败 慈善机构 , 无界 爱 !

永不衰竭的慈善，无尽的爱！

[ʃiː; ʃi] [ʌn.rɪˈlʌk.tənt] [flaɪz] [tuː; tə] [siː] [noʊ] [mɔːr]
She unreluctant flies to see no more
她 毫不犹豫 苍蝇 到 看 不 更多的

她毫不犹豫地飞去，不再见任何人。

[hɜːr; hər] [dɪr] - [lʌvd] [ˈperənts] [ɑːn] [ˈɝːθs] [ˈdʌski] [ʃɔːr] :
Her dear - lov'd parents on earth's dusky shore :
她 亲爱的 - 喜爱 父母 在 地球的 昏暗 支撑 :

她挚爱的父母已逝于人世的暮色之中：

[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] - [rɪˈsplendənt] [goʊl] [tuː; tə] [geɪn] ,
Impatient heav'n's resplendent goal to gain ,
不耐烦 - 灿烂 目标 到 获得 ,

急切的天堂辉煌目标，即获得，

[ʃiː; ʃi] [wɪð; wɪθ] [swɪft] ['prɑːgres] [kʌts] [ðə; ði] ['æʒər] [pleɪn] ,

She	with	swift	progress	cuts	the	azure	plain	,
她	和	迅速	进步	削减	这	蔚蓝	清楚的	,

她以迅捷的步伐划破蔚蓝的平原，

[wer] [griːf] [səb'saidz] , [wer] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [noʊ] [mɔːr] ,

Where	grief	subsides	,	where	changes	are	no	more	,
在哪里	悲伤	消退	,	在哪里	变化	是	不	更多的	,

当悲伤消退，当一切不再改变，

[ænd; ənd] ['laɪfs] [tuː'mʌltʃuəs] ['biləuz] [siːs] [tuː; tə] [rɔːr] ;

And	life's	tumultuous	billows	cease	to	roar	;
和	生活的	动荡的	波澜	停止	到	吼	;

生活的汹涌波涛终于停止了咆哮；

[ʃiː; ʃi] [liːvz] [hɜːr; hər] ['ɜːrθli] ['mænʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skaɪz] ,

She	leaves	her	earthly	mansion	for	the	skies	,
她	树叶	她	尘世的	大厦	为了	这	天空	,

她离开尘世的居所，升入天堂。

[wer] [nuː] [kriː'eɪʃənz] [fiːst] [hɜːr; hər] [wʌndrɪŋ] [aɪz] .

Where	new	creations	feast	her	wond'ring	eyes	.
在哪里	新的	作品	盛宴	她	好奇	眼睛	.

崭新的作品令她惊叹不已。

[tuː; tə] - [haɪ] ['mændeɪt] ['tʃɪrfəli]

To	heav'n's	high	mandate	cheerfully	resign'd
到	-	高的	授权	愉快地	辞职

欣然辞去上天的重任

[ʃiː; ʃi] [maʊnts] , [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [gloʊb] [bɪ'haɪnd] ;

She	mounts	,	and	leaves	the	rolling	globe	behind	;
她	安装	,	和	树叶	这	滚动	地球	在后面	;

她骑上车，把滚动的地球仪留在身后；

[ʃiː; ʃi] , [huː] [leɪt] [wɪʃt] [ðæt] ['lenərd] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] ,

She	,	who	late	wish'd	that	Leonard	might	return	,
她	,	WHO	晚的	希望	那	伦纳德	可能	返回	,

她后来一直希望伦纳德能够回来，

[hæz; həz] [siːsd] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [mɔːrn] ;

Has	ceas'd	to	languish	,	and	forgot	to	mourn	;
有	停止	到	憔悴	,	和	忘了	到	哀悼	;

不再愁容满面，也不再悲伤哀悼；

[tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [em'prɪrɪəl] ['mænʃnz] [kʌm] ,

To	the	same	high	empyreal	mansions	come	,
到	这	相同的	高的	天界	豪宅	来	,

通往同样高耸入云的天堂殿堂，

[ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnz] [hɜːr; hər] [spaʊs] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tuːm] :

She	joins	her	spouse	,	and	smiles	upon	the	tomb	:
她	加入	她	配偶	,	和	微笑	之上	这	墓	:

她与丈夫团聚，面带微笑地望着坟墓：

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ə'bʌv] :

And	thus	I	hear	her	from	the	realms	above	:
和	因此	我	听到	她	从	这	领域	多于	:

于是，我从天界听到了她的声音：

" [loʊ] ! [ðɪs] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [sə'lestʃ(ə)l] [lʌv] !

"	Lo	!	this	the	kingdom	of	celestial	love	!
"	洛	!	这	这	王国	的	天体	爱	!

“看哪！这就是天上的爱之国度！”

" [kʊd; kəd][jiː; ji] , [fɑːnd] ['perənts] , [siː] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [blɪs] ,
" **Could** **ye** **,** **fond** **parents** **,** **see** **our** **present** **bliss** **,**
" 可以 是的 , 喜爱 父母 , 看 我们的 展示 极乐 ,

“慈爱的父母，若能看到我们如今的幸福，该有多好啊！”

" [haʊ] [suːn] [wʊd] [juː; jʊ] [iːtʃ] [saɪ] , [iːtʃ] [fɪr] [dɪs'mɪs] ?
" **How** **soon** **would** **you** **each** **sigh** **,** **each** **fear** **dismiss** **?**
" 如何 很快 会 你 每个 叹 , 每个 害怕 解雇 ?

“你们多久才能放下叹息，放下恐惧？”

" [ə'mɪdst] - ['pleʒərz] [waɪlst] [aɪ] [pleɪ]
" **Amidst** **unutter'd** **pleasures** **whilst** **I** **play**
" 在……之中 - 快乐 而 我 玩

在玩耍中，我沉浸在难以言喻的快乐之中。

" [ɪn][ðə; ði] [fer] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l] [deɪ] ,
" **In** **the** **fair** **sunshine** **of** **celestial** **day** **,**
" 在 这 公平的 阳光 的 天体 天 ,

在晴朗的白天，

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [griːf] [ə'fekts; 'æfˌekts][æn; ən] ['hæpi] [soʊl]
" **As** **far** **as** **grief** **affects** **an** **happy** **soul**
" 作为 远的 作为 悲伤 影响 一个 快乐的 灵魂

“就悲伤对快乐灵魂的影响而言”

" [soʊ][fɑːr][dʌθ; dəθ] [griːf] [maɪ] ['betər] [maɪnd] [kən'troʊl] ,
" **So** **far** **doth** **grief** **my** **better** **mind** **controul** **,**
" 所以 远的 确实 悲伤 我的 更好的 头脑 控制 ,

“到目前为止，悲伤仍然控制着我理智的一面。”

" [tuː; tə] [siː] [ɑːn] [ɜːrθ] [maɪ][eɪdʒd] ['perənts] [mɔːrn] ,
" **To** **see** **on** **earth** **my** **aged** **parents** **mourn** **,**
" 到 看 在 地球 我的 老年人 父母 哀悼 ,

“眼睁睁看着年迈的父母在人间哀悼，

" [ænd; ənd] ['siːkrət] [wɪʃ] [fɔːr; fər][tiː] - - - - - ! [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] :
" **And** **secret** **wish** **for** **T** **-** **-** **-** **-** **-** **!** **to** **return** **:**
" 和 秘密 希望 为了 T - - - - - ! 到 返回 :

“还有个秘密愿望，希望T-----！能回来：

" [let] [braitə] [siːnz] [jʊr; jər] - ['aʊərz] [ɪm'plɔɪ] :
" **Let** **brighter** **scenes** **your** **ev'ning** **-** **hours** **employ** **:**
" 让 更亮 场景 你的 晚上 - 小时 采用 :

“让你的夜晚充满明亮的景色：

" [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['hɛvən] , [ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði] [dʒɔɪ]
" **Converse** **with** **heav'n** **,** **and** **taste** **the** **promis'd** **joy**
" 交谈 和 天堂 , 和 品尝 这 承诺 喜悦

与上天交谈，品尝那应许的喜乐

" ['naiəubi][ɪn] [dɪ'stres] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [sleɪn] [baɪ]
" **NIOBE** **in** **Distress** **for** **her** **Children** **slain** **by**
" 尼俄柏 在 痛苦 为了 她 孩子们 被杀 经过

尼俄柏因被杀害的孩子们而悲痛欲绝

[ə'pɑːloʊ] , [frʌm; frəm] ['ɑːvɪdz] [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] ,
APOLLO **,** **from** **Ovid's** **Metamorphoses** **,**
阿波罗 , 从 奥维德的 变态 ,

阿波罗，出自奥维德的《变形记》

[buːd] ['vaɪ, 'viː] .
Bood **VI** **.**
血 六年级 .

布德 VI。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ]

and	from	a	view	of	the	Painting
和	从	一个	看法	的	这	绘画

从这幅画的角度来看

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɪtʃəd] ['wɪlsn] .

of	Mr	.	Richard	Wilson	.
的	先生	.	理查德	威尔逊	.

理查德·威尔逊先生。

[ə'pɑːloʊz] [ræθ] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [sprɪŋ]

APOLLO's	wrath	to	man	the	dreadful	spring
阿波罗的	愤怒	到	男人	这	可怕	春天

阿波罗的愤怒将降临可怕的春天

[ʌv; əv]['ɪlz] - , ['tuːnfl] ['gɑːdəs] , [sɪŋ] !

Of	ills	innum'rous	,	tuneful	goddess	,	sing	!
的	疾病	-	,	悦耳动听	女神	,	唱歌	!

歌颂无数灾祸，歌声婉转的女神!

[ðaʊ] [huː] [fɜːrst][tiː 'eɪtʃ] - [aɪ'diːəl]['pens(ə)l] [gɪv] ,

Thou	who	did'st	first	th	'	ideal	pencil	give	,
你	WHO	不是	第一的	th	-	理想的	铅笔	给	,

你，第一个赠予理想铅笔的人，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['peɪntər] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

And	taught'st	the	painter	in	his	works	to	live	,
和	-	这	画家	在	他的	作品	到	居住	,

并通过他的作品教导画家如何生活。

[ɪn'spaɪər][wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] ['enərdʒi][ʌv; əv] [θɔːt] ,

Inspire	with	glowing	energy	of	thought	,
启发	和	发光	活力	的	想法	,

用闪耀的思想能量去激励人心，

[wʌt] ['wɪlsn] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] [wʌt] ['ɔvid] [roʊt] .

What	Wilson	painted	,	and	what	Ovid	wrote	.
什么	威尔逊	绘	,	和	什么	奥维德	写道	.

威尔逊的画作，以及奥维德的文字。

[mjuːz] ! [lend] [ðaɪ] [eɪd] , [nɔːr][let][ˌem 'iː] [suː] [ɪn] [veɪn] ,

Muse	!	lend	thy	aid	,	nor	let	me	sue	in	vain	,
沉思	!	借	你的	援助	,	也不	让	我	起诉	在	徒劳	,

缪斯啊！请助我一臂之力，不要让我徒劳祈求。

[ðoʊ] - [læst] [ænd; ənd] [miːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪmɪŋ] [treɪn] !

Tho	'	last	and	meanest	of	the	rhyming	train	!
虽然	-	最后的	和	最卑鄙的	的	这	押韵	火车	!

虽然他是押韵列车上最后也是最卑鄙的一辆!

[oʊ] [gaɪd] [maɪ][pen][ɪn]['lɔːfti] [streɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ]

O	guide	my	pen	in	lofty	strains	to	show
哦	指导	我的	笔	在	高远	菌株	到	展示

哦，指引我的笔，谱写高雅的乐章，展现

[ðə; ði] ['frɪdʒiən] [kwiːn] , [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [woʊ] .

The	Phrygian	queen	,	all	beautiful	in	woe	.
这	弗里吉亚	女王	,	全部	美丽的	在	悲哀	.

弗里吉亚女王，悲惨之中更显美丽。

- [twʌz] [wer] [miˈoʊ.ni.ə] [spredz] [hɜːr; hər] [waɪd] [doʊ'meɪn]

'	Twas	where	Maeonia	spreads	her	wide	domain
-	那是	在哪里	梅奥尼亚	传播	她	宽的	领域

那是梅奥尼亚广袤疆域的所在。

['naiəubi] [dwelt] , [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] ['poʊt(ə)nt] [reɪn] :

Niobe	dwelt	,	and	held	her	potent	reign	:
尼俄柏	居住	,	和	握住	她	强效	在位	:

尼俄柏居住于此，并维持着她强大的统治：

[siː] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [ðə; ði] ['riːgl] ['septər] [ʃaɪn] ,

See	in	her	hand	the	regal	sceptre	shine	,
看	在	她	手	这	尊贵	权杖	闪耀	,

看她手中那尊贵的权杖闪耀着光芒，

[ðə; ði] ['welθi] [er] [ʌv; əv] ['tæntləs] [dɪ'vaɪn] ,

The	wealthy	heir	of	Tantalus	divine	,
这	富裕	继承人	的	坦塔罗斯	神圣的	,

坦塔罗斯神祇的富裕继承人，

[hiː; hi] [moʊst] - [baɪ] [ˌdoʊdə'niːən] [dʒoʊv] ,

He	most	distinguish'd	by	Dodonean	Jove	,
他	最多	-	经过	多东内安	朱庇特	,

他最杰出的成就来自多多尼亚的朱庇特，

[tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [teiblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [ə'bʌv] :

To	approach	the	tables	of	the	gods	above	:
到	方法	这	表格	的	这	神	多于	:

接近诸神的餐桌：

[hɜːr; hər] ['grændˌsaɪr] ['ætləs] , [huː] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] [peɪnz]

Her	grandsire	Atlas	,	who	with	mighty	pains
她	祖父	阿特拉斯	,	WHO	和	强大的	疼痛

她的祖父阿特拉斯，他费尽九牛二虎之力

[tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'θɪriəl] ['æksɪs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nek] [sə'steinz] :

Th	'	ethereal	axis	on	his	neck	sustains	:
钍	-	空灵的	轴	在	他的	脖子	维持	:

他脖子上的那根虚无缥缈的轴心支撑着：

[hɜːr; hər] ['ʌðər] ['grændˌsaɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] [ɑːn] [haɪ]

Her	other	grandsire	on	the	throne	on	high
她	其他	祖父	在	这	王座	在	高的

她的另一位祖父高居王位。

[roʊlz] [ðə; ði] [laʊd] - ['piːlɪŋ] ['θʌndər] [θruː] - [ðə; ði] [skaɪ] .

Rolls	the	loud	-	pealing	thunder	thro	'	the	sky	.
卷	这	大声	-	剥落	雷	喉咙	-	这	天空	.

隆隆的雷声响彻云霄。

[hɜːr; hər] [spaʊs] , [æm'faɪən] , [huː] [frʌm; frəm] [dʒoʊv] [tuː] [sprɪŋz] ,

Her	spouse	,	Amphion	,	who	from	Jove	too	springs	,
她	配偶	,	安菲翁	,	WHO	从	朱庇特	也	弹簧	,

她的丈夫安菲翁，也是宙斯的后裔，

[dɪ'vaɪnli] [tɔːt] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [strɪŋz] .

Divinely	taught	to	sweep	the	sounding	strings	.
神圣地	教授	到	扫	这	听起来	字符串	.

神明教导，要拨动琴弦发出声音。

['sev(ə)n] ['spraɪtli] [sʌnz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bed] [ə'dɔːrn] ,

Seven	sprightly	sons	the	royal	bed	adorn	,
七	轻快的	儿子们	这	皇家	床	装饰	,

七位英俊潇洒的儿子，为王室寝宫增添光彩。

['sev(ə)n] ['dɔtɜ-z] ['bjuːtiəs] [æz; əz] [ðə; ði] - [mɔːrn] ,

Seven	daughters	beauteous	as	the	op'ning	morn	,
七	女儿们	美丽的	作为	这	-	早晨	,

七个女儿，美得像清晨的阳光，

[æz; əz] [wen] [ɔ:'rɔ:rə] [fɪlz] [ðə; ði] - [saɪt] ,

As	when	Aurora	fills	the	ravish'd	sight	,
作为	什么时候	极光	填充	这	-	视线	,

就像极光照亮了令人陶醉的视野一样，

[ænd; ənd] [deks] [ðə; ði]['ɔ:rient] ['rɛlmz] [wɪð; wɪθ]['roʊzi] [laɪt]

And	decks	the	orient	realms	with	rosy	light
和	甲板	这	东方	领域	和	红润	光

并为东方世界披上玫瑰色的光芒

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['splɛndərz] [pleɪ] ,

From	their	bright	eyes	the	living	splendors	play	,
从	他们的	明亮的	眼睛	这	活的	辉煌	玩	,

从他们明亮的眼中，映照出鲜活的光辉。

[nɔ:r][kæn; kən] [bɪ'hoʊldər] [ber] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [reɪ] .

Nor	can	beholders	bear	the	flashing	ray	.
也不	能	旁观者	熊	这	闪烁	射线	.

旁观者也无法忍受这道闪光。

[wer'evər] , ['naiəubi] , [ðaʊ] - [ðaɪn] [aɪz] ,

Wherever	,	Niobe	,	thou	turn'st	thine	eyes	,
无论	,	尼俄柏	,	你	-	你的	眼睛	,

尼俄柏啊，无论你目光转向何处，

[nu:] ['bju:ti:z] ['kɪnd(ə)l] , [ænd; ənd] [nu:] [dʒɔɪz][ə'raɪz] !

New	beauties	kindle	,	and	new	joys	arise	!
新的	美女	点燃	,	和	新的	喜悦	出现	!

新的美好事物萌芽，新的喜悦涌现!

[bʌt; bət] [ðaʊ] [fɑ:r][ðə; ði] ['hæpi:ɚ] ['mʌðər] [prɑ:vd] ,

But	thou	had'st	far	the	happier	mother	prov'd	,
但	你	哈德斯特	远的	这	更快乐	母亲	已提供	,

但事实证明，你是一位更幸福的母亲。

[ɪf] [ðɪs] [fer] ['ɔ:fsprɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [les] :

If	this	fair	offspring	had	been	less	belov'd	:
如果	这	公平的	后代	有	到过	较少的	亲爱的	:

如果这个漂亮的孩子没有那么受宠爱:

[wʌt] [ɪf] [ðer; ðər] [tʃɑ:rmz] [ɪk'si:d] [ə'rɔ:rəz] [teɪnt] .

What	if	their	charms	exceed	Aurora's	teint	.
什么	如果	他们的	魅力	超过	极光	色度	.

如果他们的魅力超过了奥罗拉的魅力呢?

[noʊ][wɜ:rdz][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][noʊ]['pens(ə)l] [peɪnt] ,

No	words	could	tell	them	,	and	no	pencil	paint	,
不	字	可以	告诉	他们	,	和	不	铅笔	画	,

言语无法表达他们的感受，铅笔和颜料也无法描绘。

[ðaɪ] [lʌv] [tu:] ['vi:əmənt] ['heɪsənz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ]

Thy	love	too	vehement	hastens	to	destroy
你的	爱	也	慷慨	加快	到	破坏

你那过于炽烈的爱，急于毁灭。

[i:tʃ] ['blu:mɪŋ] [meɪd] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [sə'lestʃ(ə)l] [bɔɪ] .

Each	blooming	maid	,	and	each	celestial	boy	.
每个	盛开	女佣	,	和	每个	天体	男生	.

每一位娇艳欲滴的少女，以及每一位天上的少年。

[naʊ] ['mæntəu] [kʌmz] , - [wɪð; wɪθ] ['maɪti] [skɪl] ,

Now	Manto	comes	,	endu'd	with	mighty	skill	,
现在	曼托	来	,	-	和	强大的	技能	,

现在曼托来了，他技艺高超。

[ðə; ði][pæst][tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] , [ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə] [rɪ'viːl] .

The	past	to	explore	,	the	future	to	reveal	.
这	过去的	到	探索	,	这	未来	到	揭示	.

探索过去，展望未来。

[θruː] - [θiːbz] - [waɪd] [striːts] - ['dɔːtər] [keɪm] ,

Thro	'	Thebes	'	wide	streets	Tiresia's	daughter	came	,
喉咙	-	底比斯	-	宽的	街道	-	女儿	来了	,

提瑞西阿斯的女儿穿过底比斯宽阔的街道而来，

[dɪ'vaɪn] - ['mændeɪt] [tuː; tə] [prə'kleɪm] :

Divine	Latona's	mandate	to	proclaim	:
神圣的	-	授权	到	宣布	:

神圣拉托纳的使命是宣布：

[ðə; ði] ['θiːbən] [meɪdz] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ræn] ,

The	Theban	maids	to	hear	the	orders	ran	,
这	底比斯	女佣	到	听到	这	订单	跑	,

底比斯的侍女们跑去听命令，

[wen] [ðʌs] - ['prɑːfɪtəs] [bɪ'gæn] :

When	thus	Maeonia's	prophetess	began	:
什么时候	因此	-	女先知	开始	:

当梅奥尼亚的女先知这样开始时：

" [goʊ] , ['θiːbən] !

"	Go	,	Thebans	!
"	去	,	底比斯	!

底比斯加油！

[greɪt] - [wɪl] [ə'beɪ] ,

great	Latona's	will	obey	,
伟大的	-	将要	服从	,

伟大的拉托纳会服从，

" [ænd; ənd]['paɪəs] ['trɪbjuːt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ɔːltəz] [peɪ] :

"	And	pious	tribute	at	her	altars	pay	:
"	和	虔诚的	贡	在	她	祭坛	支付	:

“向她的祭坛献上虔诚的贡品：

" [wɪð; wɪθ] [raɪts] [dɪ'vaɪn] , [ðə; ði] ['gɑːdəs] [biː; bi] - ,

"	With	rights	divine	,	the	goddess	be	implor'd	,
"	和	权利	神圣的	,	这	女神	是	-	,

“以神圣的权利，祈求女神的庇佑，

" [nɔːr][biː; bi][hɜːr; hər]['seɪkrɪd] ['ɔːfsprɪŋ] - .

"	Nor	be	her	sacred	offspring	unador'd	.
"	也不	是	她	神圣	后代	-	.

“也不要让她的神圣后代不受爱戴。”

" [ðʌs] ['mæntəu] [spoʊk] .

"	Thus	Manto	spoke	.
"	因此	曼托	辐	.

曼托如是说道。

[ðə; ði] ['θiːbən] [meɪdz] [ə'beɪ] ,

The	Theban	maids	obey	,
这	底比斯	女佣	服从	,

底比斯少女们服从了，

[ænd; ənd]['paɪəs] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] [peɪ] .

And	pious	tribute	to	the	goddess	pay	.
和	虔诚的	贡	到	这	女神	支付	.

向女神献上虔诚的贡品。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['pə:fju:mz] [ə'send] [ɪn] ['weɪvɪŋ] [spaɪəz] ,

The	rich	perfumes	ascend	in	waving	spires	,
这	富有的	香水	上升	在	挥手	尖塔	,

浓郁的香气如波浪般升腾而起，

[ænd; ənd] ['ɔ:ltəz] [bleɪz] [wɪð; wɪθ]['kənsə,kreitid][fairz] ;

And	altars	blaze	with	consecrated	fires	;
和	祭坛	火焰	和	已祝圣的	火灾	;

祭坛上燃着圣火；

[ðə; ði] [fer] [ə'sembli] [mu:vz] [wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)l] [er] ,

The	fair	assembly	moves	with	graceful	air	,
这	公平的	集会	移动	和	优美	空气	,

集会队伍步伐轻盈，姿态优雅。

[ænd; ənd] [li:vz] [ʌv; əv] ['lɒ:rəl] [baɪnd][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [her] .

And	leaves	of	laurel	bind	the	flowing	hair	.
和	树叶	的	月桂树	绑定	这	流动	头发	.

月桂叶将飘逸的长发束在肩上。

['naiəubi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['rɔɪəl] [reɪs] ,

Niobe	comes	with	all	her	royal	race	,
尼俄柏	来	和	全部	她	皇家	种族	,

尼俄柏带着她所有的皇室血统而来，

[wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rmz] - , [ænd; ənd] [su:'pɪriər] [greɪs] :

With	charms	unnumber'd	,	and	superior	grace	:
和	魅力	-	,	和	优越的	优雅	:

魅力无穷，风度翩翩：

[hɜ:r; hər] ['frɪdʒiən] ['gɑ:rmənts] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [hju:] ,

Her	Phrygian	garments	of	delightful	hue	,
她	弗里吉亚	服装	的	愉快	色调	,

她身穿色彩艳丽的弗里吉亚服饰，

[ɪn'woʊv] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [rɪ'fʌldʒənt] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] ,

Inwove	with	gold	,	refulgent	to	the	view	,
交织	和	金子	,	光辉	到	这	看法	,

织入黄金，熠熠生辉，令人赏心悦目。

[bɪ'jɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] ['bju:tɪf(ə)l] [ʃi:; ʃi] [mu:vz]

Beyond	description	beautiful	she	moves
超过	描述	美丽的	她	移动

美得无法形容，她举手投足都如此动人。

[laɪk] ['hɛvənli] ['vi:nəs] , - [mɪdst] [hɜ:r; hər] [smaɪlz] [ænd; ənd] [lʌvz] :

Like	heav'nly	Venus	,	'	midst	her	smiles	and	loves	:
喜欢	天堂般的	金星	,	-	中间	她	微笑	和	爱	:

如同天上的维纳斯，沉浸在她的微笑和爱中：

[ʃi:; ʃi] [vju:z] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [treɪn] ,

She	views	around	the	supplicating	train	,
她	浏览	大约	这	恳求	火车	,

她环顾四周，只见一列列火车正在祈祷。

[ænd; ənd] ['ʃeɪks] [hɜ:r; hər] ['greɪsf(ə)l] [hed] [wɪð; wɪθ][stɜ:rn] [dɪs'deɪn] ,

And	shakes	her	graceful	head	with	stern	disdain	,
和	奶昔	她	优美	头	和	船尾	蔑视	,

她优雅地摇了摇头，语气中带着严厉的轻蔑。

['praʊdli] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ['lɔ:fti] [aɪz] ,

Proudly	she	turns	around	her	lofty	eyes	,
自豪地	她	转弯	大约	她	高远	眼睛	,

她骄傲地转过头，目光高远，

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'vaɪlz] [sə'lestʃ(ə)l] ['di:ɪti:z] :

And	thus	reviles	celestial	deities	:
和	因此	辱骂	天体	神灵	:

于是，他辱骂天上的神灵：

" [wʌt] ['mædnəs] ['draɪvz] [ðə; ði] ['θi:bən] ['leɪdiz] [fer]

"	What	madness	drives	the	Theban	ladies	fair
"	什么	疯狂	驱动	这	底比斯	女士们	公平的

究竟是怎样的疯狂驱使着底比斯的佳丽们?

" [tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['ɪnsens] [tu:; tə] [sə'raʊndɪŋ] [er] ?

"	To	give	their	incense	to	surrounding	air	?
"	到	给	他们的	香	到	周围	空气	?

“将他们的香气散发到周围的空气中？”

" [seɪ] [waɪ] [ðɪs] [nu:] [sprʌŋ] ['deɪəti; 'di:əti] - ?

"	Say	why	this	new	sprung	deity	preferr'd	?
"	说	为什么	这	新的	弹簧	神	-	?

“请说明为何偏爱这位新诞生的神明？”

" [waɪ] ['veɪnli] ['fænsi] [jʊr; jər] [pə'tɪʃənz] [hɜ:rd] ?

"	Why	vainly	fancy	your	petitions	heard	?
"	为什么	徒劳地	想要	你的	请愿书	听到	?

“何必妄想你的请愿会被人听见呢？”

" [ɔ:r] [seɪ] [waɪ] - ['ɔ:fsprɪŋ] [ɪz] ,

"	Or	say	why	Caeus	offspring	is	obey'd	,
"	或者	说	为什么	-	后代	是	服从	,

或者说说为什么凯厄斯的后代要被服从，

" [waɪl] [tu:; tə][maɪ] [noʊ] ['trɪbju:ts] [peɪd] ?

"	While	to	my	goddesship	no	tribute's	paid	?
"	尽管	到	我的	女神	不	致敬	有薪酬的	?

“然而，我的女神却无人献上贡品？”

" [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][noʊ] ['ɔ:ltəz] [bleɪz] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [fairz] ,

"	For	me	no	altars	blaze	with	living	fires	,
"	为了	我	不	祭坛	火焰	和	活的	火灾	,

“对我而言，祭坛上不应燃起熊熊烈火。”

" [noʊ] ['bʊlək] [bli:dz] , [noʊ] ['fræŋkɪnsens] [træn'spaɪəz] ,

"	No	bullock	bleeds	,	no	frankincense	transpires	,
"	不	犍	出血	,	不	乳香	发生	,

“没有牛血，就没有乳香。”

" [ðoʊ] - ['kædməs] - ['pæləs] , [nɑ:t] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] [feɪm] ,

"	Tho	'	Cadmus	'	palace	,	not	unknown	to	fame	,
"	虽然	-	卡德摩斯	-	宫殿	,	不是	未知	到	名声	,

“虽然卡德摩斯的宫殿并非鲜为人知，

" [ænd; ənd] ['frɪdʒiən] [neiʃəns] [ɔ:l] [rɪ'vɪr] [maɪ] [neɪm] .

"	And	Phrygian	nations	all	revere	my	name	.
"	和	弗里吉亚	国家	全部	尊敬	我的	姓名	.

“弗里吉亚各邦都敬畏我的名。”

" [(h)weər'eə][aɪ][tɜ:rn][maɪ] [aɪz] [væst] [welθ] [aɪ][faɪnd] ,

"	Where'er	I	turn	my	eyes	vast	wealth	I	find	,
"	哪里	我	转动	我的	眼睛	广阔的	财富	我	寻找	,

“无论我目光投向何处，都能发现巨大的财富，

" [loʊ] ! [hɪr] [æn; ən] ['emprəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɑ:dəs] .

"	Lo	!	here	an	empress	with	a	goddess	join'd	.
"	洛	!	这里	一个	皇后	和	一个	女神	加入	.

瞧！这里一位皇后与一位女神结合了。

" [wʌt] , [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['taitənis] [biː; bi] - ,
" **What , shall a Titaness be deify'd ,**
" 什么 , 将 一个 泰坦女神 是 - ,

“什么？难道要将一位泰坦女神奉为神明吗？”

" [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['speɪʃəs] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] !
" **To whom the spacious earth a couch deny'd !**
" 到 谁 这 宽敞 地球 一个 长椅 否认 !

“宽阔的大地拒绝为他提供一张床榻！”

" [nɔːr] ['hɛvən] , [nɔːr] [ɜːrθ] , [nɔːr] [siː] [rəsiːvd] [jʊr; jər] [kwiːn] ,
" **Nor heav'n , nor earth , nor sea receiv'd your queen ,**
" 也不 天堂 , 也不 地球 , 也不 海 已收到 你的 女王 ,

天地海洋都未曾迎接你的女王，

" [tɪl] ['pɪtiɪŋ] ['diːlɔs] [tʊk] [ðə; ði] - [ɪn] .
" **Till pitying Delos took the wand'rer in .**
" 直到 怜悯 德洛斯 采取 这 - 在 .

“直到可怜的提洛岛收留了这位流浪者。”

" [raʊnd] [ˌem 'iː] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['prɑːdʒəni][ɪz] [spred] !
" **Round me what a large progeny is spread !**
" 圆形的 我 什么 一个 大的 后代 是 传播 !

“我周围有多么庞大的后代啊！”

" [noʊ] [fraunz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz][maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [dred] .
" **No frowns of fortune has my soul to dread .**
" 不 皱眉 的 财富 有 我的 灵魂 到 恐惧 .

“我的灵魂无惧命运的阴霾。”

" [wʌt] [ɪf] [ɪn'dɪgnənt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kriːs] [maɪ] [treɪn]
" **What if indignant she decrease my train**
" 什么 如果 愤怒 她 减少 我的 火车

“如果她愤愤不平地减少我的火车班次怎么办？”

" [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['nʌmbər] [wɪl] [rɪ'meɪn] ;
" **More than Latona's number will remain ;**
" 更多的 比 - 数字 将要 保持 ;

“留下的人数将超过拉托纳的人数；

" [ðen] [hens] , [jiː; ji] ['θiːbən] [deɪmz] , [hens] [heɪst] [ə'weɪ] ,
" **Then hence , ye Theban dames , hence haste away ,**
" 然后 因此 , 是的 底比斯 女士们 , 因此 匆忙 离开 ,

“那么，底比斯的女士们，快快离开吧！”

" [nɔːr] [lɔːŋgər] - [tuː; tə][lə'təunə] [peɪ] ;
" **Nor longer off'rings to Latona pay ;**
" 也不 更长 - 到 拉托纳 支付 ;

“不再向拉托纳支付费用；

" [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] - [spaʊs] ,
" **Regard the orders of Amphion's spouse ,**
" 看待 这 订单 的 - 配偶 ,

“遵从安菲翁配偶的命令，

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['lɒːrəl] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [braʊz] .
" **And take the leaves of laurel from your brows .**
" 和 拿 这 树叶 的 月桂树 从 你的 眉毛 .

“摘下你额头上的月桂叶。”

" ['naiəubi] [spoʊk] .
" **Niobe spoke .**
" 尼俄柏 辐 .

尼俄柏开口说话了。

[ðə; ði] ['θi:bən] [meɪdz] ,
The Theban maids obey'd ,
这 底比斯 女佣 服从 ,

底比斯少女们服从了。

[ðer; ðər] [braʊz] [ʌn'baʊnd] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [raɪts] [ˌʌn'peɪd] .
Their brows unbound , and left the rights unpaid .
他们的 眉毛 无界 , 和 左边 这 权利 未付 .

他们的眉毛被解开，权利却未得到补偿。

[ðə; ði] ['æŋgri] ['gɑ:dəs] [hɜ:rd] , [ðen] ['saɪləns] [broʊk]
The angry goddess heard , then silence broke
这 生气的 女神 听到 , 然后 沉默 打破

愤怒的女神听见了，寂静随即打破。

[ɑ:n] - ['sʌmɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] [spoʊk] ;
On Cynthus ' summit , and indignant spoke ;
在 辛瑟斯 - 首脑 , 和 愤怒 辐 ;

在辛瑟斯的山顶上，他愤慨地说道；

" ['fi:bəs] ! [bɪ'hoʊld] , [ðaɪ] ['mʌðər] [ɪn] [dɪs'greɪs] ,
" Phoebus ! behold , thy mother in disgrace ,
" 福玻斯 ! 看哪 , 你的 母亲 在 耻辱 ,

“菲比斯啊！看哪，你那蒙羞的母亲，

" [hu:] [tu:; tə] [noʊ] ['gɑ:dəs] [ji:ldz] [ðə; ði] ['praɪər] [pleɪs]
" Who to no goddess yields the prior place
" WHO 到 不 女神 产量 这 事先的 地方

“谁不向任何女神让出优先地位

" [ɪk'sept] [tu:; tə] ['dʒu:noʊz] [self] , [hu:] [reɪn] [ə'bʌv] ,
" Except to Juno's self , who reigns above ,
" 除了 到 朱诺的 自己 , WHO 统治 多于 ,

“除了凌驾于一切之上的朱诺本人之外，

" [ðə; ði] [spaʊs] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [dʒoʊv] .
" The spouse and sister of the thund'ring Jove .
" 这 配偶 和 姐姐 的 这 - 朱庇特 .

“雷鸣之神朱庇特的配偶和姐妹。”

" ['naiəubi] , [sprʌŋ] [frʌm; frəm] ['tæntləs] , [in'spaiəz]
" Niobe , sprung from Tantalus , inspires
" 尼俄柏 , 弹簧 从 坦塔罗斯 , 鼓舞人心

“尼俄柏，源自坦塔洛斯，激励着

" [i:tʃ] ['θi:bən] ['bʊzəm] [wɪð; wɪθ] [rɪ'beljəs] [fairz] ;
" Each Theban bosom with rebellious fires ;
" 每个 底比斯 怀 和 叛逆的 火灾 ;

“每个底比斯人的胸膛都燃烧着叛逆的火焰；

" [noʊ] ['ri:z(ə)n] [hɜ:r; hər] [ɪm'pɪriəs] ['tempər] [kwelz] ,
" No reason her imperious temper quells ,
" 不 原因 她 专横 脾气 平息 ,

“没有任何理由能平息她专横跋扈的脾气。”

" [bʌt; bət] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɪn] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] ['reblz; rɪ'bel] ;
" But all her father in her tongue rebels ;
" 但 全部 她 父亲 在 她 舌头 叛军 ;

“但她的舌头上却充满了对父亲的反叛；

" [ræp] [hɜ:r; hər] [oʊn] [sʌnz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [blæs'fi:mɪŋ] [breθ] ,
" Wrap her own sons for her blaspheming breath ,
" 裹 她 自己的 儿子们 为了 她 亵渎神明 气息 ,

“用她亵渎神明的呼吸包裹住她自己的儿子们，

" [ə'pɑːloʊ] ! [ræp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [deθ] .
" Apollo ! wrap them in the shades of death .
" 阿波罗 ! 裹 他们 在 这 色调 的 死亡 .

“阿波罗！用死亡的阴影笼罩他们吧。”

" [lə'təunə] [siːsd] , [ænd; ənd]['ɑːrd(ə)nt] [ðʌs] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz]
" Latona ceas'd , and ardent thus replies
" 拉托纳 停止 , 和 热心 因此 回复

“拉托娜停止了，热情地回答道

[ðə; ði][gɑːd] , [huːz] ['glɔːri] [deks] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪk'spændɪd] [skaɪz] .
The God , whose glory decks th ' expanded skies .
这 上帝 , 谁 荣耀 甲板 th - 扩展 天空 .

神的荣光装点着广袤的苍穹。

" [siːs] [ðaɪ] [kəm'pleɪnts] , [maɪn] [biː; bi][ðə; ði][tæsk]
" Cease thy complaints , mine be the task assign'd
" 停止 你的 投诉 , 矿 是 这 任务 已分配

停止你的抱怨，把任务交给我吧。

" [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [praɪd] , [ænd; ənd] [skɜːrdʒ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][maɪnd] .
" To punish pride , and scourge the rebel mind .
" 到 惩治 自豪 , 和 祸害 这 反叛 头脑 .

“惩罚骄傲，鞭笞叛逆的心灵。”

" [ðɪs] ['fiːbiː] . - - [ðeɪ] [wɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnstənt] [flaɪt] ;
" This Phoebe join'd . - - They wing their instant flight ;
" 这 菲比 加入 . - - 他们 翼 他们的 立即的 航班 ;

“菲比也加入了。——她们立刻展翅飞翔；

[θiːbz] ['trembld] [æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ə'laɪt] .
Thebes trembled as th ' immortal pow'rs alight .
底比斯 颤抖 作为 th - 不朽 权力 点燃 .

不朽的力量燃起，底比斯城也随之颤抖。

[wɪð; wɪθ] [klaʊdz] - ['glɔːriəs] ['fiːbəs] [stændz] ;
With clouds incompass'd glorious Phoebus stands ;
和 云 - 辉煌 福玻斯 站立 ;

云雾缭绕中，巍峨的太阳神阿波罗屹立不倒；

[ðə; ði] - ['vendʒəns] - [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
The feather'd vengeance quiv'ring in his hands .
这 - 复仇 - 在 他的 双手 .

他手中颤抖着羽毛般的复仇之剑。

[nɪr] ['kædməs] - [wɔːlz] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪk'stendɪd] [leɪ] ,
Near Cadmus ' walls a plain extended lay ,
靠近 卡德摩斯 - 墙壁 一个 清楚的 扩展 躺 ,

卡德摩斯城墙附近是一片广阔的平原，

[wer] [θiːbz] - [jʌŋ] ['prɪnsəz] [pæst] [ɪn][spɔːrt][ðə; ði] [deɪ] :
Where Thebes ' young princes pass'd in sport the day :
在哪里 底比斯 - 年轻的 王子们 通过 在 运动 这 天 :

底比斯的年轻王子们当天在哪里进行体育运动：

[ðer; ðər][ðə; ði][boʊld] ['koʊrsər] [baʊndɪd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
There the bold coursers bounded o'er the plains ,
那里 这 大胆的 课程 有界 超过 这 平原 ,

那里，勇敢的骏马在平原上奔腾，

[waɪl] [ðer; ðər] [greɪt] ['mæstərz] [held] [ðə; ði]['goʊldən] [reɪnz] .
While their great masters held the golden reins .
尽管 他们的 伟大的 大师 握住 这 金的 缰绳 .

而他们的伟大主人则掌握着黄金缰绳。

['ɪsmɪnəs] [fɜːrst][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['pæsteɪm] [led] ,
Ismenus first the racing pastime led ,
伊斯梅努斯 第一的 这 赛车 消遣 引领 ,

Ismenus 首先引领了赛车运动，

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [stiːd] .
And rul'd the fury of his flying steed .
和 - 这 愤怒 的 他的 飞行 骏马 .

他驾驭着他那匹飞马的狂怒。

" [ɑː] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['sʌd(ə)n] [kraɪz] , [wɪð; wɪθ] [ʃriːk] [breθ] ,
" Ah me , " he sudden cries , with shrieking breath ,
" 啊 我 , " 他 突然 哭泣 , 和 尖叫 气息 ,

“啊，我！”他突然惊叫一声，喘息声尖锐刺耳。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv] [deθ] ;
While in his breast he feels the shaft of death ;
尽管 在 他的 胸部 他 感觉 这 轴 的 死亡 ;

他感到胸口仿佛被死亡之箭刺穿；

[hiː; hi][drɑːps][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔrsɝz] [meɪn] ,
He drops the bridle on his courser's mane ,
他 滴 这 辔 在 他的 考瑟的 鬃毛 ,

他松开了套在骏马鬃毛上的缰绳，

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] ['ʃæˌdoʊz] [swɪmz] [ðə; ði] [pleɪn] ,
Before his eyes in shadows swims the plain ,
前 他的 眼睛 在 阴影 游泳 这 清楚的 ,

在他眼前，平原在阴影中游动，

[hiː; hi] , [ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn][ʌv; əv] [greɪt] - [bed] ,
He , the first - born of great Amphion's bed ,
他 , 这 第一的 - 出生 的 伟大的 - 床 ,

他是伟大的安菲翁的长子，

[wʌz; wəz] [strʌk] [ðə; ði][fɜːrst] , [fɜːrst] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] .
Was struck the first , first mingled with the dead .
曾是 击 这 第一的 , 第一的 混合 和 这 死的 .

第一个被击中，第一个与死者混在一起。

[ðen] [dɪdst] [ðaʊ] , - , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hɪr]
Then didst thou , Sipylus , the language hear
然后 迪斯特 你 , - , 这 语言 听到

那么，西皮洛斯，你听见这语言了吗?

[ʌv; əv] [feɪt] [pɔːr'tentəs] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] :
Of fate portentous whistling in the air :
的 命运 不祥的 吹口哨 在 这 空气 :

命运的预兆在空中回荡:

[æz; əz] [wen] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪm'pendɪŋ] [stɔːrm][ðə; ði]['seɪlər] [siːz]
As when th ' impending storm the sailor sees
作为 什么时候 th - 即将到来的 风暴 这 水手 看到

就像水手看到暴风雨即将来临一样

[hiː; hi] [spredz] [hɪz; ɪz]['kænvəs][tuː; tə][ðə; ði] - [briːz] ,
He spreads his canvas to the fav'ring breeze ,
他 传播 他的 帆布 到 这 - 微风 ,

他将画布展开，任由微风吹拂。

[soʊ][tuː; tə] [ðaɪn] [hɔːrs] [ðaʊ] - [ðə; ði]['goʊldən][reɪnz] ,
So to thine horse thou gav'st the golden reins ,
所以 到 你的 马 你 - 这 金的 缰绳 ,

于是你将金缰绳赐给了你的马。

- [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌʃ] [ɪm'petʃuəs] [ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪnz] :

Gav'st	**him**	**to**	**rush**	**impetuous**	**o'er**	**the**	**plains**	**:**
-	他	到	匆忙	浮躁	超过	这	平原	:

让他鲁莽地冲过平原:

[bʌt; bət] [ɑː] ! [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ʃæft] [frʌm; frəm] ['fiːbəs] - [hænd]

But	**ah**	**!**	**a**	**fatal**	**shaft**	**from**	**Phoebus**	**'**	**hand**
但	啊	!	一个	致命的	轴	从	福玻斯	-	手

但是啊！菲比斯手中射出的致命一箭

[smaɪts] [θruː] - [ðaɪ] [nek] , [ænd; ənd] [sɪŋks] [ðiː] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

Smites	**thro**	**'**	**thy**	**neck**	**,**	**and**	**sinks**	**thee**	**on**	**the**	**sand**	**.**
打击	喉咙	-	你的	脖子	,	和	水槽	你	在	这	沙	.

击断你的脖子，让你沉入沙滩。

[tuː] ['ʌðər] ['brʌðərz] [wɜːr; wər][æt; ət] ['reslɪŋ] [faʊnd] ,

Two	**other**	**brothers**	**were**	**at**	**wrestling**	**found**	**,**
二	其他	兄弟	是	在	摔角	成立	,

另外两兄弟也在摔跤比赛中被发现，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['pæstaɪm] [klæspt] [iːtʃ] ['ʌðər] [raʊnd] :

And	**in**	**their**	**pastime**	**claspt**	**each**	**other**	**round**	**:**
和	在	他们的	消遣	搭扣	每个	其他	圆形的	:

他们玩耍时会互相搂抱:

[ə; eɪ] [ʃæft] [ðæt] ['ɪnstənt] [frʌm; frəm][ə'pɑːloʊz][hænd]

A	**shaft**	**that**	**instant**	**from**	**Apollo's**	**hand**
一个	轴	那	立即的	从	阿波罗的	手

就在那一刻，阿波罗手中射出一杆箭。

[træns'fɪkst][ðem; ðəm][bəuθ] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][sænd] :

Transfixt	**them**	**both**	**,**	**and**	**stretcht**	**them**	**on**	**the**	**sand**	**:**
固定	他们	两个都	,	和	拉伸	他们	在	这	沙	:

将他们两个都固定住，然后把他们摊在沙滩上:

[tə'geðər] [ðeɪ] [ðer; ðər]['kruːəl] [feɪt] - ,

Together	**they**	**their**	**cruel**	**fate**	**bemoan'd**	**,**
一起	他们	他们的	残忍的	命运	-	,

他们一同哀叹自己残酷的命运，

[tə'geðər] - , [ænd; ənd] [tə'geðər] - :

Together	**languish'd**	**,**	**and**	**together**	**groan'd**	**:**
一起	-	,	和	一起	-	:

他们一起痛苦地呻吟:

[tə'geðər] [tuː] [tiː 'eɪtʃ] - [ʌn'bɑːdɪd] ['spɪrɪts] [fled] ,

Together	**too**	**th**	**'**	**unbodied**	**spirits**	**fled**	**,**
一起	也	th	-	无形体	烈酒	逃亡	,

无形之灵也一同逃离了。

[ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] ['gluːmi] ['mænʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

And	**sought**	**the**	**gloomy**	**mansions**	**of**	**the**	**dead**	**.**
和	寻求	这	阴沉	豪宅	的	这	死的	.

于是他去探寻死者阴森的居所。

- [sɔː] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [vjuː] ,

Alphenor	**saw**	**,**	**and**	**trembling**	**at**	**the**	**view**	**,**
-	锯	,	和	发抖	在	这	看法	,

阿尔菲诺看到了，他被眼前的景象震颤不已。

[biːt] [hɪz; ɪz][tɔːrn] [brest] , [ðæt] [tʃæŋd] [ɪts] ['snoʊi] [hjuː] .

Beat	**his**	**torn**	**breast**	**,**	**that**	**chang'd**	**its**	**snowy**	**hue**	**.**
打	他的	撕裂	胸部	,	那	变了	它是	下雪的	色调	.

他捶打着撕裂的胸膛，胸口的雪白都变了色。

[hiː; hi] [flaɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɪm'breɪs] ;

He	flies	to	raise	them	in	a	kind	embrace	;
他	苍蝇	到	增加	他们	在	一个	种类	拥抱	;

他飞身而出，用慈爱的拥抱将它们高高举起;

[ə; eɪ] ['brʌðɝz] ['fɑːndnəs] ['traiəmfs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] :

A	brother's	fondness	triumphs	in	his	face	:
一个	兄弟	喜爱	胜利	在	他的	脸	:

兄弟间的爱意在他脸上显露无疑:

- [feilz] [ɪn] [ðɪs] [frə'tɜːrn(ə)l] [diːd] ,

Alphenor	fails	in	this	fraternal	deed	,
-	失败	在	这	兄弟	契据	,

阿尔菲诺在这项兄弟情谊的事业中失败了。

[ə; eɪ] [dɑːrt] - [hɪm; ɪm] ([soʊ] [ðə; ði] [feɪts] [dɪ'kriːd] :)

A	dart	dispatch'd	him	(	so	the	fates	decreed	:	)
一个	镖	-	他	(	所以	这	命运	颁布	:	)

一支飞镖夺去了他的性命（命运如此安排):

[suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['æroʊ] [left] [ðə; ði] ['dedli] [wuːnd] ,

Soon	as	the	arrow	left	the	deadly	wound	,
很快	作为	这	箭	左边	这	致命	伤口	,

箭矢离开致命伤口的那一刻，

[hɪz; ɪz] ['isjuːɪŋ] ['entreɪlz] - [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

His	issuing	entrails	smoak'd	upon	the	ground	.
他的	发行	内脏	-	之上	这	地面	.

他流出的内脏落在地上，冒着烟。

[wʌt] [wəʊz] [ɑːn] ['bluːmɪŋ] - [weɪt] !

What	woes	on	blooming	Damasichon	wait	!
什么	烦恼	在	盛开	-	等待	!

盛开的大马士革山上究竟隐藏着怎样的苦难!

[hɪz; ɪz] [saɪz] [pɔːr'tend] [hɪz; ɪz] [nɪr] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] .

His	sighs	portend	his	near	impending	fate	.
他的	叹息	预兆	他的	靠近	即将到来的	命运	.

他的叹息预示着他即将到来的厄运。

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [wel] - [meɪd] [leg] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] ,

Just	where	the	well	-	made	leg	begins	to	be	,
只是	在哪里	这	出色地	-	制成	腿	开始	到	是	,

就在这条结实的腿开始出现的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] ['sɪnjuːz] [fɔːrm] [ðə; ði] ['sʌp(ə)l] [niː] ,

And	the	soft	sinews	form	the	supple	knee	,
和	这	柔软的	肌腱	形式	这	柔软	膝盖	,

柔软的筋腱构成了灵活的膝盖。

[ðə; ði] [juːθ] [sɔːr] ['wuːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['diːljən] [gɑːd]

The	youth	sore	wounded	by	the	Delian	god
这	青年	疮	受伤	经过	这	德利安	上帝

被提洛神深深伤害的青年

[ə'tempts] [tiː] - ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði] [kraɪm] - [ə'vendʒɪŋ] [rɑːd] ,

Attempts	t	'	extract	the	crime	-	avenging	rod	,
尝试	t	-	提炼	这	犯罪	-	复仇	杆	,

试图取出复仇之杖，

[bʌt; bət] , [waɪlst] [hiː; hi] [straivz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [feɪt] [tiː] - [ə'vɜːrt] ,

But	,	whilst	he	strives	the	will	of	fate	t	'	avert	,
但	,	而	他	努力	这	将要	的	命运	t	-	避免	,

但是，尽管他竭尽全力想要改变命运的安排，

[dɪ'vaɪn] [ə'pɑːloʊ] [sendz] [ə; eɪ] ['sekənd] [dɑːrt] ;

Divine	**Apollo**	**sends**	**a**	**second**	**dart**	**;**
神圣的	阿波罗	发送	一个	第二	镖	;

神圣的阿波罗射出第二支箭;

[swɪft] [θruː] - [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ðə; ði] - ['mɪstʃɪf] [flaɪz] ,

Swift	**thro**	**'**	**his**	**throat**	**the**	**feather'd**	**mischief**	**flies**	**,**
迅速	喉咙	-	他的	喉	这	-	恶作剧	苍蝇	,

迅捷地从他喉咙里飞过，羽毛般的恶作剧飞了出来，

[bɪ'reft] [ʌv; əv] [sens] , [hiː; hi][drɑːps][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][daɪz] .

Bereft	**of**	**sense**	**,**	**he**	**drops**	**his**	**head**	**,**	**and**	**dies**	**.**
失去	的	感觉	,	他	滴	他的	头	,	和	死亡	.

他神志不清，垂下头，死去。

[jʌŋ] [ˌɪ'laɪəˌniːəs] , [ðə; ði][læst] , [dɪ'rekts] [hɪz; ɪz] ,

Young	**Ilioneus**	**,**	**the**	**last**	**,**	**directs**	**his**	**pray'r**	**,**
年轻的	伊利奥纽斯	,	这	最后的	,	导演	他的	祈祷	,

年轻的伊利奥纽斯，最后一个，指挥他的祈祷。

[ænd; ənd] [kraɪz] , " [maɪ] [laɪf] , [jiː; ji][gɔdz][sə'lestʃ(ə)l] ! [sper] .

And	**cries**	**,**	**"**	**My**	**life**	**,**	**ye**	**gods**	**celestial**	**!**	**spare**	**.**
和	哭泣	,	"	我的	生活	,	是的	神	天体	!	空闲的	.

然后哭喊道：“我的性命啊，诸神啊！饶恕我吧！”

" [ə'pɑːloʊ] [hɜːrd] , [ænd; ənd] ['pɪti] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

"	**Apollo**	**heard**	**,**	**and**	**pity**	**touch'd**	**his**	**heart**	**,**
"	阿波罗	听到	,	和	遗憾	触摸	他的	心	,

阿波罗听见了，心中涌起怜悯之情。

[bʌt; bət] [ɑː] ! [tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði][dɑːrt] :

But	**ah**	**!**	**too**	**late**	**,**	**for**	**he**	**had**	**sent**	**the**	**dart**	**:**
但	啊	!	也	晚的	,	为了	他	有	发送	这	镖	:

但是啊！太迟了，因为他已经投掷了飞镖:

[ðaʊ] [tuː] , [oʊ][ˌɪ'laɪəˌniːəs] , [ɑːrt] [tuː; tə] [fɔːl] ,

Thou	**too**	**,**	**O**	**Ilioneus**	**,**	**art**	**doom'd**	**to**	**fall**	**,**
你	也	,	哦	伊利奥纽斯	,	艺术	注定失败	到	落下	,

伊利奥纽斯啊，你也注定要陨落。

[ðə; ði] [feɪts] [rɪ'fjuːz] [ðæt] ['ærəʊ] [tuː; tə][ˌriː'kæl] .

The	**fates**	**refuse**	**that**	**arrow**	**to**	**recal**	**.**
这	命运	拒绝	那	箭	到	回忆	.

命运不允许那支箭再次出现。

[ɑːn][ðə; ði] [swɪft] [wɪŋz] [ʌv; əv]['evər] ['flaɪɪŋ] [feɪm]

On	**the**	**swift**	**wings**	**of**	**ever**	**flying**	**Fame**
在	这	迅速	翅膀	的	曾经	飞行	名声

乘着永不停歇的名望之翼

[tuː; tə]['kædməs] - ['pæləs] [suːn] [ðə; ði]['taɪdɪŋz] [keɪm] :

To	**Cadmus**	**'**	**palace**	**soon**	**the**	**tidings**	**came**	**:**
到	卡德摩斯	-	宫殿	很快	这	消息	来了	:

消息很快传到了卡德摩斯的宫殿:

['naiəubi] [hɜːrd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪgnənt] [aɪz]

Niobe	**heard**	**,**	**and**	**with**	**indignant**	**eyes**
尼俄柏	听到	,	和	和	愤怒	眼睛

尼俄柏听见了，愤慨地看着

[ʃiː; ʃi] [ðʌs] [hɜːr; hər]['æŋgər][ænd; ənd] [sər'praɪz] :

She	**thus**	**express'd**	**her**	**anger**	**and**	**surprise**	**:**
她	因此	表达	她	愤怒	和	惊喜	:

她由此表达了她的愤怒和惊讶:

" [waɪ] [ɪz] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ?
" Why is such privilege to them allow'd ?
" 为什么 是 这样的 特权 到 他们 允许 ?

为什么允许他们享有这种特权?

" [waɪ] [ðʌs] [in'sʌltid] [baɪ][ðə; ði] ['di:ljən] [gɑ:d] ?
" Why thus insulted by the Delian god ?
" 为什么 因此 受辱 经过 这 德利安 上帝 ?

“为何如此侮辱提洛神？”

" [dwelz] [ðer; ðər] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ?
" Dwells there such mischief in the pow'rs above ?
" 居住地 那里 这样的 恶作剧 在 这 权力 多于 ?

“难道天上的权势中真的潜藏着这样的邪恶吗？”

" [waɪ] [sli:ps] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [dʒoʊv] ?
" Why sleeps the vengeance of immortal Jove ?
" 为什么 睡觉 这 复仇 的 不朽 朱庇特 ?

“为何不朽的朱庇特的复仇之火沉睡不醒？”

" [fɔ:r; fər] [naʊ] [æm'faɪən] [tu:] , [wɪð; wɪθ] [gri:f] ,
" For now Amphion too , with grief oppress'd ,
" 为了 现在 安菲翁 也 , 和 悲伤 受压迫的 ,

“如今，安菲翁也因悲痛而备受煎熬，

[hæd; həd] - [ðə; ði] ['dedli] ['dægər] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .
Had plung'd the deadly dagger in his breast .
有 - 这 致命 匕首 在 他的 胸部 .

他将那把致命的匕首刺入了自己的胸膛。

['naiəubi] [naʊ] , [les] ['hɔ:ti] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,
Niobe now , less haughty than before ,
尼俄柏 现在 , 较少的 傲慢 比 前 ,

尼俄柏如今不如从前那样傲慢了。

[wɪð; wɪθ] ['lɔ:fti] [hed] [di'rekts] [hɜ:r; hər] [steps] [noʊ] [mɔ:r]
With lofty head directs her steps no more
和 高远 头 导演 她 步骤 不 更多的

她不再昂首挺胸地指引脚步

[ʃi:; ʃi] , [hu:] [leɪt] [toʊld][hɜ:r; hər] ['pedɪgri:] [dɪ'vaɪn] ,
She , who late told her pedigree divine ,
她 , WHO 晚的 讲述 她 谱系 神圣的 ,

她后来声称自己的血统是神圣的，

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['θi:bən] [frʌm; frəm] - [ʃraɪn] ,
And drove the Thebans from Latona's shrine ,
和 驾驶 这 底比斯 从 - 神社 ,

并将底比斯人赶出了拉托娜的神殿。

[haʊ] ['streɪndʒli] [tʃæŋd] ! - - [jet] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn] [woʊ] ,
How strangely chang'd ! - - yet beautiful in woe ,
如何 奇怪的 变了 ! - - 然而 美丽的 在 悲哀 ,

变化多么奇特！——却在悲伤中显得如此美丽。

[ʃi:; ʃi] [wi:ps] , [nɔ:r] [wi:ps] - [baɪ][ðə; ði] [foʊ] .
She weeps , nor weeps unpity'd by the foe .
她 哭泣 , 也不 哭泣 - 经过 这 敌人 .

她哭泣，但她的哭泣不会被敌人无情地嘲笑。

[ɑ:n] [i:tʃ] [peɪl] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['mʌðər] [spred]
On each pale corse the wretched mother spread
在 每个 苍白 课程 这 可怜 母亲 传播

在每一具苍白的尸体上，那可怜的母亲都散布着什么?

[leɪ] - [wɪð; wɪθ] [griːf] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ded] ,
Lay overwhelm'd with grief , and kiss'd her dead ,
莱 - 和 悲伤 , 和 亲吻 她 死的 ,

悲痛欲绝地躺下，亲吻了她逝去的遗体。

[ðen] [reɪzd] [hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn]['æksənts] [sloʊ] ,
Then rais'd her arms , and thus , in accents slow ,
然后 提高 她 武器 , 和 因此 , 在 口音 慢的 ,

然后她举起双臂，就这样，用缓慢的语调说道：

" [biː; bi]['seɪtɪd]['kruːəl] ['gɑːdəs] !
" Be sated cruel Goddess !
" 是 满足 残忍的 女神 !

“残酷的女神，请你满足吧！”

[wɪð; wɪθ][maɪ][woʊ] ;
with my woe ;
和 我的 悲哀 ;

我的悲伤；

" [ɪf] [aɪv] [ə'fendɪd] , [let] [ðiːz] ['striːmɪŋ] [aɪz] ,
" If I've offended , let these streaming eyes ,
" 如果我已经 被冒犯了 , 让 这些 流媒体 眼睛 ,

“如果我冒犯了您，就让我泪流满面地……”

" [ænd; ənd][let] [ðɪs] - ['fjuːnərəl] [sə'faɪs] :
" And let this sev'nfold funeral suffice :
" 和 让 这 - 葬礼 足够了 :

“就让这七重葬礼足够吧：

" [ɑː] ! [teɪk] [ðɪs] ['retʃɪd] [laɪf][juː; jʊ] [deɪnd] [tuː; tə] [seɪv] ,
" Ah ! take this wretched life you deign'd to save ,
" 啊 ! 拿 这 可怜 生活 你 设计 到 节省 ,

“啊！带走这条你纡尊降贵救下的可怜生命吧！”

" [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
" With them I too am carried to the grave .
" 和 他们 我 也 是 携带 到 这 严重 .

“我也将与他们一同被带入坟墓。”

" [rɪ'dʒɔɪs] [traɪ'ʌmfənt] , [maɪ] [vɪk'tɔːriəs] [foʊ] ,
" Rejoice triumphant , my victorious foe ,
" 麾 凯 , 我的 胜利者 敌人 ,

“得胜的敌人，尽情欢欣吧！”

" [bʌt; bət] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [frʌm; frəm] [wens] [jʊr; jər] ['traiəmfs] [floʊ] ?
" But show the cause from whence your triumphs flow ?
" 但 展示 这 原因 从 何处 你的 胜利 流动 ?

但请说明你们的胜利源自何处?

" [ðoʊ] - [aɪ] [ʌn'hæpi] [mɔːrn] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [sleɪn] ,
" Tho ' I unhappy mourn these children slain ,
" 虽然 - 我 不开心 哀悼 这些 孩子们 被杀 ,

“虽然我为这些被杀害的孩子们感到悲痛，

" [jet] ['greɪtər] ['nʌmbərz] [tuː; tə][maɪ][lɑːt] [rɪ'meɪn] .
" Yet greater numbers to my lot remain .
" 然而 更大的 数字 到 我的 很多 保持 .

“然而，我的命运却远未结束。”

" [ʃiː; ʃi] [siːsd] , [ðə; ði][baʊ; boʊ] [strɪŋ] - [wɪð; wɪθ] ['ɔːf(ə)l] [saʊnd] ,
" She ceas'd , the bow string twang'd with awful sound ,
" 她 停止 , 这 弓 细绳 - 和 可怕 声音 ,

她停了下来，弓弦发出可怕的响声。

[wɪtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ɔ:l][ti: 'eɪtʃ] - [ə'sembli] [raʊnd] ,
Which struck with terror all th ' assembly round ,
哪个 击 和 恐怖 全部 th - 集会 圆形的 ,

这令周围所有与会者都感到恐惧。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [kwi:n] , [hu:] [stʊd] - [ə'loʊn] ,
Except the queen , who stood unmov'd alone ,
除了 这 女王 , WHO 站立 - 独自的 ,

除了女王，她独自一人纹丝不动地站在那里。

[baɪ][hɜ:r; hər] [dis'tresiz] [mɔ:r] [prɪ'zʌmptʃuəs] [groʊn] .
By her distresses more presumptuous grown .
经过 她 痛苦 更多的 放肆 生长 .

她的痛苦使她更加狂妄自大。

[nɪr] [ðə; ði] [peɪl] ['kɔ:siz] [stʊd] [ðer; ðər] ['sɪstər] [fer]
Near the pale corses stood their sisters fair
靠近 这 苍白 库尔塞斯 站立 他们的 姐妹 公平的

在苍白的尸体旁，站着她们美丽的姐妹。

[ɪn] ['seɪbl] ['vestʃəz] [ænd; ənd] - [her] ;
In sable vestures and dishevell'd hair ;
在 黑貂 服饰 和 - 头发 ;

身着黑色长袍，头发蓬乱；

[wʌn] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [drɔ:z] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ʃæft] [ə'weɪ] ,
One , while she draws the fatal shaft away ,
一 , 尽管 她 平局 这 致命的 轴 离开 ,

第一，当她把致命的箭矢抽走时，

[feɪnts] , [fɔ:lz] , [ænd; ənd] ['sɪkənz] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
Faints , falls , and sickens at the light of day .
晕倒 , 瀑布 , 和 令人作呕 在 这 光 的 天 .

在日光下会晕倒、跌倒或生病。

[tu:; tə] [su:θ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [loʊ] ! [ə'nʌðər] [flaɪz] ,
To sooth her mother , lo ! another flies ,
到 舒缓 她 母亲 , 洛 ! 其他 苍蝇 ,

为了安抚她的母亲，瞧！又一只苍蝇飞来了。

[ænd; ənd] [bleimz] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv] [ɪn'kleмənt] [skaɪz] ,
And blames the fury of inclement skies ,
和 责备 这 愤怒 的 恶劣天气 天空 ,

并将此归咎于恶劣天气。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hɜ:r; hər][wɜ:rdz][ə; eɪ]['fɪliəl] ['pɪti] [ʃoʊ] ,
And , while her words a filial pity show ,
和 , 尽管 她 字 一个 孝 遗憾 展示 ,

而且，尽管她的话语中流露出孝顺的怜悯之情，

[strʌk] [dʌm] - - [ɪn'dɪgnənt] [si:ks] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [bɪ'loʊ] .
Struck dumb - - indignant seeks the shades below .
击中 哑的 - - 愤怒 寻找 这 色调 以下 .

震惊得说不出话来——愤慨地躲到下面的阴凉处。

[naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [pleɪs] [ə'nʌðər] [flaɪz] ,
Now from the fatal place another flies ,
现在 从 这 致命的 地方 其他 苍蝇 ,

现在，从那个致命的地方，又有一只苍蝇飞了过来。

[fɔ:lz] [ɪn][hɜ:r; hər] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃiz] , [ænd; ənd][daɪz] .
Falls in her flight , and languishes , and dies .
瀑布 在 她 航班 , 和 衰弱 , 和 死亡 .

她在逃亡途中坠落，痛苦地死去。

[ə'nʌðər] [ɑːn][hɜːr; hər]['sɪstər][drɑːps][ɪn] [deθ] ;
Another on her sister drops in death ;
其他 在 她 姐姐 滴 在 死亡 ;

另一则消息称她的妹妹不幸身亡;

[ə; eɪ] [fɪfθ] [ɪn] ['tremblɪŋ] ['tɛrərz] [jiːldz] [hɜːr; hər] [breθ] ;
A fifth in trembling terrors yields her breath ;
一个 第五 在 发抖 恐怖 产量 她 气息 ;

第五个女人吓得浑身颤抖，停止了呼吸;

[waɪl] [ðə; ði][sɪksθ] [siːks] [sʌm; səm] ['gluːmi] [keɪv] [ɪn][veɪn] ,
While the sixth seeks some gloomy cave in vain ,
尽管 这 第六 寻找 一些 阴沉 洞穴 在 徒劳 ,

第六个人徒劳地寻找着某个阴森的山洞，

[strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sleɪn] .
Struck with the rest , and mingled with the slain .
击中 和 这 休息 , 和 混合 和 这 被杀 .

与其他人一起遭受重创，并与死者混杂在一起。

[wʌn] ['oʊnli] ['dɔːtər] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ðə; ði] [liːst] ;
One only daughter lives , and she the least ;
一 仅有的 女儿 生活 , 和 她 这 至少 ;

家中只有一个女儿，而且她是家中最小的孩子;

[ðə; ði] [kwiːn] [kloʊz] - [ðə; ði] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [brest] :
The queen close clasp'd the daughter to her breast :
这 女王 关闭 - 这 女儿 到 她 胸部 :

女王将女儿紧紧抱在胸前:

" [jiː; ji] ['hɛvənli] , [ɑː] [sper] [ˌem 'iː][wʌn] , " [ʃiː; ʃi] - ,
" Ye heav'nly pow'rs , ah spare me one , " she cry'd ,
" 叶 天堂般的 权力 , 啊 空闲的 我 一 , " 她 - ,

“上天啊，饶了我一命吧！”她哭喊道。

" [ɑː] ! [sper] [ˌem 'iː][wʌn] , " [ðə; ði]['voʊk(ə)l] [hɪlz] :
" Ah ! spare me one , " the vocal hills reply'd :
" 啊 ! 空闲的 我 一 , " 这 声乐 丘陵 已回复 :

“啊！饶了我一个吧，”嘹亮的山峦回应道:

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [begz] , [ðə; ði] [feɪts] [hɜːr; hər] [suːt] [dɪ'naɪ] ,
In vain she begs , the Fates her suit deny ,
在 徒劳 她 乞求 , 这 命运 她 套装 否定 ,

她徒劳地恳求，命运女神拒绝了她的请求。

[ɪn] [hɜːr; hər] [ɪm'breɪs] [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [daɪ] .
In her embrace she sees her daughter die .
在 她 拥抱 她 看到 她 女儿 死 .

她眼睁睁地看着女儿死去。

* " [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər]['fæməli] [bɪ'reft] ,
*** " The queen of all her family bereft ,**
* " 这 女王 的 全部 她 家庭 失去 ,

“她家族中最悲痛欲绝的女王，

" [wɪ'ðaʊt] [ɔːr] ['hʌzbənd] , [sʌn] , [ɔːr] ['dɔːtər] [left] ,
" Without or husband , son , or daughter left ,
" 没有 或者 丈夫 , 儿子 , 或者 女儿 左边 ,

“没有丈夫、儿子或女儿留下，

" [gruː] ['stuːpɪd][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːk] .
" Grew stupid at the shock .
" 成长 愚蠢的 在 这 震惊 .

“震惊之下，我变得愚蠢了。”

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [er]
The passing air
这 通过 空气

流逝的空气

" [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] - [her] .
" Made no impression on her stiff'ning hair .
" 制成 不 印象 在 她 - 头发 .

“对她僵硬的头发没有留下任何痕迹。”

* [ðɪs] [vɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [hænd] .
*** This Verse to the End is the Work of another Hand .**
* 这 诗 到 这 结尾 是 这 工作 的 其他 手 .

* 这段诗句从头到尾都是别人写的。

" [ðə; ði] [blʌd] [fər'sʊk] [hɜːr; hər] [feɪs] : [ə'mɪdst] [ðə; ði] [flʌd]
" The blood forsook her face : amidst the flood
" 这 血 放弃 她 脸 : 在……之中 这 洪水

鲜血染红了她的脸庞：在洪水之中

" [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃiːks] , [kwaɪt] [fɪkst] [hɜːr; hər] [aɪ] - [bɔːlz]
" Pour'd from her cheeks , quite fix'd her eye - balls
" 倾倒 从 她 脸颊 , 相当 已修复 她 眼睛 - 球

“泪水从她脸颊滑落，她的眼珠完全凝固了。”

" [stʊd] .
" stood .
" 站立 .

“站着。”

" [hɜːr; hər] [tʌŋ] , [hɜːr; hər] ['pælət] [bəuθ] ['ɑːbdərət] [gruː] ,
" Her tongue , her palate both obdurate grew ,
" 她 舌头 , 她 味蕾 两个都 顽固的 生长 ,

她的舌头和上颚都变得僵硬，

" [hɜːr; hər] ['kɜːdld] [veɪnz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['moʊʃ(ə)n] [nuː] ;
" Her curdled veins no longer motion knew ;
" 她 凝固 静脉 不 更长 运动 知道 ;

她凝固的血管不再知道运动；

" [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [nek] , [ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [fiːt] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
" The use of neck , and arms , and feet was gone ,
" 这 使用 的 脖子 , 和 武器 , 和 脚 曾是 已消失 ,

“脖子、胳膊和脚都失去了作用。”

" [ænd; ənd] [ɛvn] [hɜːr; hər] ['baʊəlz] - ['ɪntuː] [stoʊn] :
" And ev'n her bowels hard'ned into stone :
" 和 甚至 她 肠道 - 进入 石头 :

“甚至她的肠子都硬成了石头：

" [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuː] [naʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'pɪrz] ,
" A marble statue now the queen appears ,
" 一个 大理石 雕像 现在 这 女王 出现 ,

“现在女王的大理石雕像出现了，

" [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [stiːl] [ðə; ði]['saɪlənt] [terz] .
" But from the marble steal the silent tears .
" 但 从 这 大理石 偷 这 沉默的 眼泪 .

“但从大理石中偷走无声的眼泪。”

" [tuː; tə][es] . [em] . [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æfrɪkən] ['peɪntər] , [ɑːn] ['siːɪŋ]
" To S . M . a young African Painter , on seeing
" 到 S . M . 一个 年轻的 非洲 画家 , 在 看到

“致一位名叫SM的年轻非洲画家，当他看到

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] .

his	**Works**	**.**
他的	作品	.

他的作品。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] - ['bʊzəmz] [diːp] [ɪn'tent] ,

TO	**show**	**the**	**lab'ring**	**bosom's**	**deep**	**intent**	**,**
到	展示	这	-	胸部的	深的	意图	,

为了展现实验室胸膛的深层意图，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['kærəktərz] [tuː; tə] [peɪnt] ,

And	**thought**	**in**	**living**	**characters**	**to**	**paint**	**,**
和	想法	在	活的	人物	到	画	,

并思考如何描绘鲜活的人物，

[wen] [fɜːrst] [ðaɪ] ['pens(ə)l] [dɪd] [ðoʊz] ['bjuːtiːz] [gɪv] ,

When	**first**	**thy**	**pencil**	**did**	**those**	**beauties**	**give**	**,**
什么时候	第一的	你的	铅笔	做过	那些	美女	给	,

当你的铅笔第一次描绘出那些美丽时，

[ænd; ənd] ['briːðɪŋ] ['fɪgjərz] [lɜːrnt] [frʌm; frəm] [ðiː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

And	**breathing**	**figures**	**learnt**	**from**	**thee**	**to**	**live**	**,**
和	呼吸	数据	学会了	从	你	到	居住	,

而那些从你身上学会生存的呼吸的身影，

[haʊ] [dɪd] [ðoʊz] ['prɑːspekts] [gɪv] [maɪ] [soʊl] [dɪ'laɪt] ,

How	**did**	**those**	**prospects**	**give**	**my**	**soul**	**delight**	**,**
如何	做过	那些	前景	给	我的	灵魂	喜	,

那些前景如何让我的灵魂感到愉悦?

[ə; eɪ] [nuː] [kri'eɪʃ(ə)n] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [saɪt] ?

A	**new**	**creation**	**rushing**	**on**	**my**	**sight**	**?**
一个	新的	创建	匆忙	在	我的	视线	?

一个全新的作品正朝我涌来?

[stɪl] , - [juːθ] !

Still	**,**	**wond'rous**	**youth**	**!**
仍然	,	-	青年	!

青春真美好!

[iːtʃ] ['noʊb(ə)l] [pæθ] [pər'suː] ,

each	**noble**	**path**	**pursue**	**,**
每个	高贵	小路	追求	,

每条高尚的道路都值得追求。

[ɑːn] ['deθləs] ['glɔːriz] [fɪks] [ðaɪn] ['ɑːrd(ə)nt] [vjuː] :

On	**deathless**	**glories**	**fix**	**thine**	**ardent**	**view**	**:**
在	永生	荣耀	使固定	你的	热心	看法	:

将你炽热的目光聚焦于不朽的荣耀:

[stɪl] [meɪ] [ðə; ði] ['peɪntɝz, 'peɪnɝz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['poʊəts] ['faɪər]

Still	**may**	**the**	**painter's**	**and**	**the**	**poet's**	**fire**
仍然	可能	这	画家的	和	这	诗人的	火

画家和诗人的火焰或许依然存在。

[tuː; tə] [eɪd] [ðaɪ] ['pens(ə)l] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [vɜːrs] [kən'spaɪər] !

To	**aid**	**thy**	**pencil**	**,**	**and**	**thy**	**verse**	**conspire**	**!**
到	援助	你的	铅笔	,	和	你的	诗	合谋	!

助你一臂之力，让你的笔和诗密谋!

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sə'ræfɪk] [θiːm]

And	**may**	**the**	**charms**	**of**	**each**	**seraphic**	**theme**
和	可能	这	魅力	的	每个	天使般的	主题

愿每一种天使主题的魅力都得以彰显

[kən'dʌkt] [ðaɪ] ['futsteps] [tuː; tə] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [feɪm] !

Conduct	**thy**	**footsteps**	**to**	**immortal**	**fame**	**!**
执行	你的	脚步声	到	不朽	名声	!

迈出通往不朽荣耀的步伐!

[haɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz]

High	**to**	**the**	**blissful**	**wonders**	**of**	**the**	**skies**
高的	到	这	幸福的	奇迹	的	这	天空

高耸入云，感受天空的奇妙与美好

[ɪ'leɪt] [ðaɪ] [soʊl] , [ænd; ənd] [reɪz] [ðaɪ] ['wɪʃfl] [aɪz] .

Elate	**thy**	**soul**	**,**	**and**	**raise**	**thy**	**wishful**	**eyes**	**.**
欣喜	你的	灵魂	,	和	增加	你的	愿望	眼睛	.

让你的灵魂欢欣雀跃，抬起你充满渴望的双眼。

[θraɪs] ['hæpi] , [wen] [ɪg'zɔːltɪd][tuː; tə] ['sɜːrveɪ]

Thrice	**happy**	**,**	**when**	**exalted**	**to**	**survey**
三次	快乐的	,	什么时候	崇高	到	民意调查

三倍的快乐，当被提升到俯瞰时

[ðæt] ['splendɪd] ['sɪti] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['endləs] [deɪ] ,

That	**splendid**	**city**	**,**	**crown'd**	**with**	**endless**	**day**	**,**
那	灿烂	城市	,	加冕	和	无尽的	天	,

那座辉煌的城市，沐浴在无尽的白昼之中，

[huːz] [twaɪs] [sɪks] [geɪts] [ɑːn]['reɪdiənt]['hɪndʒɪz] [rɪŋ] :

Whose	**twice**	**six**	**gates**	**on**	**radiant**	**hinges**	**ring**	**:**
谁	两次	六	大门	在	辐射状	铰链	戒指	:

其两扇六门，门上装有发光的铰链，发出清脆的响声:

[sə'lestʃ(ə)l]['seɪləm] [bluːmz] [ɪn] ['endləs] [sprɪŋ] .

Celestial	**Salem**	**blooms**	**in**	**endless**	**spring**	**.**
天体	塞勒姆	花朵	在	无尽的	春天	.

天上的塞勒姆在永恒的春天里盛开。

[kɑːm] [ænd; ənd] [sə'riːn] [ðaɪ] ['moʊmənts] [glaɪd] [ə'lɔːŋ] ,

Calm	**and**	**serene**	**thy**	**moments**	**glide**	**along**	**,**
冷静的	和	安详	你的	时刻	滑行	沿着	,

你的时光平静而安宁地流逝，

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [mjuːz] [ɪn'spaɪər] [iːtʃ] ['fjuːtʃər] [sɔːŋ] !

And	**may**	**the**	**muse**	**inspire**	**each**	**future**	**song**	**!**
和	可能	这	沉思	启发	每个	未来	歌曲	!

愿缪斯女神赐予你未来每一首歌曲的灵感!

[stɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] ,

Still	**,**	**with**	**the**	**sweets**	**of**	**contemplation**	**bless'd**	**,**
仍然	,	和	这	糖果	的	沉思	蒙福	,

然而，在沉思的甜蜜祝福下，

[meɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['bɑːmi] [wɪŋz] [jʊr; jər] [soʊl] [ɪn'vest] !

May	**peace**	**with**	**balmy**	**wings**	**your**	**soul**	**invest**	**!**
可能	和平	和	芳香	翅膀	你的	灵魂	投资	!

愿和平如温暖的翅膀，照耀你的灵魂!

[bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [taɪm] [ɑːr; ər] - [ə'weɪ] ,

But	**when**	**these**	**shades**	**of**	**time**	**are**	**chas'd**	**away**	**,**
但	什么时候	这些	色调	的	时间	是	-	离开	,

但当这些时间的痕迹被驱散之后，

[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ['ɛndz] [ɪn] [ˌevər'læstɪŋ] [deɪ] ,

And	**darkness**	**ends**	**in**	**everlasting**	**day**	**,**
和	黑暗	结束	在	永恒	天	,

黑暗终将消逝，迎来永恒的白昼。

[ɑːn] [wʌt] [səˈræfɪk] [ˈpɪnjənz] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [muːv] ,
On what seraphic pinions shall we move ,
在 什么 天使般的 小齿轮 将 我们 移动 ,

我们将乘着怎样的天使之翼而行?

[ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [ˈlændskeips] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɛlmz] [əˈbʌv] ?
And view the landscapes in the realms above ?
和 看法 这 风景 在 这 领域 多于 ?

还能欣赏到上方世界的景色吗?

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [tʌŋ] [ɪn] [ˈhɛvənli] [ˈməːməz] [floʊ] ,
There shall thy tongue in heav'nly murmurs flow ,
那里 将 你的 舌头 在 天堂般的 低语 流动 ,

你的舌头将发出天籁之音,

[ænd; ənd][ðer; ðər][maɪ] [mjuːz] [wɪð; wɪθ] [ˈhɛvənli] [ˈtrænspɔːrt] [gloʊ] :
And there my muse with heav'nly transport glow :
和 那里 我的 沉思 和 天堂般的 运输 辉光 :

而我的缪斯女神,带着天堂般的光芒,在那里:

[noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [ˈdeɪmənz] [ˈtendər] [saɪz] ,
No more to tell of Damon's tender sighs ,
不 更多的 到 告诉 的 达蒙的 投标 叹息 ,

达蒙温柔的叹息声已不再赘述。

[ɔːr] [ˈraɪzɪŋ] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv] [əˈrɔːrəz] [aɪz] ,
Or rising radiance of Aurora's eyes ,
或者 上升 辐射 的 极光 眼睛 ,

或是曙光女神奥罗拉眼中冉冉升起的光芒,

[fɔːr; fər][ˈnoʊbləɹ] [θiːmz] [dɪˈmænd] [ə; eɪ][ˈnoʊbləɹ] [streɪn] ,
For nobler themes demand a nobler strain ,
为了 更高贵 主题 要求 一个 更高贵 拉紧 ,

更高尚的主题需要更高尚的气质,

[ænd; ənd] [ˈpjʊrəɹ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [ɪˈθɪriəl] [pleɪn] .
And purer language on th ' ethereal plain .
和 更纯净 语言 在 th - 空灵的 清楚的 .

在空灵的平原上,有更纯粹的语言。

[siːs] , [ˈdʒent(ə)l] [mjuːz] !
Cease , gentle muse !
停止 , 温和的 沉思 !

停下吧,温柔的缪斯!

[ðə; ði] [ˈsɑːləm] [gluːm] [ʌv; əv] [naɪt]
the solemn gloom of night
这 庄严 愁云 的 夜晚

夜晚庄严肃穆的阴沉

[naʊ] [siːlz] [ðə; ði] [fer] [kriˈeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] .
Now seals the fair creation from my sight .
现在 封印 这 公平的 创建 从 我的 视线 .

现在,这美好的造物已从我的视线中抹去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] [ðə; ði] [luːˈtenənt] - [ˈgʌvərnər] , [ɑːn]
To his Honour the Lieutenant - Governor , on
到 他的 荣誉 这 中尉 - 州长 , 在

致尊敬的副总督阁下,

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪdi] .
the Death of his Lady .
这 死亡 的 他的 女士 .

他夫人的去世。

[mɑːrtʃ] - , - .
March 24 , 1773 .
行进 - , - .

1773年3月24日。

[ɔːl] - ['kɔŋkərɪŋ] [deθ] !
ALL - Conquering Death !
全部 - 征服 死亡 !

征服一切的死亡!

[baɪ] [ðaɪ] [rɪ'zɪstlɪs] [paʊər] ,
by thy resistless pow'r ,
经过 你的 无力抵抗 力量 ,

凭借你那不可抗拒的力量,

['hoʊps] - ['pluːmɪdʒ] [fɔːlz] [tuː; tə] [raɪz] [noʊ] [mɔːr] !
Hope's tow'ring plumage falls to rise no more !
希望 - 羽毛 瀑布 到 上升 不 更多的 !

希望的羽翼凋零，再也无法升起!

[ʌv; əv] [siːnz] [tə'restriəl] [haʊ] [ðə; ði] ['glɔːriz] [flai] ,
Of scenes terrestrial how the glories fly ,
的 场景 陆地 如何 这 荣耀 飞 ,

地球上的景象，荣耀是如何飞翔的,

[fər'get] [ðer; ðər] ['splɛndərz] , [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [daɪ] !
Forget their splendors , and submit to die !
忘记 他们的 辉煌 , 和 提交 到 死 !

忘却他们的辉煌，坦然赴死吧!

[huː] [er] - [ðiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪnt] * [ʌv; əv] [oʊld]
Who ere escap'd thee , but the saint * of old
WHO 埃雷 - 你 , 但 这 圣 * 的 老的

谁曾逃脱你的魔爪，唯有那古老的圣人*

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [flʌd] [ɪn] ['seɪkrɪd] ['æn(ə)lz] [toʊld] ,
Beyond the flood in sacred annals told ,
超过 这 洪水 在 神圣 志 讲述 ,

圣史册中记载了洪水之后的故事,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] , + [huːm] ['faɪəri] ['koʊrsər] [druː]
And the great sage , + whom fiery coursers drew
和 这 伟大的 圣人 , + 谁 火热 课程 画

还有那位伟大的智者，+他被烈焰骏马牵引

[tuː; tə] - [braɪt] ['pɔːrtlz] [frʌm; frəm] [ɪ'laɪʃəz] [vjuː] ;
To heav'n's bright portals from Elisha's view ;
到 - 明亮的 门户 从 以利沙的 看法 ;

从以利沙的视角望去，可以看到天堂明亮的门户;

[wʌndrɪŋ] [hiː; hi] - [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'fʌldʒənt] [kɑːr] ,
Wond'ring he gaz'd at the refulgent car ,
好奇 他 - 在 这 光辉 车 ,

他疑惑地盯着那辆闪闪发光的汽车,

[ðen] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [er] .
Then snatch'd the mantle floating on the air .
然后 抢夺 这 地幔 漂浮的 在 这 空气 .

然后一把夺过漂浮在空中的斗篷。

[frʌm; frəm] [deθ] [ðiːz] ['oʊnli] [kʊd; kəd] [ɪg'zempʃn] [boʊst] ,
From Death these only could exemption boast ,
从 死亡 这些 仅有的 可以 豁免 夸 ,

只有他们才能免于死亡的威胁。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['daɪɪŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] [koʊst] .

And	**without**	**dying**	**gain'd**	**th**	**'**	**immortal**	**coast**	**.**
和	没有	垂死	获得	th	-	不朽	海岸	.

不死便抵达了永生的彼岸。

[nɑːt] ['fɔːlɪŋ] ['mɪljənz] [seɪt] [ðə; ði] ['taɪrənts] [maɪnd] ,

Not	**falling**	**millions**	**sate**	**the**	**tyrant's**	**mind**	**,**
不是	坠落	百万	沙特	这	暴君的	头脑	,

数百万的牺牲并不能满足暴君的欲望。

[nɔːr][kæn; kən][ðə; ði] ['vɪktɘz] ['prɑːgres] [biː; bi] .

Nor	**can**	**the**	**victor's**	**progress**	**be**	**confin'd**	**.**
也不	能	这	胜利者的	进步	是	受限	.

胜利者的步伐也不能被限制。

[bʌt; bət] [siːs] [ðaɪ] [straɪf] [wɪð; wɪθ] [deθ] , [fɑːnd] ['neɪtʃər] , [siːs] :

But	**cease**	**thy**	**strife**	**with**	**Death**	**,**	**fond**	**Nature**	**,**	**cease**	**:**
但	停止	你的	冲突	和	死亡	,	喜爱	自然	,	停止	:

亲爱的自然啊，请停止与死亡的斗争吧，请停止吧:

[hiː; hi] [liːdz] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [piːs] ;

He	**leads**	**the**	**virtuous**	**to**	**the**	**realms**	**of**	**peace**	**;**
他	线索	这	有德行的	到	这	领域	的	和平	;

他引领贤者进入和平的境界;

* ['iːnɑːk] . + [ɪ'laɪdʒə] .

*****	**Enoch**	**.**	**+**	**Elijah**	**.**
*	以诺	.	+	以利亚	.

* 以诺。+ 以利亚。

[hɪz; ɪz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [pleɪnz] ,

His	**to**	**conduct**	**to**	**the**	**immortal**	**plains**	**,**
他的	到	执行	到	这	不朽	平原	,

他将引领我们前往永生的平原，

[wer] - [su'priːm] [ɪn] [blɪs] [ænd; ənd] ['glɔːri] [reɪn] .

Where	**heav'n's**	**Supreme**	**in**	**bliss**	**and**	**glory**	**reigns**	**.**
在哪里	-	最高	在	极乐	和	荣耀	统治	.

那里是至高无上的天堂，充满幸福和荣耀。

[ðer; ðər][sɪts] , [ɪ'lʌstriəs] [sɜːr] , [ðaɪ] ['bjuːtiəs] [spaʊs] ;

There	**sits**	**,**	**illustrious**	**Sir**	**,**	**thy**	**beauteous**	**spouse**	**;**
那里	坐着	,	杰出	先生	,	你的	美丽的	配偶	;

尊敬的先生，您美丽的妻子就坐在那里;

[ə; eɪ][dʒem] - - ['sɜːrk(ə)l] ['biːmɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [braʊz] .

A	**gem**	**-**	**blaz'd**	**circle**	**beaming**	**on**	**her**	**brows**	**.**
一个	宝石	-	-	圆圈	光芒四射	在	她	眉毛	.

她眉间闪耀着宝石般的光环。

[wɪð; wɪθ] [ə'kleɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɛvənli] ['kwaiəz] ,

Hail'd	**with**	**acclaim**	**among**	**the**	**heav'nly**	**choirs**	**,**
欢呼	和	欢呼	之中	这	天堂般的	合唱团	,

在天庭合唱团中受到热烈赞誉，

[hɜːr; hər][soʊl] [nuː] - ['kɪndlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'ræfɪk] [fairz] ,

Her	**soul**	**new**	**-**	**kindling**	**with**	**seraphic**	**fires**	**,**
她	灵魂	新的	-	引火物	和	天使般的	火灾	,

她的灵魂被炽天使般的火焰重新点燃，

[tuː; tə] [noʊts] [dɪ'vaɪn] [ʃiː; ʃi] [tjuːnz] [ðə; ði]['voʊk(ə)l] [strɪŋz] ,

To	**notes**	**divine**	**she**	**tunes**	**the**	**vocal**	**strings**	**,**
到	笔记	神圣的	她	曲调	这	声乐	字符串	,

她将声带调音，奏出天籁之音。

[waɪl] - [haɪ] [kɑːn'keɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk] [rɪŋz] .

While	heav'n's	high	concave	with	the	music	rings	.
尽管	-	高的	凹	和	这	音乐	戒指	.

当天堂高处凹陷，音乐之环萦绕耳畔。

['vɜːrtʃuːz] [rɪ'wɔːrdz] [kæn; kən]['mɔːrt(ə)l]['pens(ə)l] [peɪnt] ?

Virtue's	rewards	can	mortal	pencil	paint	?
美德	奖励	能	凡人	铅笔	画	?

美德的回报，凡人也能用铅笔作画吗?

[noʊ] - - [ɔːl] [dɪ'skrɪptɪv] [aːts] , [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɑːr; ər] [feɪnt] ;

No	-	-	all	descriptive	arts	,	and	eloquence	are	faint	;
不	-	-	全部	描述性的	艺术	,	和	口才	是	头晕的	;

不——所有描述艺术和雄辩都显得苍白无力;

[nɔːr] [kænst] [ðaʊ] , ['ɑːlɪvər] , [ə'sent] [rɪ'fjuːz]

Nor	canst	thou	,	Oliver	,	assent	refuse
也不	罐	你	,	奥利弗	,	同意	拒绝

奥利弗，你也不能拒绝同意

[tuː; tə] ['hɛvənli] ['taɪdɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][æ'frik] [mjuːz] .

To	heav'nly	tidings	from	the	Afric	muse	.
到	天堂般的	消息	从	这	非洲	沉思	.

来自非洲缪斯的天赐佳音。

[æz; əz] [suːn] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðaɪ] [lɔːz] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] [feɪt] ,

As	soon	may	change	thy	laws	,	eternal	fate	,
作为	很快	可能	改变	你的	法律	,	永恒	命运	,

你的法则，永恒的命运，或许很快就会改变。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪnt] [mɪs] [ðə; ði] ['glɔːriz] [aɪ] [rɪ'leɪt] ;

As	the	saint	miss	the	glories	I	relate	;
作为	这	圣	错过	这	荣耀	我	涉及	;

圣徒错过了我所讲述的荣耀;

[ɔːr][hɜːr; hər] [bə'nevələns] [fər'gɑːtn] [laɪ] ,

Or	her	Benevolence	forgotten	lie	,
或者	她	仁	被遗忘的	说谎	,

或是她遗忘的仁慈谎言，

[wɪtʃ] - [ðə; ði] - [ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm] - [aɪ] .

Which	wip'd	the	trick'ling	tear	from	Misry's	eye	.
哪个	-	这	-	撕	从	-	眼睛	.

那泪水从米斯里眼角滑落。

[hwen'eə(r),hwən-][ðə; ði] [əd'vɜːrs] ['waɪndz][wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [bloʊ] ,

Whene'er	the	adverse	winds	were	known	to	blow	,
无论何时	这	不利	风	是	已知	到	吹	,

每当逆风吹来的时候，

[wen] [lɔːs] [tuː; tə] [lɔːs] * - , [ænd; ənd] [woʊ] [tuː; tə] [woʊ] ,

When	loss	to	loss	*	ensu'd	,	and	woe	to	woe	,
什么时候	损失	到	损失	*	-	,	和	悲哀	到	悲哀	,

当损失接踵而至，苦难接踵而至时，

[kɑːm] [ænd; ənd] [sə'riːn] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [hænd]

Calm	and	serene	beneath	her	father's	hand
冷静的	和	安详	下面	她	父亲的	手

在父亲的呵护下，她平静安详。

[ʃiː; ʃi][sæt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kə'mænd] .

She	sat	resign'd	to	the	divine	command	.
她	卫星	辞职	到	这	神圣的	命令	.

她默默地接受了神的旨意。

[noʊ][lɔːŋgər] [ðen] , [greɪt] [sɜːr] , [hɜːr; hər] [deθ] [dɪˈplɔːr] ,
No longer then , great Sir , her death deplore ,
不 更长 然后 , 伟大的 先生 , 她 死亡 遗憾 ,

那么，伟大的先生，不必再为她的离世而悲痛了。

[ænd; ənd][let][juː ˈes] [hɪr] [ðə; ði] [ˈmɔːrnf(ə)l] [saɪ] [noʊ] [mɔːr] ,
And let us hear the mournful sigh no more ,
和 让 我们 听到 这 悲哀 叹 不 更多的 ,

让我们不再听到那悲恸的叹息，

[rɪˈstreɪn] [ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] [ˈstriːmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðaɪn] [aɪ] ,
Restrain the sorrow streaming from thine eye ,
抑制 这 悲哀 流媒体 从 你的 眼睛 ,

克制住你眼中涌出的悲伤，

[biː; bi][ɔːl] [ðaɪ] [ˈfjuːtʃər][ˈmoʊmənts] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] !
Be all thy future moments crown'd with joy !
是 全部 你的 未来 时刻 加冕 和 喜悦 !

愿你未来的每一刻都充满喜悦!

[nɔːr] [let] [ðaɪ] [wɪʃɪz] [biː; bi][tuː; tə] [ɜːrθ] ,
Nor let thy wishes be to earth confin'd ,
也不 让 你的 愿望 是 到 地球 受限 ,

不要让你的愿望局限于尘世，

[bʌt; bət] [sɔːrɪŋ] [haɪ] [pərˈsuː] [tiː ˈeɪtʃ] - [ʌnˈbɑːdɪd] [maɪnd] .
But soaring high pursue th ' unbodied mind .
但 翱翔 高的 追求 th - 无形体 头脑 .

但翱翔高空，追逐无形的心灵。

[fərˈgɪv] [ðə; ði] [mjuːz] , [fərˈgɪv] [tiː ˈeɪtʃ] - - [leiz] ,
Forgive the muse , forgive th ' advent'rous lays ,
原谅 这 沉思 , 原谅 th - - 躺下 ,

原谅缪斯，原谅那些冒险的歌谣，

[ðæt] [feɪn] [ðaɪ] [soʊl] [tuː; tə] [ˈhɛvənli] [siːnz] [wʊd] [reɪz] .
That fain thy soul to heav'nly scenes would raise .
那 欣然 你的 灵魂 到 天堂般的 场景 会 增加 .

那渴望将你的灵魂提升到天堂般的景象。

[ə; eɪ] [fɛrwɛl] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
A Farewel to AMERICA .
一个 告别 到 美国 .

向美国告别。

[tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [es] . [ˈdʌbljuː] .
To Mrs . S . W .
到 太太 . S . W .

致SW女士

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[əˈduː] , [nuː] - [ˈɪŋgləndz] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈmiːdz] ,
ADIEU , New - England's smiling meads ,
再见 , 新的 - 英格兰的 微笑 蜂蜜酒 ,

再见了，新英格兰的微笑蜜酒!

[əˈduː] , [ðə; ði] - [pleɪn] :
Adieu , the flow'ry plain :
再见 , 这 - 清楚的 :

再见了，繁花似锦的平原:

[aɪ] [liːv] [ðaɪn] - [tʃɑːrmz] , [oʊ] [sprɪŋ] ,
I leave thine op'ning charms , O spring ,
我 离开 你的 - 魅力 , 哦 春天 ,

我留下你初绽的魅力，哦，春天，

[ænd; ənd] [tempt] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [meɪn] .
And tempt the roaring main .
和 诱惑 这 咆哮 主要的 .

去挑战咆哮的大海。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪz] ,
In vain for me the flow'rets rise ,
在 徒劳 为了 我 这 花朵 上升 ,

花儿为我盛开，却毫无意义。

[ænd; ənd] [boʊst] [ðer; ðər] ['gɔːdi] [praɪd] ,
And boast their gaudy pride ,
和 夸 他们的 艳丽的 自豪 ,

他们炫耀着自己那浮夸的骄傲，

[waɪl] [hɪr] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [skaɪz]
While here beneath the northern skies
尽管 这里 下面 这 北方 天空

此刻，在这片北方天空下

[aɪ] [mɔːrn] [fɔːr; fər] [helθ] .
I mourn for health deny'd .
我 哀悼 为了 健康 否认 .

我为失去的健康而哀悼。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[sə'lestʃ(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv]['roʊzi] [hjuː] ,
Celestial maid of rosy hue ,
天体 女佣 的 红润 色调 ,

拥有玫瑰色肌肤的天女，

[oʊ] [let] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðaɪ] [reɪn] !
O let me feel thy reign !
哦 让 我 感觉 你的 在位 !

让我感受你的统治吧!

[aɪ] ['læŋgwɪʃ] [tɪl] [ðaɪ] [feɪs] [aɪ] [vjuː] ,
I languish till thy face I view ,
我 憔悴 直到 你的 脸 我 看法 ,

直到见到你的容颜，我才会释怀。

[ðaɪ] [dʒɔɪz] [rɪ'geɪn] .
Thy vanish'd joys regain .
你的 消失了 喜悦 恢复 .

重拾你逝去的快乐。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[suːˈzænə] [mɔːnz] , [nɔːr][kæn; kən][aɪ] [ber]
Susanna mourns , nor can I bear
苏珊娜 哀悼 , 也不 能 我 熊

苏珊娜悲痛欲绝，我也无法承受

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] - ,
To see the crystal show'r ,
到 看 这 水晶 - ,

去看水晶秀，

[ɔːr][maːrk][ðə; ði] ['tendər] ['fɔːlɪŋ] [ter; tɪ(ə)r]
Or mark the tender falling tear
或者 标记 这 投标 坠落 撕

或者，留意那温柔滑落的泪珠

[æt; ət][sæd] [dɪ'paːrtʃərz] ['aʊər] ;
At sad departure's hour ;
在 伤心 出港 小时 ;

在悲伤离别的时刻；

[viː] .
V .
V .

五、

[naːt] [kæn; kən][aɪ] [siː]
Not unregarding can I see
不是 漠不关心 能 我 看

并非漠不关心，我能看到

[hɜːr; hər] [soʊl] [wɪð; wɪθ] [griːf] :
Her soul with grief opprest :
她 灵魂 和 悲伤 压迫者 :

她的灵魂被悲伤所压垮:

[bʌt; bət] [let] [noʊ] [saɪz] , [noʊ] [graunz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
But let no sighs , no groans for me ,
但 让 不 叹息 , 不 呻吟 为了 我 ,

但请不要为我叹息，不要为我呻吟，

[stiːl] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pensɪv] [brest] .
Steal from her pensive breast .
偷 从 她 沉思的 胸部 .

从她沉思的胸膛中偷取。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] - ['wɔːrblər] [sɪŋ] ,
In vain the feather'd warblers sing ,
在 徒劳 这 - 莺类 唱歌 ,

羽莺徒劳地歌唱，

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['gaːrdn] [bluːmz] ,
In vain the garden blooms ,
在 徒劳 这 花园 花朵 ,

花园里的花朵徒劳地盛开着，

[ænd; ənd][aːn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]
And on the bosom of the spring
和 在 这 怀 的 这 春天

在春天的怀抱中

[briːðz] [aʊt] [hɜːr; hər] [swiːt] ['pəːfjuːmz] .
Breathes **out** **her** **sweet** **perfumes** **.**
呼吸 出去 她 甜的 香水 .

她呼出的气息散发着甜美的香气。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[waɪl] [fɔːr; fər] [brɪ'tæniəz] ['dɪstənt] [ʃɔːr]
While **for** **Britannia's** **distant** **shore**
尽管 为了 不列颠尼亚的 遥远 支撑

而对于不列颠尼亚遥远的海岸来说

[wiː; wi] [swiːp] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [pleɪn] ,
We **sweep** **the** **liquid** **plain** **,**
我们 扫 这 液体 清楚的 ,

我们扫过液态平原，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] - [aɪz] [ɪk'splɔːr]
And **with** **astonish'd** **eyes** **explore**
和 和 - 眼睛 探索

带着惊奇的眼神探索

[ðə; ði] [waɪd] - [ɪk'stendɪd] [meɪn] .
The **wide** **-** **extended** **main** **.**
这 宽的 - 扩展 主要的 .

宽阔的主线。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[loʊ] ! [helθ] [ə'pɪrz] !
Lo **!** **Health** **appears** **!**
洛 ! 健康 出现 !

瞧！健康状态出现了！

[sə'lestʃ(ə)l] [deɪm] !
celestial **dame** **!**
天体 贵妇人 !

天上的女神！

[kəm'pleɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [sə'riːn] ,
Complacent **and** **serene** **,**
自满 和 安详 ,

自满而平静，

[wɪð; wɪθ] - ['mænt(ə)l] [ɔː(r)] [hɜːr; hər] [freɪm] ,
With **Hebe's** **mantle** **o'er** **her** **Frame** **,**
和 - 地幔 超过 她 框架 ,

赫柏的斗篷披在她的身上，

[wɪð; wɪθ] [soʊl] - [di'laitɪŋ] ['miːn] .
With **soul** **-** **delighting** **mein** **.**
和 灵魂 - 令人愉悦 我的 .

令人心旷神怡的我。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [veɪl] [wer] ['lʌndən] [laɪz]
To **mark** **the** **vale** **where** **London** **lies**
到 标记 这 谷 在哪里 伦敦 谎言

为了标记伦敦所在的山谷

[wɪð; wɪθ] ['mɪsti] ['veɪpəz] [kraʊnd] ,
With **misty** **vapours** **crown'd** **,**
和 蒙蒙 蒸汽 加冕 ,

薄雾缭绕，

[wɪtʃ] [klaʊd] [ə'rɔːrəz] ['θaʊz(ə)nd] [daɪz] ,
Which **cloud** **Aurora's** **thousand** **dyes** **,**
哪个 云 极光 千 染料 ,

哪片云朵染上了极光的千种颜色?

[ænd; ənd] [veɪl] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [ə'raʊnd] .
And **veil** **her** **charms** **around** **.**
和 面纱 她 魅力 大约 .

并将她的魅力隐藏起来。

[eks] .
X **.**
X .

X.

[waɪ] , ['fiːbəs] , [muːvz] [ðaɪ] [kɑːr][soʊ] [sloʊ] ?
Why **,** **Phoebus** **,** **moves** **thy** **car** **so** **slow** **?**
为什么 , 福玻斯 , 移动 你的 车 所以 慢的 ?

太阳神福玻斯啊，你的车为什么开得这么慢?

[soʊ] [sloʊ] [ðaɪ] ['raɪzɪŋ] [reɪ] ?
So **slow** **thy** **rising** **ray** **?**
所以 慢的 你的 上升 射线 ?

为何你升起的光芒如此缓慢?

[gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['feɪməs] [taʊn] [tuː; tə] [vjuː] ,
Give **us** **the** **famous** **town** **to** **view** **,**
给 我们 这 著名的 镇 到 看法 ,

请给我们推荐一个值得一游的著名城镇。

[ðaʊ] ['glɔːriəs] [kɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] !
Thou **glorious** **king** **of** **day** **!**
你 辉煌 国王 的 天 !

荣耀的白昼之王!

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[fɔːr; fər] [ðiː] , [brɪ'tæniə] , [aɪ] [rɪ'zaɪn]
For **thee** **,** **Britannia** **,** **I** **resign**
为了 你 , 不列颠尼亚 , 我 辞职

为了你，不列颠尼亚，我辞去一切。

[nuː] - ['ɪŋgləndz] ['smaɪlɪŋ] [fiːldz] ;
New **-** **England's** **smiling** **fields** **;**
新的 - 英格兰的 微笑 字段 ;

新英格兰的笑脸田野;

[tuː; tə] [vjuː] [ə'gen] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [dɪ'vaɪn] ,
To **view** **again** **her** **charms** **divine** **,**
到 看法 再次 她 魅力 神圣的 ,

再次欣赏她那神圣的魅力，

[wʌt] [dʒɔɪ][ðə; ði]['prɑːspekt] [jiːldz] !
What joy the prospect yields !
什么 喜悦 这 前景 产量 !

前景多么令人欣喜!

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[bʌt; bət] [ðaʊ] !
But thou !
但 你 !

但是你!

[temp'teɪʃ(ə)n] [hens] [ə'weɪ] ,
Temptation hence away ,
诱惑 因此 离开 ,

从此远离诱惑。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ] ['feɪt(ə)l] [treɪn] ,
With all thy fatal train ,
和 全部 你的 致命的 火车 ,

带着你所有致命的随从，

[nɔːr] [wʌns] [sɪ'duːs] [maɪ] [soʊl] [ə'weɪ] ,
Nor once seduce my soul away ,
也不 一次 勾引 我的 灵魂 离开 ,

你休想诱惑我的灵魂，

[baɪ] [ðaɪn] [ɪn'tʃæntɪŋ] [streɪn] .
By thine enchanting strain .
经过 你的 妖娆 拉紧 .

因你那迷人的歌声。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂题诗集(Poems on Various Subjects)

[θraɪs] ['hæpi] [ðeɪ] , [huːz] ['hɛvənli] [ʃiːld]
Thrice happy they , whose heav'nly shield
三次 快乐的 他们 , 谁 天堂般的 盾

他们三倍幸福，拥有天赐的盾牌

[siˈkjuəz] [ðer; ðər] [soʊlz] [frʌm; frəm]['hɑːrmz] ,
Secures their souls from harms ,
确保 他们的 灵魂 从 危害 ,

保护他们的灵魂免受伤害，

[ænd; ənd] [fel] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fiːld]
And fell Temptation on the field
和 跌倒 诱惑 在 这 场地

于是，诱惑降临在了田野上。

[ʌv; əv][ɔːl] [ɪts] [paʊər] [dɪsˈɑːmz] !
Of all its pow'r disarms !
的 全部它是 力量 解除武装 !

它所有的权力都解除了武装!

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [meɪ] ['sɛvən] , - .
Boston , May 7 , 1773 .
波士顿 , 可能 7 , - .

波士顿，1773年5月7日。

[ə; eɪ] ['riːbəs] , [baɪ][aɪ] . [biː] .
A REBUS , by I . B .
一个 谜语 , 经过 我 . B .

谜语，作者：IB

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ə; eɪ][bɜːrd] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [teɪst] ,
A BIRD delicious to the taste ,
一个 鸟 可口的 到 这 品尝 ,

一只味道鲜美的鸟

[ɑːn] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɑːrmi] [wʌns] [dɪd] [fiːst] ,
On which an army once did feast ,
在 哪个 一个 军队 一次 做过 盛宴 ,

曾经有一支军队在此大吃大喝。

[sent] [baɪ][æn; ən][hænd] [ˌʌn'siːn] ;
Sent by an hand unseen ;
发送 经过 一个 手 看不见 ;

由看不见的手所派遣;

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːrnd] [reɪs] ,
A creature of the horned race ,
一个 生物 的 这 有角的 种族 ,

一种长角种族的生物，

[wɪtʃ] ['brɪtənz] ['rɔɪəl] ['stændədz] [greɪs] ;

Which	Britain's	royal	standards	grace	;
哪个	英国的	皇家	标准	优雅	;

英国皇家旗帜的装饰;

[ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv]['vɪvɪd] [griːn] ;

A	gem	of	vivid	green	;
一个	宝石	的	生动	绿色的	;

一颗翠绿色的宝石;

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] ['geɪəti] [ænd; ənd][spɔːrt] ,

A	town	of	gaiety	and	sport	,
一个	镇	的	欢乐	和	运动	,

一个充满欢乐和运动的小镇,

[wer] [boʊz] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] ['nɪmfs] [rɪ'zɔːrt] ,

Where	beaux	and	beauteous	nymphs	resort	,
在哪里	美男子	和	美丽的	若虫	采取	,

俊男靓女云集之地

[ænd; ənd] ['gæləntri] [dʌθ; dəθ] [reɪn] ;

And	gallantry	doth	reign	;
和	英勇	确实	在位	;

英勇事迹盛行;

[ə; eɪ]['dɑːdən]['hɪroʊ] - [ʌv; əv][oʊld]

A	Dardan	hero	fam'd	of	old
一个	达尔丹	英雄	-	的	老的

一位古老的达丹英雄

[fɔːr; fər] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [æz; əz] [wɪə(r)] [toʊld] ,

For	youth	and	beauty	,	as	we're	told	,
为了	青年	和	美丽	,	作为	是	讲述	,

据说,这是为了青春和美丽。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['mɑːnərk] [sleɪn] ;

And	by	a	monarch	slain	;
和	经过	一个	君主	被杀	;

以及一位被杀的君主;

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ] [pɪr] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ə'plɔːz] ,

A	peer	of	popular	applause	,
一个	同伴	的	受欢迎的	掌声	,

一位赢得热烈掌声的同伴,

[huː] [dʌθ; dəθ]['aʊər; ɑːr]['vaiəleitid] [lɔːz] ,

Who	doth	our	violated	laws	,
WHO	确实	我们的	违反	法律	,

谁违反了我们的法律?

[ænd; ənd]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [prə'kleɪm] .

And	grievances	proclaim	.
和	不满	宣布	.

怨恨之声四起。

[tiː 'eɪtʃ] - [i'niʃəls] [ʃoʊ] [ə; eɪ] - [taʊn] ,

Th	'	initials	show	a	vanquish'd	town	,
钍	-	首字母	展示	一个	-	镇	,

这几个字母代表着一座战败的城镇。

[ðæt] [ædz] [freʃ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn]

That	adds	fresh	glory	and	renown
那	添加	新鲜的	荣耀	和	名声

这增添了新的荣耀和声望。

[tuː; tə][oʊld] [brɪ'tæniəz] [feɪm] .

To	old	Britannia's	fame	.
到	老的	不列颠尼亚的	名声	.

为了古老的不列颠尼亚的荣光。

[æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːbəs] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv]

An	ANSWER	to	the	Rebus	,	by	the	Author	of
一个	回答	到	这	谜语	,	经过	这	作者	的

作者对谜语的解答

[ðiːz] ['poʊəmz] .

these	POEMS	.
这些	诗歌	.

这些诗。

[ðə; ði]['poʊət][æsks] , [ænd; ənd] ['filis] [kɑːnt] [rɪ'fjuːz]

THE	poet	asks	,	and	Phillis	can't	refuse
这	诗人	问	,	和	菲利斯	不能	拒绝

诗人开口，菲莉丝无法拒绝

[tuː; tə] [ʃoʊ] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'biːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənt] [mjuːz] .

To	show	th	'	obedience	of	the	Infant	muse	.
到	展示	th	-	服从	的	这	婴儿	沉思	.

为了展现婴儿缪斯的服从。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðə; ði] [kweɪl] [ʌv; əv][moʊst] [ɪn'vaɪtɪŋ] [teɪst]

She	knows	the	Quail	of	most	inviting	taste
她	知道	这	鹌鹑	的	最多	邀请	品尝

她知道哪种鹌鹑最美味。

[fed] ['ɪzreɪlz, 'ɪzriːəlz]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] ['drɪri] [weɪst] ;

Fed	Israel's	army	in	the	dreary	waste	;
美联储	以色列的	军队	在	这	凄凉	浪费	;

在荒凉的沙漠中为以色列军队提供食物;

[ænd; ənd] [wɒts] [ɑːn] ['brɪtənz] ['rɔɪəl] ['stændərd] [bɔːrn] ,

And	what's	on	Britain's	royal	standard	borne	,
和	是什么	在	英国的	皇家	标准	出生	,

英国皇家旗帜上描绘的是什么?

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɔːl] , ['greɪsf(ə)l] , ['ræmpənt] ['juːnɪkɔːrn] ?

But	the	tall	,	graceful	,	rampant	Unicorn	?
但	这	高的	,	优美	,	猖獗	独角兽	?

但是，高挑、优雅、桀骜不驯的独角兽呢?

[ðə; ði] ['emərəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['vɜːrdʒər] [gləuz]

The	Emerald	with	a	vivid	verdure	glows
这	翠	和	一个	生动	绿意盎然	发光

翠绿的祖母绿闪耀着光芒

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɛmz] [wɪtʃ] ['riːgl] [kraʊnz] [kəm'poʊz] ;

Among	the	gems	which	regal	crowns	compose	;
之中	这	宝石	哪个	尊贵	皇冠	撰写	;

构成皇家王冠的宝石之一;

['bɔstənz] [ə; eɪ] [taʊn] , [pə'laɪt] [ænd; ənd] [ˌdebə'ner] ,

Boston's	a	town	,	polite	and	debonair	,
波士顿的	一个	镇	, 有礼貌的		和	风度翩翩	,

波士顿是一座彬彬有礼、风度翩翩的城市。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊz] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] ['nɪmfs] [rɪ'per] ,

To	which	the	beaux	and	beauteous	nymphs	repair	,
到	哪个	这	美男子	和	美丽的	若虫	维修	,

俊男靓女和美丽仙女们都聚集于此，

[iːtʃ] ['helən] [straɪks] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [sər'praɪz] ,

Each	Helen	strikes	the	mind	with	sweet	surprise	,
每个	海伦	罢工	这	头脑	和	甜的	惊喜	,

每个海伦都给人带来甜蜜的惊喜，

[waɪl] ['lɪvɪŋ] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

While	living	lightning	flashes	from	her	eyes	,
尽管	活的	闪电	闪光灯	从	她	眼睛	,

当她眼中迸发出活生生的闪电时，

[siː] [jʌŋ] [juː'fɔːbəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːdən] [laɪn]

See	young	Euphorbus	of	the	Dardan	line
看	年轻的	大戟属植物	的	这	达尔丹	线

看看达丹线的幼年欧福布斯

[baɪ] [mænɪlaʊs] - [hænd] [tuː; tə] [deθ] [rɪ'zaɪn] :

By	Manelaus	'	hand	to	death	resign	:
经过	马内劳斯	-	手	到	死亡	辞职	:

因马内劳斯之死而辞职:

[ðə; ði] [wel] [noʊn] [pɪr] [ʌv; əv] ['pɑːpjələr] [ə'plɔːz]

The	well	known	peer	of	popular	applause
这	出色地	已知	同伴	的	受欢迎的	掌声

广受好评的知名人士

[ɪz] [siː] - - - - [em] ['zeləs] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːz] .

Is	C	-	-	-	-	m	zealous	to	support	our	laws	.
是	C	-	-	-	-	米	热心	到	支持	我们的	法律	.

C----m是否热衷于支持我们的法律?

[kə'bek] [naʊ] - [mʌst; məst] [ə'beɪ] ,

Quebec	now	vanquish'd	must	obey	,
魁北克	现在	-	必须	服从	,

战败的魁北克必须服从。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [mʌtʃ] ['ænjuəl] ['trɪbjuːt] [peɪ]

She	too	much	annual	tribute	pay
她	也	很多	年度的	贡	支付

她每年缴纳的贡金也太多了。

[tuː; tə] ['brɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [feɪm] .

To	Britain	of	immortal	fame	.
到	英国	的	不朽	名声	.

献给永垂不朽的英国。

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [nuː] ['glɔːri] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [neɪm] .

And	add	new	glory	to	her	name	.
和	添加	新的	荣耀	到	她	姓名	.

并为她的名字增添新的荣耀。

[ef] [aɪ] [en] [aɪ] [es] .

F	I	N	I	S	.
F	我	N	我	S	.

FINI S.

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神